

7799000894



Réf 7799000894 / Edition hébraïque  
NU 1520-4 – 08/2025







## אינדקס אלפביתי

תחזוקה: גימור תא הנוסעים, 311

תחזוקה: מכנית, 297, 302

תחזוקה: מסננים, 302

תחזוקה: פחחות, 309

תחזוקת עיצוב פנים, 311

תיבת הילוכים אוטומטית (שימוש), 151, 156

תכונות מיוחדות בגרסאות בנזין, 163

תכונות מיוחדות בגרסאות דיזל, 161

תכונות מיוחדות של גרסאות, GPL 34

תנוחת הנהג, 92

תפריט הגדרות תצורה, 111

תפריט התאמה אישית של הגדרות הרכב, 111

תצוגה, 107

תקלות תפעוליות, 73, 156, 156, 231

תקלות תפעוליות: סוללות הכרטיס, 40

תקר: גלגל חלופי, 320



# אינדקס אלפביתי

## ש

שטחים מתיים: אזהרה, 196  
שטיפה, 309  
שיחת חירום, 256  
שיטות ריסון, בנוסף לחגורות הבטיחות במושבים הקדמיים, 65  
שיטות ריסון בנוסף לחגורות הבטיחות, 65, 70, 73  
שיטות ריסון נוספות, 73  
שילוב הילוך אחורי, 151  
שליטה משולבת בטלפון דיבורית, 272  
שמן מנוע, 297  
שמשה קדמית מחוממת, 267  
שעון, 113, 113  
שקע לאביזרים, 281

## ת

תא אחסון, 282  
תא אחסון/התאמה: תא הנוסעים, 282  
תא המטען, 54, 288  
תאורה: אורות אזהרה מפני מפגע, 128  
תאורה: החלפת נורות, 332  
תאורה: פנסי איתות, 128  
תאורה: תא הנוסעים, 123, 278, 333, 335, 338  
תאורה בתא הנוסעים, 278  
תאי אחסון, 282, 288  
תא כפפות, 282  
תוכנית בקרת יציבות אלקטרונית: ESC, 178  
תוסף (חומר מגיב), 137  
תחזוקה, 165

פתחי אוורור, 260, 262

פתיחה/סגירה: רכיבי פתיחה, 50  
פתיחת הדלתות, 50, 51  
פתיחת נעילת הדלתות, 51  
פתרון בעיות: סוללה, 328

## צ

צבע מרכב הרכב: תחזוקה, 309  
צופר, 128  
צופר להולכי רגל, 26  
ציוד מולטימדיה, 272  
צמיגים, 172, 312, 314  
צריכת דלק, 166  
צריכת חשמל, 107, 166, 168

## ק

קדם מותחנים, 65  
קדם מותחנים של חגורות הבטיחות, 70  
קיבולת מכל דלק, 134  
קיבולת מכל חומר מגיב, 137  
קיבולת מכל תוסף, 137

## ר

רדיו, 272  
רדיו מקורי, 348  
רכיבים נפתחים – נעילה/שחרור נעילה, 50  
רכיבי פתיחה, 50, 53

# אינדקס אלפביתי

## ו

- משענת היד הקדמית, 56  
משענת יד, 282  
מתג התנועה, 156, 141  
מתז בשמשה הקדמית, 132  
מתז לשמשה הקדמית, 129
- נהיגה, 141, 142, 145, 151, 156, 161, 163, 166, 172, 178, 183, 196,  
201, 225, 228, 231, 232, 246, 251  
נהיגה חסכונית, 114, 166  
נורות אזהרה בלוח המכשירים, 96, 156  
נורות אזהרה משולבות בפקדים, 96, 107, 114  
נורות הפנים: החלפת נורות, 338  
נורות להחלפה, 333, 335, 338  
נורת איפור, 278  
נורת תיחול דלק, 134  
נחירים, 129  
ניווט, 272  
ניפוח צמיגים, 172, 314  
ניקוי: תא הנוסעים, 311  
נעילה/שחרור נעילה של רכיבים נפתחים: דלתות, 51  
נעילה אוטומטית בזמן נהיגה, 53  
נעילה מרחוק, 46  
נעילת דלת מרכזית, 51  
נעילת הדלתות, 40, 42, 50  
נקר, 320, 322  
נתיכים, 345

## נ

## ע

- עבור בטיחות ילדים, 276  
עזר: עזרי נהיגה, 231  
עזרי נהיגה, 111, 196, 201, 220, 231, 246  
עזר לנהג, 196, 201, 220, 246  
עצה בנושא בקרת פליטות, 165, 165  
עצות להפחתת צריכת הדלק, 166  
עצות מעשיות, 134, 312, 320, 322, 325, 333, 335, 338, 343, 345, 348  
עצות נהיגה, 166  
ערכת ניפוח צמיגים, 318

## פ

- פונקציות של המושבים האחוריים, 59  
פונקציית כיבוי והפעלה, 147, 156  
פנסים נוספים, 335  
פנסים קדמיים, 123  
פסי נשיאה על הגג, 291, 292

## אינדקס אלפביתי

### מ

- מכשירי בקרה, 96, 107, 113, 114, 123  
ממיר קטליטי, 163, 163  
מניעת גניבה (מתג), 141  
מניעת סטייה מנתיב, 189  
מסכי מולטימדיה, 196, 201, 246  
מסנן: מסנן חלקיקים, 161  
מסנן סולר, 134  
מערכת חימום, 260, 262, 263, 267, 270  
מערכת חימום ומיזוג אוויר, 260, 262, 263, 267  
מערכת למניעת נעילת הבלמים: ABS, 178  
מערכת מיזוג אוויר – אוורור, 262, 263  
מערכת ניווט, 272  
מערכת עזר לביצוע בלימת חירום, 178  
מפלסים, 296, 297, 302  
מפלסים: נוזל קירור, 301  
מפלס נוזל קירור, 301  
מפלס שמן מנוע, 297, 298  
מפתח/שלט רחוק, 46  
מפתח/שלט רחוק שמופעל באמצעות תדר רדיו: שימוש, 46  
מפתחות, 46  
מפתח חירום, 40  
מצב חיסכון, 166  
מצלמת נסיעה לאחור, 243  
מראות, 280  
מראות אחוריות, 121  
מרחקים בטוחים, 201  
מרחק עוקב, 231  
משענות ראש, 59  
מגביל מהירות, 225  
מגבים, 129, 132  
מגן שמש, 280  
מדיד שמן מנוע, 297  
מוט הילוכים, 151  
מושב בטיחות לילדים, 75, 75, 82, 82, 86, 86  
מושב הספסל האחורי, 59  
מושבי בטיחות לילדים, 75, 75, 80, 82, 86  
מושבים אחוריים, 59  
מושבים מחוממים, 56, 59  
מושבים קדמיים, 56  
מחוננים, 128  
מחוננים: מחוני כיוון, 128  
מחשב הדרך, 96  
מיזוג אוויר, 262, 263, 267, 267, 270, 270  
מיזוג אוויר: מידע ועצות שימושיות, 270  
מילוי דלק, 134  
מילוי חומר מגיב, 137  
מיקום הרמקולים, 348  
מכל דלק, 134  
מכל חומר מגיב, 137  
מכסה המנוע, 296  
מכסה מכל דלק, 134  
מכסה מכל חומר מגיב, 137  
מכסה פתח מילוי הדלק, 134  
מכסה תא המטען, 40, 40, 47, 47, 54, 54, 132, 132, 288, 288, 295, 295, 319  
, 319, 321, 321, 333, 333

# אינדקס אלפביתי

## ז

זיהוי תמרורים: אזהרת מהירות מופרזת, 220  
זרקורים, 278

## ח

חגורות בטיחות, 311, 73, 70, 65, 61  
חומר מגיב (מכל), 137  
חיישן רדאר נסיעה לאחור, 251  
חיסכון בדלק, 166  
חיסכון בחשמל, 166  
חלונות, 276  
חלונות חשמליים, 276  
חלקי חילוף ותיקונים, 363  
חשמל: טווח, 166

## ט

טבעות גרירה, 325  
טווח הרכב, 166  
טווח סוללת הינע, 166  
טלפון, 272  
טמפרטורה חיצונית, 113

## י

ילדים, 50  
ילדים (בטיחות), 276  
יציאות מולטימדיה, 272

## כ

כוונן גובה של מושב בטיחות לילדים, 75  
כוונן המושבים הקדמיים, 56  
כוונן מושב קדמי, 56  
כיבוי המנוע, 156, 142  
כיבוי והפעלה, 147  
כניסה לרכב, 50  
כרטיס, 50  
כרטיס: 'ללא מגע יד', 40  
כרטיס: המנוע לא מתניע במצב 'ללא מגע יד', 40  
כרטיס: מפתח חירום, 40  
כרטיס: נעילה/שחרור נעילה של רכיבים נפתחים, 40  
כרטיס: סוללה, 44  
כרטיס: שימוש, 42, 40  
כרטיס 'ללא מגע יד': שימוש, 42  
כרטיס "ידיים חופשיות": סוללה, 44  
כרית אוויר, 73, 70, 70, 65  
כרית אוויר מתנפחת, 73

## ל

להבי המגבים הקדמיים, 343  
להבי מגבים, 343, 129  
להבי מגבים: החלפה, 343  
לוח המחוונים, 156, 114, 111, 107, 96  
לחץ אוויר בצמיגים, 314, 172  
לחצן התנעה/כיבוי מנוע, 145

## אינדקס אלפביתי

החלפת נורות, 333, 333, 335, 338, 338  
החלפת שמן, 298  
הנעה 4 גלגלים (4WD), 183  
הסעת ילדים, 75, 82, 86  
הסרת אדים מהחלון האחורי, 267  
הסרת קרח/אדים מהשמשה הקדמית, 267  
העברת המנוע למצב המתנה, 147  
הפעלה, 142  
הפשרת אדים בשמשה הקדמית, 267  
הרמת הרכב: החלפת גלגל, 320, 322  
הרצה, 141  
התאוששות סוללה לאחר תקלה, 328  
התאמות, 282  
התאמת הגדרות הרכב, 111, 111  
התאמת ההגה, 119  
התאמת תנוחת הנהיגה שלך, 61, 61  
התנעת המנוע, 141, 142, 145, 145, 147  
התקני הגנה צדית, 70, 70  
התקני ריסון בנוסף לחגורות הבטיחות מאחור, 70  
התקנת מושב בטיחות לילדים, 80  
התקנת רדיו, 348, 348  
התראה על מרחק בטוח, 201  
התראה קולית: דלת או מכסה תא המטען פתוחים, 51  
התראה קולית: תזכורת פנסים דולקים, 51  
התרעה קולית, 51

I

ויסות הטמפרטורה, 267, 270

בקרת שיט, 228, 231, 232  
בקרת שיט אדפטיבית, 231  
בקרת שיט – מגביל מהירות, 225, 228, 232

## ג

ג'ק, 322  
גישה לתא המנוע, 296  
גלגל ההגה עם פונקציית חימום, 119  
גלגל רזרבי לשעת חירום, 312, 320  
גפ"מ, 96, 134, 142, 145  
גרירה – התאוששות מתקלה, 325

## ד

דירוג דלק, 134, 134  
דירוג חומר מגיב, 137  
דירוג שמן מנוע, 298  
דלתות, 40, 50, 53

## ה

הגדרות, 111  
הגדרות תנוחת נהיגה, 61  
הגדרות תפריט קביעת תצורה, 111  
הגנה מפני קורוזיה, 309  
הודעות בלוח המכשירים, 96, 156  
החלפת גלגל, 322  
החלפת דלק במהלך הנסיעה, 34  
החלפת הילוכים, 151  
החלפת להבי מגבים, 343

# אינדקס אלפביתי

## סמלים

ידיית אחיזה, 280

מדף אחורי, 288

## A

ABS, 178

Airbag : הפעלת כרית האוויר בצד הנוסע מלפנים, 90

Airbag : השבתת כרית האוויר בצד הנוסע מלפנים, 90

Airbags : בטיחות ילדים, 90

## E

ESC: תוכנית בקרת יציבות אלקטרונית, 178

## G

GPL, 34

## I

Isofix, 86

## M

, 212, 196, 189, 188, 94, 92, My Safety 219

## S

SCR: הפחתה קטליטית סלקטיבית, 137

## א

אורור, 267, 270

אורות: אורות ערפל, 335

אורות אזהרה, 196

אורות חיצוניים, 332

אורות חיצוניים ואותות, 123

אותות חזותיים, 128

אותות קוליים וחזותיים, 128

אותות תאורה, 123

אות חירום, 128

אזהרה, 128

אזהרה בשל אובדן לחץ אוויר בצמיגים, 172

אזהרה – עייפות הנהג, 217

אזהרה – תשומת לב הנהג, 214

אזהרת בשל אובייקט בשטח מת, 196

אזהרת מהירות מופרזת, 220

אזהרת עירנות לנהג, 212

## ב

בורר הילוכים (תיבת הילוכים אוטומטית), 151

בטיחות ילדים, 46, 50, 75, 82, 86

בטיחות נוסעים: נוסע במושב מלפנים, airbag 90

בלימת חירום, 178

בלם חניה, 156

בלם חניה אלקטרוני, 156

בלם יד, 151, 156

בקרת הילוכים, 151

בקרת מרחק בעת ביצוע חניה, 111, 251

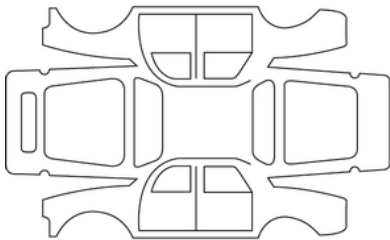
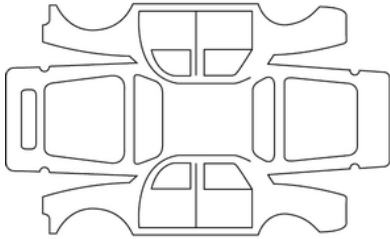
בקרת מרחק חניה, 243

בקרת משיכה, 178

בדיקה נגד קורוזיה

אם המשך האחריות כפוף לתיקון, סעיף זה יצוין להלן.

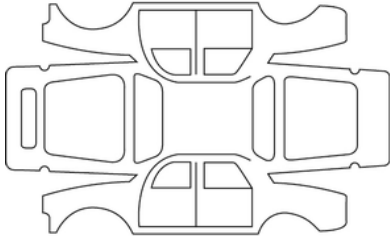
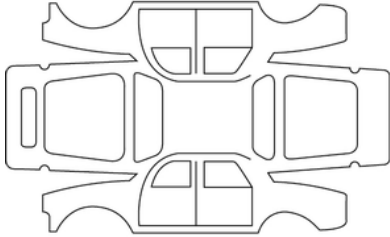
VIN: .....

|       |                                                                                   |                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | פעולת תיקון קורוזיה שיש לבצע: |
|       |                                                                                   |                               |
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | תיקון שיש לבצע:               |

בדיקה נגד קורוזיה

אם המשך האחריות כפוף לתיקון, סעיף זה יצוין להלן.

VIN: .....

|       |                                                                                   |                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | פעולת תיקון קורוזיה שיש לבצע: |
|       |                                                                                   |                               |
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | תיקון שיש לבצע:               |

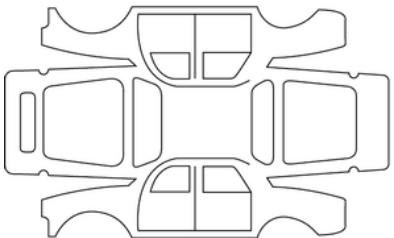
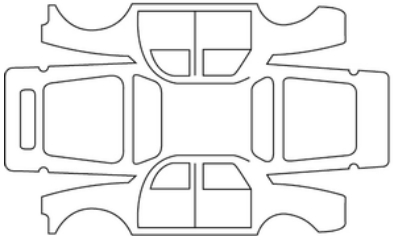
7



בדיקה נגד קורוזיה

אם המשך האחריות כפוף לתיקון, סעיף זה יצוין להלן.

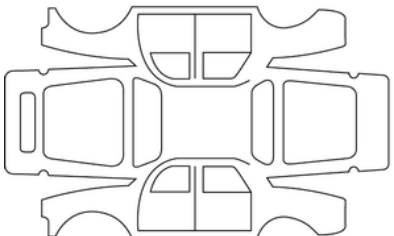
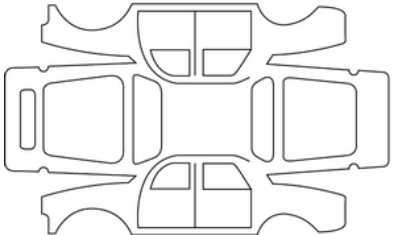
VIN: .....

|       |                                                                                   |                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | פעולת תיקון קורוזיה שיש לבצע: |
|       |                                                                                   |                               |
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | תיקון שיש לבצע:               |

בדיקה נגד קורוזיה

אם המשך האחריות כפוף לתיקון, סעיף זה יצוין להלן.

VIN: .....

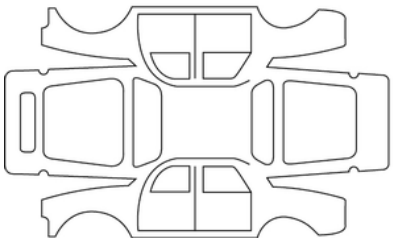
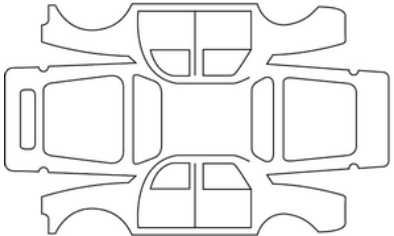
|       |                                                                                   |                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | פעולת תיקון קורוזיה שיש לבצע: |
|       |                                                                                   |                               |
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | תיקון שיש לבצע:               |

7

בדיקה נגד קורוזיה

אם המשך האחריות כפוף לתיקון, סעיף זה יצוין להלן.

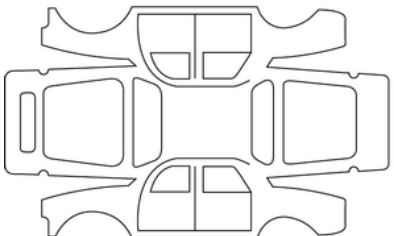
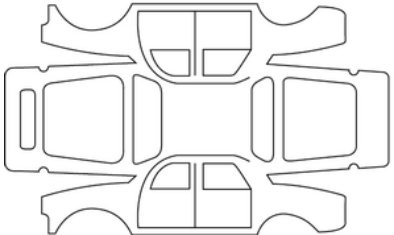
VIN: .....

|       |                                                                                   |                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | פעולת תיקון קורוזיה שיש לבצע: |
|       |                                                                                   |                               |
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | תיקון שיש לבצע:               |

בדיקה נגד קורוזיה

אם המשך האחריות כפוף לתיקון, סעיף זה יצוין להלן.

VIN: .....

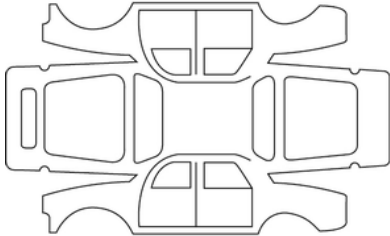
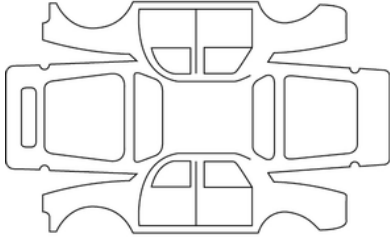
|       |                                                                                   |                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | פעולת תיקון קורוזיה שיש לבצע: |
|       |                                                                                   |                               |
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | תיקון שיש לבצע:               |

7

בדיקה נגד קורוזיה

אם המשך האחריות כפוף לתיקון, סעיף זה יצוין להלן.

VIN: .....

|       |                                                                                   |                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | פעולת תיקון קורוזיה שיש לבצע: |
|       |                                                                                   |                               |
| חותמת |  | תאריך התיקון:                 |
|       |                                                                                   | תיקון שיש לבצע:               |

VIN: .....

|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |

\* יש לעיין בעמוד הספציפי

VIN: .....

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                            |               |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| תאריך:                                                                                                                                                     | קילומטראז':                                                                                                                                                | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| <b>סוג הפעולה:</b><br>שירות <input type="checkbox"/> .....<br><b>בדיקה נגד קורוזיה:</b><br>תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* <input type="checkbox"/> | <b>סוג הפעולה:</b><br>שירות <input type="checkbox"/> .....<br><b>בדיקה נגד קורוזיה:</b><br>תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* <input type="checkbox"/> | <b>חותמת</b>  |             |
|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                            |               |             |
| תאריך:                                                                                                                                                     | קילומטראז':                                                                                                                                                | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| <b>סוג הפעולה:</b><br>שירות <input type="checkbox"/> .....<br><b>בדיקה נגד קורוזיה:</b><br>תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* <input type="checkbox"/> | <b>סוג הפעולה:</b><br>שירות <input type="checkbox"/> .....<br><b>בדיקה נגד קורוזיה:</b><br>תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* <input type="checkbox"/> | <b>חותמת</b>  |             |
|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                            |               |             |
| תאריך:                                                                                                                                                     | קילומטראז':                                                                                                                                                | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| <b>סוג הפעולה:</b><br>שירות <input type="checkbox"/> .....<br><b>בדיקה נגד קורוזיה:</b><br>תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* <input type="checkbox"/> | <b>סוג הפעולה:</b><br>שירות <input type="checkbox"/> .....<br><b>בדיקה נגד קורוזיה:</b><br>תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* <input type="checkbox"/> | <b>חותמת</b>  |             |
|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                            |               |             |

\* יש לעיין בעמוד הספציפי

VIN: .....

|             |                                      |               |             |
|-------------|--------------------------------------|---------------|-------------|
| תאריך:      | קילומטראז':                          | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה: | שירות <input type="checkbox"/> ..... | חותמת         |             |
|             |                                      |               |             |
|             |                                      |               |             |
| תאריך:      | קילומטראז':                          | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה: | שירות <input type="checkbox"/> ..... | חותמת         |             |
|             |                                      |               |             |
|             |                                      |               |             |
| תאריך:      | קילומטראז':                          | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה: | שירות <input type="checkbox"/> ..... | חותמת         |             |
|             |                                      |               |             |

\* יש לעיין בעמוד הספציפי



VIN: .....

|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |

\* יש לעיין בעמוד הספציפי

VIN: .....

|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |

\* יש לעיין בעמוד הספציפי

7

VIN: .....

|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |
| תאריך:                                                                          | קילומטראז':                                                                           | מספר חשבונית: | הערות/שונות |
| סוג הפעולה:<br><input type="checkbox"/> שירות<br><input type="checkbox"/> ..... | בדיקה נגד קורוזיה:<br><input type="checkbox"/> תקין <input type="checkbox"/> לא תקין* | חותמת         |             |
|                                                                                 |                                                                                       |               |             |

\* יש לעיין בעמוד הספציפי

## חלקי חילוף ותיקונים

חלקים מקוריים מבוססים על מפרטים מחמירים מאוד ונתונים לבדיקות ספציפיות. לכן, הם לפחות באותה רמת איכות כמו החלקים שהותקנו במקור. אם תתמיד בהתקנת חלקי חילוף מקוריים לרכב שלך, תבטיח את תפקודו התקין. כמו כן, תיקונים המבוצעים ברשת המשווקים המורשים עם חלקים מקוריים מובטחים בהתאם לתנאים המפורטים בגב הזמנת התיקון.

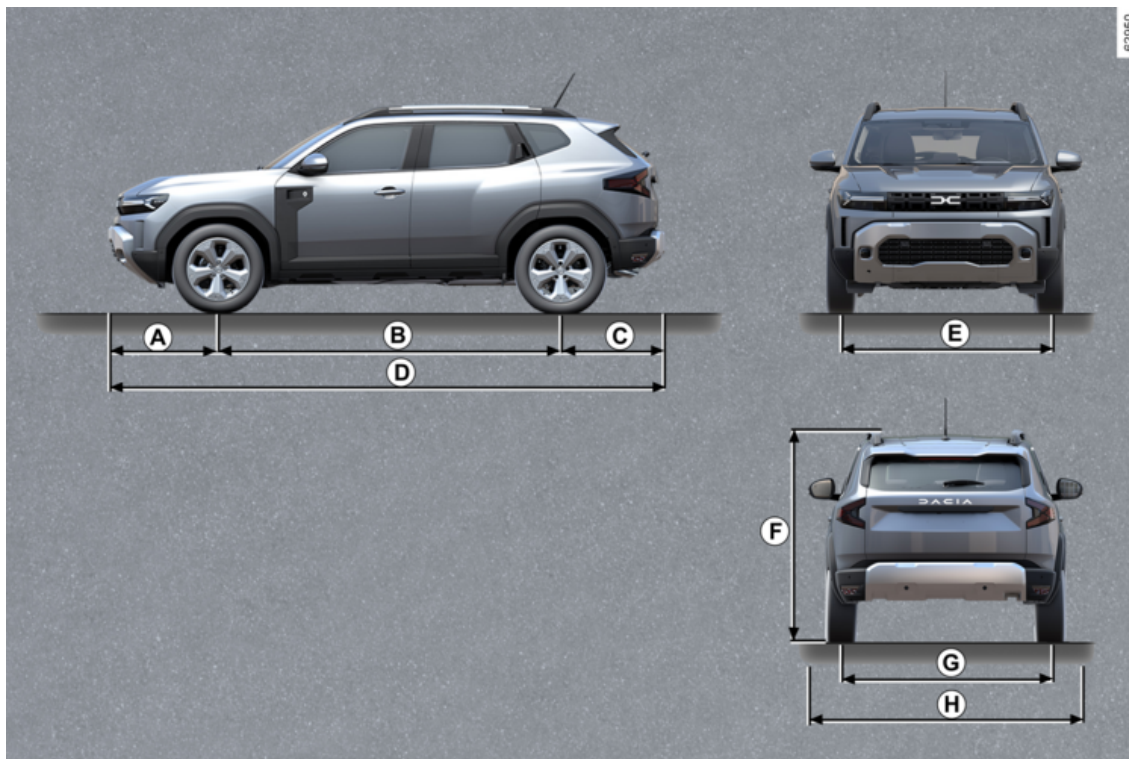
משקלים (בק"ג)

המשקלים המצוינים מיועדים לרכב בסיסי ללא אפשרויות: הם משתנים בהתאם לציוד הרכב שלך. יש להתייעץ עם משווק מורשה.

| גרסאות                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | 2WD (4x2)                       | 4WD (4x4) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------|-----------|
| משקל כולל מרבי מותר (MMAC)<br>משקל הרכב כולל (MTR)<br>משקל מרבי מותר (MMTA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                 |           |
| משקלים המצוינים על לוחית היצרן ← 355.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                 |           |
| משקל נגרר עם בלם מופעל*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | ניתן לחשב לפי נוסחה: MTR - MMAC |           |
| משקל נגרר ללא בלימה*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 680 ק"ג                         | 730 ק"ג   |
| משקל אף מותר*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | 75 ק"ג                          |           |
| עומס מרבי מותר על הגג                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | ← 291                           |           |
| <p><b>*משקל גרירה (גרירת קרוואן, סירה וכו')</b></p> <p>חל איסור לבצע גרירה כשהחישוב MTR - MMAC שווה לאפס או כשהערך MTR שווה לאפס (או לא מצוין) על לוחית היצרן.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– חלה חובת ציות למשקלי הגרירה המסודרים במסגרת חקיקה מקומית בכל מדינה ומצויינים במסגרת תקנות התעבורה המקומיות. פנה למשווק המורשה בכל הנוגע לשינוי בציוד הגרירה.</li><li>– עבור כלי רכב עם קרוואן, <b>אין לחרוג ממשקל ההרכב הכולל (רכב + נגרר)</b>. עם זאת, קיימת עמידות לתנאים הבאים:</li><li>– חריגה בסרן אחורי MMTA שאינה עולה על 15%;</li><li>– חריגה מרבית של הערך MMAC בשיעור שאינו עולה על 10% או 100 ק"ג (הערך הראשון מבין השניים).</li></ul> <p>בכל מקרה, המהירות המרבית של הרכב והנגרר לא תעלה על 80 km/h, אך יש להעלות את ערך לחץ האוויר בצמיגים ב-0.2 באר (3 PSI).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– תפוקת המנוע ויכולת העליה יקטנו בהתאם לגובה. אנו ממליצים להפחית את העומס המרבי ב-10% בגובה של 1,000 מטר וב-10% נוספים עבור כל מטר לאחר מכן.</li></ul> <p><b>העברת משקל (גרסאות 2WD 4x2 בלבד)</b></p> <p>במקרה שאין חריגה מערך המשקל הכולל המותר של הרכב (MMAC), אפשר להעביר עד 300 ק"ג אל הנגרר – במסגרת מגבלות משקל הרכב הכולל (MTR).</p> |  |                                 |           |

## מידע אודות הרכב

| ממדים                                                                 |          |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|
| 0,864                                                                 | <b>A</b> |
| 2,658                                                                 | <b>B</b> |
| 0,823                                                                 | <b>C</b> |
| 4,345                                                                 | <b>D</b> |
| 1.580 עד 1.565                                                        | <b>E</b> |
| 1.661 ללא מטען, עם פסי נשיאה על הגג                                   | <b>F</b> |
| 1.560 עד 1.545                                                        | <b>G</b> |
| 2.069 עד 1.921<br>– כשמראות הצד פתוחות<br>– 1.921 כשמראות הצד מקופלות | <b>H</b> |



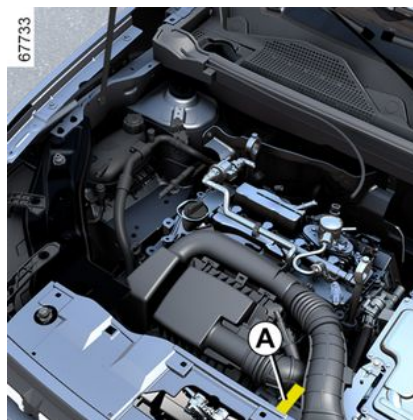
| גרסאות                                                                                                                | TCe 1.0                      | 1.2 TCe                                                                                                                     | TCe 1.3 | Hybrid |       | dCi 1.5                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|-------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| סוג המנוע<br>(ראה צלחות מנוע)                                                                                         | H4Dt                         | H5Ft                                                                                                                        | H5H     | H4M    | H5P   | 5DH                                         | K9K                                                                                                                                                                                                                    |
| נפח המנוע<br>(סמ"ק)                                                                                                   | 999                          | 1 198                                                                                                                       | 1 332   | 1 598  | 1 793 | -                                           | 1 461                                                                                                                                                                                                                  |
| סוגי דלק העומדים בתקנים האירופיים ומתאימים למנועי רכבים הנמכרים באירופה (בכל מקרה אחר יש ליצור קשר עם המשווק המורשה). | <div>E5</div> <div>E10</div> | בנזין נטול עופרת תואם לתקן EN 228, מכיל עד 5% אתנול בנפח.<br><br>בנזין נטול עופרת תואם לתקן EN 228, מכיל עד 10% אתנול בנפח. |         |        |       | <div>B7</div> <div>B10</div> <div>XTL</div> | תאימות סולר ירוק לתקן EN 590, מכיל עד 7% חומצת שומן מתיל בנפח.<br><br>תאימות סולר ירוק לתקן EN 16734, מכיל עד 10% חומצת שומן מתיל בנפח.<br><br>תאימות סולר פרפיני ירוק לתקן EN 15940, מכיל עד 7% חומצת שומן מתיל בנפח. |



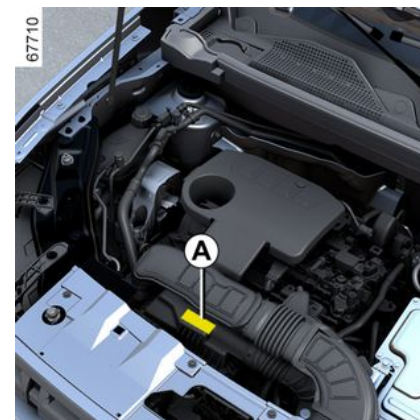
מפרטי מנוע

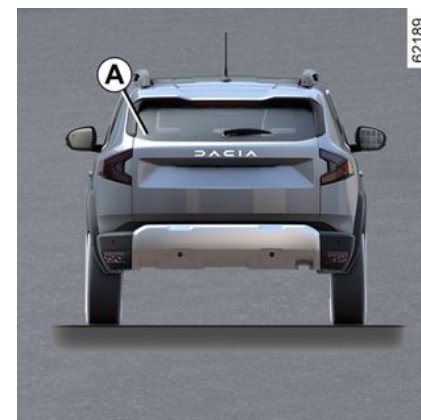
| גרסאות                               | TCe 1.0                                                                                                                                                                                          | TCe 1.2 | TCe 1.3 | Hybrid |       |     | dCi 1.5                                                                   |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------|-------|-----|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>סוג המנוע</b><br>(ראה צלחות מנוע) | H4Dt                                                                                                                                                                                             | H5Ft    | H5H     | H4M    | H5P   | 5DH | K9K Turbo                                                                 |
| <b>נפח המנוע</b> (סמ"ק)              | 999                                                                                                                                                                                              | 1 198   | 1 332   | 1 598  | 1 793 | -   | 1 461                                                                     |
| <b>סוג דלק</b><br><b>דירוג אוקטן</b> | בנזין<br><b>יש</b> להשתמש בבנזין נטול עופרת בהתאם לדירוג האוקטן המצוין על התווית המוצמדת לדופן מכסה פתח מילוי הדלק <b>← 134</b> .                                                                |         |         |        |       |     | דיזל<br>התווית הממוקמת במכסה מילוי הדלק מציינת את הדלקים המאושרים לשימוש. |
| <b>מצתים</b>                         | השתמש רק במצתים שצוינו עבור סוג מנוע הרכב שלך.<br>הסוג המאושר מצוין על גבי תווית המוצמדת בתא המנוע. אם לא מצוין, יש לפנות למוסך מורשה.<br>התקנת מצתים שאינם מתאימים למפרט עלולה לגרום נזק למנוע. |         |         |        |       |     | -                                                                         |

## מידע אודות הרכב



## גרסת Hybrid





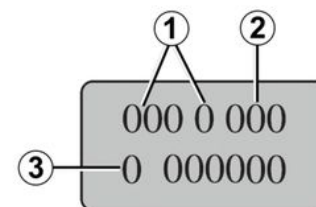
62189

זיהוי המנוע, מפרט המנוע

7

A

62527



יש לציין את מידע זיהוי המנוע המוטבע באזור A בכל ההתכתבות או בכל ביצוע הזמנה.

(המיקום משתנה בהתאם למנוע)

1. סוג המנוע.

2. סיומת המנוע.

3. מספר סידורי של המנוע.



62889

1.2 TCe



62888

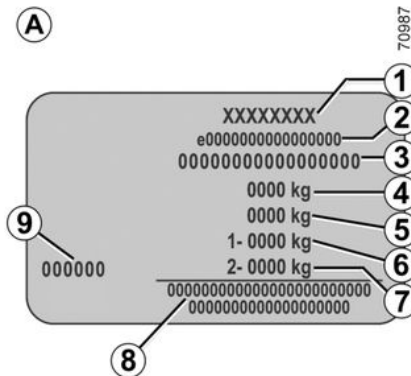
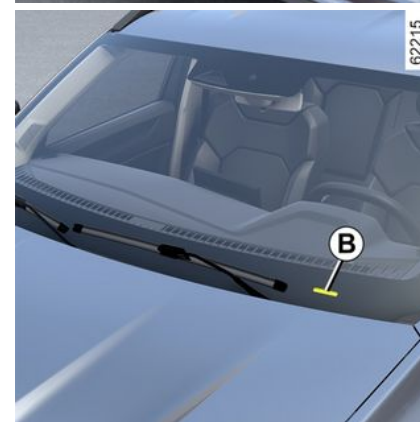
1.0 TCe



67712

1.3 TCe

## לוחית הזיהוי של הרכב



יש לציין את הפרטים המופיעים על לוחית הזיהוי A בכל התכתובות או ההזמנות. התקנת הלוחית ומיקומה תלויים בסוג הרכב.

### לוחית היצרן A

1. שם יצרן.
  2. מספר עיצוב EC או מספר אישור.
  3. מספר זיהוי.
- בהתאם לדגם הרכב, מידע זה גם מוצג באמצעות הסימון B**
4. MMAC (משקל כולל מרבי מותר).
  5. MTR (משקל רכב כולל: הרכב עמוס במלואו, עם נגרר).
  6. MMTA (משקל מרבי מותר) סרן קדמי.
  7. MMTA סרן אחורי.

8. אזור שמור להזנות קשורות או נוספות.

9. אסמכתת צבע (קוד צבע).

## מידע טכני לשירותי החירום



יש לציין את הפרטים המופיעים על לוחית הזיהוי A בכל התכתובות או ההזמנות. התקנת הלוחית ומיקומה תלויים בסוג הרכב.

לוחית היצרן A

1. שם יצרן.
2. מספר עיצוב EC או מספר אישור.
3. מספר זיהוי.

**בהתאם לדגם הרכב, מידע זה גם מוצג באמצעות הסימון B**

4. MMAC (משקל כולל מרבי מותר).
5. MTR (משקל רכב כולל: הרכב עמוס במלואו, עם נגרר).
6. MMTA (משקל מרבי מותר) סרן קדמי.
7. MMTA סרן אחורי.

כל שינוי או נזק ימנעו גישה למידע.

## תקלות תפעוליות

| ציוד חשמלי                                                                   | גורמים אפשריים                                 | הפעולה הנדרשת                          |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| נורת האזהרה של התזכורת על חגורת בטיחות מלפנים נדלקת כשחגורות הבטיחות נחגרות. | חפץ תקוע בין הרצפה למושב ומפריע לפעולת החיישן. | הסר את כל החפצים מתחת למושבים הקדמיים. |

| בכביש                     | גורמים אפשריים | הפעולה הנדרשת |
|---------------------------|----------------|---------------|
| צור קשר עם המשווק המורשה. |                |               |



**רדיאטור:** במקרה של חוסר מהותי של נוזל קירור, אין למלא נוזל קירור קר כשהמנוע חם מאוד. לאחר כל הליך ברכב שכרוך אפילו בריקון חלקי של מערכת הקירור, יש למלא אותה מחדש בתערובת חדשה שהוכנה בפרופורציות הנכונות. תזכורת: ניתן להשתמש רק במוצרים שאושרו על-ידי המחלקה הטכנית שלנו למטרה זו.

| ציוד חשמלי                                      | גורמים אפשריים                                                                                                                 | הפעולה הנדרשת                                         |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| המגבים לא פועלים.                               | להבי מגבים תקועים.                                                                                                             | יש להפריד בין הלהבים לשמשה הקדמית לפני השימוש במגבים. |
|                                                 | תקלה במעגל חשמלי.                                                                                                              | יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                             |
|                                                 | נתיך נפגם.                                                                                                                     | יש להחליף את הנתיך או לבקש להחליף אותו ← 345.         |
| המגב לא נעצר.                                   | תקלה בבקורות חשמליות.                                                                                                          | יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                             |
| מחווני הכיוון מהבהבים מהר יותר.                 | נורה במכלול פנס אחורי נשרפה.                                                                                                   | ← 332                                                 |
| המחוונים לא פועלים.                             | תקלה במעגל חשמלי או בבקרה.                                                                                                     | יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                             |
|                                                 | נתיך נפגם.                                                                                                                     | יש להחליף את הנתיך או לבקש להחליף אותו ← 345.         |
| הפנסים הקדמיים לא מופעלים או נכבים.             | תקלה במעגל חשמלי או בבקרה.                                                                                                     | יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                             |
|                                                 | נתיך נפגם.                                                                                                                     | יש להחליף את הנתיך או לבקש להחליף אותו ← 345.         |
| שאריות עיבוי בפנסים הקדמיים או באורות האחוריים. | שאריות עיבוי יכולות להיות תופעה טבעית כתוצאה משינויים בטמפרטורה ובלחות.<br>במקרה כזה, השאריות ייעלמו בהדרגה לאחר הדלקת הפנסים. |                                                       |

| בכביש                                                                                                | גורמים אפשריים                                                                                                                                                                          | הפעולה הנדרשת                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| רטט.                                                                                                 | צמיגים לא מנופחים ללחץ הנכון, אינם מאוזנים כהלכה או פגומים.                                                                                                                             | יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים. אם זו לא הבעיה, יש לבצע בדיקה שלהם במוסך מורשה.                                                                    |
| עשן לבן מהמפלט.                                                                                      | בגרסת הדיזל, זו אינה בהכרח תקלה. עשן עשוי להיגרם מחידוש מסנן החלקיקים.<br>גרסת בנזין, זו אינה בהכרח תקלה. בהתאם לתנאי האקלים (קור, לחות וכדומה), העשן עשוי להיווצר במהלך האצת רכב חזקה. | ← 161.<br>הפחת את מהירות המנוע והימנע מהאצה פתאומית כדי לגרום לעשן להיעלם בהדרגה. אחרת, זה עלול להיגרם מתקלה אחרת. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.       |
| עשן מתחת למכסה המנוע.                                                                                | קצר חשמלי או דליפת מערכת קירור.                                                                                                                                                         | עצור, כבה את ההצתה, התרחק מהרכב ופנה למשווק מורשה.                                                                                                 |
| נורת האזהרה של לחץ השמן נדלקת:<br>בעת ביצוע פניות או בלימה<br>כיבוי איטי או נותרת דולקת גם בעת האצה  | המפלט נמוך מדי.<br>אובדן לחץ שמן.                                                                                                                                                       | מילוי שמן מנוע ← 297.<br>עצור את הרכב ופנה למשווק מורשה.                                                                                           |
| קושי בהיגוי.                                                                                         | סיוע בהתחממות יתר.<br>תקלה במנוע הסיוע החשמלי.<br>תקלה במערכת הסיוע.                                                                                                                    | סע בזהירות במהירות נמוכה יותר, שים לב לרמת הכוח בהגה הדרושה לסיבוב הגלגלים. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                                              |
| המנוע מתחמם יתר על המידה. מד טמפרטורת נוזל הקירור נמצאת באזור האזהרה ונורת האזהרה נדלקת. <b>STOP</b> | מאוורר קירור המנוע לא פועל.<br>נוזל קירור דולף.                                                                                                                                         | עצור את הרכב, כבה את המנוע ופנה למשווק מורשה.<br>בדוק את מיכל נוזל הקירור: עליו להכיל נוזל. אם אין נוזל קירור, התייעץ עם משווק מורשה בהקדם האפשרי. |
| נוזל קירור רותח במיכל נוזל הקירור.                                                                   | תקלה מכנית: אטם ראש צילינדר פגום.                                                                                                                                                       | כבה את המנוע.                                                                                                                                      |

| שימוש בשלט רחוק                                                          | גורמים אפשריים                                                            | הפעולה הנדרשת                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| רכב מופעל.                                                               | כשהמנוע פועל, לא ניתן לבצע נעילה/שחרור נעילה באמצעות המפתח. כבה את ההצתה. | יש לשחרר את נעילת דלת הנהג באמצעות הכנסת המפתח למנועל הדלת ← 51 ולאחר מכן להתניע את המנוע כדי לבצע סנכרון של השלט הרחוק ← 142. |
| נורות החיווי של לוח המחוונים חלשות או לא מצליחות להידלק והמתנע לא מופעל. | מסופי הסוללה לא מהודקים, מסופי הסוללה מנותקים או מחומצנים.                | הדק מחדש, חבר מחדש או נקה אותם אם הם מחומצנים.                                                                                 |
| סוללה פרוקה או לא פועלת.                                                 | יש לחבר סוללה נוספת לסוללה הפגומה ← 328 או להחליפה, במידת הצורך.          | אל תדחוף את הרכב אם עמוד ההגה נעול.                                                                                            |
| תקלה במעגל חשמלי.                                                        | יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                                                 |                                                                                                                                |
| המנוע לא מתניע.                                                          | תנאי ההתנעה לא מתקיימים.                                                  | יש לעיין בפסקה שעוסקת ב- ← 141 ← 142 ← 144.                                                                                    |
| הכרטיס "ידיים חופשיות" לא פועל.                                          | ← 144.                                                                    |                                                                                                                                |
| כשהרכב ניח והמנוע קר, מהירות הסרק של המנוע גבוהה.                        | גרסת בנזין, זו אינה בהכרח תקלה. זה עשוי להיגרם מהעלייה בטמפרטורת המנוע.   | מהירות הסרק של המנוע אמורה לרדת לאחר כדקה. אחרת, זה עלול להיגרם מתקלה אחרת. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                          |
| לא ניתן לכבות את המנוע.                                                  | המערכת לא מזהה את הכרטיס.                                                 | יש להניח את הכרטיס על הסימול ← 144 ולאחר מכן ללחוץ על מתג ההתנעה                                                               |
| תקלה חשמלית.                                                             | יש ללחוץ חמש לחיצות מהירות על מתג ההתנעה.                                 |                                                                                                                                |
| עמוד ההגה נשאר נעול.                                                     | הגה נעול.                                                                 | יש להזיז את גלגל ההגה תוך לחיצה על מתג התנעה המנוע (או, בהתאם לדגם הרכב, תוך סיבוב מפתח ההתנעה) ← 142 ← 144                    |
| תקלה במעגל חשמלי.                                                        | יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                                                 |                                                                                                                                |



העצה הבאה תאפשר לך לבצע תיקונים מהירים וזמניים. מטעמי בטיחות, יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי.

| שימוש בכרטיס                                     | גורמים אפשריים                                                 | הפעולה הנדרשת                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| הכרטיס לא נועל את הדלתות או מבטל את הנעילה שלהן. | סוללת הכרטיס התרוקנה.                                          | החלף את הסוללה. עדיין ניתן יהיה לנעול/לשחרר את נעילת הרכב<br>$\leftarrow 51 \leftarrow 44 \leftarrow 144$ .                                                                                   |
|                                                  | שימוש במכשירים שפועלים באותו תדר של הכרטיס (טלפון נייד וכו').  | הפסק להשתמש במכשירים או השתמש במפתח המובנה $\leftarrow 51$ .                                                                                                                                  |
|                                                  | רכב הממוקם באזור קרינה אלקטרומגנטית גבוהה. סוללת הרכב התרוקנה. | יש להשתמש במפתח המובנה בכרטיס $\leftarrow 51$ .                                                                                                                                               |
|                                                  | ההודעה "הכנס כרטיס לחריץ ולחץ START" מוצגת בלוח המכשירים.      | יש להניח את הכרטיס על הסימול $\leftarrow 144$ ולאחר מכן ללחוץ על מתג ההתנעה                                                                                                                   |
|                                                  | הרכב מופעל.                                                    | כשהמנוע פועל, לא ניתן לבצע נעילה/שחרור נעילה באמצעות הכרטיס. כבה את ההצתה.                                                                                                                    |
|                                                  | ביטול סנכרון של הכרטיס.                                        | יש לשחרר את נעילת דלת הנהג באמצעות הכנסת המפתח המובנה בכרטיס לחריץ מנעול הדלת $\leftarrow 51$ ולאחר מכן להניח את הכרטיס על הסימול $\leftarrow 144$ וללחוץ על מתג ההתנעה כדי לסנכרן את הכרטיס. |

| שימוש בשלט רחוק                       | גורמים אפשריים                                                    | הפעולה הנדרשת                                                                                                         |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| השלט הרחוק לא נועל או פותח את הדלתות. | סוללת השלט הרחוק התרוקנה.                                         | השתמש במפתח החירום.                                                                                                   |
|                                       | שימוש במכשירים שפועלים באותו תדר של השלט הרחוק (טלפון נייד וכו'). | הפסק להשתמש בהתקנים או השתמש במפתח.                                                                                   |
|                                       | רכב הממוקם באזור קרינה אלקטרומגנטית גבוהה. סוללה פרוקה.           | החלף את הסוללה. עדיין ניתן לנעול/לשחרר את נעילת הדלתות ולהתניע את הרכב $\leftarrow 51 \leftarrow 48 \leftarrow 142$ . |



## אביזרי חשמל ואלקטרוניקה

לפני התקנת אביזר מסוג זה (במיוחד עבור משדרים/מקלטים: רוחב פס תדר, רמת ההספק, מיקום האנטנה ועוד), ודא שהוא תואם לרכב שלך. יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.

לפני חיבור אביזר כלשהו לשקע, יש לוודא שרמת המתח שלו אינה חורגת מרמת המתח המסופקת על ידי השקע ← 272 ← 281.

## סכנת שריפה.

על כל העבודות שמבוצעות במעגלים החשמליים ו/או ברכיבים אלקטרוניים ברכב להתבצע על ידי איש מקצוע מוסמך. למעשה, כל חיבור ו/או התקנה של אביזרים חשמליים/אלקטרוניים שאינם מאושרים על ידי היצרן עלולים לגרום:

- נזק לציוד החשמלי ו/או האלקטרוני;
- נזק לרכיבים המחוברים אליו;
- איסוף נתוני הרכב והשימוש בהם;
- חדירה לפרטיות (שינוי, מחיקה או גישה בלתי רצויה למידע אישי);
- ביטול אישור הכניסה לשירות.

## סכנת תאונות חמורות. סכנת חדירה לפרטיות.

אם בכוונתך להתקין ציוד חשמלי בעתיד, יש לוודא מהו הדירוג והמיקום של הנת"ך המתאים.

## שימוש בשקע אבחון

חיבור של אביזרים אלקטרוניים לשקע האבחון עלול להוביל להפרעה חמורה למערכות האלקטרוניות של הרכב ו/או לגרום לחדירה לפרטיות (שינוי, מחיקה או גישה בלתי רצויה למידע אישי). למען בטיחותך, אנו ממליצים להשתמש רק באביזרים אלקטרוניים שאושרו על-ידי היצרן: יש להיוועץ במוסך מורשה. **סכנת תאונות חמורות. סכנת חדירה לפרטיות.**

## התאמת אביזרים נוספים

אם ברצונך להתקין אביזרים ברכב: פנה למשווק מורשה. כמו כן, כדי להבטיח את פעולתו התקינה של הרכב, וכדי למנוע כל סיכון לבטיחותך, אנו ממליצים להשתמש אך ורק באביזרים שתוכננו במיוחד עבור הרכב שלך, שכן הם האביזרים היחידים בעבורם יעניק היצרן אחריות. אם אתה משתמש במכשיר נגד גניבה, יש לחבר אותו רק לדוושת הבלם.

## הפרעה לנהג

בצד הנהג, יש להשתמש רק בשטיחונים המתאימים לרכב, ומחוברים באמצעות רכיבים שהותקנו מראש. יש לבדוק את החיבורים בקביעות. אין להניח שטיחונים זה על גבי זה. **קיימת סכנה להיתקעות הדוושות.**

אם ברכב לא מותקנת מערכת שמע, ניתן להתקין מערכת כזאת במקום הייעודי בתא הנוסעים:



– הרדיו 1;



– הרמקולים הקדמיים 2 ו-3;



– הרמקולים האחוריים 4.

להתקנת ציוד כלשהו, יש להתייעץ עם משווק מורשה.

## מיקום הרדיו 1

שחרור מכסה הכיסוי. החיבורים (האנטנה, + ו- וההזנה של - וכן חיבורי הרמקולים) נמצאים מאחוריו.

- בכל המקרים, יש לעקוב אחר הוראות היצרן בקפידה.
- המפרט של התושבת והחוטים (זמינים ברשת שלנו) משתנים בהתאם לרמת האבזור של הרכב שלך וסוג הרדיו. התייעץ עם המשווק המורשה כדי לברר את מספר החלק הנכון.
- על כל העבודות במעגלים החשמליים או ברדיו להתבצע במוסך מורשה: מערכת שמחוברת באופן שגוי עלולה לגרום נזק לציוד החשמלי ו/או לרכיבים המחוברים אליו.

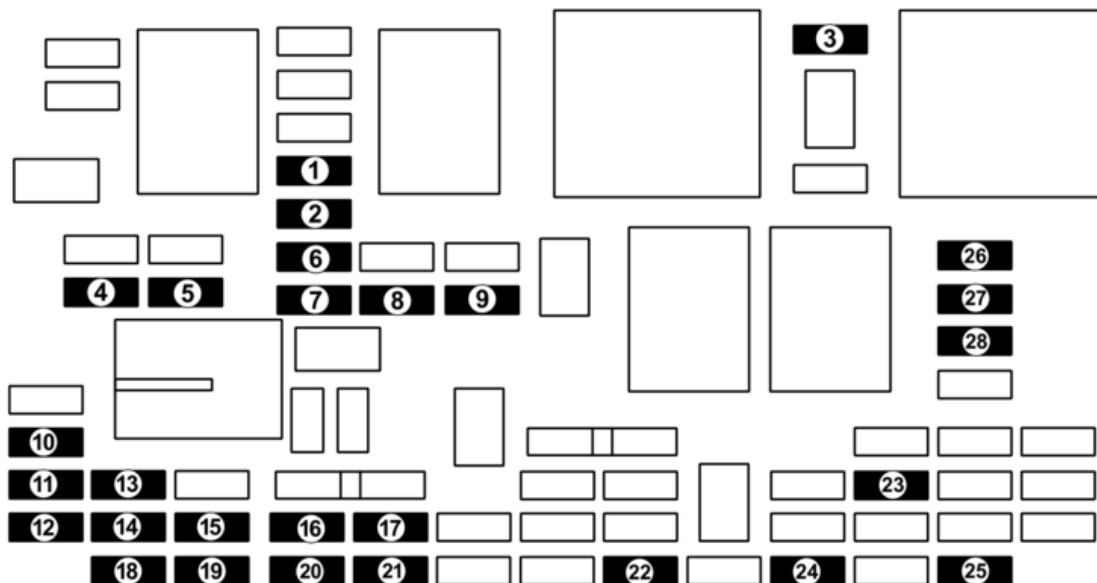
1. מראות אחוריות מחוממות
2. חימום מושב הנהג ומושב הנוסע מלפנים
3. אחיזת הנגרר
4. מגב אחורי ופנסי ערפל אחוריים
5. פנסי חירום ללא MCB
6. פנסי בלימה ללא MCB
7. רדיו
8. הפשרת אדים מהשמשה האחורית
9. מתג 4X4, מיזוג אוויר ידני, רדיו, יחידת ECUGateway, מראה פנימית, חגורת בטיחות, שמשה קדמית מחוממת
10. USB
11. שקע אביזרים בתא המטען, מוט גרירה
12. בהתאם לדגם הרכב, מושבים מחוממים
13. פנסי חירום עם MCB
14. פנסי בלימה עם MCB
15. הפעלת חלון בלחיצה אחת עבור מושב הנוסע מלפנים
16. USB
17. פקד המראה הפנימית
18. הפעלת חלון בלחיצה אחת עבור מושב ימין מאחור
19. חלונות בנגיעה אחת
20. הפעלת חלון בלחיצה אחת עבור מושב שמאל מאחור
21. צליל קבלת פנים בתא הנוסעים ומחוץ לרכב

22. נורת איפור
23. מתג עזר חניה
24. ציוד מותקן לאביזרים
25. ציוד מותקן לאביזרים
26. שקע 12V, מצת סיגריות
27. גלגל הגה עם פונקציית חימום
28. מתג משאבת הנוזל לניקוי שמשות

## הקצאת הנתיכים

(הנוכחות של נתיכים מסוימים תלויה ברמת  
האבזור ברכב)

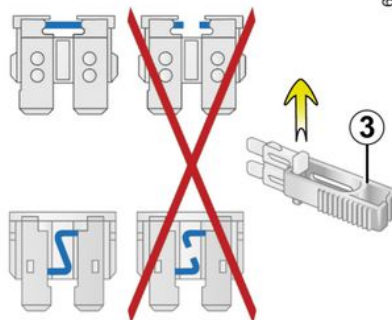
64524



תיבת נתיכים



מלקחיים 3



אם רכיב חשמלי כלשהו אינו פועל, בדוק את מצב הנתיכים.  
יש לשחרר את המכסה **A** באמצעות החרץ **1**, או, בהתאם לסוג הרכב, לשחרר את המכסה **B** באמצעות החרץ **2**.

יש לשלוף את הנתיך באמצעות שימוש במלקחיים **3** המוצמדים לדופן האחורי של המכסה **A** או **B**.  
כדי להסיר את הנתיך מהצבת, החלק את הנתיך הצידה.  
לא כדאי להשתמש במיקומי הנתיכים הפנויים.



כדי לציית לחקיקה הנוכחית או כאמצעי זהירות, ניתן לרכוש ממוסך מורשה ערכת חירום המכילה סט של נורות ונתיכים חלופיים.



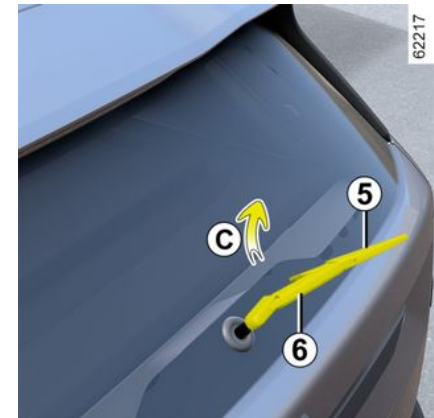
בדוק את הנתיך המדובר והחלף אותו, במידת הצורך, בנתיך בעל אותו הדירוג. אם נתיך מצויד בדירוג גבוה מדי, הוא עלול לגרום למעגל חשמלי להתחמם יתר על המידה (סכנת שריפה) במקרה של פריט ציוד שמשמש בכמות מוגברת של זרם חשמלי.



יש לבדוק את מצב להבי המגבים. חיי השירות שלהם נמצאים באחריותך:

- נקה את הלהבים ואת השמשה הקדמית באופן קבוע עם מים וסבון;
- אל תשתמש בהם כאשר השמשה יבשה;
- כשלא בוצע שימוש במגבים למשך פרק זמן ארוך, יש להפריד (ידנית) את הלהבים מהשמשה לפני הפעלתם.

## החלפת להב המגב של השמשה האחורית 5



זרוע הפעלת המגבים במצב (כבוי):

- יש להרים את זרוע המגב 6;
- יש לסובב את להב המגב של השמשה האחורית 5 (תנועה C) עד שהוא מתנתק;
- יש לשחרר את להב המגב של השמשה האחורית 5 באמצעות משיכתו.

### התקנה מחדש

כדי להחזיר את להב המגב, בצע את הפעולות בסדר הפוך ביחס להסרה. ודא שהלהב נעול בצורה היטב במקומו.



יש לבדוק את מצב להבי המגבים. חיי השירות שלהם נמצאים באחריותך:

- נקה את הלהבים ואת השמשה הקדמית באופן קבוע עם מים וסבון;
- אל תשתמש בהם כאשר השמשה יבשה;
- כשלא בוצע שימוש במגבים למשך פרק זמן ארוך, יש להפריד (ידנית) את הלהבים מהשמשה לפני הפעלתם.



– בתנאי כפור, ודא כי להבי המגבים אינם תקועים בגלל קרח (כדי למנוע את הסיכון להתחממות יתר של המנוע).  
– יש לבדוק את מצב להבי המגבים.

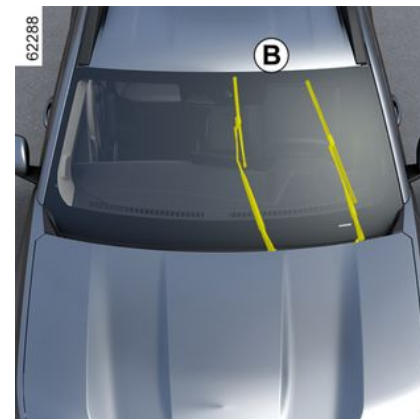
החלף את להבי המגבים ברגע שהם מתחילים לאבד יעילות (בערך פעם בשנה).  
בעת החלפת הלהב, הקפד לא להפיל את הזרוע על החלון לאחר הסרתה, שכן הדבר עלול לשבור את החלון.



לפני החלפת להב המגב האחורי, יש לוודא שזרוע הפעלת המגבים במצב OFF (מושבת).

**סכנת פציעה.**

## להבי המגבים בשמשה הקדמית 2

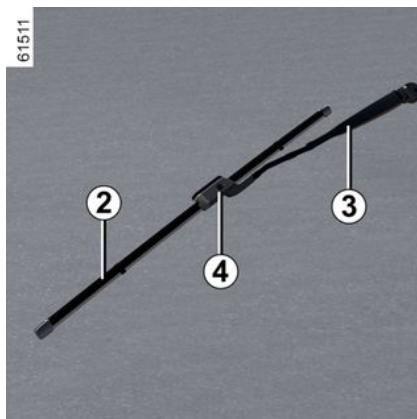


כדי להחליף את המגבים, יש להעביר אותם תחילה למצב שירות **B**.



**כשהצתה פועלת והמנוע אינו פועל:**

- יש להזיז את זרוע הפעלת המגבים **1** פעמיים ברצף למצב **A** (ניגוב יחיד): להבי המגבים יעצרו במצב שירות **B**, הרחק ממכסה המנוע;
- יש ללחוץ על המתג **4** ולאחר מכן להזיז את להב המגב כלפי מעלה.



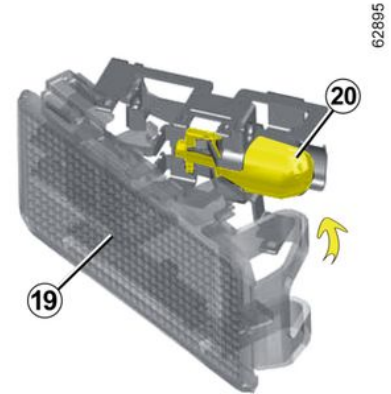
**התקנה מחדש**

כדי להתקין את להב המגב **2**, יש להכניס אותו אל החריוץ בזרוע **3** ולאחר מכן להדק עד שנשמע צליל נעילה ('קליק'). ודא שהלהב נעול בצורה היטב במקומו.

כדי להחזיר את להבי המגבים למצב תפעולי רגיל, יש לוודא שהלהבים מונחים כהלכה על השמשה הקדמית ולאחר מכן להזיז את זרוע הפעלת המגבים **1** למצב **A** (ניגוב יחיד): להבי המגבים הקדמיים מונחים על מכסה המנוע כשמתג ההתנעה במצב ON.



## פנסים, אורות: החלפת נורות



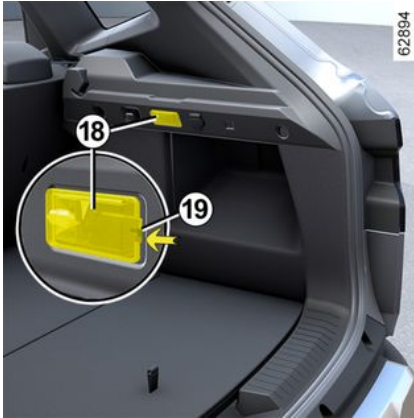
יש לשחרר את העדשה **19** כדי להגיע אל הנורה **20**.

סוג נורה **10 : W5W**.

מופעל לחץ על הנורות והן עלולות להישבר בעת החלפתן.  
**סכנת פציעה.**



## תאורה בתא המטען



יש לשחרר את הנורה **18** באמצעות לחיצה על הלשונית **19** תוך שימוש במברג שטוח או בכלי דומה כדי להזיז את הנורה אל תוך תא המטען.

ניתוק הנורה.



יש לשחרר את הנורה **16** באמצעות לחיצה על הלשונית **17** תוך שימוש במברג שטוח או בכלי דומה כדי להזיז את הנורה לכיוון החלל הפנימי של תא הכפפות.

ניתוק הנורה.

**סוג נורה: W5W.**



– יש להחזיר את יחידת נורת הספוט לקריאה **11** למקומה, עד שנשמע צליל נקישה ('קליק');  
– יש לוודא שמכלול נורות הקריאה ממוקם ונעול למקומו כהלכה.

מופעל לחץ על הנורות והן עלולות להישבר בעת החלפתן.  
**סכנת פציעה.**



## תאורת תא הכפפות

(בהתאם לדגם הרכב)

## פנסים, אורות: החלפת נורות

סוג הנורה **10 : W5W**.

התקנה מחדש

– יש לחבר את העדשה **7** למחזיק הנורה  
**8**;



– יש להדק את יחידת נורת הספוט לקריאה  
**6** למקומה, עד שנשמע צליל נקישה ('קליק');  
– יש לוודא שמכלול נורות הקריאה ממוקם  
ונועול למקומו כהלכה.

**נורת ספוט לקריאה מאחור 11**

(בהתאם לדגם הרכב)

– יש להסיר את התפס ולשחרר את מחזיק  
הנורה **13** באמצעות הלשוניות **14**;  
– הסר את הנורה הרצויה.



סוג הנורה **15 : W5W**.

התקנה מחדש

– יש לחבר את העדשה **12** למחזיק הנורה  
**13**;



– יש לשחרר את העדשה **12** באמצעות  
שימוש בכלי כגון מברג שטוח, הממוקמת  
באזור **C**;



## פנסים, אורות: החלפת נורות

סוג נורה 5: W5W.

התקנה מחדש

- יש לחבר את העדשה 2 למחזיק הנורה 3;



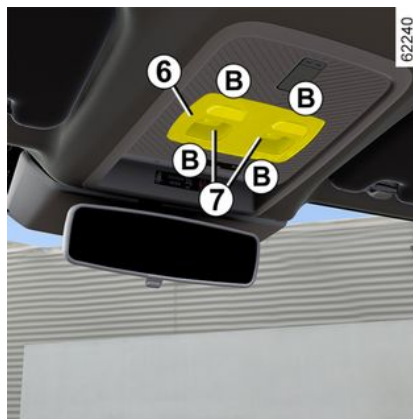
- יש להחזיר את נורת האיפור 1 למקומה, עד שנשמע צליל נקישה ('קליק');
- יש לוודא שנורות האיפור מותקנות ונעולות למקומן כהלכה.



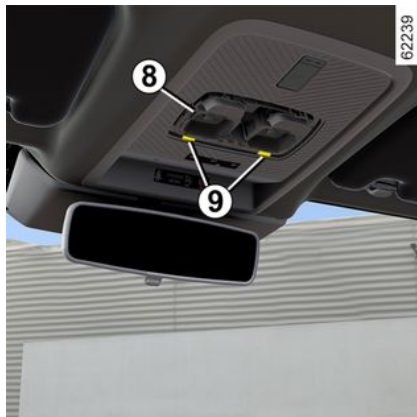
מופעל לחץ על הנורות והן עלולות להישבר בעת החלפתן.  
**סכנת פציעה.**

נורת ספוט לקריאה מלפנים 6

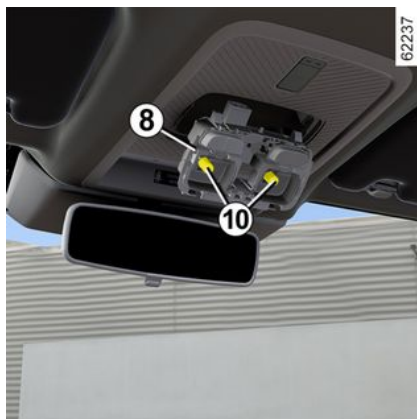
(בהתאם לדגם הרכב)



- יש לשחרר את העדשה 7 באמצעות שימוש בכלי כגון מברג שטוח, הממוקמת באזור B;



- יש להסיר את התפס ולשחרר את מחזיק הנורה 8 באמצעות הלשוניות 9;
- הסר את הנורה הרצויה.



## פנסים, אורות: החלפת נורות

– סובב את מחזיק המנורה 7 ומשוך החוצה את הנורה 8.

**סוג הנורה: WY5W.**

כדי להרכיב מחדש, יש לבצע את פעולות ההסרה בסדר הפוך.

ודא ש:

- כשמחזיק הנורה 7 מיושר כהלכה לפני הכנסתו אל בית המחזיק;
- כשמעטפת מראת הצד 2 מהודקת כהלכה לבסיס המראה 3.

**בעת פירוק והתקנה וחדש**, יש לוודא שצמת החיווט ורכיבים אחרים בסביבת מראת הצד אינם ניזוקים.

6



מופעל לחץ על הנורות והן עלולות להישבר בעת החלפתן.

**סכנת פציעה.**

## נורות הפנים: החלפת נורות

### מנורת תקרה מלפנים 1

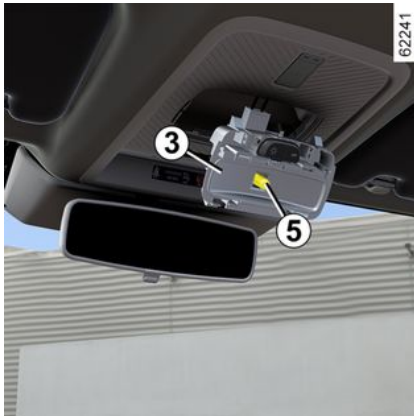


– יש לשחרר את העדשה 2 באמצעות שימוש בכלי כגון מברג שטוח, הממוקמת באזור A;



– יש להסיר את התפס ולשחרר את מחזיק הנורה 3 באמצעות הלשוניות 4;

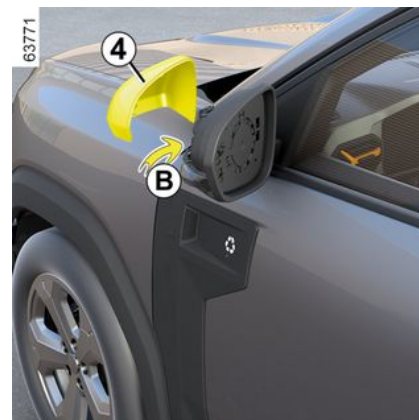
– הסר את הנורה הרצויה.



## פנסים, אורות: החלפת נורות



– יש להסיר בזהירות את מעטפת מראת הצד 2 מהבסיס שלה 3 (תנועה A);



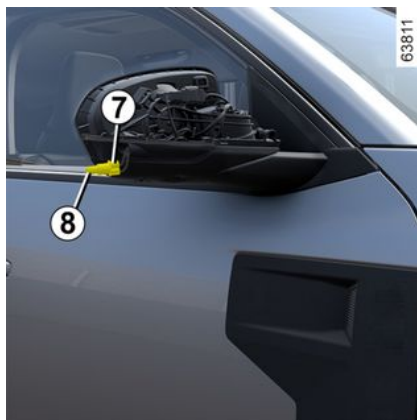
– יש לשחרר את מעטפת המראה 4 באמצעות מברג בעל להב שטוח או כלי דומה (תנועה B);



– שחרר את הברגים 5 באמצעות מברג;



– יש לשחרר את הכיסוי 6 של מחזיר האור 1 כדי להגיע אל הנורה;



## פנסים, אורות: החלפת נורות

### סוג הנורה: P21W.

אין לגעת באגזוז.  
סכנת כוויות.



### התקנה מחדש

כדי להרכיב מחדש, בצע את הפעולות בסדר הפוך, תוך הקפדה לא לפגוע בחיווט. לאחר החלפת הנורה, בדוק שהיא מאובטחת כהלכה.

עם זאת, בשל הקושי לגשת אליהן, אנו ממליצים להחליף את הנורות במוסך מורשה.

מופעל לחץ על הנורות והן עלולות להישבר בעת החלפתן.  
סכנת פציעה.



יש להיזהר בעת עבודה בקרבת המנוע שעלול להיות חם. גם מאורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת.



התווית  בתא המנוע מזכירה לך זאת.  
סכנת פציעה.

### פנס ערפל אחורי 5

(בהתאם לדגם הרכב)



יש לגשת אל מחזיק הפנס המותקן מאחורי הפגוש האחורי ולאחר מכן לפרק את הבורג באמצעות סיבוב לכיוון מרכז הרכב ולהוציא את הנורה.

כל פעולה (או שינוי) במערכת החשמל חייבת להתבצע על-ידי המשווק המורשה שכן חיבור שגוי עלול לגרום נזק לציוד החשמלי (רתמה, רכיבים ובפרט לאלטרנטור). בנוסף, למשווק שלך יש את כל החלקים הדרושים להתקנת יחידות אלו.



### נורות חיווי: החלפת נורות



מכיוון שיש צורך לפרק את מראת הצד, אנחנו ממליצים לבצע את החלפת הנורה במוסך מורשה.

כדי להגיע אל הנורה:



## פנסים, אורות: החלפת נורות

(בהתאם לדגם הרכב)

יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



מופעל לחץ על הנורות והן  
עלולות להישבר בעת  
החלפתן.  
**סכנת פציעה.**

### פנסי ערפל: החלפת נורות

פנסי ערפל קדמיים



**החלף את פנסי הערפל הקדמיים השמאליים**  
1

(בהתאם לדגם הרכב)

– ניתן להגיע אל מחזיק הנורה באמצעות  
שחרור המכסה 2;

– יש לסובב את מחזיק הנורה רבע סיבוב;  
– הסר את הנורה.

או

– יש לשחרר את הבורג באמצעות מברג;  
– קבל גישה למחזיק הנורה על ידי שחרור  
המכסה 2;

– יש לסובב את מחזיק הנורה רבע סיבוב;  
– הסר את הנורה.



**החלף את פנסי הערפל הקדמיים הימניים**

בשל הגישה הקשה אליהן, אנחנו ממליצים  
לבצע החלפה של הנורות במוסך מורשה.

(בהתאם לדגם הרכב)

– סובב את ההגה עד הסוף שמאלה;  
– שחרר את מהדקי קשת הגלגל;  
– יש לסובב את מחזיק הנורה רבע סיבוב;

– הסר את הנורה.

או

– יש לשחרר את הבורג באמצעות מברג;  
– קבל גישה למחזיק הנורה על ידי שחרור  
המכסה 4;  
– יש לסובב את מחזיק הנורה רבע סיבוב;  
– הסר את הנורה.

**סוג הנורה: H16.**



מופעל לחץ על הנורות והן  
עלולות להישבר בעת  
החלפתן.  
**סכנת פציעה.**

### התקנה מחדש

כדי להרכיב מחדש, בצע את הפעולות בסדר  
הפוך, תוך הקפדה לא לפגוע בחיווט.  
לאחר החלפת הנורה, בדוק שהיא מאובטחת  
כהלכה.

עם זאת, אנו ממליצים לך להחליף את  
הנורות הללו בעזרת משווק מורשה.



כדי לציית לחוקים המקומיים, או  
כאמצעי זהירות, באפשרותך  
להשיג ערכת חירום המכילה סט  
של נורות ונתיכים רזרביים אצל משווק  
מורשה.





פנס בלימה עילי 10 LED  
יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



אור נסיעה לאחור 9  
(בהתאם לדגם הרכב)

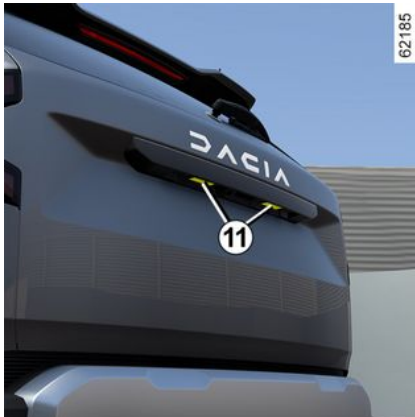
יש להגיע אל מחזיק הנורה מאחורי הפגוש האחורי ולאחר מכן לפרק את הבורג באמצעות סיבובו לכיוון חלקו החיצוני של הרכב ולהוציא את הנורה.

סוג הנורה: P21W.

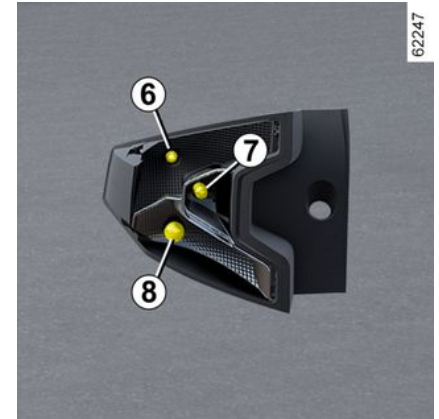
התקנה מחדש

כדי להרכיב מחדש, בצע את הפעולות בסדר הפוך, תוך הקפדה לא לפגוע בחיווט. לאחר החלפת הנורה, בדוק שהיא מאובטחת כהלכה.

עם זאת, בשל הקושי לגשת אליהן, אנו ממליצים להחליף את הנורות במוסך מורשה.



נורות לוחית רישוי 11 (LED)



6. פנס צדי

סוג הנורה: W5W.

7. אורות מחווני כיוון

סוג הנורה: WY16W.

8. פנס צדי ופנס בלימה.

סוג הנורה: P21/5W.

אין לגעת באגזוז.  
סכנת כוויות.



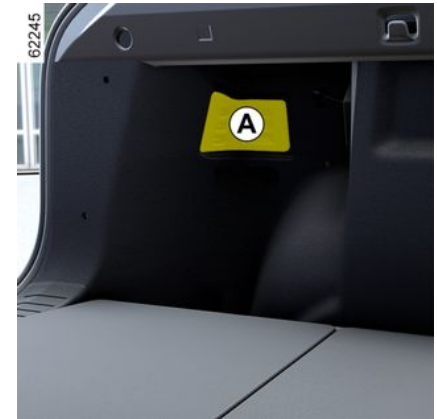
התקנה מחדש

כדי להרכיב מחדש, המשך בסדר הפוך תוך הקפדה על נזק לחיווט, הדק תחילה את האום.  
1.

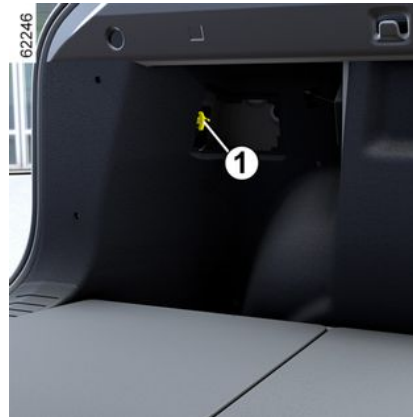
## פנסים, אורות: החלפת נורות

### מכלול הפנסים האחוריים: החלפת נורות

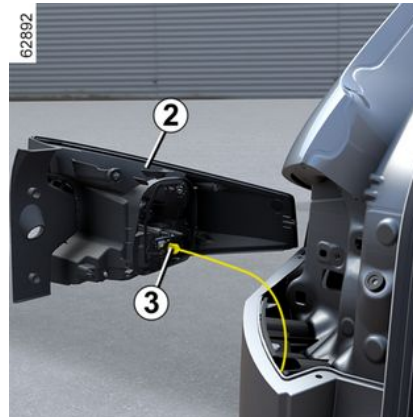
פנסי איתות / פנסים צדיים ופנסי בלימה



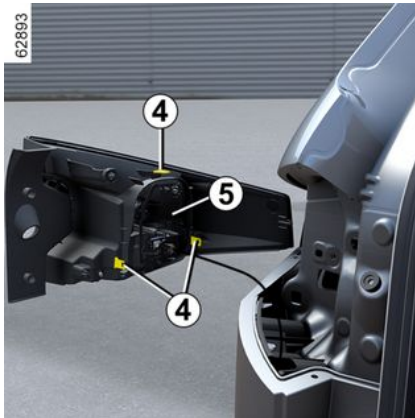
יש לפתוח את דלת תא המטען ולהסיר את המכסה **A**.



יש לפתוח את האום **1** ולהוציא את יחידת התאורה **2** מהחלק החיצוני.



יש לשחרר את המחבר **3** ואת המהדקים **4** כדי להסיר את מחזיק הנורה **5**.



כדי לציית לחקיקה הנוכחית, או כאמצעי זהירות, באפשרותך לקבל ערכת חירום מהמשווק המורשה המכילה סט של נורות ונתיכים רזרביים.

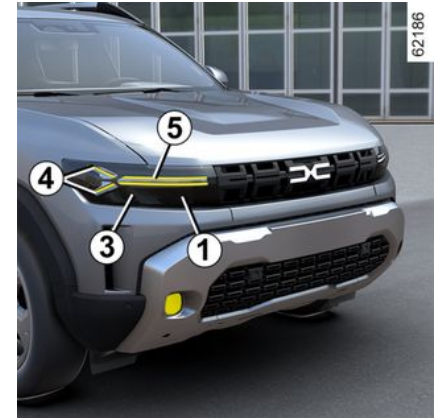


מופעל לחץ על הנורות והן עלולות להישבר בעת החלפתן.  
**סכנת פציעה.**

## פנסים, אורות: החלפת נורות

### תאורה חיצונית: החלפת נורות

#### פנסים קדמיים: החלפת הנורות



6

#### אלומות אור גבוה 1 (בהתאם לדגם הרכב)

#### סוג הנורה: H7.

**לפני החלפת הנורה**, יש להקפיד על מיקומה הנכון של הנורה במכלול הפנס. לאחר החלפתה, יש לוודא שהנורה החלופית הותקנה במיקום הנכון במכלול הפנס. יש להדק את המכסה למקומו.

#### אלומות אור נמוך 3 (LED)

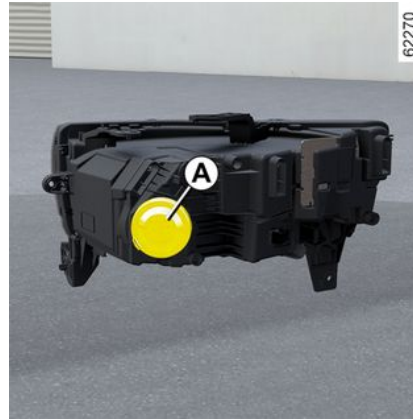
(בהתאם לדגם הרכב)  
יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

#### פנסי יום/פנסים צדיים 4 (LED)

(בהתאם לדגם הרכב)  
יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

#### פנס איתות 5 (LED)

(בהתאם לדגם הרכב)  
יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



יש להסיר את הכיסוי A.



יש לשחרר את המחבר 2, להסיר את המכלול מבית הפנס ולהוציא את הנורה.

יש להיזהר בעת עבודה בקרבת המנוע שעלול להיות חם. גם מאוורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת.



התווית  בתא המנוע מזכירה לך זאת.  
**סכנת פציעה.**

## התאוששות מתקלה



ודא שאין מגע בין כבלים **C** ו  
**D** ושהכבל החיובי **D** אינו  
במגע עם רכיב מתכתי  
כלשהו ברכב המספק את

הזרם.

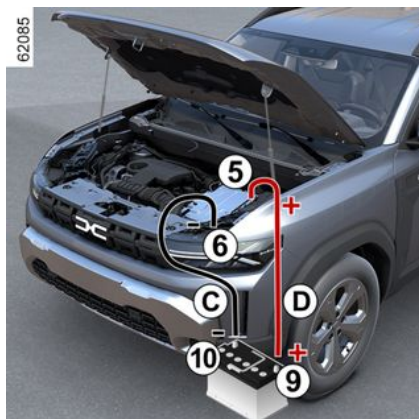
**סכנת פציעה ו/או נזק לרכב.**

(גרסה Hybrid)

אין גישה ישירה לסוללה.

יש להשתמש בהדק 5 (+) ובהדק 6 (-) בתא המנוע.

הערה: יש לפתוח את המכסה 7 של ההדק 5 (+) באמצעות לחיצה על המתג 8.

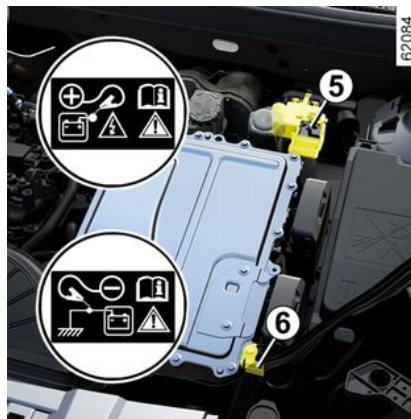


יש לחבר את הכבל החיובי D אל ההדק 5 (+) ולאחר מכן אל ההדק 9 (+) במצבר שמספק את הזרם.

יש לחבר את הכבל השלילי C אל ההדק 10 (-) במצבר שמספק ולאחר מכן אל ההדק 6 (-).

יש ללחוץ על דוושת הבלמים ועל מתג ההתנעה. לאחר התנעת המנוע, יש לנתק את הכבלים C ו-D בסדר הפוך (6 - 10 - 9 - 5).

לאחר כל שימוש במכסה 7, יש לוודא שכיסוי ההדק מעוגן ללשונית 8.



אסור לנתק את הכבל החיובי בתא המנוע.  
סיכון להפעלה בשוגג של המנוע.

סיכון לכוויה בהתזת ניצוצות.



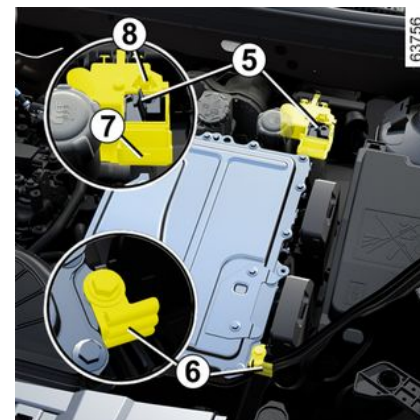
יש לוודא שאין מגע בין הכבלים A ו-B ושהכבל החיובי A אינו בא במגע עם חלקי מתכת כלשהם ברכב שמספק את הזרם.  
סכנת פציעה חמורה ו/או נזק לרכב.



בהתאם לדגם הרכב, במקרה של תקלה בסוללה (מנותקת, פרוקה וכו'), יש לבצע איפוס של מערכת תגבור ההגה ← 119.



המצבר 12 וולט מותקן בחלקו האחורי של הרכב



## התאוששות מתקלה

ודא שאין סיכון למגע בין שני הרכבים (סכנת קצר חשמלי כאשר המחברים החיוביים מחוברים) וכי הסוללה הריקה מחוברת כהלכה. כבה את ההצתה של הרכב שלך.

הפעל את המנוע של הרכב המספק את הזרם והפעל אותו במהירות מנוע בינונית.

**הערה:** בגירסה Hybrid, מכיוון שלא ניתן לגשת ישירות לסוללה, חובה להשתמש במסופים המרוחקים הממוקמים בתא המנוע.

ⓘ אין להשתמש ברכב Hybrid שלך כדי להתניע את סוללת "12 וולט" ברכב אחר. המטען החשמלי בסוללת "12 V" המשנית ברכב Hybrid אינו מספיק לפעולה זו. **סיכון לגרימת נזק לרכב.**

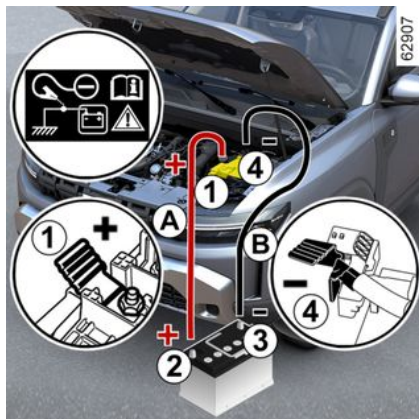


יש לטפל בסוללה בזהירות מכיוון שהיא מכילה חומצה גופרתית המסוכנת במגע עם העיניים או העור. במקרה של מגע בעיניים או בעור, יש לשטוף את האזור הפגוע במים קרים. במידת הצורך, יש לפנות לרופא. יש להרחיק להבות גליות, חפצים חמים מאוד או ניצוצות מרכיבי הסוללה (**סכנת התפוצצות**).

יש להיזהר בעת עבודה בקרבת המנוע שעלול להיות חם. גם מאוורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת. התווית



בתא המנוע מזכירה לך זאת. **סכנת פציעה.**



(גרסה עם מנוע בעירה פנימית)

יש לחבר את הכבל החיובי (+) **A** אל ההדק (+) **1** בסוללה שנפרקה ולאחר מכן אל ההדק (+) **2** בסוללה שמספקת את הזרם.

יש לחבר את הכבל השלילי (-) **B** אל ההדק (-) **3** של המצבר שמספק את הזרם ולאחר מכן אל ההדק (-) **4** של המצבר שנפרק.

התנע המנוע באופן רגיל. לאחר ההתנעה, יש לנתק את הכבלים **A** ו-**B** בסדר ההפוך (**4 - 3 - 2 - 1**).

**הערה:** אם לא ניתן להעביר את בורר ההילוכים למצב **N**, יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.



בעת אחסון הכלים, יש לוודא שהם מאובטחים במקומם המקורי בתא המטען. אין להשאיר את הכלים ברכב כשהם אינם מאובטחים מכיוון שהם עלולים להשתחרר ולהתעופף בעת ביצוע בלימה.

## סוללה: התאוששות לאחר תקלה

### כדי למנוע כל סיכון של ניצוצות:

- ודא שמכשירים שצורכים חשמל (תאורת פנים וכו') כבויים לפני ניתוק או חיבור מחדש של סוללה;
- בעת ביצוע טעינה, יש להפסיק את פעולת המטען לפני חיבור או ניתוק הסוללה;
- אין להניח חפצי מתכת על הסוללה מכיוון שהדבר עלול ליצור קצר חשמלי בין המסופים;
- עש להמתין לפחות דקה אחת לאחר כיבוי המנוע לפני ניתוק הסוללה;
- ודא שאתה מחבר מחדש את מסופי הסוללה לאחר ההתקנה מחדש.



לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע, יש להעביר את מתג ההתנעה למצב **← 142** או **← 144**.

### חיבור מטען סוללה

**מטען הסוללה חייב להיות תואם לסוללה עם מתח נקוב של 12 וולט.**

אין לנתק את הסוללה בזמן פעולת המנוע. יש לפעול לפי ההוראות שניתנו על-ידי היצרן של מטען הסוללות שבו אתה משתמש.



ייתכן שיידרשו נהלים מיוחדים לטעינת סוללות מסוימות. יש לפנות למשווק המורשה.

הימנע מכל סיכון של ניצוצות שעלולים לגרום לפיצוץ מיידי, וטען את הסוללה באזור מאוורר היטב. **סכנת פציעה חמורה.**



יש לטפל בסוללה בזהירות מכיוון שהיא מכילה חומצה גופרתית המסוכנת במגע עם העיניים או העור. במקרה של

מגע בעיניים או בעור, יש לשטוף את האזור הפגוע במים קרים. במידת הצורך, יש לפנות לרופא.

יש להרחיק להבות גליות, חפצים חמים מאוד או ניצוצות מרכיבי הסוללה (**סכנת התפוצצות**).

יש להיזהר בעת עבודה בקרבת המנוע שעלול להיות חם. גם מאוורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת. התווית



בתא המנוע מזכירה לך זאת. **סכנת פציעה.**

### התנעת הרכב באמצעות סוללה מרכב אחר

אם יש צורך להשתמש בסוללה של רכב אחר כדי להתניע את המנוע, יש להשתמש בכבלי התנעה מתאימים (בקוטר גדול) שנרכשות ממוסך מורשה או, אם ברשותך כבלי התנעה, יש לוודא שהם תקינים.

**על שתי הסוללות להיות בעלות מתח נומינלי זהה: 12 וולט (12V).** על הסוללה שמספקת את הזרם להיות בעלת קיבולת (אמפר-שעות, Ah) זהה לפחות לזו של הסוללה שנפרקה.

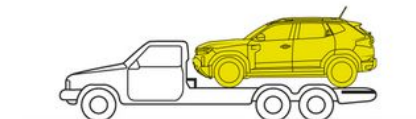




אין להשאיר את הכלים ברכב כשהם אינם מאובטחים מכיוון שהם עלולים להשתחרר ולהתעופף בעת ביצוע בלימה.

בלימה.

## גרירת רכב עם הנעה לארבעת הגלגלים (4WD)



אין לגרור כלי רכב עם הנעה לכל הגלגלים, ללא קשר למצב הנהיגה שנבחר, אם גלגל כלשהו בא במגע עם הקרקע (למעט במקרה של חילוץ בעת נסיעת שטח).  
**סכנת נזק לרכיבים מכניים ברכב**



אין להוציא את המפתח ממתג ההתנעה או להשאיר את הכרטיס בתא הנוסעים במהלך ביצוע גרירה (בהתאם לסוג הרכב).  
**סכנת נעילה של עמוד ההגה.**



## חילוץ בעת נסיעת שטח

אם הרכב שלך תקוע בחול, שלג או בוצ, חבר מכשיר גרירה גמיש (רצועת גרירה או התקן אחר שתוכנן במיוחד למטרה זו) לנקודת הגרירה הקדמית או האחורית.



לקבלת מידע על אופן התקנת הציוד והשימוש בו, יש לעיין בהוראות יצרן הציוד.

אם כלי רכב (4WD) 4x4 נתקע, יש לגרור אותו למרחק קצר בלבד. **סכנת נזק לרכיבים מכניים ברכב**



במקרה של ביצוע חילוץ בעת נסיעת שטח, אין לעשות שימוש במוטות גרירה קשיחים. **סכנת נזק לרכיבים מכניים ברכב**

מכניים ברכב

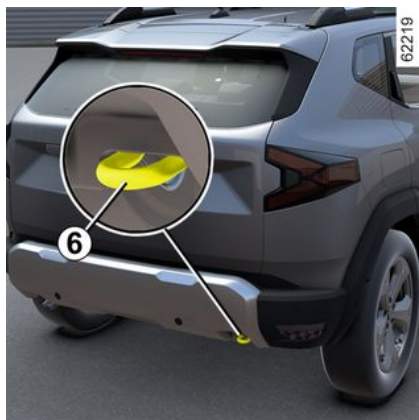
## גרירת רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית

העבר את הרכב על נגרר או גרור אותו כאשר הגלגלים הקדמיים לא נוגעים בקרקע.

**במקרים חריגים** וכן למעט גרסאות Hybrid, ניתן לגרור את הרכב קדימה כשכל ארבעת הגלגלים על הקרקע, בהילוך סרק N בלבד, למרחק מרבי שאינו עולה על 80 ק"מ ובמהירות נסיעה שאינה עולה על 25 קמ"ש.

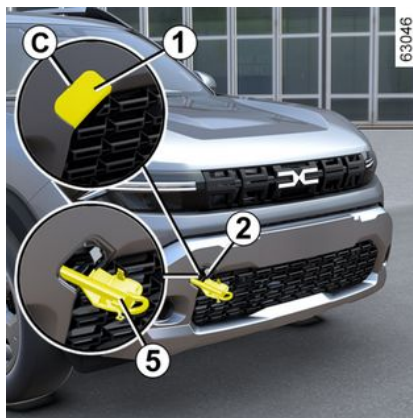


יש לוודא שטבעת הגרירה מוברגת לנקודת הגרירה באופן תקין.  
סכנת השתחררות הנגרר.



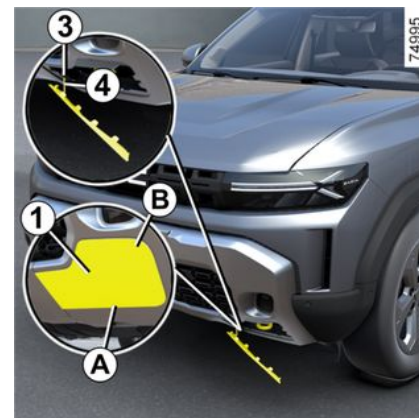
נקודת גרירה מאחור 6

לאחר הדממת המנוע, מערכות הסיוע בהיגוי ובבלימה מפסיקות לפעול.



– בהתאם לדגם הרכב, יש לשחרר את המסכה הקדמי 1 באמצעות החדרת מברג שטוח או כלי דומה אל החריוץ C;  
– יש להדק את טבעת הגרירה 5 באופן מלא: תחילה באופן ידני (עד שהטבעת נעצרת) ולאחר מכן באמצעות מפתח הצלב, עד לנעילה מלאה;  
– לאחר השימוש, יש לשחרר את טבעת הגרירה 5 וללחות על הכיסוי 1 כדי לנעול אותו למקומו.

יש להשתמש בטבעת הגרירה 5 ובמפתח הצלב ← 319 בלבד.



**מקרה מיוחד: החזרת המסכה הקדמי 1 למקומו:**

- יש להכניס את הוו 4 לבית הוו 3;
- יש להניח את האזור A של המסכה 1 על הפגוש וללחוץ על האזור B.

או

## גרירה: תקלה

### התאוששות מתקלה

לפני ביצוע גרירה, יש להעביר את בורר ההילוכים למצב הילוך סרק (מיקום **N** בדגמים **אחת** (בגרסה Hybrid), לשחרר את נעילת מוט גלגל ההגה ולשחרר את בלם החניה. בכלי רכב שבהם מותקנת תיבת הילוכים אוטומטית, אם לא ניתן להעביר את בורר ההילוכים למצב **N**, יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.

### ביטול הנעילה של עמוד ההגה

יש להכניס את המפתח למתג ההתנעה, לסובב אותו למצב ON או, בהתאם לדגם הרכב, כשהכרטיס בתא הנוסעים, ללחוץ על מתג ההתנעה **למשך שתי שניות בערך**.  
**142 € 144 €**

יש להעביר את בורר ההילוכים להילוך סרק (מצב **N** בכלי רכב שבהם מותקנת תיבת הילוכים אוטומטית).

בגרסה Hybrid, יש להמתין כדקה אחת לפני גרירת הרכב.

נעילת מוט גלגל ההגה משתחררת ופונקציות האביזרים מופעלות: ניתן להשתמש בפנסי הרכב (אורות מחוויי כיוון, פנסי בלימה). בלילה חובה להדליק את האורות ברכב.

בהתאם לדגם הרכב, בסיום הגרירה, יש ללחוץ פעמיים על מתג התנעת המנוע (סכנת התרוקנות של המצבר).

חובה להקפיד על מהירות הגרירה שמוגדרת בחוק הנוכחי.

בעת נהיגה ברכב הגורר, יש להקפיד לא לחרוג ממשקל הגרירה המרבי המותר.  
**362 €**



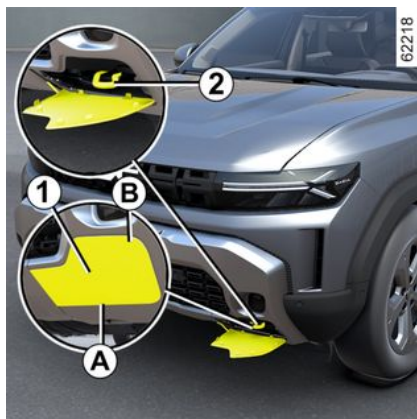
- יש להשתמש במוט גרירה קשיח. אם נעשה שימוש בכבל או בחבל (במקומות שבהם הדבר מותר על פי חוק), הרכב הנגרר חייב להיות מסוגל לבלום.
- אין לגרור רכב אם הוא במצב שאינו מאפשר לנוח בו.
- אין להאיץ או לבלום בפתאומיות במהלך הגרירה, מאחר שכתוצאה מכך תיתכן גרימת נזק לרכב.
- בכל מקרה, מומלץ לא לחרוג ממהירות של **25 קמ"ש (16 מייל לשעה)**.
- אל תדחוף את הרכב אם עמוד ההגה נעול.

### נקודות גרירה מלפנים ומאחור.

#### לשימוש רק

- **מלפנים: נקודת הגרירה 2 או, בהתאם לדגם הרכב, טבעת הגרירה 5 € 319 ונקודת הגרירה;**
- **מאחור: נקודת גרירה 6.**

יש להשתמש בנקודות אלה לצורכי גרירה בלבד: אין להשתמש בהן לצורך הרמת הרכב, באופן ישיר או עקיף.



### כדי להגיע אל נקודת הגרירה הקדמית 2

בהתאם לדגם הרכב, יש ללחוץ לחיצה ממושכת על האזור **A**, תוך משכת האזור **B** כדי לפתוח את המכסה **1**.

לפני גרירה או תיקון של הרכב, יש להסיר את המכסה **1**.

## חיפויי גלגלים, חיפוי גלגל – גלגל

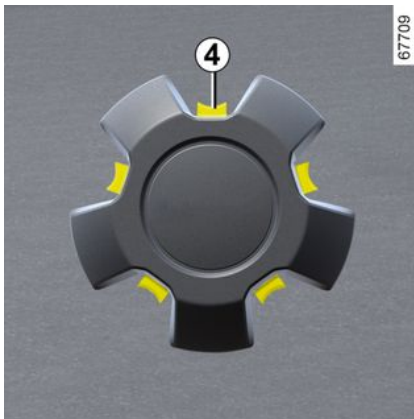


### חיפוי גלגל מרכזי 1 עם בורגי גלגל גלויים

יש להסיר אותו באמצעות שימוש בכלי להסרת כיסויי גלגלים 2, תוך החדרת הכלי לחרוץ שליד בורגי הגלגל € 319.



כדי להחזירו למקומו, יש למקם את הווים 4 ביחס לברגים 3.



יש לדחוף את כיסוי הגלגל למקומו כדי לנעול את ווי העיגון.



אין להשאיר את הכלים ברכב כשהם אינם מאובטחים מכיוון שהם עלולים להשתחרר ולהתעופף בעת ביצוע

בלימה.

לאחר השימוש, יש לוודא שכל הכלים מעוגנים כהלכה בערכת הכלים ולאחר מכן להניח אותה במקומה כדי לצמצם את הסיכון לפציעה.



אם יש ברגים המסופקים עם הגלגל הרזרבי, עליך להשתמש בברגים אלה רק עבור הגלגל הרזרבי.



אם הרכב חונה בצד הדרך, עליך להזהיר את משתמשי הדרך האחרים על נוכחות רכבך באמצעות משולש אזהרה או בעזרת מכשירים אחרים בהתאם לחוקי המדינה בה אתה נמצא.

יש להתחיל לסובב את המגבה באופן ידני, לייצב את לוחית התמיכה 4 אל תוך החריץ השקוע קלות מתחת לרכב, בין שני החריצים 5 ובכיוון החץ 3;

המשך לסובב את הג'ק כך שלוחית הבסיס תהיה ממוקמת כהלכה (היא צריכה להיות מתחת לרכב ומיושרת עם ראש הג'ק).

סובב אותה מספר פעמים כדי להרים את הגלגל מהקרקע.

שחרר את הברגים והסר את הגלגל.

התקן את הגלגל הרזרבי לשעת חירום על הציר המרכזי וסובב אותו כדי לאתר את חורי ההרכבה בגלגל ובציר.

הדק את הברגים, ובדוק שהגלגל ממוקם נכון על הציר שלו.

הנמך את הג'ק.

כשהגלגל על הקרקע, הדק את הברגים עד הסוף ובדוק את אטימות הברגים ואת לחץ האוויר בגלגל הרזרבי לשעת חירום בהקדם האפשרי.



אם יש לך נקר, החלף את הגלגל בהקדם האפשרי. יש לבדוק כל צמיג עם נקר (ולתקן, במידת האפשר) בעזרתו של מומחה.



**רכב המצויד במערכת התרעה על אובדן לחץ אוויר בצמיגים**  
במקרה של מחסור באוויר בגלגל (תקר, תת-ניפוח וכו'), נורת האזהרה



נדלקת בלוח המכשירים  
← 172.



אין להשאיר את הכלים ברכב כשהם אינם מאובטחים מכיוון שהם עלולים להשתחרר ולהתעופף בעת ביצוע

בלימה.

לאחר השימוש, יש לוודא שכל הכלים מעוגנים כהלכה בערכת הכלים ולאחר מכן להניח אותה במקומה כדי לצמצם את הסיכון לפציעה.



אם יש ברגים המסופקים עם הגלגל הרזרבי, עליך להשתמש בברגים אלה רק עבור הגלגל הרזרבי.

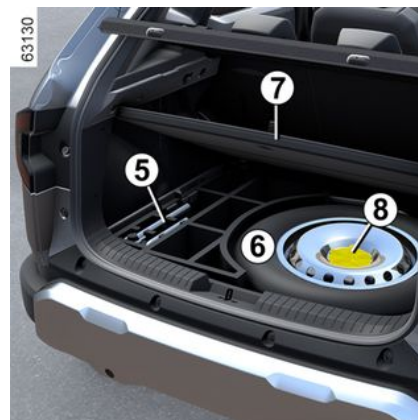


מטעמי בטיחות, חל איסור מוחלט על שימוש במגבה שאינו מומלץ על-ידי היצרן. המגבה הוא ספציפי לרכב ומשמש להחלפת הגלגלים.

בשום פנים ואופן אין להשתמש בו:

- ברכב אחר;
- לביצוע תיקון;
- לצורך גישה לחלק התחתון של הרכב.

**סכנת פציעה.**  
**סיכון לגרימת נזק לרכב.**



### ערכת כלים 5

הכלים הכלולים בערכת הכלים תלויים בדגם הרכב.

ערכות הכלים 5 מאוחסנת במגירה מתחת לשטיח שעל רצפת תא המטען.

לקבלת מידע נוסף **319**.

### גלגל חלופי 6

כדי להגיע אליו:

- יש להרים את מכסה תא המטען;
- בהתאם לרכב, הרם את הרצפה הניידת ואת שטיח תא המטען 7;
- יש לפרק את התושבת המרכזית 8 באמצעות סיבוב נגד כיוון השעון;
- הסר גלגל רזרבי חירום 6.



אם הרכב חונה בצד הדרך, עליך להזהיר את משתמשי הדרך האחרים על נוכחות רכבך באמצעות משולש אזהרה או בעזרת מכשירים אחרים בהתאם לחוקי המדינה בה אתה נמצא.



הדלק את אורות אזהרת המפגע.  
הרחק את הרכב מתנועה ומקם אותו על משטח ישר בו הוא לא יחליק.  
יש להפעיל את בלם החניה ולשלב הילוך (ראשון או הילוך נסיעה לאחור או P בכלי רכב שבו מותקנת תיבת הילוכים אוטומטית).  
בקש מהנוסעים לצאת מהרכב ולהתרחק מהתנועה.

### החלפת גלגל



### רכבים המצוידים בג'ק ובמפתח צלב

במידת הצורך, הסר את חיפוי הגלגל. יש לשחרר את בורגי הגלגל באמצעות מפתח הצלב 1.

מקם אותו כך שתוכל לדחוף מלמעלה.

יש למקם את המגבה 2 באופן אופקי.

ראש המגבה חייב להיות מיושר עם הסף הקרוב ביותר לגלגל שיש לפרק המסומן בחץ 3.

## גרסאות 4X4 עם מנוע בעירה פנימית



### גלגל חלופי 2

כדי להגיע אליו:

- יש לפתוח את מכסה תא המטען;
- בהתאם לדגם הרכב, יש להרים את השטיח שעל רצפת תא המטען 3;
- יש לפרק את התושבת המרכזית 4 באמצעות סיבוב נגד כיוון השעון;
- יש להוציא את הגלגל החלופי 2.

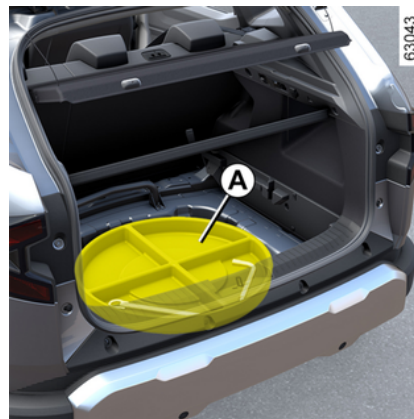
**הערה:** בהיעדר גלגל רזרבי לשעת חירום או ערכה לניפוח צמיגים, אין להניח מטען בתחתית תא המטען. בהתאם לסוג הרכב, ערכת הכלים ממוקמת בצד שמאל של הגלגל הרזרבי לשעת חירום מתחת לרצפה הניתנת להזזה.



בהתאם לרכב, הסר את ערכת הכלים A ולאחר מכן את הגלגל הרזרבי 1.

**הערה:** בהתאם לרכב, אין להניח את הגלגל המוחלף בתוך מנשא הגלגל החלופי. יש להניח את הגלגל המוחלף בתא המטען.

## גרסאות 4X2 עם מנוע בעירה פנימית



אם הרכב חונה בצד הדרך, עליך להזהיר את משתמשי הדרך האחרים על נוכחות רכבך באמצעות משולש אזהרה או בעזרת מכשירים אחרים בהתאם לחוקי המדינה בה אתה נמצא.





אין להשאיר את הכלים ברכב כשהם אינם מאובטחים מכיוון שהם עלולים להשתחרר ולהתעופף בעת ביצוע בלימה. לאחר השימוש, יש לוודא שכל הכלים מעוגנים כהלכה בערכת הכלים ולאחר מכן להניח אותה במקומה כדי למצמץ את הסיכון לפציעה.



אם יש ברגים המסופקים עם הגלגל הרזרבי, עליך להשתמש בברגים אלה רק עבור הגלגל הרזרבי.

## תקר, גלגל חלופי

### במקרה של נקר

בהתאם לסוג הרכב, האפשרויות הבאות עשויות להיות זמינות:

- ערכת ניפוח צמיגים ← 316;
- גלגל חלופי או צמיגים עם תיקון עצמי.



**רכב המצויד במערכת התרעה על אובדן לחץ אוויר בצמיגים**  
במקרה של מחסור באוויר בגלגל (תקר, תת-ניפוח וכו'), נורת האזהרה



דלקת בלוח המכשירים  
← 172.

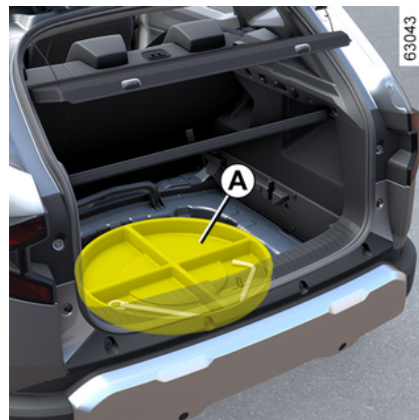


אם הגלגל הרזרבי אוסון במשך מספר שנים, בקש מהמשווק שלך לבדוק אותו כדי לוודא שהוא בטוח לשימוש.

### בכלי רכב המצוידים בגלגל חלופי במידה שונה ממידת גלגלי הרכב:

- אין להתקין יותר מגלגל רזרבי לשעת חירום אחד באותו רכב.
- החלף את הגלגל הרזרבי בהקדם האפשרי בגלגל זהה לזה המקורי.
- כאשר הוא מותקן ברכב, כאמצעי זמני בלבד, מהירות הנסיעה לא תעלה על המהירות המצוינת בתווית על הגלגל.
- התקנת גלגל רזרבי לשעת חירום עשויה לשנות את אופן הנסיעה של הרכב בדרך כלל. הימנע מהאצה או האטה פתאומיות והורד את המהירות בביצוע פניות.
- אם אתה צריך להשתמש בשרשראות שלג, התקן את הגלגל הרזרבי לשעת חירום על הציר האחורי ובדוק את לחץ האוויר בצמיגים.





בהתאם לרכב, כדי לגשת לערכות הכלים:

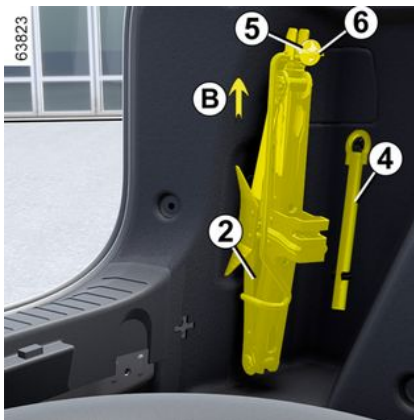
- יש להרים את מכסה תא המטען;
- בהתאם לדגם הרכב, יש להרים את הרצפה הניתנת להזזה ו/או את השטיח שעל רצפת תא המטען.

**הערה:** בהתאם לרכב, מגשי האחסון **A** ממוקמים ליד הגלגל הרחבי או על הגלגל הרחבי.



### מפתח צלב 1

ניתן להשתמש בו כדי לנעול ולשחרר את נעילת בורגי הגלגלים וטבעת הגרירה **4**.



### מגבה 2

כדי להשתמש במגבה, יש לפרק את הבורג **5** עד קצה המוט **6** ולסובב אותו כלפי מעלה (תנועה **B**). בעת החזרת המגבה למקומו, קפל אותו כראוי לפני החזרתו למקומו (הקפד להחזיר את מפתח הצלב).  
הדק את האום **5** כדי לאבטח את המגבה.



מטעמי בטיחות, חל איסור מוחלט על שימוש במגבה שאינו מומלץ על-ידי היצרן. המגבה הוא ספציפי לרכב

ומשמש להחלפת הגלגלים.

בשום פנים ואופן אין להשתמש בו:

- ברכב אחר;
- לביצוע תיקון;
- לצורך גישה לחלק התחתון של הרכב.

**סכנת פציעה.**

**סיכון לגרימת נזק לרכב.**

### כלי להסרת כיסויי גלגלים 3

כלי זה משמש להסרת כיסויי הגלגלים.

עין גרירה **4** ← 325.



הניפוח בעזרת הערכה. כדי להפחית את הלחץ, יש לחוץ על המתג 1.

**אם לא ניתן להגיע ללחץ המומלץ של 1.8 בר לאחר 15 דקות, לא ניתן לבצע את התיקון. אין לנהוג ברכב. יש להתייעץ עם משווק מורשה.**

 לפני השימוש בערכה, יש להחנות את הרכב במרחק בטוח מהתנועה, להדליק את פנסי החירום, להפעיל את בלם היד, לבקש מכל הנוסעים לצאת מהרכב והרחיק אותם מהתנועה בכביש.

 אם הרכב חונה בצד הדרך, עליך להזהיר את משתמשי הדרך האחרים על נוכחות רכבך באמצעות משולש אזהרה או בעזרת מכשירים אחרים בהתאם לחוקי המדינה בה אתה נמצא.

לאחר שהצמיג מנופח כראוי, הסר את הערכה: הברג את מתאם הניפוח באיטיות מהמיכל כדי למנוע התזת מוצר ואחסן את המיכל באריזת פלסטיק כדי למנוע דליפות מוצר.

– הדבק את תווית המלצת הנהיגה (הממוקמת מתחת למכל) על לוח המחוונים כך שהנהג יכול לראות אותה.

– בתום פעולת הניפוח הראשונית, האוויר עדיין יצא מהצמיג. עליך לנסוע מרחק קצר על מנת לאטום את החור.  
– אחסן את הערכה.  
– יש להתחיל מיד בנסיעה במהירות של 20 עד 60 קמ"ש על מנת לפזר את חומר ההדבקה באופן שווה על הדופן הפנימי של צמיג. לאחר נסיעה למרחק של 3 ק"מ, יש לעצור את הרכב ולבדוק את לחץ האוויר בצמיג.

– אם הלחץ גבוה מ-1.3 בר אך נמוך מהלחץ המומלץ (עיין בתווית המודבקת בקצה דלת הנהג), כוונן אותו. אחרת, פנה למשווק מורשה: לא ניתן לתקן את הצמיג.

### אמצעי זהירות בעת השימוש בערכה

אין להפעיל את הערכה למשך פרק זמן שעולה על 15 דקות רצופות.

 יש להקפיד שאזור רגלי הנהג נטול חפצים כלשהם שעלולים להחליק אל מתחת לדוושות במהלך תמרוני בלימה פתאומיים ולמנוע את השימוש בהן.

יש להחליף את המכל לאחר השימוש הראשון גם אם נותרו נוזלים בפנים.

יש לשים לב שמכסה שסתום חסר או שאינו מהודק היטב יכול להפוך את הצמיגים לפחות אטומים ועלול להוביל לאובדן לחץ אוויר. השתמש תמיד במכסי שסתומים זהים למקוריים והברג אותם עד הסוף.



לאחר ביצוע התיקון עם הערכה, אין לנסוע יותר מ-124 מייל (200 ק"מ). בנוסף, יש להפחית את



מהירות ובשום אופן אין לנסוע במהירות הגבוהה מ-50 מייל לשעה (80 קמ"ש). המדבקה, שעליך להדביק במקום בולט על לוח המחוונים, מזכירה לך זאת. בהתאם למדינה או לחקיקה המקומית, יהיה צורך להחליף את הצמיג שתוקן עם ערכת הניפוח.



אין לנסות להשתמש בערכת הניפוח אם הצמיג ניזוק כתוצאה מנסיעה עם תקר. לכן יש לבדוק היטב את מצב דפנות הצמיג לפני כל פעולה. נהיגה עם צמיגים לא מנופחים, שחסר בהם אוויר או שיש בהם תקר עלולה להיות מסוכנת ועלולה להוביל לכך שלא ניתן יהיה לתקן את הצמיג.

#### תיקון זה הוא זמני.

יש לבדוק כל צמיג עם נקר (ולתקן, במידת האפשר) בעזרתו של מומחה בהקדם האפשרי.

כשאתה לוקח את הצמיג שתוקן באמצעות ערכה זו למוסך לתיקון, עליך ליידע את המכונאי המומחה. במהלך נהיגה, ייתכן שתורגש תחושת רטט של גלגל ההגה בשל הזרקת חומר התיקון לחלל הצמיג.



בהתאם לדגם הרכב, במקרה של תקר, יש להשתמש בערכה C שנמצאת בתא המטען.



#### רכב המצויד במערכת התרעה על אובדן לחץ אוויר בצמיגים

במקרה של מחסור באוויר בגלגל (תקר, תת-ניפוח וכו'), נורת האזהרה



נדלקת בלוח המכשירים

← 172.



#### כשהמנוע פועל ולאחר הפעלה של בלם היד:

- יש לנתק את כל האביזרים שמחוברים לשקעי האביזרים ברכב;
- ברכבים שמצוידים בהתקן גרירה, יש לנתק את וו הגרירה, בהתאם לצורך;
- יש לעיין במידע לגבי המדחס של ערכת הניפוח המאוחסן בתא המטען של הרכב ולפעול בהתאם להוראות;
- יש לנפח את הצמיג עד לערך לחץ האוויר המומלץ ← 314;
- לאחר לא יותר מ-15 דקות, יש להפסיק את ניפוח הצמיג ובדוק את ערך הלחץ (באמצעות מד הלחץ 2).

#### הערה: בעת ריקון המכל (כ-30 שניות), מד

הלחץ 2 יציין לרגע לחץ של עד 6 באר,

לאחר מכן הלחץ ירד;

- יש להתאים את לחץ האוויר: עבור ערך לחץ אוויר גבוה יותר, יש להמשיך בתהליך

## ערכת ניפוח צמיגים

61636



6



ניתן להשתמש בערכה אך ורק כדי לנפח צמיגי הרכב שצוידו בערכה זו במקור. אין להשתמש בה לניפוח צמיגים של רכב אחר, או כל חפץ מתנפח אחר (טבעת גומי, סירת גומי ועוד).

יש להימנע מלשפוך את המוצר על העור בעת הטיפול עם בקבוק החומר. אם קיימת דליפה של טיפות, יש לשטוף אותן עם הרבה מים. יש להרחיק את הערכה מהישג ידם של ילדים.

אין להשליך את הבקבוק הריק בשטח פתוח. יש להחזיר אותו למשווק המורשה או לחברת מיחזור. לבקבוק חיי שירות מוגבלים המצוינים על התווית שלו. בדוק את תאריך התפוגה.

פנה למשווק המורשה כדי להחליף את צינור הניפוח ובקבוק המוצר.



הערכה משמשת לתיקון צמיגים במקרה של פגיעה בסוליה **A** בשל חפצים קטנים מ-4 מ"מ. הערכה

אינה מאפשרת תיקון של כל סוגי התקרים, כגון חתכים גדולים מ-4 מ"מ או חתכים בדופן הצמיג **B** וכו'. ודא גם שחיפוי הגלגל נמצא במצב טוב. אין למשוך את הגוף הזר הגורם לנקר אם הוא עדיין נמצא בצמיג.

## צמיגים

אם לא ניתן לבדוק את לחץ האוויר כשהצמיגים **קרים**, יש להגדיל את ערך הלחץ מ-**0.2 ל-0.3** באר (או **PSI 3**). לעולם אין לרוקן אוויר מצמיג חם.

לחץ האוויר בצמיגים חייב להתאים לשימוש הנוכחי של הרכב (ריק, נשיאת מטען, נסיעה בכביש מהיר ועוד). כבד את ערכי לחץ האוויר בצמיגים (כולל בגלגל הרזרבי לשעת חירום). יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים לפחות פעם בחודש ולפני כל נסיעה ארוכה.

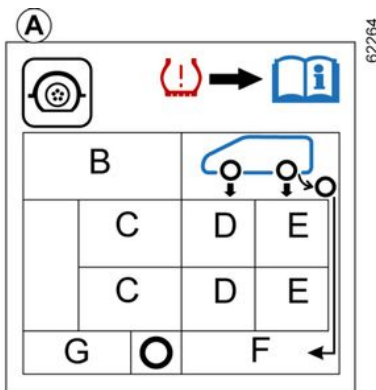
בהתאם לדגם הרכב, לאחר כל ניפוח או כוונן מחדש של לחץ האוויר בצמיגים, יש לבצע איפוס של ערך הייחוס של לחץ האוויר בצמיגים ← **172**.

### רכב המצויד במערכת התרעה על אובדן לחץ אוויר בצמיגים

במקרה של מחסור באוויר בגלגל (תקר, תת-ניפוח וכו'), נורת האזהרה

נדלקת בלוח המכשירים

← **172**.



קיומו ומיקומו של המידע על התווית תלוי בסוג הרכב.

**B:** מידות הצמיגים המותקנים ברכב.

**C:** מהירות הנסיעה המיועדת.

**D:** לחץ האוויר בצמיגים הקדמיים.

**E:** לחץ האוויר בצמיגים האחוריים.

**F:** לחץ האוויר בגלגל הרזרבי.

**G:** מידת הגלגל הרזרבי.

שימוש בכלי רכב במצב של עומס מלא (משקל מרבי מותר) ובעת גרירת נגרר:



– יש להגביל את המהירות הנסיעה ל-**100 קמ"ש** ולהגדיל את ערך לחץ האוויר בצמיגים ב-**0.2** באר ← **362**.

**סכנת התפוצצות צמיגים.**

בטיחות צמיגים והתקנת שרשראות: לקבלת מידע אודות תנאי הטיפול וכן, בהתאם לדגם הרכב, אודות השימוש בשרשראות ← **312**.

למען בטיחותך ובהתאם לחוק.



כאשר יש צורך להחליף צמיגים, יש להשתמש רק

בצמיגים מאותו היצרן, המידה, הסוג והפרופיל על ציר יחיד.

**יש לוודא שהם בעלי קיבולת עומס**

**ומהירות השווה לפחות לזו של**

**הצמיגים המקוריים או תואמת**

**לקיבולת המומלצת על-ידי מוסך**

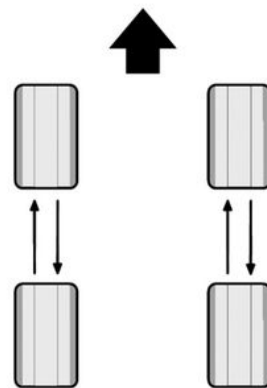
**מורשה.**

אי ציות להוראות אלה עלול לסכן את בטיחותך ולהשפיע על כושר הנסיעה של רכבך.

**סכנת אובדן שליטה ברכב.**

## החלפת גלגלים

62284



### גרסה 4x4

אנו ממליצים להצליב את הצמיגים באופן שגרתי כדי לוודא שהבלאי בכל הצמיגים אחיד.

יש להצליב את הגלגלים כמוצג בתרשים. לקבלת מידע לגבי מרווחי הטיפול, יש לעיין במסמכי התחזוקה של הרכב.

### גרסה 4x2

לא מומלץ לעשות זאת.

## שימוש בחורף

### שרשראות

מטעמי בטיחות, התקנת שרשראות שלג לסרן האחורי אסורה בהחלט.

## יש להתקין שרשראות שלג על הצמיגים הקדמיים בלבד.

אין להתקין שרשראות לצמיגים הגדולים יותר מאלה שהותקנו במקור ברכב.

ניתן להרכיב שרשראות רק לצמיגים בגודל זהה לאלו שהותקנו במקור ברכב שלך.



לא ניתן להתקין שרשראות על גלגלים בקוטר 18 אינץ'.

אם ברצונך להשתמש בשרשראות, יש להשתמש בצידוד ספציפי – לקבלת הנחיות, יש לפנות למוסך מורשה.



## צמיגי 'שלג' או 'חורף'

אנו ממליצים להתאים אותם לכל ארבעת הגלגלים כדי להבטיח שהרכב שלך ישמור על אחיזה מרבית.

זהירות: לצמיגים אלה יש לפעמים כיוון סיבוב מסוים ומדד מהירות מרבית שעשוי להיות נמוך מהמהירות המרבית של הרכב.

## צמיגים ממוסמרים

ניתן להשתמש בצידוד מסוג זה לתקופה מוגבלת בלבד וכפי שנקבע בחקיקה המקומית.

יש צורך להקפיד על המהירות המצוינת בחקיקה הנוכחית.

יש להתקין צמיגים כאלה על שני הגלגלים הקדמיים או, בהתאם למדינה שבה מתבצע שימוש ברכב, על כל הגלגלים.



בכל המקרים, אנחנו ממליצים לפנות למוסך מורשה כדי שיוכל ליעץ לגבי בחירת האבזור המתאים ביותר לרכב.

## לחץ אוויר בצמיגים

### התווית A



כדי לקרוא אותה, יש לפתוח את דלת הנהג. יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים כאשר הצמיגים קרים.



### לחץ אוויר לא נכון בצמיג

יוביל לשחיקה חריגה של הצמיגים ולטמפרטורות הפעלה חריגה. אלו הם גורמים שעלולים להיות בעלי השפעה גדולה על הבטיחות ולהוביל למקרים הבאים:

- אחיזה חלשה בכביש;
- הסיכון של התפוצצות או קרע בסוליה.

לחץ האוויר בצמיגים תלוי בעומס ובמהירות הנסיעה. התאם את הלחצים בהתאם לתנאי השימוש ← 314.

יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים כשהם קרים. יש להתעלם מערכי לחץ גבוהים יותר שעשויים להימדד במזג אוויר חם או לאחר נסיעה במהירות גבוהה. אם לא ניתן לבדוק את לחץ האוויר הצמיגים כאשר הצמיגים קרים, הנח עלייה של 0.2 עד 0.3 בר.

**לעולם אין לרוקן אוויר מצמיג חם.**

### תכונה מיוחדת

בהתאם לסוג הרכב, ייתכן שיש צורך להשתמש במתאם כדי לחבר את פיית מילוי האוויר.



ברכב מותקנים גלגלים גדולים. הם רגישים יותר ללחץ אוויר לא מאוזן. במקרה של תחושת רעידה במהלך נסיעה, יש לפנות למוסך מורשה.



יש לשים לב שמכסה שסתום חסר או שאינו מהודק היטב יכול להפוך את הצמיגים לפחות אטומים ועלול להוביל לאובדן לחץ אוויר. יש להקפיד להתקין תמיד מכסי שסתומי מילוי אוויר זהים למכסים המקוריים.



**רכב המצויד במערכת התרעה על אובדן לחץ אוויר בצמיגים**  
במקרה של מחסור באוויר בגלגל (תקר, תת-ניפוח וכו'), נורת האזהרה



דלקת בלוח המכשירים  
← 172.

**גלגל חרבי לשעת חירום**

← 320 ← 322.



### החלפת גלגל

מכיוון שייתכן שיידרשו למערכת האזהרה בשל אובדן לחץ אוויר מספר דקות כדי לזהות את מיקום הגלגלים ואת ערכי לחץ האוויר לאחר נסיעה, יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים לאחר ביצוע פעולה כלשהי.

### התאמת צמיגים חדשים



למען בטיחותך ובהתאם לחוק. כאשר יש צורך להחליף צמיגים, יש להשתמש רק בצמיגים מאותו היצרן, המידה, הסוג והפרופיל על ציר יחיד. עליהם להיות בעלי קיבולת עומס ומהירות שווים לפחות לאלו של הצמיגים המקוריים, או להיות מומלצים על-ידי משווק מורשה. אי ציות להוראות אלה עלול לסכן את בטיחותך ולהשפיע על כושר הנסיעה של רכבך. סכנת אובדן שליטה ברכב.

## צמיגים

### בטיחות צמיגים וגלגלים

הצמיגים הם נקודת המגע היחידה בין הרכב לכביש, ולכן חשוב לוודא שמצבם תקין. עליך לוודא שהצמיגים שלך עומדים בתקנות התעבורה המקומיות.



למען בטיחותך ובהתאם לחוק.

כאשר יש צורך להחליף צמיגים, יש להשתמש רק בצמיגים מאותו היצרן, המידה, הסוג והפרופיל על ציר יחיד.

**עליהם להיות בעלי קיבולת עומס ומהירות השווה לפחות לאלה של הצמיגים המקוריים או תואמים את אלה המומלצים על-ידי מוסך מורשה.** אי ציות להוראות אלה עלול לסכן את בטיחותך ולהשפיע על כושר הנסיעה של רכבך.

**סכנת אובדן שליטה ברכב.**

## תחזוקת הצמיגים

61489



יש לוודא שהצמיגים במצב טוב והסוליות בעלות עומק מספיק; צמיגים שאושרו על-ידי המחלקה הטכנית שלנו כוללים פסי חיווי 1 במספר נקודות על פני סוליית הצמיג, המשמשים **לבדיקת רמת הבליא של סוליית הצמיג.**

כשסוליית הצמיג נשחקת עד לעומק של מחווי הבליא, הם הופכים לגלויים 2: בשלב זה יש להחליף את הצמיגים מכיוון שגומי הסוליה הוא בעובי של 1.6 מ"מ לכל היותר ובשל כך רמת האחיזה בכביש רטוב תהיה נמוכה מאוד.

רכב עמוס יתר על המידה, נסיעות ארוכות, כביש המהיר, במיוחד במזג אוויר חם מאוד, או נסיעה מתמשכת בכבישים צדדיים שלא נסללו היטב יובילו לשחיקה מהירה יותר של הצמיגים וישפיעו על הבטיחות.



תקריות המתרחשות במהלך נהיגה, כגון פגיעה בשוליים, עלולות לפגוע בצמיגים ובחישוקי הגלגלים, ועלולות גם להוביל לאי-ישר של הסרן הקדמי או האחורי. במקרה זה, יש לבדוק את מצבם בעזרתו של משווק מורשה.

## לחץ אוויר בצמיגים

הקפד על שמירת לחץ האוויר בצמיגים (כולל בגלגל הרזרבי לשעת חירום). יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים לפחות פעם בחודש ובנוסף, לפני כל נסיעה ארוכה (יש לעיין בתווית המוצמדת למשקוף דלת הנהג ← 314).

לא משנה מה סוג הכתם על העיצוב, יש להשתמש במי סבון קרים (או חמימים) עם סבון טבעי.

**אין להשתמש בתכשירי ניקוי (נוזל כביסה, מוצרים באבקה, מוצרים מבוססי-אלכוהול).**

השתמש במטלית רכה.

שטוף ונגב את המים העודפים.

## מסך מוליטימדיה

תחזוקת המסך עשויה להיות תלויה בסוג ציוד המוליטימדיה. כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מוליטימדיה.

## לוח מחוונים מזכוכית

(לדוגמה, לוח מחוונים, שעון, תצוגת טמפרטורה חיצונית, תצוגת רדיו וכדומה)

השתמש במטלית רכה או בצמר גפן.

אם לא ניתן לנקות כך כראוי, השתמש במטלית רכה (או בצמר גפן) רטובה במעט מי סבון ונגב עם מטלית לחה רכה או צמר גפן אחרים.

לבסוף, יבש בזהירות עם מטלית יבשה ורכה.

**אין להשתמש במוצרים המכילים אלכוהול ו/או נוזלי תרסיס על האזור.**

## חגורות בטיחות

יש לשמור על הניקיון.

השתמש במוצרים שנבחרו על ידי המחלקה הטכנית שלנו (חניות מאושרות) או במי סבון חמימים וספוג ונגב באמצעות מטלית יבשה.

**אין להשתמש בחומרי ניקוי או בצבעים.**

## טקסטיל (מושבים, עיצוב הדלת וכדומה)

שאב אבק מהטקסטיל באופן קבוע.

### כתמי נוזל

השתמש במי סבון.

טפח קלות (לעולם אל תשפשף) בעזרת מטלית רכה, שטוף והסר את העודפים.

### כתם מוצק או דביק

הסר בזהירות את החומר המוצק או הדביק העודף באופן מיידי בעזרת מרית (תוך התקדמות מהקצוות אל עבר המרכז כדי למנוע את התפשטות הכתם).

נקה כפי שאתה מנקה כתם נוזל.

## הוראות מיוחדות עבור ממתקים או גומי לעיסה

הנח קוביית קרח על הכתם כדי להפוך אותו למוצק ולאחר מכן המשך כפי שאתה מטפל בכתם מוצק.

עבור המלצות נוספות לשמירה על עיצוב הפנים, ו/או במקרה של כל תוצאה שאינה משביעת רצון, פנה למשווק מורשה.

## הסרה/החלפה של ציוד ניתן להסרה שהותקן במקור ברכב

אם עליך להסיר ציוד כדי לנקות את תא הנוסעים (לדוגמה, שטיחונים), ודא תמיד שהוא מותקן מחדש כהלכה ובכיוון הנכון (שטיחון הנהג צריך להיות מותקן בצד הנהג)

וכדומה) והתקן אותו עם הרכיבים שסופקו עם הציוד (לדוגמה, יש להתקין תמיד את שטיחון הנהג באמצעות רכיבי ההתקנה שהותקנו מראש).

כשהרכב נייח, יש לוודא שדבר לא מהווה הפרעה לפעולת הנהיגה (דבר לא מפריע להפעלת הדוושות, עקב שנתקע בשטיחון וכו').

## אין לבצע את הפעולות הבאות

מקם חפצים כגון דיאודורנטים, אביזרי בישום וכדומה בקרבת פתחי אוורור משום שהם עלולים לגרום נזק לעיצוב לוח המחוונים.



השתמש בציוד ניקוי או בתרסיסים בלחץ גבוה בתוך תא הנוסעים:

– ללא שימוש זהיר, ציוד זה עלול לפגוע בפעולה התקינה של הרכיבים החשמליים או האלקטרוניים ברכב, או להיות בעל השפעות מזיקות אחרות.





הסרת שומנים או ניקוי באמצעות ציוד ניקוי בלחץ גבוה או על-ידי ריסוס של מוצרים שאינם מאושרים על-ידי המחלקה הטכנית שלנו:

- רכיבים מכניים (כגון תא המנוע);
- הגלגלים (כגון רכיבי מערכת הבלמה, רבות הקליפרים של הבלמים);
- מתחת לשלדה;
- חלקים עם צירים (כגון המשקופים הפנימיים של הדלתות);
- אביזרים חיצוניים מפלסטיק צבוע (כגון פגושים).

פעולה זו עלולה לגרום לקורוזיה או תקלות תפעול.



בהתאם לדגם הרכב, חלקי הפלסטיק החיצוניים (פגושים וכו') הם בעלי מראה מנוקד בשל העיצוב שלהם. נוכחות של נקודות לבנות על החלקים האלה היא תופעה רגילה. אין לנסות להסיר אותן באמצעות שטיפה.

## רכבים עם צבע בגימור מט

סוג זה של צבע דורש אמצעי זיהור מסוימים. יש לבצע את הפעולות הבאות

שטוף את הרכב באופן ידני עם הרבה מים, בעזרת מטלית רכה או ספוג עדין.

## אין לבצע את הפעולות הבאות

השתמש במוצרים על בסיס ווקס (פוליש). שפשוף חזק מדי.

שטוף את הרכב בשטיפת מכוניות מסוג גלילים.

הדבק מדבקות לצבע (קיים סיכון להשארות סימנים).



שטוף את הרכב באמצעות מכשיר ניקוי בלחץ גבוה.

## השתמש בשטיפת רכבים מסוג גלילים

יש להחזיר את זרוע הפעלת המגבים למצב כבוי ← 129. יש לבדוק את איכות ההרכבה של אביזרים חיצוניים, מראות ופנסים נוספים ולוודא כי להבי המגבים מאובטחים באמצעות סרט דביק.

הסר את אנטנת הרדיו אם הרכב שלך מצויד בציוד זה.

יש לזכור להסיר את הסרט הדביק ולהתקין את האנטנה באמצעות הברגתה באופן מלא לאחר סיום תהליך השטיפה.

## ניקוי הפנסים, החיישנים והמצלמות

השתמש במטלית רכה או בצמר גפן.

אם לא ניתן לנקות כך כראוי, הרטב את המטלית במי סבון, ולאחר מכן נגב עם מטלית לחה רכה או צמר גפן.

לבסוף, יבש בזהירות עם מטלית יבשה ורכה.

## אין להשתמש במוצרי ניקוי המכילים אלוהול או בכלים (כגון: מגרדת).

## ניקוי מדבקות, פריטי עיצוב נדבקים וכולי

### יש לבצע את הפעולות הבאות

השתמש במטלית רכה או בצמר גפן.

הרטב את המטלית במי סבון ונגב באמצעות מטלית רכה או צמר גפן.

לבסוף, יבש בזהירות עם מטלית יבשה ורכה.

### אין לבצע את הפעולות הבאות

השתמש במוצרי ניקוי על בסיס אלוהול.

יש להשתמש בכלים ייעודיים (כגון מגרדת).

שפשוף חזק מדי.



שטוף את האזור באמצעות מכשיר ניקוי בלחץ גבוה.

## תחזוקת עיצוב פנים

רכב מתוחזק היטב יחזיק מעמד זמן רב יותר. לכן מומלץ לתחזק את עיצוב הפנים של הרכב באופן קבוע.

יש לטפל בכתמים במהירות.

## תחזוקת פחחות

רכב מתוחזק היטב יחזיק מעמד זמן רב יותר. לכן מומלץ לתחזק את החלק החיצוני של הרכב באופן קבוע.

הרכב שלך טופל במוצרים יעילים מאוד נגד קורוזיה. עם זאת, הוא נתון להשפעות חיצוניות שונות.

### חומרים שמובילים לקורוזיה בסביבה

- זיהום סביבתי (באזורים בנויים ובאזורי תעשייה);
- סביבות מלוחות (ליד הים, במיוחד במזג אוויר חם);
- תנאי אקלים עונתיים ולחים, (למשל: מלח על הכביש בחורף, מים ממנקי כבישים ועוד).

### השפעות מזעריות

#### פעולה שוחקת

אבק וחול באוויר, בוץ, חצץ כביש שנדק על-ידי כלי רכב אחרים ועוד. עליך לנקוט במספר אמצעי זהירות קלים על מנת להגן על הרכב שלך מפני סיכונים אלה.

### יש לבצע את הפעולות הבאות

שטוף את הרכב לעתים קרובות, **כאשר המנוע כבוי**, עם מוצרי ניקוי המומלצים על-ידי המחלקה הטכנית שלנו (לעולם אין להשתמש במוצרים שוחקים). יש לשטוף היטב באמצעות מכונת שטיפה בלחץ מים:

- כתמים של שרף עצים ומזהמים תעשייתיים;
- בוץ בקשתות הכנף ומתחת לגוף היוצר תמי לחות;

– **לשלוש ציפורים**, הגורמת לתגובה כימית עם הצבע **שגורמת לצבע לדהות במהירות ואף עלולה לגרום לו להתקלף**;

יש לשטוף את מרכב הרכב **מיד** כדי להסיר סימנים אלה מכיוון שלא ניתן להסיר אותם באמצעות חומרי פוליש;

– מלח, במיוחד בקשתות הכנף ומתחת לגוף לאחר נהיגה באזורים שבהם פוזר מלח על הכבישים.

הסר כל חומר צמחי (שרף, עלים ועוד) מהרכב באופן קבוע.

יש לציית לתקנות המקומיות הנוגעות לשטיפת כלי רכב (כגון איסור על שטיפת כלי רכב בכבישים ציבוריים).

תקן, או תקן בהקדם האפשרי, אזורים שבהם הצבע נפגע, כדי למנוע התפשטות של קורוזיה.

זכור לבקר במכון הפחחות מעת לעת כדי לשמור על האחריות שלך נגד קורוזיה. עיין במסמך התחזוקה.

שים לב למרחקי עצירה של הרכב בעת נסיעה על משטחי חצץ כדי למנוע נזק לצבע.

בעת שטיפת הרכב באמצעות מכשיר ניקוי בלחץ גבוה, יש לנקוט באמצעי הזהירות הבאים:

- יש לוודא כי צבע המרכב, האזור שבו מותקן ציוד שיש צורך לנקות, מאפשר לבצע סוג כזה של ניקוי;
- הלחץ של מכשיר הניקוי נמוך מ-100 באר;
- בעת ביצוע השטיפה, יש להקפיד שפיית ההתזה במרחק של לפחות 15 ס"מ ממרכב

הרכב ולוודא שקצב זרימת המים נמוך מ-15 ליטר לדקה;

– אין לבצע שטיפה רצופה של אותו אזור, פגיעות או אטמים (סכנת נזק לצבע, ניתוק אטמים וכו').

אם הרכיבים מכניים, צירים ושאר הרכיבים נוקו, יש להגן עליהם שוב באמצעות ריסוס עם מוצרים שאושרו על-ידי המחלקה הטכנית שלנו.



בחרנו מוצרים מיוחדים לטיפול ברכב שלך ותוכל להשיג אותם בחנויות האביזרים של היצרן.

### אין לבצע את הפעולות הבאות

לשטוף את הרכב באור שמש בהיר או בטמפרטורות קפואות.

אין לגרד בוץ או לכלוך מבלי להרטיב אותו קודם לכן.

לאפשר לכלוך להצטבר בחלק החיצוני.

לאפשר לחלודה להיווצר בעקבות פגיעות קלות.

אין להשתמש בחומרים ממסים שלא אושרו על-ידי המחלקה הטכנית שלנו להסרת כתמים מכיוון שהם עלולים לגרום נזק לצבע.

אין לנהוג בתנאי שלג או בוץ מבלי לשטוף את הרכב, במיוחד מתחת לקשתות הגלגלים והמרכב.

למען בטיחותך ולצורך תפעול



תקין של הציוד החשמלי של הרכב (אורות, מגבי שמשות, ABS וכדומה), כל פעולה שנעשית עם הסוללה (הסרה, ניתוק וכדומה) חייבת להתבצע אך ורק על-ידי איש מקצוע מומחה.

**סכנת כוויות חמורות או התחשמלות.**

הסוללה היא בעלת סוג ספציפי. הקפד להחליף אותה באותו סוג.

צור קשר עם מוסך מורשה.



## התוויות A

התוויות A מוצמדת לגוף הסוללה 1:

- 2 מתח חשמלי מסוכן;
- 3 סכנת התפוצצות;
- 4 חומרים קורוזיביים;
- 5 יש להימנע מלהבה גלויה ועשן;
- 6 אין להשליך לאשפה;
- 7 חומרים ניתנים למיחזור;
- 8 יש להקפיד על הגנה על העיניים;
- 9 יש לעיין במדריך למשתמש;
- 10 יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.

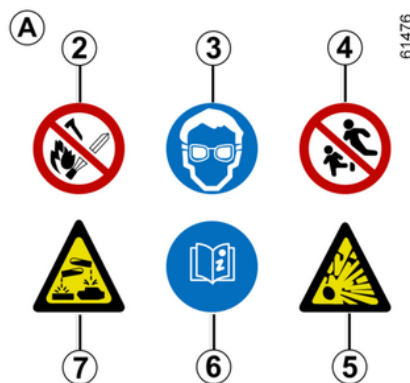
**הערה:** כדי להבטיח פעולה וביצועים תקינים, הסוללה המשנית 1 נטענת במלואה במהלך נסיעה, בפרקי זמן קבועים (אחת לחודשיים בערך).

בפעמים אלה, ייתכן שתחוה ירידה זמנית בחשמל ו/או בבלימת מנוע. זה תקין לחלוטין.

## סוללה משנית של 48 וולט



## התוויות A



מטעמי בטיחות, כדי לוודא תפעול תקין של הצידוד החשמלי ברכב (פנסים, מגבי שמשות, מערכת ABS וכו'), על כל פעולה שמבוצעת במצבר 12 וולט (הסרה, ניתוק וכו') להתבצע **תמיד** על-ידי איש מקצוע מומחה ומוסמך. **סכנת כוויות חמורות או התחשמלות.** **עליך** לציית למרווחי ההחלפה (מבלי לחרוג מהם) כפי שמצוין במסמך התחזוקה. הסוללה היא בעלת סוג ספציפי. הקפד להחליף אותה באותו סוג. צור קשר עם מוסך מורשה.

בהתאם לדגם הרכב, סוללה משנית **1** ממוקמת בתא מיוחד מתחת למושב הנהג; היא מספקת את האנרגיה הדרושה להפעלת חלק מהצידוד.

הסוללה המשנית **1** אינה מחייבת תחזוקה כלשהי. **אין לפתוח או להוסיף נוזל.**

- עיין באינדיקציות שעל הסוללה:
- 2.** אין להתקרב ללהבה גלויה ואין לעשן בקרבת מקום;
- 3.** יש להרכיב משקפי מגן;
- 4.** יש להרחיק מהישג ידם של ילדים;
- 5.** חומרים נפיצים;
- 6.** יש לעיין בספר הרכב;
- 7.** חומרים קורוזיביים.

אין לנתק את המצבר 12 וולט. **סכנת כוויות חמורות או התחשמלות.**



## סוללת 12 וולט

עיינ באינדיקציות שעל הסוללה:

- 2 יש להימנע מלהבה גלויה ועשן;
- 3 יש להקפיד על הגנה על העיניים;
- 4 יש להרחיק מהישג ידם של ילדים;
- 5 חומרים נפיצים;
- 6 יש לעיין במדריך למשתמש;
- 7 חומרים קורוזיביים.



המצבר 12 וולט 1 מותקן בתא המטען Hybrid: הוא מספק את האנרגיה הדרושה לשחרור נעילה/לנעילת הדלתות ולהפעלת הצידוד המותקן ברכב.

### אין לפתוח או להוסיף נוזל.

רמת הטעינה של המצבר 12 וולט 1 עשויה לפחות, במיוחד בעת שימוש ברכב:

- כאשר הטמפרטורה החיצונית נמוכה;
- לאחר שימוש ממושך במכשירים צורכי חשמל כשמתג ההתנעה במצב OFF;
- לאחר פרק זמן ארוך שבו לא בוצעה התנעה של הרכב.

למען בטיחותך ולצורך תפעול תקין של הצידוד החשמלי של הרכב (אורות, מגבי שמשות, ABS וכדומה), כל פעולה שנעשית עם הסוללה (הסרה, ניתוק וכדומה) חייבת להתבצע אך ורק על-ידי איש מקצוע מומחה.

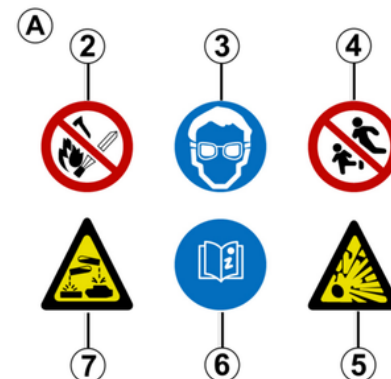


### סכנת כוויות חמורות בשל התחשמלות.

יש לצייט למרווחי ההחלפה (מבלי לחרוג מהם) כפי שמצוין במסמך התחזוקה. הסוללה היא בעלת סוג ספציפי. הקפד להחליף אותה באותו סוג. צור קשר עם המשווק המורשה.



התוויות A מוצמדת לסוללה 1 מתחת לכיסוי המגן B.



התוויות A



הסוללה 1 אינה מחייבת תחזוקה כלשהי. אין לפתוח או להוסיף נוזל.

יש לטפל בסוללה 1 בזהירות רבה מכיוון שהיא מכילה חומצה גופרתית המסוכנת למגע עם העיניים או העור, במקרה של מגע עם העיניים או העור, יש לשטוף את האזור הפגוע במים רבים לפנות לקבלת טיפול רפואי במידת הצורך.



יש להרחיק להבות גליות, חפצים חמים מאוד או ניצוצות מרכיבי הסוללה (סכנת התפוצצות).

בהתאם לסוג הרכב, מצב הטעינה של הסוללה נבדק בקביעות על ידי מערכת. אם רמת הטעינה פוחתת, ההודעה סוללת 12 וולט מצב גיבוי מוצגת בלוח המכשירים עם מצבר חלש התנע מנוע. במקרה כזה, יש להתניע את המנוע או להמתין עד שההודעה בלוח המכשירים תיעלם.

**הערה:** ייתכן שההודעה סוללת 12 וולט מצב גיבוי תוצג כשהמנוע כבוי כדי להזהיר את הנהג שעלול להתבצע ניתוק אוטומטי של פונקציות שצורכות חשמל (תאורה פנימית, רדיו, ניווט, אורור, אספקת חשמל לאביזרים וכו').

ייתכן שרמת טעינת הסוללה נמוכה, במיוחד בעת שימוש ברכב:

- עבור ביצוע נסיעות קצרות;
- בעת נסיעה בסביבה עירונית;
- כשהמפרטורה הסביבתית נמוכה;

– לאחר שימוש ממושך במכשירים צורכי אנרגיה (רדיו ועוד) כאשר הצתה כבוייה.



המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב 144 ←, 142 ← OFF.



יש להיזהר בעת עבודה בקרבת המנוע שעלול להיות חם. גם מאוורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת.



התווית בתא המנוע מזכירה לך זאת. **סכנת פציעה.**



בעת ביצוע משימות תחזוקה בקרבת מנוע בעירה פנימית, יש לנקוט באמצעי זהירות מכיוון שהמנוע עלול להיות חם מאוד. גם מאוורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת. התווית  בתא המנוע מזכירה לך זאת. **סכנת פציעה.**

### מסננים

החלפת רכיבי המסנן (מסנן אוויר, מסנן תא הנוסעים, מסנן דיזל וכו') מתוכננת בפעולות התחזוקה של הרכב.

**מרווחי החלפה של רכיבי הסינון:** יש לעיין במסמכי התחזוקה של הרכב.

### מסנן בתא הנוסעים

אם ברכב לא הותקן במקור מסנן בתא הנוסעים, ניתן להתקין מסנן כזה. יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.

## גישה למנוע, מפלסים

### מפלס

המפלס יורד באופן רגיל כשנעלי הבלמים נשחקות, אך יש להקפיד שהוא אינו יורד אל מתחת לקו סימון האזהרה **MINI** המצוין על הדופן של מכל נוזל הבלמים **1**.

אם ברצונך לבדוק את בלאי הדיסק והתוף בעצמך, עליך לעיין במסמך המסביר את הליך הבדיקה הנמצא ברשת או באתר היצרן.



בעת עבודה בתא המנוע, ודא שמתג מגב השמשה הקדמי נמצא במצב חנייה.  
**סכנת פציעה.**

### הוספה

לאחר כל פעולה במעגל ההידראולי, יש לבצע החלפת נוזל בעזרת מומחה.

יש להשתמש רק בנוזלים שאושרו על-ידי המחלקה הטכנית ואשר נלקחו מכלי אטום.

### מרווחי ההחלפה

עיין במסמך התחזוקה של הרכב שלך.

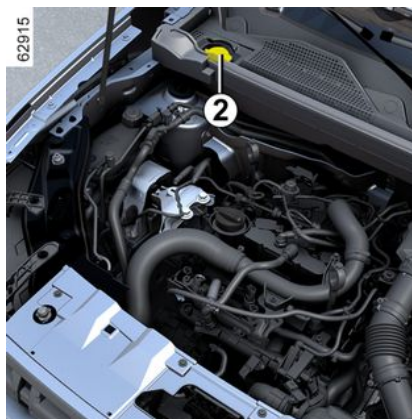


במקרה של ירידה חריגה או חוזרת במפלס הנוזל, יש לבקר במוסך מורשה.



המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע.  
יש להעביר את מתג ההתנעה למצב **144**, **142** ← OFF.

### מתז בשמשה הקדמית



### הוספה



כשהמנוע דומם, יש לפתוח את המכסה **2**. מלא עד שתוכל לראות את הנוזל ואז החזר את המכסה.

מאגר זה מספק את נוזלי השטיפה של הפנסים הקדמיים והאחוריים (אם הרכב מצויד בהם).



בעת עבודה בתא המנוע, ודא שמתג מגב השמשה הקדמי נמצא במצב חנייה.  
**סכנת פציעה.**



המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע.  
יש להעביר את מתג ההתנעה למצב **144**, **142** ← OFF.

**הערה:** יש לבדוק את מפלס המאגר באופן קבוע ומלא נוזל לפני הנסיעה.

**נוזל:** יש להשתמש רק בנוזל שטיפת שמשות שמכיל חומר נגד הקפאה.

אנו ממליצים לפנות למוסך מורשה או לאיש מקצוע מוסמך.

**הערה:** אין להשתמש במים קשים (סכנת נזק למשאבת התיחול, הצטברות אבנית על רכיבי המשאבה ונחירי המתזים).

**נחיריים:** כדי להתאים את גובה סילוני שטיפת השמשה הקדמית, יש לפנות למוסך מורשה.



## מפלסים, מסננים

### מפלס נוזל בלמים



 יש לבדוק אותו לעתים קרובות, ובאופן מיידי אם אתה מבחין בירידה הקלה ביותר ביעילות הבלמים.

יש לקרוא את המפלס כאשר המנוע כבוי והרכב נמצא על קרקע ישרה.

המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה

למצב 144 ←, 142 ← OFF.



 במקרה של ירידה חריגה או חוזרת במפלס הנוזל, יש לבקר במוסך מורשה.

 בעת ביצוע משימות תחזוקה בקרבת מנוע בעירה פנימית, יש לנקוט באמצעי זהירות מכיוון שהמנוע עלול להיות חם מאוד. גם מאוורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת. התווית  בתא המנוע מזכירה לך זאת. **סכנת פציעה.**



המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב 144 ←, 142 ← OFF.



### קריאת מפלס נוזל הקירור

 כשמתג ההתנעה במצב OFF והרכב על קרקע ישרה, יש לפתוח את מכסה מכל נוזל הקירור 2.

**כשהמנוע קר**, על המפלס להיות בין הסימונים **MIN** ל-**MAX** המצוינים על הדופן הפנימי של המשפך.

### תדירות בדיקת נוזל הקירור

יש לבדוק את מפלס נוזל בקירור באופן סדיר (היעדר נוזל קירור יוביל לנזק חמור למעגל החשמלי).

אם יש צורך להוסיף נוזל קירור, יש לבקר במוסך מורשה.

אין לבצע פעולות כלשהן במערכת הקירור כשהמנוע חם. **סכנת כוויות.**



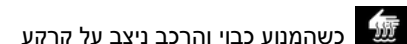
### מרווחי ההחלפה

ע"י במסמך התחזוקה של הרכב שלך.

## גישה למנוע, מפלסים

### מפלס נוזל קירור

#### נוזל קירור של מנוע הבעירה הפנימית



כשהמנוע כבוי והרכב ניצב על קרקע ישרה, המפלס **כשהמנוע קר** צריך להיות בין הסימונים **MINI ל-MAXI** שמצוינים על מכל נוזל הקירור 1.

יש לבצע מילוי **כשנוזל הקירור קר** לפני שהוא יגיע לסימון **MINI**.

#### תדירות בדיקת נוזל הקירור

יש לבדוק את מפלס נוזל בקירור באופן סדיר (היעדר נוזל קירור יוביל לנזק חמור למנוע).

אם יש צורך להעלות את המפלס, השתמש רק במוצרים שאושרו על-ידי המחלקה הטכנית שלנו המבטיחים:

- הגנה מפני קפיאה;
- הגנה נגד קורוזיה במערכת הקירור.

אין לבצע פעולות כלשהן במערכת הקירור כשהמנוע חם.  
**סכנת כווית.**



#### מרווחי ההחלפה

עין במסמך התחזוקה של הרכב שלך.

המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב **142, 144 ← OFF**.



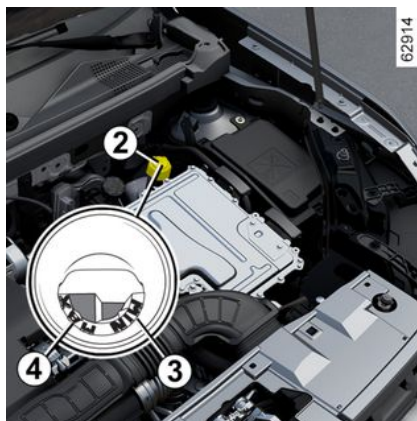
במקרה של ירידה חריגה או חוזרת במפלס הנוזל, יש לבקר במוסך מורשה.



בעת ביצוע משימות תחזוקה בקרבת מנוע בעירה פנימית, יש לנקוט באמצעי זהירות מכיוון שהמנוע עלול להיות חם מאוד. גם מאוורר קירור המנוע עשוי

להידלק בכל עת. התווית  בתא המנוע מזכירה לך זאת.  
**סכנת פציעה.**

#### נוזל קירור של מערכת הינע חשמלית



(גרסה Hybrid)

מערכת זו שונה מזו של מנוע הבעירה הפנימית. היא משמשת לקירור המנוע החשמלי.

## גישה למנוע, מפלסים

### קיבולת שמן המנוע

עיין במסמך התחזוקה של הרכב שלך, או פנה לספק מורשה.

בדוק תמיד את מפלס שמן המנוע באמצעות המדיד, כפי שהוסבר לעיל (המפלס לעולם לא אמור לרדת מתחת למינימום, או לעבור את המפלס המרבי על המדיד).

### דירוג שמן מנוע

עיין במסמך התחזוקה של הרכב שלך.



המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב 144 ←, 142 ← OFF.



**הוספת שמן מנוע**  
השתמש במשפך או הגן על אזור צוואר המילוי כדי למנוע בריחת שמן מנוע לחלק חם של תא המנוע או לחלקים הרגישים (למשל רכיבים חשמליים).  
**סכנת שריפה.**



לעולם אין להפעיל את המנוע בחלל סגור מכיוון שגזי הפליטה רעילים.



בעת עבודה בתא המנוע, ודא שמתג מגב השמשה הקדמי נמצא במצב חנייה.  
**סכנת פציעה.**



**מילוי ו/או בדיקת מפלס השמן:** בעת מילוי או בדיקת מפלס השמן, הימנע מדליפת שמן על רכיבי המנוע. אל תשכח לסגור את המכסה כהלכה ולהחזיר את המדיד כדי למנוע התזת שמן על רכיבי מנוע חמים.  
**סכנת שריפה.**



בעת ביצוע משימות תחזוקה בקרבת מנוע בעירה פנימית, יש לנקוט באמצעי זהירות מכיוון שהמנוע עלול להיות חם מאוד. גם מאוורר קירור המנוע עשוי



להידלק בכל עת. התוויות בתא המנוע מזכירה לך זאת.  
**סכנת פציעה.**



במקרה של ירידה חריגה או חוזרת במפלס הנוזל, יש לבקש במוסך מורשה.



**החלפת שמן מנוע:** במקרה של החלפת שמן כשהמנוע חם, יש להיזהר מפני כוויית בשל מגלישת שמן.

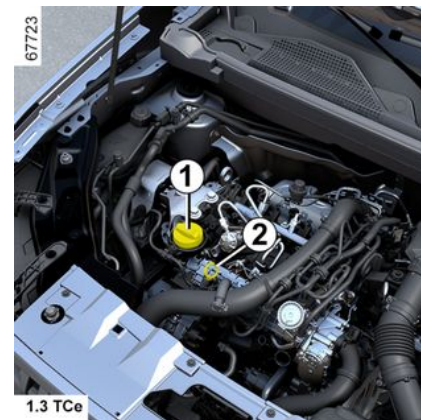
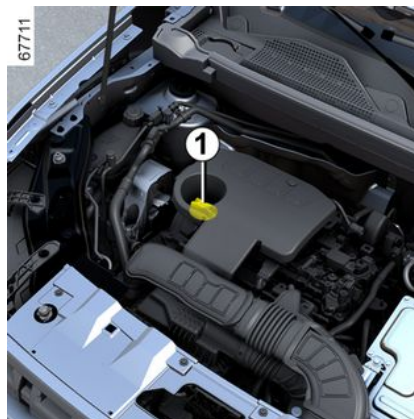
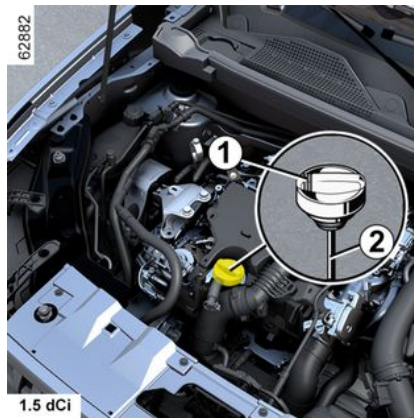
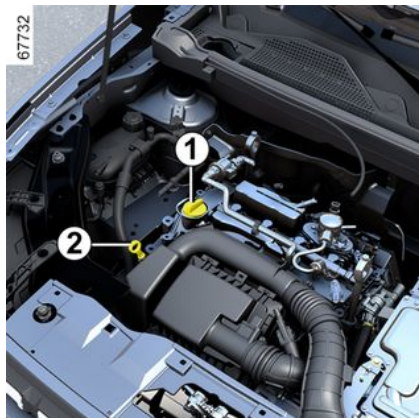
## גישה למנוע, מפלסים

היא בין 1.5 ל-2 ליטר, בהתאם למנוע המותקן ברכב);

– יש להמתין כ-20 דקות כדי לאפשר זרימה של השמן;

– יש לבדוק את המפלס באמצעות המדיד (כפי שתואר לעיל).

2 לאחר השלמת הפעולה, ודא שהכנסת את המדיד עד הסוף או שהמדיד מסוג מכסה מוברג עד הסוף.



### חריגה ממפלס שמן המנוע המרבי



בשום מקרה אין לחרוג ממפלס המילוי המרבי: הדבר עלול לגרום נזק למנוע ולמערכת בקרת הפליטה.

אם מפלס השמן גבוה מהמפלס המרבי המותר, **אין להתניע את הרכב** ויש לפנות למשווק המורשה.

### החלפת שמן

**מרווחי תחזוקה:** יש לעיין במסמך התחזוקה של הרכב.

## גישה למנוע, מפלסים

- הוצא את המדיד ונגב אותו עם מטלית נקייה ללא סיבים;
- יש להחזיר את המדיד פנימה עמוק ככל האפשר (עבור כלי רכב שבהם מותקן מדיד שמחובר למכסה **C**, יש להבריג את המכסה ככל האפשר);
- יש להוציא שוב את המדיד;
- קריאת המפלס: יש לוודא שהוא אף פעם לא נמוך מהסימול **MINI A** ולא חורג מהסימול **MAXI. B**

לאחר השלמת הפעולה, ודא שהכנסת את המדיד עד הסוף או שהמדיד מסוג מכסה מוברג עד הסוף.

5

השתמש במשפך או הגן על אזור צוואר המילוי כדי למנוע בריחת שמן מנוע לחלק חם של תא המנוע או לחלקים הרגישים (למשל רכיבים חשמליים).  
**כונת שריפה.**

### חריגה ממפלס שמן המנוע המרבי

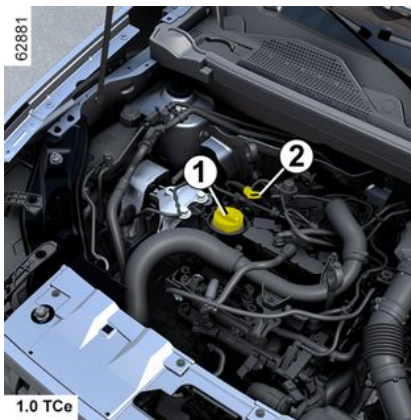
בשום מקרה אין לחרוג ממפלס המילוי המרבי **B**:  
הדבר עלול לגרום נזק למנוע ולמערכת בקרת הפליטה. אם המפלס **MAXI** גבוה מדי, **אין להתניעה את המנוע** ויש ליצור קשר עם מוסך מורשה.

לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע, יש להעביר את מתג ההתנעה למצב **142** או **144**.



### הוספה, מילוי, החלפת שמן

#### הוספה/מילוי



יש להחנות את הרכב על קרקע אופקית ולוודא שהמנוע כבוי וקר (למשל, לפני התנעת המנוע בפעם הראשונה באותו יום).

המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב **144**, **142** OFF.



אין לחרוג מהמפלס **MAXI** ואין לשכוח להחזיר את המכסה **1** ואת המדיד **2** למקומם.



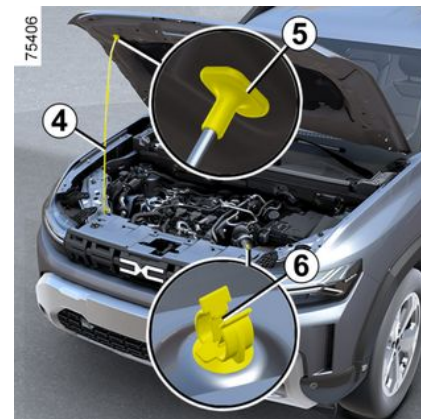
- שחרור המכסה **1**;
- יש לבצע מילוי (כלל, הקיבולת בין הקריאה **MINI** לקריאה **MAXI** על המדיד **2**



## גישה למנוע, מפלסים

לשחרור הנעילה, יש להרים את הוו **2** באמצעות דחיפת הידית **3** שמאלה והרמת מכסה המנוע.

### פתיחת מכסה המנוע



יש להרים את מכסה המנוע ולנתק את התמוכה **4** מהתושבת **6**. מטעמי בטיחות, יש להציב את התמוכה במחזיק **5**.

### סגירת מכסה המנוע

לפני סגירת מכסה המנוע, בדוק שלא נותר דבר בתא המנוע.

כדי לסגור את מכסה המנוע, יש להחזיר את התמוכה **4** לוו ההידוק **6**. החזק את אמצע מכסה המנוע והורד אותו לגובה של כ-30 ס"מ מעל למצב הסגור, ואז שחרר. הוא ייתפס באופן אוטומטי תחת משקלו.

ודא כי מכסה המנוע נעול היטב. בדוק ששום דבר לא מונע מהתפס להינעל (חצץ, בד וכדומה).



לאחר כל הליך בתא המנוע, ודא כי אינך שוכח דבר (בדים, כלי עבודה ועוד). אחרת, הדבר עלול להוביל לנזק למנוע או לגרום לשריפה.



אפילו במקרה של פגיעה קלה המערבת את סריג הרדיאטור או מכסה המנוע, יש לבדוק את נעילת מכסה המנוע בעזרתו של מוסך מורשה בהקדם האפשרי.



### שמן מנוע

#### מידע כללי

במנוע בעירה פנימית, שמן המנוע משמש לסיכוך וקירור של רכיבים נעים והצורך להוסיף מעט שמן בין מועדי החלפת השמן הוא תופעה רגילה.

עם זאת, יש לפנות למשווק המורשה אם הצריכה גדולה מ-0.5 ליטר לכל 1,000 ק"מ לאחר תקופת ההרצה.

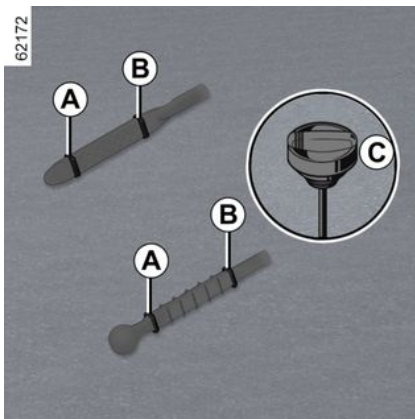
**תדירות החלפת השמן: בדוק את מפלס השמן מעת לעת ולפני כל נסיעה ארוכה כדי למנוע את הסיכון של פגיעה במנוע שלך.**

### קביעת מפלס השמן

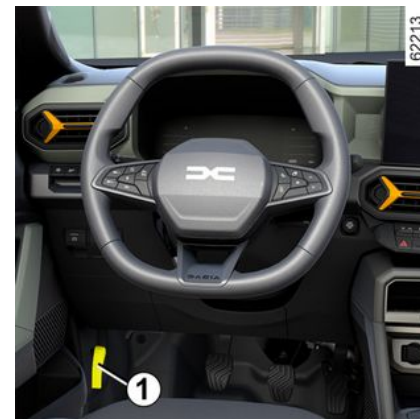
יש לקרוא את מפלס השמן כאשר הרכב נמצא על קרקע ישרה, לאחר שהמנוע היה כבוי למשך זמן מה.

**יש להשתמש במדיד כדי לקרוא את מפלס השמן המדויק ולוודא שאין חריגה מהמפלס המרבי (סכנת נזק למנוע).**

בהתאם לסוג הרכב, לוח המחוונים מתריע לנהג רק כאשר מפלס השמן נמצא ברמה המינימלית.



מכסה המנוע



בהתאם לדגם רכב, יש למשוך את הידית 1 כדי לפתוח.



המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב 144, ← 142 OFF.



יש להיזהר בעת עבודה בקרבת המנוע שעלול להיות חם. גם מאוורר קירור המנוע עשוי להידלק בכל עת.



התווית בתא המנוע מזכירה לך זאת. סכנת פציעה.



בעת עבודה בתא המנוע, ודא שמתג מגב השמשה הקדמי נמצא במצב חנייה. סכנת פציעה.



אין להשתמש בפונקציית התנעת המנוע מרחוק או בתכנות שלה לפני פתיחת מכסה המנוע או כשהוא

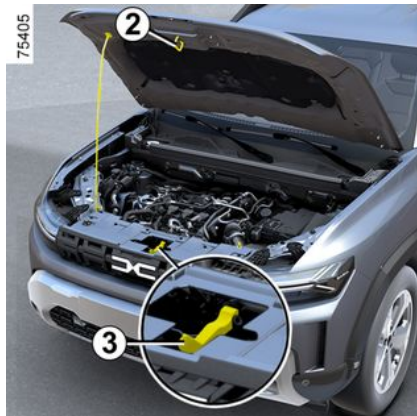
פתוח.

סכנת כוויות או פציעה חמורה.



אין להפעיל לחץ על מכסה המנוע מכיוון שהוא עלול להיסגר באופן לא מכוון.

פתיחת הנעילה של תפס מכסה המנוע



מסיט אוויר (ספילר) F



אין להצמיד חפצים ו/או אביזרים (מנשא אופניים וכו') למסית האוויר (ספילר) F.

רכבים שמצוידים בפסי נשיאה לאורך הגג



אם הם מותקנים על הרכב, ניתן להוביל מטען או ציוד נוסף (מנשא אופניים, מנשא למגלשי לסקי וכו'):

- על פסי הנשיאה הרוחביים שיש להתקין על מוטות הגגון 10, שהותקנו לאורכו של הגג;
  - ישירות על פסי הנשיאה לאורך הגג.
- עומס מרבי מותר על מוטות הגג: 80 ק"ג**  
(כולל גגון/ציוד נשיאה).

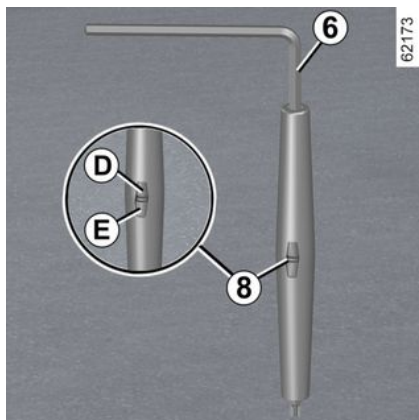


פסי הנשיאה המודולריים מיוצרים על ידנו ואושרו על ידי המחלקה הטכנית שלנו. הם מסופקים יחד עם הברגים 2 והכלי 6. יש להשתמש בברגים ובכלי הייעודיים לצורך התקנת פסי הנשיאה על גג הרכב. יש לבדוק באופן שגרתי את מצב מוטות הגג המודולריים (מיקום נכון שלהם, נקודות הרכבה, ברגים וכו'). אם הם פגומים, אין להשתמש בהם. יש ליצור קשר עם מוסך מורשה. במקרה של אובדן, יש לפנות למוסך מורשה כדי לרכוש את הברגים ואת הכלי.



יש לוודא שחפצים ו/או אביזרים (מנשא אופניים, תיבת אחסון וכו') המותקנים על פסי נשיאה על הגג ממוקמים ומאובטחים כהלכה וכי המשקל מחולק באופן שווה.

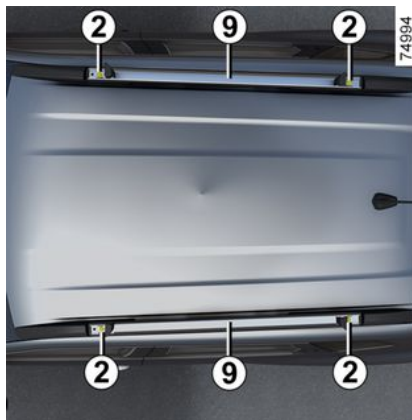




62173

**כדי להתקין את מוטות הגגון לרוחב גג הרכב:**

- יש לנתק את הכיסויים המסתובבים 1 ולהציבם באופן אנכי (תנועה F);
- יש לשחרר את הברגים 2 באמצעות מפתח המומנט 6 שנמצא בתא הכפפות;
- יש להרים את מוטות הגגון 3 ו-4 ולהתאים אותם למקומם לרוחב גג הרכב 9. לשם כך, יש להניח את המוט 3 (תנועה G) ואת המוט 4 (תנועה H) במצב אורכי.



74894

**פסי נשיאה לרוחב גג הרכב**



- יש להקפיד על מהירות נסיעה שאינה עולה על 130 קמ"ש.

- במהלך הנסיעה, יש לבדוק את ההתקנה ולהדק את הברגים כל 500 ק"מ בערך.

- יש להחזיר את הכיסויים המסתובבים 1 למקומם.

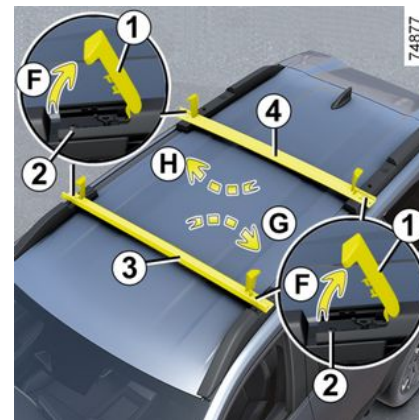
**הערה:** לא ניתן להחליף בין מיקומי ההתקנה של פסי הנשיאה 3 ו-4.

יש לוודא ששני פסי הנשיאה מאוחסנים ונעולים כהלכה.

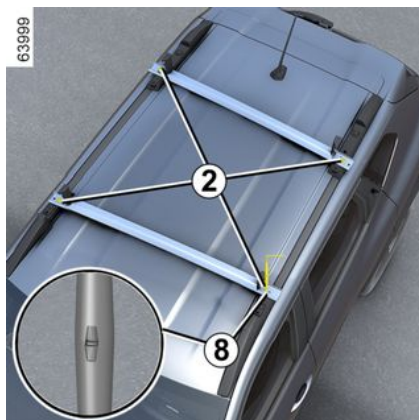


- יש להדק את הברגים 2 ככל האפשר באמצעות מפתח המומנט 6 עד שהסימונים D ו-E המצוינים על הכלי 6 ניצבים זה מול זה (הסימון 8);

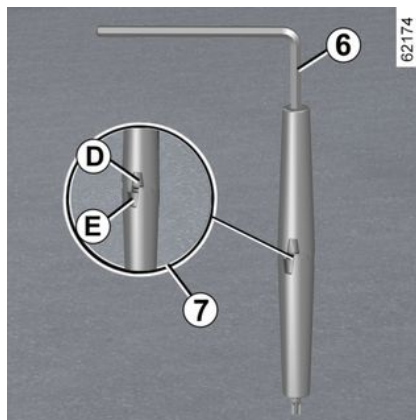
**הערה:** ודא שהפסים 3 ו-4 ממוקמים נכון.



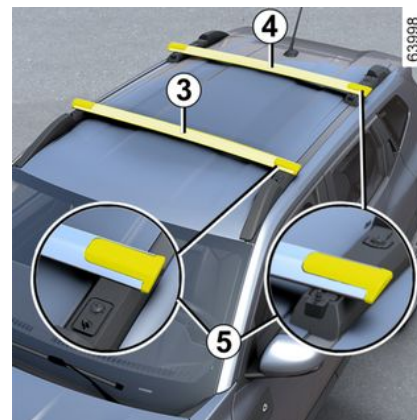
74877



63999



62174

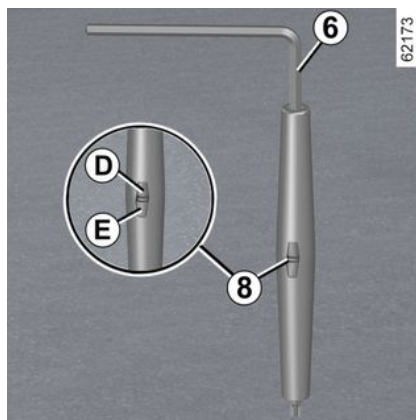


63998

– יש להרים את פסי הנשיאה 3 ו-4 ולהתאים אותם למיקומים לרוחב גג הרכב 5. כדי לעשות זאת, יש להציב את פס הנשיאה 3 (תנועה B) בנקודת ההתקנה הקדמית ולאחר מכן להציב את פס הנשיאה 4 (תנועה C) בנקודת ההתקנה האחורית.

**הערה:** ודא שהפסים 3 ו-4 ממוקמים נכון.

– יש להשתמש בכלי 6 כדי להדק את הברגים 2: הסימונים D ו-E המצויינים על הכלי אינם זה מול זה (הסימון 7);



62173

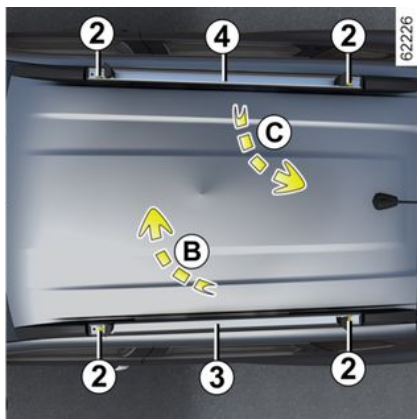
– יש להדק את הברגים 2 ככל האפשר באמצעות הכלי 6 עד שהסימונים D ו-E המצויינים על הכלי 6 ניצבים זה מול זה (הסימון 8);

– יש להחזיר את הכיסויים המסובבים 1 למקומם.

**הערה:** לא ניתן להחליף בין מיקומי ההתקנה של פסי הנשיאה 3 ו-4.

חל איסור על הצבת פסי הנשיאה לרוחב גג (מצב נשיאה) לפני כניסה למנהרת שטיפה שמצויידת במברשות מסתובבות.

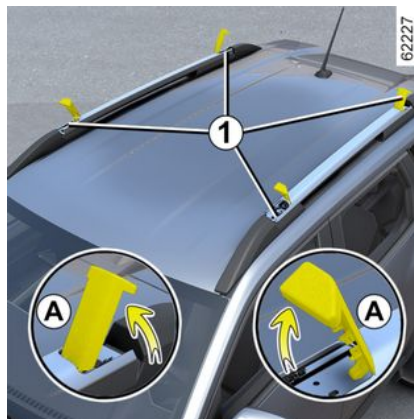




כדי להתקין את פסי הנשיאה לרוחב גג הרכב:

- יש לנתק את הכיסויים המסתובבים **1** ולהציבם באופן אנכי (תנועה **A**);
- יש לשחרר את הברגים **2** באמצעות מפתח המומנט **6** שנמצא בתא הכפפות;

כלי רכב שבהם מותקנים פסי נשיאה מודולריים על הגג



אם הרכב מצויד בפסי נשיאה, ניתן להתקין אותם לרוחב או לאורך גג הרכב (מצב נשיאת מטען).

**עומס מרבי מותר על מוטות הגג: 80 ק"ג**  
(כולל גגון/ציוד נשיאה).

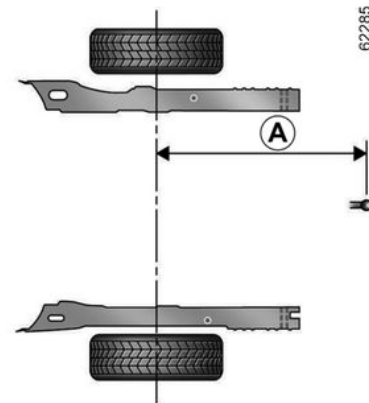
אין להתקין מנשאים כלשהם על גג הרכב אם לא הותקנו עליו מוטות גגון מקוריים (אורכיים).



למידע על מגוון הציוד המתאים לרכב שלך, אנו ממליצים להתיעץ עם משווק מורשה. לקבלת מידע על אופן התקנת הציוד והשימוש בו, יש לעיין בהוראות יצרן הציוד. יש לשמור הוראות אלו יחד עם שאר מסמכי הרכב.



מוט גרירה



מידה מרבית  $A = 953$  מ"מ.

נשיאת ציוד

אמצעי זהירות למשתמש

(באמצעות דלת תא המטען)

לפני שימוש בדלת תא המטען, יש לבדוק שחפצים ו/או אביזרים (מתלה אופניים, תיבת אחסון על הגג וכו') המותקנים על פסי הנשיאה ממוקמים ומאובטחים כהלכה ואף לוודא שאינם מונעים את פעולתו התקינה של דלת תא המטען.



יש לוודא שהפריטים על הגג מפוזרים באופן שווה בכל אזור ההעמסה.



חל איסור לחבר כל ציוד נשיאה (מתלה אופניים, אחסון מזוודות וכדומה) המונח על הספילר או על מכסה תא המטען. כדי להתקין מנשא על הרכב, יש לפנות למוסך מורשה.



משקל מותר באזור החרטום, משקל גרירה מרבי מותר בעת בלימה וללא בלימה ← 362.

בחירה והתקנה של ציוד גרירה

משקל מרבי של ציוד גרירה:

– מוט גרירה (חלק חוצה ותפס) שלא הותאם במקור לרכב: משקל מוט הגרירה השלם והתשובות לא יעלה על 23 ק"ג.

אין לאפשר להתקן גרירה לחסום רכיב תאורה או את לוחית המספר כשאנו בשימוש.

בכל המקרים, עליך לפעול תוך תאימות לתקנות של המדינה שבה אתה נמצא. להתאמה ותנאי השימוש, יש לעיין

בהוראות ההתאמה של הציוד.

יש לשמור הוראות אלו יחד עם שאר מסמכי הרכב.



שימוש בכלי רכב במצב של עומס מלא (משקל מרבי מותר) ובעת גרירת נגרר:

– יש להגביל את המהירות הנסיעה ל-100 קמ"ש ולהגדיל את ערך לחץ האוויר בצמיגים ב-0.2 באר ← 362. סכנת התפוצצות צמיגים.

## הובלת חפצים בתא המטען

חובה למקם את החפצים המועברים כך שהצד עם השטח הגדול ביותר מונח כנגד:



משענות הגב של מושב הספסל מאחור, לצורכי עומס רגילים (A);



משענות הגב מלפנים עם משענות הגב מאחור מקופלות, כמו במקרה של הובלת עומסים מרביים (כגון B).

ודא שהחפצים המובלים מפוזרים באופן שווה בכל אזור ההעמסה.

אם עליך למקם חפצים על המושב האחורי כשהמושב במצב מקופל, חובה להוציא את משענות הראש לפני קיפול המושב לאחור, כדי שניתן יהיה לקפל אותו בצורה כמה שיותר מלאה וצמודה למושב.



יש להניח תמיד את הפריטים הכבדים ביותר ישירות על הרצפה במצב נמוך ← 288 / אם הרכב מצויד, יש



להשתמש בנקודות העיגון 1 המותקנות על רצפת תא המטען. יש להעמיס את המטען כך שלא יהיו פריטים שיושלכו קדימה ויפגעו בנוסעים אם הנהג יצטרך לבלום בפתאומיות. יש להדק את חגורות הבטיחות האחוריות, גם אם המושבים פנויים.

## הובלת חפצים

מאפשר לשטח את רצפת תא המטען באמצעות קיפול משענת הגב של המושב האחורי וחלוקת תא המטען לשני חללים נפרדים.

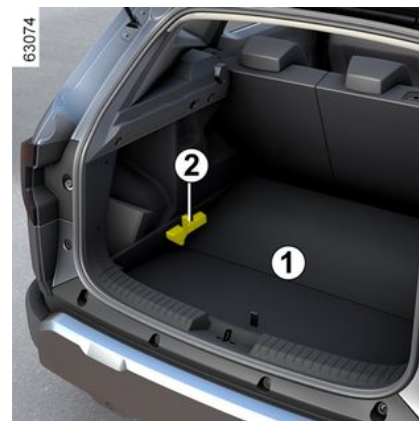
הרצפה הניידת ממוקמת על המסילה 2.

העומס המרבי המותר על הרצפה הפריקה במצב מוגבה: 100 ק"ג בחלוקה שווה.



### מצב חלוקה

מאפשרת לך לחלק את תא המטען לשני חללים נפרדים.



### מצב מונמך

מצב זה מקנה יותר נפח אחסון בתא המטען ומאפשר שינוי של מטען כבד.

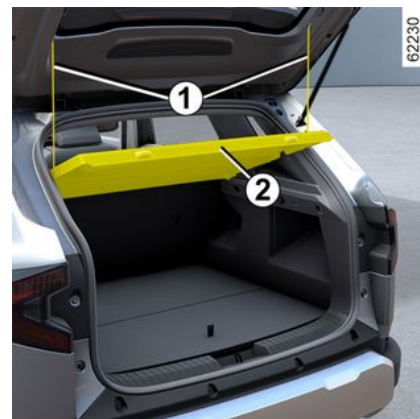
- יש להסיר את הרצפה הפריקה 1;
- יש להניח אותה בתא המטען, מתחת למסילה 2.



## אחסון בתא המטען

### מדף אחורי

#### הסרה



נתק את שני הכבלים **1** מדלת תא המטען.  
מדף החבילות **2** מורכב משני חלקים קשיחים.



יש להרים את המדף **2** עד מחצית הגובה ולנתק את התושבות **3** בכל אחד מצדי המדף.



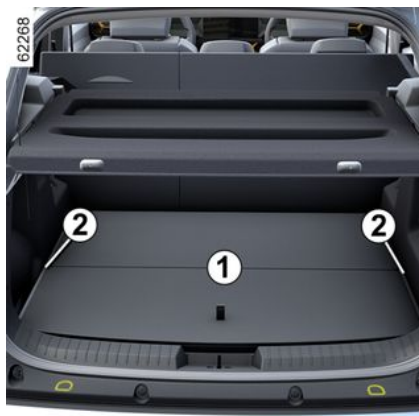
הרם מעט את מדף החבילות **2** ומשוך אותו אלִיך, אחוז בקצוות.  
כדי להרכיב מחדש, בצע את הסדר ההפוך מסדר ההסרה.



אין להניח פריטים כבדים או קשיחים על המדף.  
אלה עלולים להוות סיכון לנוסעי הרכב אם הנהג יאלץ לבלום בפתאומיות או אם הרכב יהיה מעורב בתאונה.

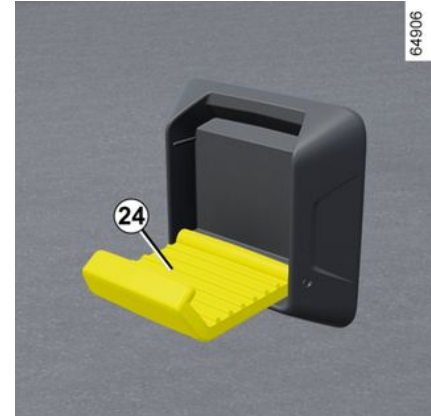
## תא המטען – חלל אחסון ואביזרים

### רצפה פריקה **1**



### מצב מוגבה

## וים לנשיאת תיקים 24



ניתן לחבר את הוו לנשיאת תיקים לבסיס **20** של הקובייה או לאחד ממחזיקי האביזרים **14**, **15**, **16**, **17** או **18**.

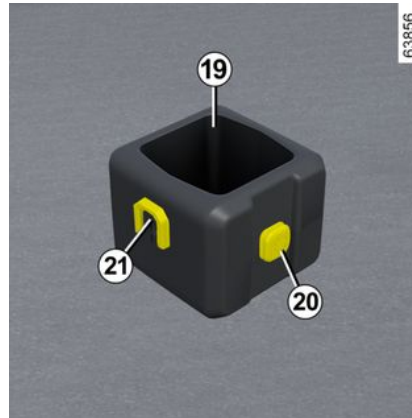
משקל מרבי לוו המותקן על בסיס הקובייה: 1 ק"ג.

משקל מרבי לוו המותקן על הבסיס **14**: 2 ק"ג.

משקל מרבי לכל וו המותקן על הבסיס **16** או **17**: 5 ק"ג.



## קובייה 19



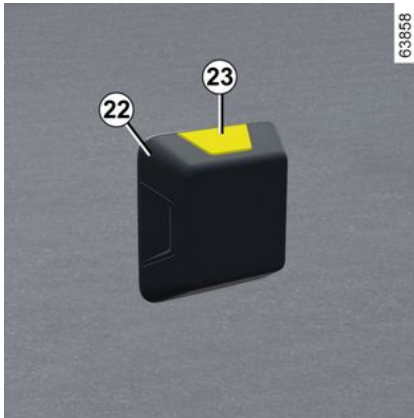
כדי להתקין את הבסיס על כלי רכב מאובזרים, יש להחליק את הבסיס **21** של הקובייה מלמעלה למטה על מחזיק האביזרים **14** או **15**.

ניתן להשתמש בקובייה כמחזיק כוסות.

כדי להסיר את הקובייה, יש להחליק את בסיס הקובייה **21** מלמטה למעלה על גבי מחזיק האביזרים.

משקל מרבי לכל קובייה: 0.5 ק"ג.

## מנורה 22



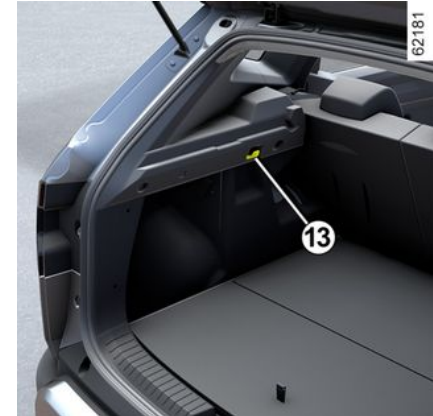
ניתן לחבר את המנורה לבסיס **20** של הקובייה או לאחד ממחזיקי האביזרים **14**, **15**, **16**, **17** או **18**.

יש ללחוץ על המתג **23** כדי להדליק את המנורה.



## תאי אחסון, אביזרים בתא הנוסעים

### וים לנשיאת תיקים 13



משקל מרבי לכל וו: 5 ק"ג.

### מחזיק אביזרים שונים, 14 YouClip 15, 16, 17 וכן 18

בהתאם לדגם הרכב, הם מיועדים לאבטחת הקובייה 19, הנורה 22, הוו לתליית ליקים 24 (נמצא בתא המטען) או אביזרים שאושרו על ידי המחלקה הטכנית שלנו. לקבלת מידע נוסף, יש לפנות למוסך מורשה.

יש להקפיד שהאביזרים YouClip מונחים כהלכה כדי שלא יתעופפו בחלל תא הנוסעים במקרה של ביצוע פניות פתאומיות, בלימות או במקרה של תאונה.



תאי אחסון, אביזרים בתא הנוסעים

תא אחסון בקונסולה מרכזית 8



יש להרים את מכסה משענת היד 9.

תא אחסון מאחור 10



תא אחסון בדלת האחורית 11



תאי אחסון במושבים קדמיים 12



יש להקפיד לא להניח חפצים קשיחים, כבדים או מחודדים בתאי האחסון ה'פתוחים' באופן שיהם עלולים ליפול על נוסעים בעת ביצוע פניות חדות, בלימות פתאומיות או במקרה של תאונה.



## תא אחסון בצד הנוסע מלפנים



יש למשוך את הידית 7 כדי לפתוח אותו.  
ניתן להשתמש בתא הכפפות כדי לאחסן  
מסמכים בגודל A4.  
המכסה מאפשר אחסון של עטים, מפות וכו'.

אין להניח דבר על הרצפה  
(באזור שלפני הנהג), שכן  
חפצים אלו עלולים להחליק  
אל מתחת לדוושות במהלך  
תמרוני בלימה פתאומיים, ולהפריע  
לשימוש בהם.



ודא שלא יונחו חפצים  
קשיחים, כבדים או מחודדים  
בתאי האחסון ה"פתוחים"  
באופן שהם עלולים ליפול על  
נוסעים בעת פנייה חדה, בלימה, או  
במקרה של תאונה.



## תא אחסון מרכזי 5

### מיקום לכוס או למאפרה 6

יש להקפיד לא להניח חפצים  
קשיחים, כבדים או מחודדים  
בתאי האחסון ה"פתוחים"  
באופן שהם עלולים ליפול על  
נוסעים בעת ביצוע פניות חדות, בלימות  
פתאומיות או במקרה של תאונה.



במהלך נהיגה, יש לוודא שהמכל  
שמוחזק באמצעות מחזיק  
הכוסות סגור כהלכה כדי שלא  
יתהפך.  
**סכנת נזק לציוד חשמלי ו/או אלקטרוני  
שמסביב במקרה של שפיכת נוזלים.**



חשוב לא להשאיר חפצים  
(כרטיס התנעה, כונן, USB,  
כרטיס SD, כרטיס אשראי,  
תכשיטים, מפתחות, מטבעות וכו') 3  
באזור הטעינה האלחוטית (אינדוקציה)  
בעת טעינת הטלפון.  
יש לסלק כרטיסים מגנטיים או כרטיסי  
אשראי מנרתיק הטלפון לפני הנחת  
באזור הטעינה באינדוקציה 3.



פריטים שהושארו באזור הטעינה  
באינדוקציה 3 עלולים להתחמם  
יתר על המידה.  
מומלץ למקם אותם באזורים המיועדים  
למטרה זו (תא אחסון, תא האחסון של  
מגן השמש וכדומה).



## תא האחסון בקונסולה המרכזית/אזור טעינה אלחוטית (אינדוקציה) 3



בהתאם לדגם הרכב, אפשר להשתמש באזור הטעינה האלחוטית 3 כדי לטעון את הטלפון מבלי להשתמש בכבל.

בהתאם לדגם הרכב, נורית החיווי 4 נועדה ליידע את הנהג לגמי מצב הטעינה בהתאם לצבעה:

- ירוקה כאשר הטעינה הושלמה;
- צהובה כאשר הטעינה מתבצעת;
- מהבהבת בצהוב כשמזוזה חפץ מתכתי באזור הטעינה האלחוטית (אינדוקציה).

למידע נוסף על אזור הטעינה באינדוקציה, עיין בהוראות המולטימדיה.

## תא אחסון בקונסולה מרכזית 2



## תאי אחסון בדלתות הקדמית 1



4

אין להניח דבר על הרצפה (באזור שלפני הנהג), שכן חפצים אלו עלולים להחליק אל מתחת לדוושות במהלך תמרוני בלימה פתאומיים, ולהפריע לשימוש בהם.

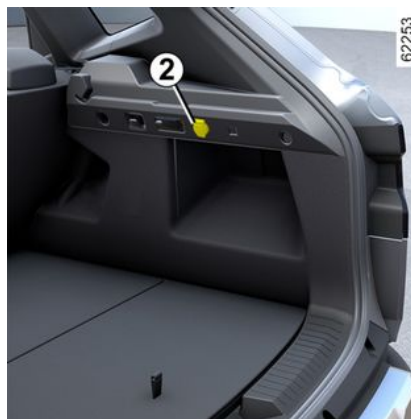


## ציוד בתא הנוסעים

אין להשתמש בה כדי להיכנס לרכב או לצאת ממנו.

## שקע לאביזרים

שקעי האביזרים 1 או, בהתאם לדגם הרכב, 2



ניתן להשתמש בשקע 1 או, בהתאם לדגם הרכב, 2.

הוא מסופק למטרת חיבור אביזרים שאושרו על-ידי המחלקה הטכנית שלנו.

ניתן לחבר רק אביזרים עם הספק מרבי של 120 וואט (12 וולט) בלבד.

כאשר מספר אביזרים

מחוברים בו-זמנית, ההספק הכולל המרבי של האביזרים המחוברים לא יעלה על 180 וואט.

**סכנת שריפה.**





## ציוד בתא הנוסעים

מגן שמש, מראה, ידית אחיזה

מגן שמש 1



יש להוריד את מגן השמש 1 מעל השמשה או לשחררו ולהסיטו אל עבר חלון הצד.

**2 מראות איפור**

בהתאם לסוג הרכב, מגני השמש כוללים מראות איפור.

יש להרים את המכסה 3.

תא אחסון מאחורי מגן השמש 4



אפשר להשתמש בו לאחסון כרטיסי כבישים וכו'.

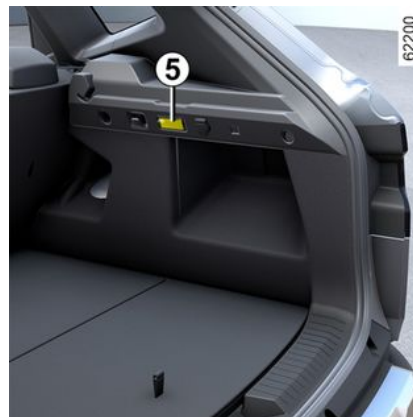
ידיות אחיזה מלפנים 5 ומאחור 6



היא מציעה תמיכה וניתן להיאחז בה כאשר הרכב בתנועה.



התאורה 4 נדלקת בעת פתיחת המכסה.



התאורה 5 נדלקת כשמכסה תא המטען פתוח.

**הפעלה אוטומטית של התאורה בתא הנוסעים**

(בהתאם לדגם הרכב)

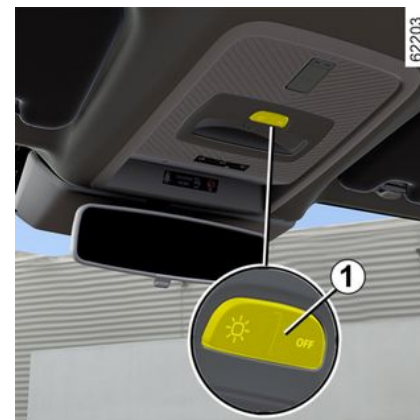
- את מתבצע שחרור של נעילת הדלתות באמצעות השלט רחוק, תאורת תא הנוסעים נדלקת למשך 30 שניות בערך.
- אם אחת הדלתות פתוחה או אינה סגורה כהלכה, תאורת תא הנוסעים נדלקת למשך 5 עד 10 דקות בערך.
- את כל הדלתות סגורות, תאורת תא הנוסעים מתחילה להתעמעם לאחר העברת מתג ההתנעה למצב ON.



## ציוד בתא הנוסעים

### תאורה בתא הנוסעים

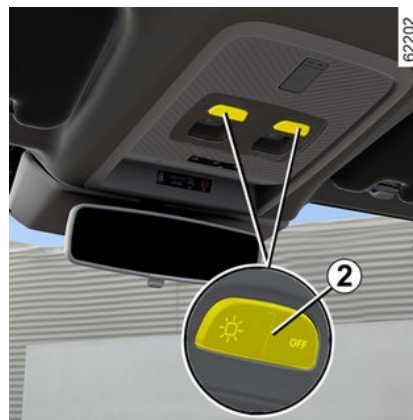
#### נורת איפור



יש ללחץ על המתג 1 כדי להפעיל:

- תאורה רציפה;
- או תאורה זמנית, שנשלטת על-ידי פתיחת אחת מהדלתות הקדמיות, או על-ידי פתיחת אחת מארבע הדלתות, תלוי בסוג הרכב. התאורה נכבית רק לאחר שהדלתות סגורות כהלכה;
- או שהאור כובה באופן מוחלט.

#### אורות לקריאת מפה

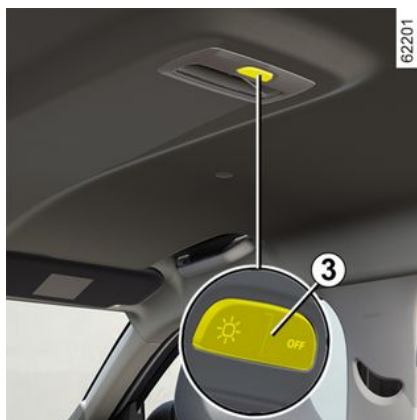


#### נורת ספוט לקריאה מלפנים 2

(בהתאם לדגם הרכב)

לחיצה על המתג 2 מפעילה:

- תאורה רציפה;
- או תאורה זמנית, שנשלטת על-ידי פתיחת אחת מהדלתות הקדמיות, או על-ידי פתיחת אחת מארבע הדלתות, תלוי בסוג הרכב. התאורה נכבית רק לאחר שהדלתות סגורות כהלכה;
- או שהאור כובה באופן מוחלט.

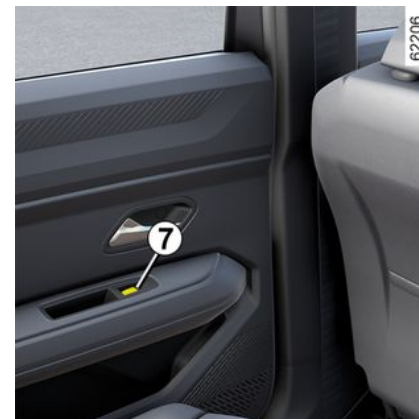


#### נורות לקריאת מפות מאחור 3

(בהתאם לדגם הרכב)

לחיצה על המתג 3 מפעילה:

- תאורה רציפה;
- או תאורה זמנית, שנשלטת על-ידי פתיחת אחת מהדלתות הקדמיות, או על-ידי פתיחת אחת מארבע הדלתות, תלוי בסוג הרכב. התאורה נכבית רק לאחר שהדלתות סגורות כהלכה;
- או שהאור כובה באופן מוחלט.



יש ללחוץ על המתג 7.

בעת סגירת החלונות, יש לוודא שאף אחד מאברי הגוף (זרוע, יד, וכו') בולט אל מחוץ לרכב.

**סכנת פציעה חמורה.**



### לא ניתן להפעיל את החלונות החשמליים בנגיעה בודדת

החלון החשמלי עם הפעלה בנגיעה אחת כולל הפסקת פעולה תרמית: אם מתבצעות מספר לחיצות על מתג הפעלת החלון (הפעלות רבות תוך מספר דקות), הוא עובר למצב הגנה (החלון נעל במצב סגור).

ניתן:

- להשתמש במתג החלון החשמלי בקצרה ובמרווחים של כ-30 שניות;
- כשהמנוע פועל, נעילת החלון תתבטל לאחר כ-20 שניות של חוסר פעילות במתג החלון החשמלי.

### סגירה/פתיחה של החלון בשלט רחוק

בעת ביטול נעילת הדלתות מבחוץ, אם **לוחצים ממושכות על לחצן ביטול הנעילה בכרטיס**, כל החלונות המצוידים בחלון חשמלי בנגיעה בודדת נפתחים באופן אוטומטי.

בעת נעילת הדלתות מבחוץ, אם **לוחצים ממושכות על לחצן הנעילה בכרטיס**, כל החלונות המצוידים בחלון חשמלי בנגיעה בודדת נסגרים באופן אוטומטי.

מומלץ למשתמש להפעיל את המערכת רק כשהרכב בטווח ראייה ואין אף אחד בפנים.

בעת סגירת החלונות, יש לוודא שאף אחד מאברי הגוף (זרוע, יד, וכו') בולט אל מחוץ לרכב.

**סכנת פציעה חמורה.**



### תקלות תפעוליות

במקרה של תקלה בעת סגירת החלון, המערכת תחזור למצב תפעולי רגיל: יש למשוך את המתג המתאים כלפי מעלה מספר פעמים לפי הצורך כדי לסגור את החלון לגמרי (החלון ייסגר בהדרגה), להחזיק את המתג

(עדיין בצד הסגירה) למשך שנייה אחת ואז להוריד את החלון ולהעלות אותו עד הסוף כדי לאפס את המערכת.

אם יש צורך בכך, יש לפנות למשווק המורשה.

### חלונות אחוריים בהפעלה ידנית



יש לסובב את הידית 8 כדי להוריד או להרים את החלון עד לגובה המבוקש.

## חלונות חשמליים

**מערכות אלה פועלות במצב מותנע או לא מותנע, עד לפתיחת אחת מהדלתות הקדמיות (מוגבל ל-3 דקות בערך).**



### אחריות הנהג

לעולם אין להשאיר את הרכב עם הכרטיס או המפתחות בפנים וכן עם ילד, מבוגר שאינו עצמאי או בעל חיים, גם לא לזמן קצר.

הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע או הפעלת ציוד (כגון ידיית ההילוכים או החלונות החשמליים).

אם איבר גוף כלשהו נלכד, יש להפוך את כיוון החלון באופן מיידי על ידי לחיצה על המתג המתאים.

**סכנת פציעה חמורה.**

## חלונות בנגיעה אחת



לחץ בקצרה על מתג החלון או משוך אותו בקצרה עד כמה שאפשר: החלון יעלה או ירד במלואו. לחיצה חוזרת על המתג מפסיקה את תנועת החלון.

**הערה:** החלונות האחוריים אינם נפתחים במלואם.

ממושב הנהג, יש ללחוץ על המתג:

**1** עבור צד הנהג;

**2** עבור צד הנוסע מלפנים;

**3** וכן **5** עבור הנוסעים מאחור.

### בטיחות נוסעים

הנהג יכול להשבית את הפעולה של החלונות החשמליים במושב האחורי על-ידי לחיצה על המתג **4**.

הודעת אישור מוצגת בלוח המכשירים או, בהתאם לדגם הרכב, נורית החיווי המשולבת במתג נדלקת.

## ממושב הנוסע מלפנים



יש ללחוץ על המתג **6**.

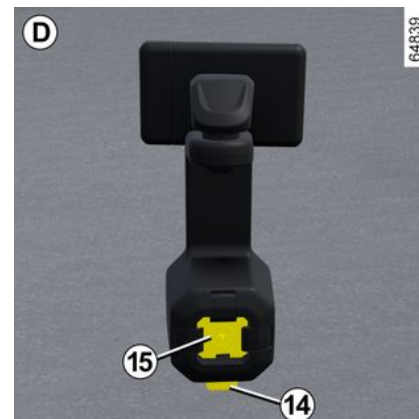
**הערה:** אם החלון מזהה התנגדות כאשר הוא כמעט סגור לגמרי (למשל, ענף של עץ), פעולת הסגירה תיעצר והחלון ינוע מספר סנטימטרים כלפי מטה.



אין להשעין אף חפץ על חלון פתוח למחצה: ישנה סכנת נזק לחלון החשמלי.

## מנשא טלפון פריק D

בדגמים שבהם מותקן מנשא טלפון, יש להתאים את מנשא הטלפון הפריק D, תוך עיון בהוראות הבאות:



– יש ללחוץ על המתג 14 במנשא הטלפון D;



– יש להצמיד את בסיס מנשא הטלפון 15 אל המחזיק לאביזרים שונים 16 YouClip;  
– יש למשוך את המהדק 19 ימינה;



– יש להציב את הטלפון על המנשא 18 באמצעות לחיצה על המהדק הקבוע 17 ולאחר מכן לשחרר את המהדק 19 כדי שהטלפון יישאר מאובטח למקומו בין המהדקים 17 ו-19.

כדי להסיר את מנשא הטלפון הפריק D, יש ללחוץ על המתג 14.

**הערה:** ניתן לכוון באופן ידני את הטיית מנשא הטלפון 18 לזווית המבוקשת.

השתמש רק במחזיק הטלפון המאושר על ידי המחלקה הטכנית.



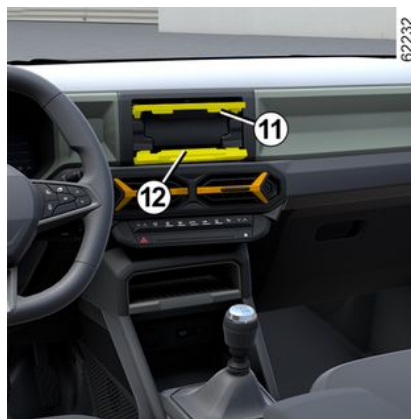
יש לוודא שבסיס מנשא הטלפון מעוגן כהלכה וכי הטלפון מאובטח למקומו במנשא, כדי שלא ייפול במהלך ביצוע פנייה או בלימה פתאומית.



מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



**שימוש בטלפון**  
להזכיר, יש לציית לחוקים שנמצאים בתוקף בנוגע לשימוש בציוד מהסוג הזה.

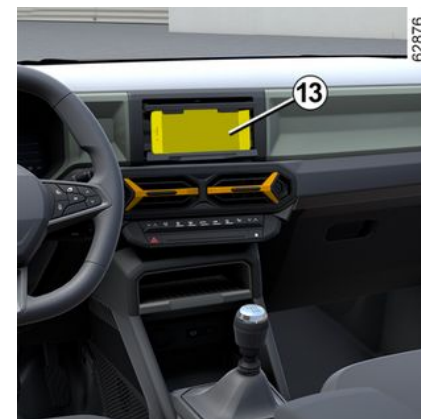


לפני השימוש, יש לוודא שהטלפון מאובטח כהלכה למקומו בין המהדקים 11 ו-12.

יש לבדוק שהטלפון מאובטח כהלכה למקומו במנשא ולוודא שהוא אינו נופל במהלך ביצוע פנייה או בלימה פתאומית.



**שימוש בטלפון**  
להזכירך, יש לציית לחוקים שנמצאים בתוקף בנוגע לשימוש בציוד מהסוג הזה.



מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.



## שליטה משולבת בטלפון דיבורית



יש להשתמש במיקרופון 7 ובפקדים המותקנים על מוט גלגל ההגה 4.

### שימוש בטלפון

להזכיר, יש לציית לחוקים שנמצאים בתוקף בנוגע לשימוש בציוד מהסוג הזה.



## אזור טעינה אלחוטית (אינדוקציה) 8

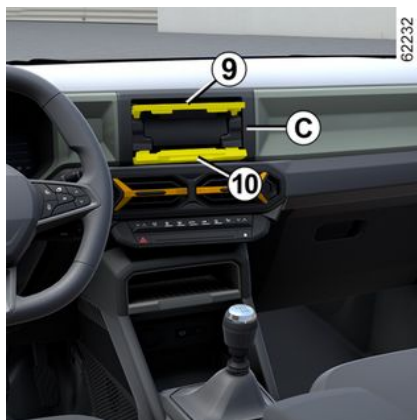


← 282

במהלך נהיגה, יש לוודא שהמכל שמוחזק באמצעות מחזיק הכוסות סגור כהלכה כדי שלא יתהפך.

סכנת נזק לציוד חשמלי ו/או אלקטרוני שמסביב במקרה של שפיכת נוזלים.

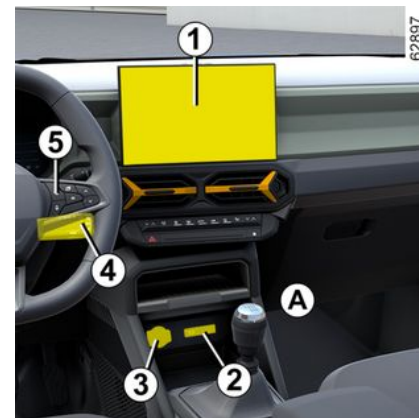
## מנשא לטלפון C



בדגמים מצוידים:

- יש לפתוח את המכסה התחתון 10;
- יש להרים את המכסה 9;
- יש להציב את הטלפון 13 במצב אופקי בעריסה 12 לאחר מכן;
- יש להוריד את המכסה 9 תוך הצבת הטלפון בעריסה 11.

## מערכות המולטימדיה



הנוכחות והמיקום של ציוד כזה תלויים בציוד המולטימדיה שמוותקן ברכב.

1. מסך מולטימדיה.
2. יציאות מולטימדיה USB-C בקונסולה המרכזית **A** או **B**.
3. שקע לאביזרים ← 281.
4. בקורות עמוד ההגה.
5. פקודה קולית.
6. שקעי מולטימדיה USB-C עבור הנוסעים במושב האחורי.

## יציאת מולטימדיה



ניתן להשתמש ביציאות המולטימדיה USB-C **2** ו-**6** לטעינת אביזרים בהספק מרבי של 12 וואט (5 וולט) לכל יציאה.

**הערה:** יציאות המולטימדיה **2** USB-C יכולות לשמש גם להעברת נתונים.

### שימוש בטלפון

להזכיר, יש לציית לחוקים שנמצאים בתוקף בנוגע לשימוש בציוד מהסוג הזה.



ניתן לחבר רק אביזרים עם הספק מרבי של 12 וואט. **סכנת שריפה.**



ⓘ בעת חיבור כבל של אביזר כלשהו אל יציאת USB (כגון כבל טעינה של טלפון נייד), יש להקפיד לנתק אותו כשאין בו עוד צורך. **סכנת קצר חשמלי ונזק ליציאת USB** במקרה של מגע בין קצה הכבל לחפץ מתכתי (כגון מצת הסיגריות וכו').

## פתחי אורור, חימום ומיזוג אוויר

קיומו של המידע על התווית A ומיקומה תלויים בסוג הרכב.

 סוג נוזל הקירור

 סוג השמן במעגל מיזוג האוויר (XXX)

 מוצר דליק

 עיין במדריך למשתמש של הרכב

 תחזוקה

|                                                                   |                            |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| (1) כמות נוזל הקירור הקיימת ברכב.                                 | x.xxx ק"ג                  |
| (2) פוטנציאל התחממות גלובלית (שווה ערך לפליטות CO <sub>2</sub> ). | GWP xxxx                   |
| (3) כמות במשקל ובשווה ערך של CO <sub>2</sub> .                    | CO <sub>2</sub> eq x.xxx t |

### מידע נוסף

בהתאם לתווית ולסוג נוזל הקירור:

#### נוזל קירור R-1234yf

- 0.475(1) ק"ג
- 0.501(2) GWP
- 0.0002 t(3)

אין לפתוח את מעגל הקירור. הנוזל עלול לגרום בזק לעיניים או לעור.



לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע, יש להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF 144 ← 142 ←.





## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

### מיזוג אוויר: מידע ועצות לשימוש

#### עצות לגבי שימוש

במצבים מסוימים (מיזוג אוויר כבוי, מחזור אוויר מופעל, מהירות אוורור באפס או נמוכה ועוד), ייתכן שתבחין שמתחילים להיווצר אדים על החלונות ועל השמשה הקדמית.

אם קיים עיבוי, השתמש בפונקציה "Clear View" כדי להסיר אותו, ולאחר מכן השתמש במיזוג האוויר במצב אוטומטי כדי למנוע היווצרות חוזרת שלו.

#### כלי רכב שמצוידים במצב ECO

לאחר הפעלה, מצב ECO עשוי לפגוע בביצועי הפונקציה האוטומטית של מערכת מיזוג האוויר.

← 166.



אין להוסיף דבר למעגלי האוורור של הרכב (לדוגמה, כדי לנטרל ריחות רעים). קיימת סכנה לגרימת נזק או שריפה.

#### צריכת דלק

לרוב תבחין בעלייה בצריכת הדלק (במיוחד בעת נסיעה בעיר) כאשר מיזוג האוויר פועל.

עבור כלי רכב המצוידים במיזוג אוויר ללא מצב אוטומטי, יש לכבות את המערכת כאשר אין בה צורך.

#### עצות להפחתת צריכה וסיוע בשמירה על איכות הסביבה

סע עם פתחי אוורור פתוחים וחלונות סגורים. אם הרכב חנה בשמש, יש לפתוח את הדלתות לכמה רגעים כדי לאפשר לאוויר החם לצאת לפני התנגעת המנוע.

#### תחזוקה

עין במסמך התחזוקה של הרכב שלך למידע אודות תדירות הבדיקה.



השתמש במערכת מיזוג האוויר באופן קבוע, גם במזג אוויר קר, הפעל אותה לפחות פעם בחודש למשך כחמש דקות.

#### תקלות תפעוליות

ככלל, פנה למשווק המורשה שלך במקרה של תקלה תפעולית.

– הפחתת הסרת הקרח, הסרת אדים או ביצועי מיזוג אוויר.

הדבר עלול להיגרם עקב סתימת מחסנית מסנן התא.

– לא נוצר אוויר קר

בדוק שהפקדים מכוונים נכון ושהנתיכים תקינים. אחרת, כבה את המערכת.

תכונות מיוחדות של גרסאות Hybrid

מערכת מיזוג האוויר של הרכב משמשת גם לקירור סוללת הגרירה. על מנת לשמור על חיי סוללת הגרירה של הרכב.

ירידה ממושכת ביעילות מערכת מיזוג האוויר עלולה לגרום לבלאי מואץ של סוללת ההינע.

#### נוכחות מים מתחת לרכב

לאחר שימוש ממושך במערכת המיזוג, זה תקין שיהיו מים מתחת לרכב. זה נגרם בעקבות אדים.

#### נוזל קירור

59962

A



מעגל נוזל הקירור (שחלק מהמרכיבים שלו אטומים הרמטית) עשוי להכיל גזי חממה מופלרים.

בהתאם לסוג הרכב, המידע הרלוונטי מצוין על גבי התווית A הנמצאת בחלל תא המנוע.

## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

**הערה:** פעולה זו גורמת להשבתה אוטומטית של פונקציית סחרור האוויר.

**כדי לצאת מהפונקציה,** יש ללחוץ שוב על המתג **15** או **13** (תצורה A).



ללחצנים מסוימים יש נורת הפעלה המציינת את מצב הפעולה שלהם.

## הסרת קרח ואדים מהשמש האחורית

יש ללחוץ על המתג **14** ונורת האזהרה המובנית בו תידלק. פונקציה זו מאפשרת הסרה מהירה של אדים וקרח מהשמש האחורית והסרת קרח מהמראות האחוריות (ברכבים המצוידים בכך).

**כדי לצאת מהפונקציה,** יש ללחוץ שוב על המתג **14**. הסרת האדים נפסקת אוטומטית.

## הפונקציה A/C MAX

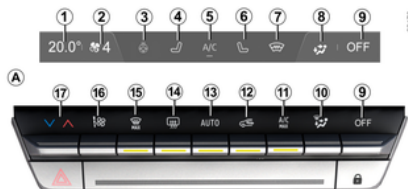
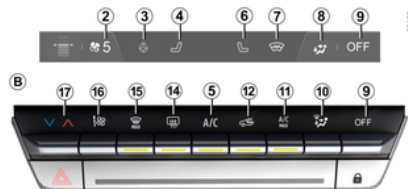
הפונקציה A/C MAX מאפשרת לנצל את הפוטנציאל המלא של מערכת מיזוג האוויר. אפשר להפעיל אותו מעת לעת לפרקי זמן קצרים כדי לקרר במהירות את תא הנוסעים. הפונקציה "A/C MAX" מאפשרת למשתמש להרגיש את העוצמה המקסימלית של מערכת מיזוג האוויר ללא כל תפשוט בנושא האקוסטיקה ותחושה של אוויר קר מדי על הידיים והפנים. פונקציה זו כוללת שינויים אוטומטיים:

- טמפרטורה מתוכנתת לקור בעוצמה מלאה;
- חלוקת אוויר ליושבים ברכב;
- זרימת אוויר בעוצמה מרבית;
- הפעלת מיזוג האוויר;
- מיחזור אוויר.

**כדי להפעיל את הפונקציה,** יש ללחוץ על המתג **11**. נורת החיווי המשולבת במתג **11** נדלקת. בטל את מצב ECO כדי להפיק את המרב.

**כדי להשבית את הפונקציה,** לחץ שוב על **11**. נורת החיווי המשולבת במתג **11** נכבית.

## מיחזור אוויר (בידוד תא הנוסעים)



ניתן להפעיל את פונקציית סחרור האוויר מעת לעת כדי לבודד את תא הנוסעים מהאטמוספירה החיצונית, למשל בעת נסיעה באזורים עם רמת זיהום אוויר גבוהה.



הסרת האדים/הקרח עדיין תקבל עדיפות על פני מיחזור האוויר.

## שימוש ידני

יש ללחוץ על המתג **12** ונורת האזהרה המובנית בו תידלק.

שימוש ממושך בעמדה זו עלול להוביל ליצירת ריחות, הנגרמים מאי חידוש האוויר, ולהיווצרות עיבוי על החלונות.

לכן אנחנו ממליצים לחזור למצב אוטומטי כשאין עוד צורך בפונקציית סחרור האוויר באמצעות לחיצה על **12** (תצורה A).

**הערה:** כדי למנוע ערפול של החלונות, המערכת עשויה להשבית את הפונקציה באופן אוטומטי. נורת החיווי המשולבת במתג **12** נכבית.

**כדי לצאת מהפונקציה,** יש ללחוץ שוב על המתג **12**.



שימוש ממושך במחזור אוויר עלול להוביל להיווצרות אדים על חלונות הצד ועל השמשה

הקדמית, ואי נוחות עקב שימוש באוויר לא מחודש בתא הנוסעים. אנו ממליצים לחזור למצב רגיל (חדירת אוויר 'חיצוני') מיד כשפונקציית סחרור האוויר אינה נדרשת עוד, באמצעות לחיצה נוספת על המתג **12**.

## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

**SOFT:** קבלת רמת הטמפרטורה הרצויה באופן חלק ושקט יותר. יש ללחוץ על **13** ולאחר מכן ללחוץ כלפי מטה כדי להפעיל שוב את המצב **SOFT**.

**FAST:** הגברת עוצמת זרימת האוויר בתא הנוסעים. מצב זה מומלץ במיוחד ליעול הנוחות במושבים האחוריים. יש ללחוץ על **13** ולאחר מכן ללחוץ כלפי מעלה כדי להפעיל שוב את המצב **FAST**.

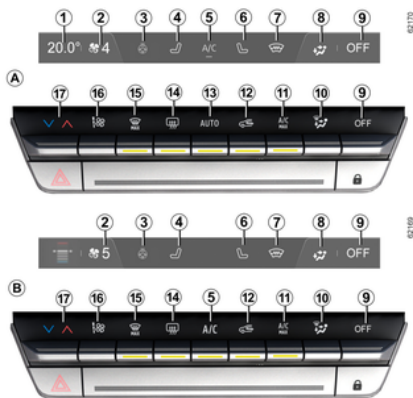
### התאמת חלוקת האוויר בתא הנוסעים



יש ללחוץ על **10** פעם אחת או יותר כדי לבחור את אופן פיזור האוויר. אופן פיזור האוויר שנבחר **8** מוצג על מסך מערכת המולטימדיה. המיקומים מופיעים בסדר הבא:

לאחר מכן כל האוויר מופנה לפתחי האורור של השמשה הקדמית וחלון הצד הקדמי.

### התאמת מהירות מאורר האורור



במצב אוטומטי, המערכת משתמשת בכמות האוויר המתאימה ביותר כדי להגיע לרמת הנוחות הרצויה ולשמור עליה.

ניתן להמשיך להתאים את מהירות האורור באמצעות לחיצה על הפקד **16** כדי להגביר או להפחית את מהירות האורור.

### הפונקציה Clear View

יש ללחוץ על המתג **15** ונורת האזהרה המובנית בו תידלק.

פונקציה זו מסירה במהירות אדים מהשמשה הקדמית, מהשמשה האחורית, מהחלונות הצד הקדמיים וממראות הדלת (בהתאם לסוג הרכב). היא מפעילה באופן אוטומטי את פונקציות מיזוג האוויר והסרת הקרח מהשמשה האחורית.

זרימת האוויר מתפזרת בין פתחי האורור להסרת אדים של החלונות הצדדיים הקדמיים, פתחי הסרת אדים של השמשה הקדמית ופתי הרגליים.

זרימת האוויר מתחלקת בין פתחי האורור להסרת האדים של החלונות הצדדיים הקדמיים, פתחי האורור להסרת האדים מהשמשה הקדמית, פתחי האורור של לוח המחוונים ופתי הרגליים.

זרימת האוויר מופנית בעיקר לפתחי האורור של לוח המחוונים.

זרימת האוויר מופנית לכיוון פתחי לוח המחוונים ולכיוון פתי הרגליים.

זרימת האוויר מגיעה בעיקר דרך פתחי האורור באזור רגלי הנוסעים (מתחת ללוח המכשירים ו/או מתחת למושבים הקדמיים).

### התאמת טמפרטורת האוויר

יש ללחוץ על המתג **17** ולאחר מכן להשתמש בסמן על מסך מערכת המולטימדיה כדי להתאים את טמפרטורת האוויר. ככל שהסמן נמצא קרוב יותר לכיוון האדום, כך הטמפרטורה תהיה גבוהה יותר.

כאשר מערכת מיזוג האוויר נמצאת בשימוש לפרק זמן ממושך, ייתכן שתרגיש קור. כדי להעלות את ערך הטמפרטורה, יש ללחוץ על **17** ולאחר מכן להזיז את הסמן כלפי למעלה על מסך מערכת המולטימדיה.

## בקרת אקלים אוטומטית

### הפקדים



1. מחוון הטמפרטורה בצד הנהג (תצורה A).

2. מחוון מהירות האוורור.

3. בקר הפעלת הגה מחומם.

4. בקר הפעלת מושב מחומם לנהג.

5. בקר הפעלת מיזוג אוויר.

6. בקר הפעלת מושב מחומם לנוסע.

7. מתג הפעלת הפשרת אדים בשמשה הקדמית.

8. מחוון פיזור אוויר בתא הנוסעים.

9. כיבוי המערכת.

10. התאמת חלוקת אוויר בתא הנוסעים.

11. בקר הפעלת הפונקציה "A/C MAX".

12. מיחזור אוויר.

13. פקד הפעלת מערכת מיזוג האוויר במצב AUTO (תצורה A).

14. הסרת קרח/הסרת אדים מהשמשה האחורית וכן, בהתאם לסוג הרכב, ממראות הצד.

15. פונקציית "Clear View".

16. התאמת מהירות האוורור ועצירת המערכת.

17. התאמת טמפרטורת האוויר של הנהג.

### הפעלת המערכת

כאשר הרכב מופעל, המערכת חוזרת לתוכנית האחרונה שהייתה בשימוש.

המערכת מתפקדת גם בעת חניה.

יש ללחוץ על הפקד 13 (תצורה A) כדי להפעיל את המערכת או להגדיר את מהירות האוורור המבוקשת באמצעות הפקד 16.

### עצירת המערכת

יש ללחוץ על המתג 9:

– מערכת מיזוג האוויר או החימום מפסיקה לפעול באופן אוטומטי;

– מהירות האוורור בתא הנוסעים היא אפס; – עם זאת, ישנה זרימת אוויר קלה כאשר הרכב בתנועה.

אין להשתמש במצב זה בדרך כלל.

**הפעלה או כיבוי של מיזוג האוויר**

הפקד 5 מאשר את ההפעלה (נורת אזהרה מדלקת) או את ההשבתה (נורת אזהרה נכבית) של מערכת מיזוג האוויר.

לא ניתן להפעיל את המערכת אם עוצמת האוורור היא אפס.

### מערכת מיזוג האוויר משמשת עבור:

- הורדת הטמפרטורה בתא הנוסעים;
- הסרת אדים מהר יותר.

**המלצה:** כדי ליעיל את טווח הנסיעה, יש להשבית את מערכת מיזוג האוויר כשהטמפרטורה הסביבתית נוחה.

### מצב אוטומטי



### הגדרת תצורה A

מערכת בקרת האקלים האוטומטית מבטיחה נוחות בתא הנוסעים וראות טובה (למעט במקרה של תנאים קיצוניים), תוך ייעול צריכת הדלק.

המערכת שולטת במהירות האוורור, פיזור האוויר, חלוקת האוויר, והפעלה ועצירה של מיזוג האוויר וטמפרטורת האוויר.

מצב זה מורכב מבחירה של שלוש תוכניות:

**AUTO:** מיטב רמת הנוחות שנבחרה, בהתאם לתנאים הסביבתיים מחוץ לתא הנוסעים. יש ללחוץ על המתג 13.



שימוש ממושך במחזור אוויר עלול להוביל להיווצרות אדים על חלונות הצד ועל השמשה הקדמית, ואי נוחות עקב שימוש באוויר לא מחודש בתא הנוסעים. לכן אנו ממליצים לחזור למצב הפעלה רגיל (אוויר חיצוני) מיד כשפונקציית מחזור האוויר אינה נדרשת עוד, באמצעות סיבוב הפקד 7 ימינה.

#### מחזור האוויר פועל באופן הבא:

- בידוד תא הנוסעים מהסביבה החיצונית (כגון בעת נסיעה באזורים מזהמים וכו');
  - לספק לתא הנוסעים את הטמפרטורה הרצויה במהירות האפשרית.

#### הסרת אדים במהירות

יש לסובב את הפקדים 1, 3 ו-7 למצב:



- הסרת אדים;
- מהירות אוורור מרבית;
- אוויר חיצוני.

השימוש במיזוג האוויר מגביר את מהירות הסרת האדים.

#### חימום שמשה אחורית



4 כשהמנוע פועל, יש ללחוץ על המתג (נורת האזהרה דלקת).

בהתאם לסוג הרכב, הפונקציה מאפשרת הסרת קרח/אדים מהירה מהשמשה האחורית וממראות הצד.

בהתאם לסוג הרכב, הפונקציה מפסיקה לפעול:

- לאחר פרק זמן שנקבע על ידי המערכת (נורית החיווי נכבית);
- באמצעות לחיצה נוספת על המתג 4 (נורית החיווי נכבית).

#### חלוקת אוויר בתא הנוסעים



יש לסובב את הפקד 1 כדי לבחור את אפשרות פיזור האוויר.



זרימת האוויר מופנית בעיקר לפתחי האוורור בלוח המחוונים.



זרימת האוויר מופנית לעבר פתחי לוח המחוונים ותאי הרגליים.



זרימת האוויר מגיעה בעיקר דרך פתחי האוורור באזור רגלי הנוסעים (מתחת ללוח המכשירים ו/או מתחת למושב הקדמיים).



זרימת האוויר מתפזרת בין פתחי האוורור להסרת אדים של החלונות הצדדיים הקדמיים, פתחי הסרת אדים של השמשה הקדמית ותאי הרגליים.



לאחר מכן כל האוויר מופנה לפתחי האוורור של השמשה הקדמית וחלון הצד הקדמי.

#### הפעלה או כיבוי של מיזוג האוויר

מערכת מיזוג האוויר מופעלת (נורת החיווי דולקת) או כבויה (נורת החיווי כבויה) באמצעות הפקד 2.

לא ניתן להפעיל את מערכת מיזוג האוויר אם הפקד 3 במצב 0.

#### מערכת מיזוג האוויר משמשת עבור:

- הורדת הטמפרטורה בתא הנוסעים;
  - הסרת אדים מהר יותר.
- מערכת מיזוג האוויר אינה פועלת כשהטמפרטורה הסביבתית נמוכה.



צריכת הדלק עולה בעת שימוש במיזוג האוויר (כבה אותו כאשר אין בו צורך).

## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

### הפעלה או כיבוי של מיזוג האוויר

מערכת מיזוג האוויר מופעלת (נורת החיווי דולקת) או כבוי (נורת החיווי כבוי) באמצעות הפקד 2.

לא ניתן להפעיל את מערכת מיזוג האוויר אם הפקד 3 במצב 0.

### מערכת מיזוג האוויר משמשת עבור:

- הורדת הטמפרטורה בתא הנוסעים;
- הסרת אדים מהר יותר.

מערכת מיזוג האוויר אינה פועלת כשהטמפרטורה הסביבתית נמוכה.

צריכת הדלק עולה בעת שימוש במיזוג האוויר (כבה אותו כאשר אין בו צורך).

### מערכת B



### פקדים

הפקדים תלויים ברמת האבזור של הרכב.

1. פיזור האוויר.

2. הפעלה או כיבוי של מערכת מיזוג האוויר.

3. התאמת מהירות מאוורר האוורור.

4. הסרת קרח/הסרת אדים מהשמשה האחורית וכן, בהתאם לסוג הרכב, ממראות הצד.

5. התאמת טמפרטורת האוויר.

6. הפעלת מצב בידוד תא הנוסעים/מצב מחזור אוויר

מידע ועצות לשימוש ← 270.

### התאמת טמפרטורת האוויר

יש לסובב את הפקד 5 כדי לקבוע את הטמפרטורה הרצויה. ככל שהסמן נמצא קרוב יותר לכיוון האדום, כך הטמפרטורה תהיה גבוהה יותר.

### התאמת מהירות מאוורר האוורור

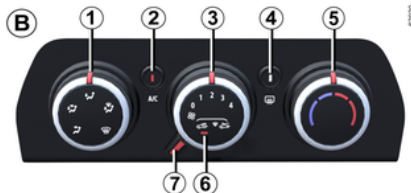
יש להזיז את הפקד 3 ממצב 0 למצב 4. ככל שהפקד נמצא יותר מימין, כך כמות האוויר הנכנסת לתא הנוסעים גדולה יותר. כדי למנוע חדירת אוויר אל תא הנוסעים, יש לסובב את הפקד 3 למצב 0.

המערכת כבוי: מהירות האוורור של האוויר תא הנוסעים היא אפסית (הרכב עומד), עם זאת עדיין ניתן להרגיש זרימת אוויר קלה כאשר הרכב בתנועה.



שימוש ממושך בפקד זה במצב 0 עלול להוביל להיווצרות אדים בחלונות הצד והשמשה הקדמית ולבעיות הנובעות משימוש באוויר לא מחודש בתא הנוסעים.

### הפעלת מצב בידוד תא הנוסעים/מצב מחזור אוויר.



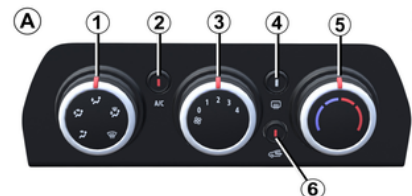
הזרוע 7 מאפשרת להפעיל ולהשבית את פונקציית בידוד תא הנוסעים/סחרור האוויר.

נורת האזהרה 6 נדלקת כדי לאשר את הפעולה.

בתנאים אלו, האוויר נלקח מתא הנוסעים ומוחזר, ללא הוצאת האוויר מחוץ לרכב.

## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

### הפעלת מצב בידוד תא הנוסעים/מצב מחזור אוויר.



ניתן להשתמש במתג 6 כדי להפעיל (נורת האזהרה דולקת) או להשבית (נורת האזהרה כבויה) את בידוד תא הנוסעים/פונקציית סחרור האוויר.

בתנאים אלו, האוויר נלקח מתא הנוסעים ומחוזר, ללא הוצאת האוויר מחוץ לרכב.

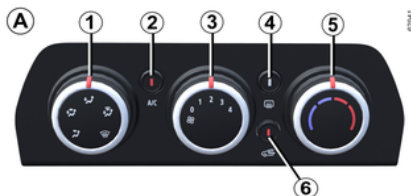


שימוש ממושך במחזור אוויר עלול להוביל להיווצרות אדים על חלונות הצד ועל השמשה הקדמית, ואי נוחות עקב שימוש באוויר לא מחודש בתא הנוסעים. לכן אנו ממליצים לשוב למצב של הזרמת אוויר רגילה (אוויר חיצוני) מיד כשפונקציית מחזור האוויר אינה נדרשת עוד, באמצעות לחיצה על המתג 6.

### מחזור האוויר פועל באופן הבא:

– בידוד תא הנוסעים מהסביבה החיצונית (כגון בעת נסיעה באזורים מזוהמים וכו');  
–

### חלוקת אוויר בתא הנוסעים



יש לסובב את הפקד 1 כדי לבחור את אפשרות פיזור האוויר.

זרימת האוויר מופנית בעיקר לפתחי האורור בלוח המחוונים.

זרימת האוויר מופנית לעבר פתחי לוח המחוונים ותאי הרגליים.

זרימת האוויר מגיעה בעיקר דרך פתחי האורור באזור רגלי הנוסעים (מתחת ללוח המכשירים ו/או מתחת למושביו הקדמיים).

זרימת האוויר מתפזרת בין פתחי האורור להסרת אדים של החלונות הצדדיים הקדמיים, פתחי הסרת אדים של השמשה הקדמית ותאי הרגליים.

לאחר מכן כל האוויר מופנה לפתחי האורור של השמשה הקדמית וחלון הצד הקדמי.

– לספק לתא הנוסעים את הטמפרטורה הרצויה במהירות האפשרית.

### הסרת אדים במהירות

יש לסובב את הפקדים 1, 3 ו-6 למצב:



- הסרת אדים;
- מהירות אוורור מרבית;
- אוויר חיצוני.

השימוש בחימום ובמיזוג האוויר מאיץ את מהירות הסרת האדים.

### חימום שמשה אחורית



**כשהמנוע פועל**, יש ללחוץ על המתג 4 (נורת האזהרה נדלקת).

הפונקציה מאפשרת הסרת קרח/אדים מהירה מהשמשה האחורית וממראות הצד (בהתאם לדגם הרכב).

בהתאם לסוג הרכב, הפונקציה מפסיקה לפעול:

- לאחר פרק זמן שנקבע על ידי המערכת (נורית החיווי נכבית);
- באמצעות לחיצה נוספת על המתג 4 (נורית החיווי נכבית).

## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

**i** אין לחבר חפצים כלשהם לפתחי האוורור (למשל, תושבת לטלפון).  
**סכנת נזק.**

**i** כדי להסיר ריחות רעים מכלי הרכב, השתמש רק במערכות שנועדו למטרה זו.  
יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

### מושבים אחוריים

(בהתאם לדגם הרכב)



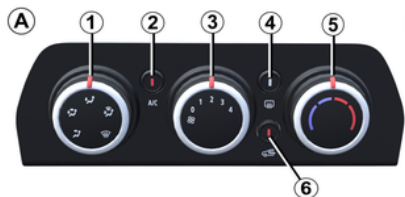
פתחי אוורור באזור רגלי הנוסע מלפנים **9**.

אין להוסיף דבר למעגלי האוורור של הרכב (לדוגמה, כדי לנטרל ריחות רעים).  
**סכנת נזק או התלקחות.**



## חימום, אוורור, מיזוג אוויר

### מערכת A



### פקדים

- הפקדים תלויים ברמת האבזור של הרכב. פיצור האוויר.
  - הפעלה או כיבוי של מערכת מיזוג האוויר.
  - התאמת מהירות מאוורר האוורור.
  - הסרת קרח/הסרת אדים מהשמשה האחורית וכן, בהתאם לסוג הרכב, ממראות הצד.
  - התאמת טמפרטורת האוויר.
  - הפעלת מצב בידוד תא הנוסעים/מצב מחזור אוויר
- מידע ועצות לשימוש ← 270.**

## התאמת טמפרטורת האוויר

יש לסובב את הפקד **5** כדי לקבוע את הטמפרטורה הרצויה. ככל שהסמן נמצא קרוב יותר לכיוון האדום, כך הטמפרטורה תהיה גבוהה יותר.

## התאמת מהירות מאוורר האוורור

יש להזיז את הפקד **3** ממצב 0 למצב 4. ככל שהפקד נמצא יותר מימין, כך כמות האוויר הנכנסת לתא הנוסעים גדולה יותר. כדי למנוע חדירת אוויר אל תא הנוסעים, יש לסובב את הפקד **3** למצב 0.

המערכת כבויה: מהירות האוורור של האוויר תא הנוסעים היא אפסית (הרכב עומד), עם זאת עדיין ניתן להרגיש זרימת אוויר קלה כאשר הרכב בתנועה.

**i** שימוש ממושך בפקד זה במצב 0 עלול להוביל להיווצרות אדים בחלונות הצד והשמשה הקדמית ולבעיות הנובעות משימוש באוויר לא מחודש בתא הנוסעים.



## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

פתחי אוורור מרכזיים 4 וצדיים 1 ו-7

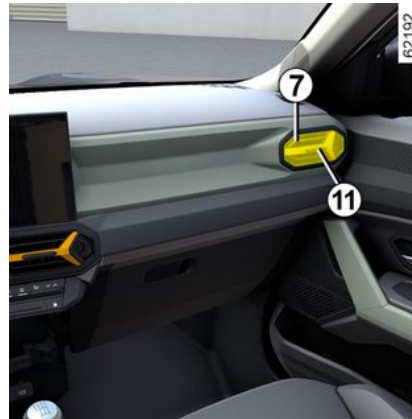


זרימת אוויר

פתח אוורור 1

לפתיחה: יש להזיז את הסמן 10 לכיוון צדו החיצוני של הרכב.

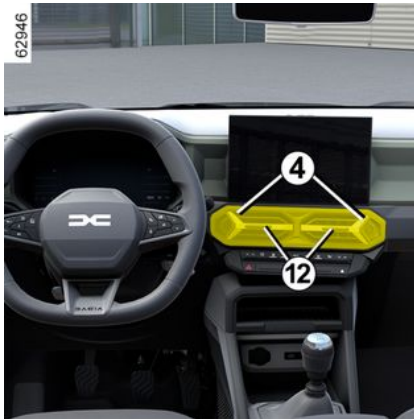
סגירה: יש להזיז את הסמן 10 לכיוון החלק הפנימי של הרכב ככל האפשר.



פתח אוורור 7

לפתיחה: יש להזיז את הסמן 11 לכיוון צדו החיצוני של הרכב.

סגירה: יש להזיז את הסמן 11 לכיוון החלק הפנימי של הרכב ככל האפשר.



פתחי אוורור 4

לפתיחה: יש להזיז את הסמן 12 לכיוון צדו החיצוני של הרכב.

סגירה: יש להזיז את הסמן 12 לכיוון החלק הפנימי של הרכב ככל האפשר.



אין להוסיף דבר למעגלי האוורור של הרכב (לדוגמה, כדי לנטרל ריחות רעים).  
סכנת נזק או התלקחות.

## פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

1 פתח אוורור שמאלי.

2 פתח אוורור להסרת אדים מחלון בצד שמאל.

3 פתחי אוורור להסרת אדים מהשמשה הקדמית.

4 פתחי אוורור מרכזיים.

5 לוח בקרה

6 פתח אוורור להסרת אדים מהחלון צד ימין.

7 פתח אוורור ימני.

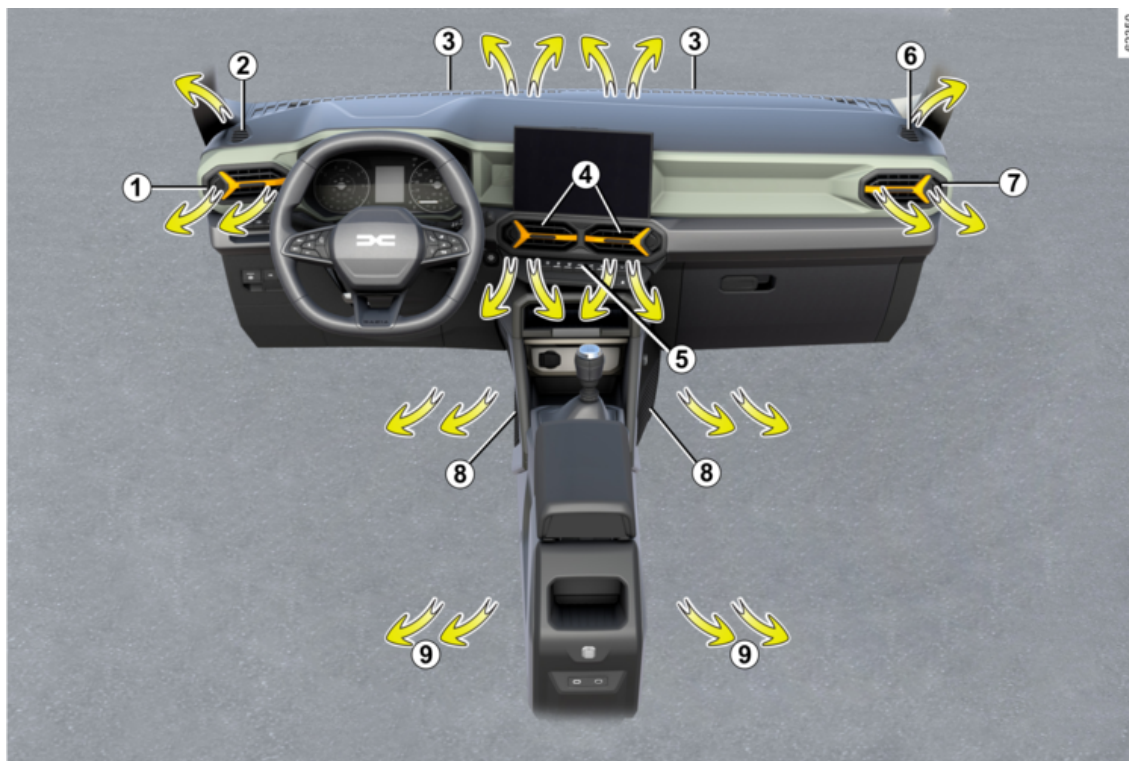
8 פתחי אוורור של החימום לתא הרגליים עבור נוסעים קדמיים.

9 שקעי חימום לתא רגליים לנוסעים במושב האחורי (בהתאם לרכב).

פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר

פתחי אוורור: יציאות אוויר

פתחי אוורור



4





ללא תכונת שיחת החירום, לא ניתן לאתר את המערכת והיא לא תהיה בפיקוח מתמיד. הנתונים נמחקים באופן אוטומטי וקבוע, והמערכת מאחסנת רק את שלושת המיקומים האחרונים של הרכב. נתונים נשלחים רק במקרה של שיחת חירום. נתונים שנשלחים למוקד מטופלים בהתאם לחוקי ההגנה על נתונים אישיים הרלוונטיים במדינה שבה אתה נמצא. המערכת מאחסנת נתוני היסטוריית פעילות למשך 13 שעות בלבד. לבעלי הרכב יש את הזכות לגשת לנתונים שלו. הוא יכול לבקש תיקון, מחיקה או נעילה של הנתונים.

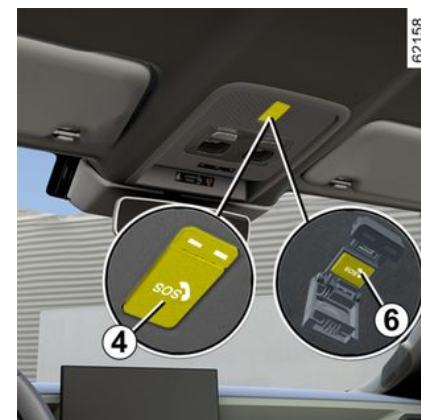
## שיחת חירום

שיחת החירום מופעלת באופן אוטומטי במקרה של תאונה שדרשה הפעלה של ציוד ההגנה (קדם מותחנים של חגורת הבטיחות, airbag וכדומה).



במקרה של תאונה, אם המייקום ותנאי התנועה מאפשרים זאת, הישאר קרוב לרכב כדי שתוכל לענות למוקד במהירות במידת הצורך.

## מצב ידני



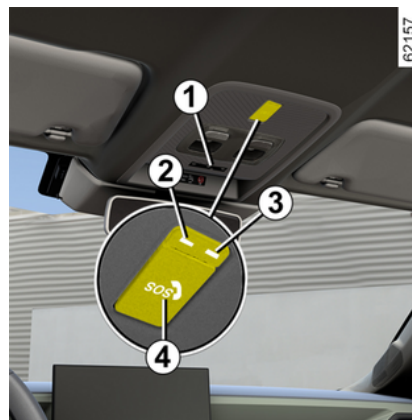
ביצוע שיחה באופן ידני:

- יש ללחוץ לחיצה קצרה על המתג 4;
- כוון אותו כלפי מטה;
- לחץ על הלחצן "6 SOS".

במקרה של פעולה לא מכוונת, ניתן לבטל את השיחה על ידי לחיצה ממושכת על המתג 6 למשך כשתי שניות, לפני שהשיחה מתחברת למוקד.

כאשר מתבצעת שיחה, רק המוקד יכול לסיים אותה.

## תקלות תפעוליות



במקרים מסוימים, ייתכן ששיחת החירום לא תפעל (למשל, כשהמצבר חלש וכו').

כשהמערכת מזהה תקלה תפעולית, נורת האזהרה 2 נדלקת באדום למשך יותר מ-30 דקות. יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי.



המערכת פועלת עם סוללה ייעודית. חיי השירות של הסוללה הם כארבע שנים (נורת האזהרה 2 נדלקת באדום כדי ליידע על כך). יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



כדי להבטיח את בטיחותך ולצורך התפעול התקין של המערכת, כל פעולה שנעשית עם הסוללה (הסרה, ניתוק וכדומה) חייבת להתבצע על-ידי איש מקצוע מומחה.

**סכנת כוויות חמורות או התחשמלות.** יש לציית למרווחי ההחלפה (מבלי לחרוג מהם) כפי שמצוין במסמך התחזוקה. הסוללה היא בעלת סוג ספציפי. הקפד להחליף אותה באותו סוג. צור קשר עם המשווק המורשה.

### מבוא

אם הרכב מצויד באפשרות זו, ניתן להשתמש בפונקציית שיחת החירום כדי להתקשר לשירותי החירום (ללא עלות) באופן אוטומטי או ידני במקרה של תאונה או מחלה, מה שמפחית את הזמן שנדרש לשירות החירום להגיע.

### הערה: שיחות חירום זמינות:

- במדינות שמכוסות על ידי תשתיות טלקומוניקציה מסוג 2G ו-3G ושירותי חירום טלמטיים נלווים שתואמים למערכת;
- בהתאם לכיסוי הרשת באזור הגיאוגרפי שבו הרכב נוסע.

בעת שימוש בפונקציית שיחת החירום כדי לדווח על תאונה שראית, יש לעצור את הרכב כשתנאי הכביש מאפשרים זאת על מנת לאפשר לשירותי החירום לאתר את רכבך ואת מיקום התאונה המדווחת.

בכל מקרה, יש לציית לחוקים המקומיים.

 השתמש בשיחת החירום רק במקרה חירום שבו אתה מעורב, אם אתה עד לתאונה או אם אינך מרגיש טוב.



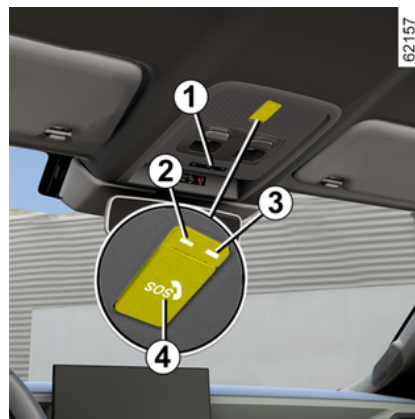
62159

שיחה מתבצעת תמיד באופן הבא:

- מתקיימת שיחה עם שירותי החירום;
  - נשלחים נתונים הקשורים לתקרית (לוחית יצרן הרכב, מועד ביצוע השיחה, המיקום האחרון, כיוון הנסיעה של הרכב וכו');;
  - מתבצעת תקשורת קולית עם שירותי החירום;
  - במידת הצורך, מתבצעת שיחה לסייע חירום.
- פונקציית שיחות חירום כוללת שני מצבים:
- מצב אוטומטי;
  - מצב ידני.

### מצב אוטומטי

כשהמערכת פועלת, מופעל מצב אוטומטי.



62157

- 1 מיקרופון.
- 2 נורת האזהרה של פעולה/כשל של המערכת:
- דולקת באדום: תקלה תפעולית.
- 3 נורת האזהרה של פעולת המערכת:
- ירוקה: פועלת (למשל רשת זמינה);
- כבויה: לא פועלת (למשל הרשת לא זמינה);
- מהבהבת בירוק: שיחה מתבצעת.
- 4 מתג.
- 5 רמקול.



### טיפול במערכת/תיקונים

- במקרה של התנגשות, ישור החיישנים הקוליים עשוי להשתנות והפעולה שלהם עשויה להיות מושפעת כתוצאה מכך. השבת את הפונקציה והתייעץ עם משווק מורשה.
- כל עבודה באזור שבו ממוקמים החיישנים הקוליים (תיקונים, החלפות וכדומה) צריכה להתבצע על ידי איש מקצוע מוסמך. רק משווק מורשה מוסמך לבצע טיפול במערכת.

### הפרעה למערכת

- תנאים מסוימים עשויים להפריע או לגרום נזק לפעולת המערכת, למשל:
- תנאי מזג אוויר קשים (גשם, שלג, ברד, קרח שחור וכו');;
- סוגי רעש מסוימים (אופנוע, משאית, מקדח פניאומטי וכו');;
- התקנת תפוח גרירה או וו גרירה לא תואמים.

### סיכון של אזעקות שווא או היעדר אזהרות

אם המערכת מתנהגת באופן חריג, יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.

### הגבלת פעולת המערכת

- יש לוודא שאזורי הזיהוי של החיישנים הקוליים נקיים ונטולי שינויים כדי להבטיח פעולה תקינה של המערכת.
- ייתכן שהמערכת לא תזהה עצמים קטנים המתקרבים לרכב (אופנועים, אופניים, הולכי רגל וכדומה).
- ייתכן שהמערכת לא תזהה מכשולים קרובים מדי לרכב.
- ייתכן שהמערכת לא תספק אזהרה כשכלי רכב או מכשולים אחרים נוסעים במהירות שונה במידה ניכרת.
- במקרה של שינוי במסלול במהלך תמרון, ייתכן שהדיווח על מכשולים יהיה איטי יותר.



כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

### הגדרות ממחשב הדרך 5 (בהתאם לדגם הרכב)



– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על



המתג 6 כדי לעבור אל הכרטיסיה .

או

– לחץ על המתג 6 ולחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט



; לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי



להגיע אל התפריט ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט "חֲנִיָּה" ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

### השבתת קול המערכת

(בהתאם לדגם הרכב)

הפעל או השבת את צליל בקרת מרחק החניה.

הערה: אם תשתיק את הצליל, כאשר תתקרב למכשול תקבל התראה רק על ידי הצג.

### בקרת מרחק חניה – עוצמת קול

כוון את עוצמת הקול של עזר החניה באמצעות סרגל עוצמת הקול.

### תקלות תפעוליות

כשהמערכת מזהה תקלה תפעולית:

- נשמע צפצוף למשך כשלוש שניות בכל פעם שמשולב הילוך נסיעה לאחור וההודעה בדוק חיישני חנייה מוצגת בלוח המכשירים;
- או שהמערכת אינה מפיקה צליל כלשהו (אלא אם היא הושבתה באופן מכוון) או לא מוצג דבר בעת שילוב הילוך נסיעה לאחור.
- ודא שהחיישנים העל-קוליים שלך נקיים. אם התקלה נמשכת, יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



כשהרכב נוסע במהירות של פחות מ-10 קמ"ש בערך, רעשים מסוימים (אופנוע, משאית, מקדח פניאומטי וכו') עשויים לגרום להפעלת האזהרה הקולית של מערכת העזר לביצוע חניה.



בכל פעם שמתבצעת התנעה של המנוע, הפונקציה תמשיך לפעול במצב שנשמר בעת שבוצע כיבוי המנוע בפעם האחרונה.

### מקרים מיוחדים

ניתן להשבית התראות קוליות באופן ידני או, בהתאם לדגם הרכב, עבור אזור הזיהוי הרלוונטי באירוע אשר:

- ציוד גרירה, נשיאה או נגרר שלא מזהה על ידי המערכת לפני החיישנים הקוליים;
- החיישנים העל-קוליים ניזוקו.

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

**הערה:** בהתאם לדגם הרכב, לא ניתן להשביט את אזור הזיהוי 'אחורי'.

## הפעלה/השבתה של המערכת דרך מחשב הדרך 5

(בהתאם לדגם הרכב)



הרכב נייח:

– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על



המתג 6 כדי לעבור אל הכרטיסיה .

או

– לחץ על המתג 6 ולחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט



– לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי

להגיע אל התפריט  ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט חֲנִיָּה ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";  
או להשביט את הפונקציה:

הפונקציה  מופעלת; –

הפונקציה  מושבתת. –

**הערה:** בהתאם לדגם הרכב, לא ניתן להשביט את אזור הזיהוי האחורי.

## השבתה אוטומטית של בקרת מרחק החניה המערכת מושבתת:

– כשמהירות הרכב היא כ-10 קמ"ש (6 מ"ש);

– בהתאם לדגם הרכב, כשהוא נייח למשך יותר מחמש שניות בערך ומזוזה מכשול (כגון במקרה של פקק תנועה וכו');  
– כשאתה נמצא במצב N או P;

– כשמזוזה תקלת הפעלה.

**שים לב:** בהתאם לרכב, אם מותקן ברכב מוט גרירה המזוזה על ידי המערכת, רק פונקציית עזר החניה האחורית מושבתת.

## התאמה

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



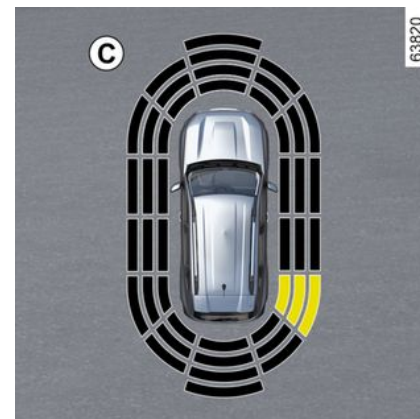
בכל פעם שמתבצעת התנעה של המנוע, הפונקציה תמשיך לפעול במצב שנשמר בעת שבוצע כיבוי המנוע בפעם האחרונה.



## התאמת הגדרות ממסך המולטימדיה 4



כאשר הרכב נייח, מהעולם "רכב" במסך המולטימדיה שלך 4, לחץ על התפריט "עזר חנייה".

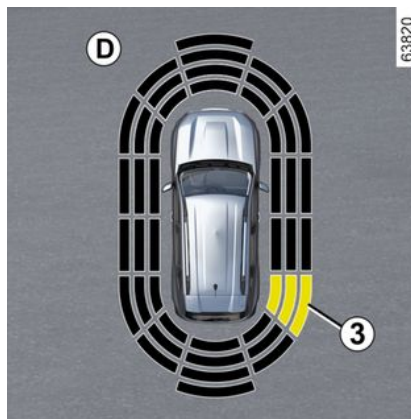


המערכת מסוגלת לזהות את רוב המכשולים שניצבים בסמוך לחלק האחורי ובהתאם לציד המותקן ברכב, בסמוך לחלקו הקדמי ולצדיו. תדר האות הנשמע יגדל ככל שהרכב יתקרב למכשול, עד שהוא יהפוך לצפוף קבוע במרחק של כ-20 ס"מ עבור מכשול שזוהה בצדדים וכ-30 ס"מ עבור מכשול שזוהה מלפנים או מאחור.

האזור שבו זוהה המכשול מוצג (תצוגה C). בהתאם לרכב, האזור מוצג בירוק, כתום (או צהוב בהתאם לרכב) או אדום, בהתאם לקרבת המכשול שזוהה.

במקרה של שינוי במסלול במהלך תמרון, האיתות לגבי סיכון להתנגשות עם מכשול עלול להופיע מאוחר.

### מקרה מיוחד של מכשולים שזוהו בצד



בהתאם לכיוון הגלגלים, המערכת קובעת את מסלול הנסיעה ומודיעה לנהג על כל סיכון לפגיעה במכשול 3 בצד הרכב.

אם מזהה מכשול בצד:

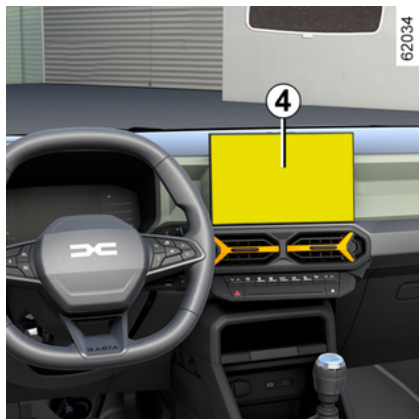
– הצפופים הופכים למהירים יותר ולאחר מכן נשמעים רציפים כשהמכשול מתקרב. האזור שבו זוהה המכשול 3 מוצג (תצוגה D);

– אם אין סיכון להתנגשות, לא יישמע צפוף כשמתקרבים למכשול. בהתאם לרכב, האזור שבו זוהה מכשול 3 מוצג מפוזר.

במקרה של שינוי במסלול במהלך תמרון, האיתות לגבי סיכון להתנגשות עם מכשול עלול להופיע מאוחר.

### הפעלה/השבתה

#### כלי רכב שמצוידים במסך מולטימדיה 4

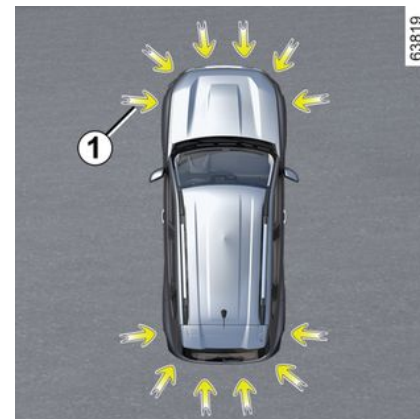


מהעולם רכב במסך מערכת המולטימדיה 4, יש ללחוץ על התפריט עזר חנייה.

הפעל או השבת אזורים המכוסים על-ידי הגלאים העל-קוליים.

## בקרת מרחק חניה

מבוא



חיישנים על-קוליים, המסומנים על ידי חצים 1, מותקנים בפגושים כדי לזהות מכשולים בקרבת הרכב.

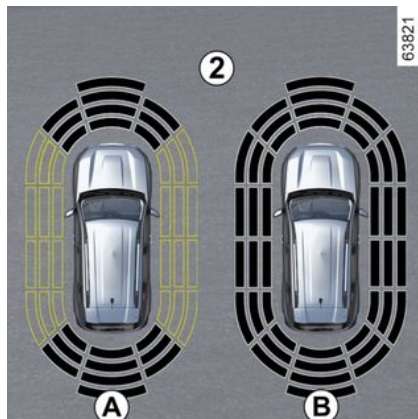
הפונקציה מתריעה בפני הנהג באמצעות אותות קוליים ותצוגה המייצגת את האזור שבו זווה המכשול.

בהתאם לסוג הצידוד, המערכת מזהה מכשולים מאחורי הרכב, לפניו ובצדדיו.

מערכת בקרת מרחק החניה מופעלת רק כשהרכב נוסע במהירות הנמוכה מכ-10 קמ"ש (6 מ"ש).

הפונקציה לא לוקחת בחשבון מערכות גרירה או נשיאה שלא מזוהות על-ידי המערכת.

## פעולה



המסך 2 מציג את סביבת הרכב ונשמעים צפצופים.

בהתאם לצידוד, ייתכן שיהיה צורך לנסוע מספר מטרים לפני שזיהוי הצד יופעל.

אם לכלל האזורים יש רקע אפור, האזור כולו מסביב לרכב מנוטר:

– תצוגה A: מתבצע ניתוח של סביבת הרכב;

– תצוגה B: ניתוח סביבת הרכב הסתיים.

**זיהוי מכשולים**



פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה.

הם אינם מחליפים אף פעם את הזהירות או האחריות של

הנהג בזמן הנסיעה לאחור.

הנהג צריך להיות מוכן תמיד לתקריות פתאומיות במהלך הנסיעה: עליו לוודא תמיד שאין מכשולים נעים קטנים וצרים (כגון ילד, בעל חיים, עגלת ילדים, אופניים, אבנים, עמודים, וכדומה) בנקודה העיוורת בזמן ביצוע התמרון.



מכה בחלקו התחתון של הרכב בעת תמרון (למשל, פגיעה בעמוד, בשולי מדרכה

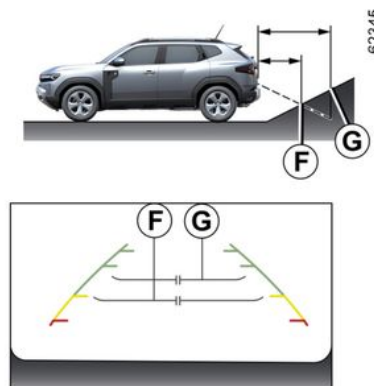
בולטת או באבזור רחוב אחר) עלולה לגרום לנזק לרכב (למשל, עיוות סרן).

למניעת סכנה או תאונה, יש לבדוק את הרכב במוסך מורשה.

## מיקום החיישנים הקוליים 1

יש לוודא שהאזור מסביב לחיישנים העל-קוליים המצוינים באמצעות החצים 1 אינו חסום (בשל לכלוך, בוץ, שלג, לוחית רישוי המותקנת/מחוברת באופן לקוי), פגוע, עבר שינוי (כולל צביעה) או חסום בשל אביזרים שהותקנו בחלקו האחורי של הרכב ו/או, בהתאם לסוג הרכב, בחזית או בצדדים.

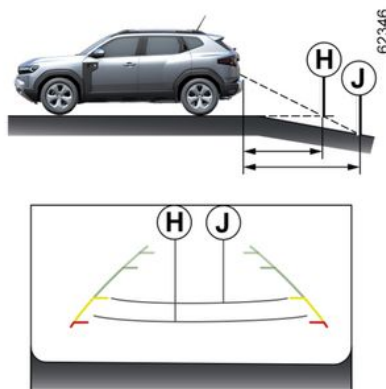
### ההפרש בין המרחק המשוער למרחק בפועל



### נסיעה או נסיעה לאחור לעבר מדרון תלול בעלייה

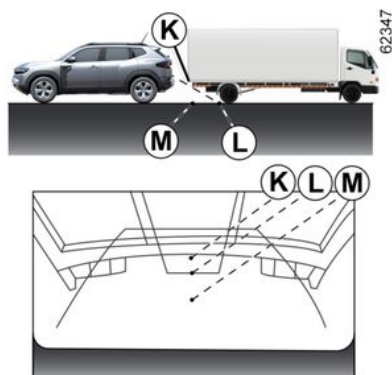
הקווים המנחים הקבועים 5 מציגים את המרחקים כקרובים יותר מכפי שהם באמת. העצמים המוצגים במסך רחוקים יותר במדרון בפועל.

למשל, אם במסך מוצג עצם במרחק  $F$ , המרחק של העצם במציאות הוא  $G$ .



### נסיעה או נסיעה לאחור לעבר מדרון תלול בירידה

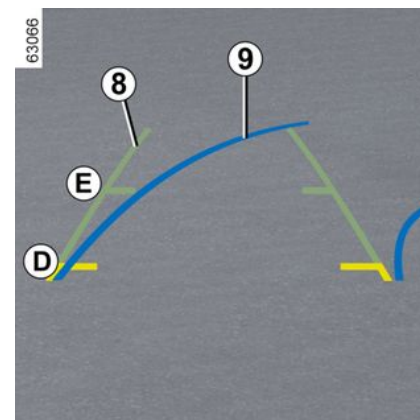
הקווים המנחים הקבועים 5 מציגים את המרחקים כרחוקים יותר מכפי שהם באמת. לפיכך, העצמים המוצגים במסך קרובים יותר במדרון בפועל. למשל, אם במסך מוצג עצם במרחק  $J$ , המרחק של העצם במציאות הוא  $H$ .



### נסיעה או נסיעה לאחור לעבר עצם בולט

המיקום  $K$  נראה רחוק יותר מהמיקום  $L$  המוצג על המסך. עם זאת, המיקום  $K$  נמצא באותו מרחק כמו מיקום  $M$ .

המסלול שמציינים הקווים המנחים הקבועים והניידים אינם מתחשבים בגובה העצם. לפיכך, יש סכנה שהרכב יתנגש בעצם בעת הנסיעה לאחור אל עבר המיקום  $M$ .



### קווים מנחים קבועים 8

קו ההנחה הקבוע מציג את הסמנים הצבעוניים **D** ו-**E** המציינים את המרחק לפני הרכב:

- **D** (צהוב) במרחק של כ-70 סנטימטרים מהרכב;
- **E** (ירוק) במרחק של כ-150 סנטימטרים מהרכב.

**i** התמונה מוצגת על מסך המולטימדיה עשויה להיראות בהילוך מהיר יותר מאשר המצב האמיתי.

קו הנחיה דינמי 9  
(בהתאם לדגם הרכב)

מוצג בכחול על גבי מסך מערכת המולטימדיה **4**. הוא מציין את מסלול הרכב בהתאם למיקום ההגה.

### הפונקציה Zoom auto

אם מזוהה מכשול לפני הרכב, הפונקציה Zoom auto עוברת מהתצוגה הנוכחית לתצוגה עילית מלפנים.

כדי להפעיל/להשבית את הפונקציה Zoom auto, יש לעיין בהוראות ההפעלה של מערכת המולטימדיה.

**i** המסך מציג תמונת מראה הפוכה.

המסגרות הן ייצוג המוקרן על משטח שטוח. אין לסמוך על מידע זה כאשר הוא מופיע על גבי חפץ אנכי או חפץ הנמצא על הרצפה. חפצים המופיעים בקצה המסך עלולים להיראות מעוותים. באור בהיר מאוד (שלג, רכב בשמש וכדומה), עלולה להיות השפעה לרעה על תצוגת המצלמה.

אם תא המטען פתוח או לא סגור כהלכה, ההודעה דלת תא המטען פתוחה מוצגת.

### מצלמות צדיות 2



המצלמות **2**, המותקנות על מראות הצד, משדרות תצוגה של האזורים בצדי הרכב אל המסך **4**.

כדי להפעיל את תצוגת המצלמה המבוקשת, יש לבחור אותה על המסך **4**. לקבלת מידע נוסף, יש לעיין בהוראות ההפעלה של מערכת המולטימדיה.

(בהתאם לדגם הרכב)

מוצג בכחול על גבי מסך מערכת המולטימדיה  
4. הוא מציין את מסלול הרכב בהתאם למיקום ההגה.

### קווים מנחים נגזרים 7

מוצג בכחול על גבי מסך מערכת המולטימדיה  
4. הוא מציין את מסלול התקן הגרירה בהתאם למיקום ההגה. הוא מאפשר לנהג למקם את התקן הגרירה קרוב ככל האפשר לראש הגרירה של הנגרר.

### » תצוגת טריילר «

אם מחובר נגרר, לאחר שילוב הילוך נסיעה קדימה, יש ללחוץ על התפריט מצלמה בעולם רכב במסך מערכת המולטימדיה 4 כדי להפעיל את המצלמה 3 ולשדר תצוגה של הסביבה מאחורי הרכב למשך כ-30 שניות.

### Zoom auto הפונקציה

אם מזוהה מכשול מאחורי הרכב, הפונקציה Zoom auto עוברת מהתצוגה הנוכחית לתצוגה עילית מאחור.

כדי להפעיל/להשבית את הפונקציה "Zoom auto", עיין במדריך למשתמש במולטימדיה.

### מצלמה קדמית 1



אם המצלמה הקדמית מופעלת אוטומטית או ידנית, התצוגה מהמצלמה מוצגת על המסך 4.

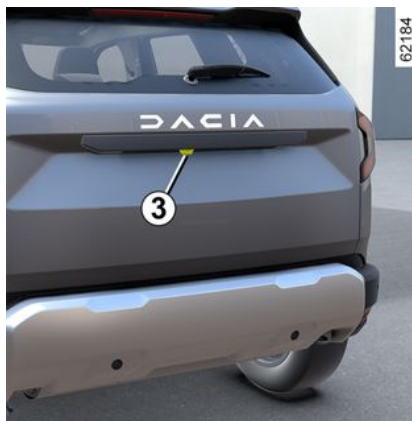


המסך מציג תמונת מראה הפוכה.

המסגרות הן ייצוג המוקרן על משטח שטוח. אין לסמוך על מידע זה כאשר הוא מופיע על גבי חפץ אנכי או חפץ הנמצא על הרצפה. חפצים המופיעים בקצה המסך עלולים להיראות מעוותים. באור בהיר מאוד (שלג, רכב בשמש וכדומה), עלולה להיות השפעה לרעה על תצוגת המצלמה. אם תא המטען פתוח או לא סגור כהלכה, ההודעה דלת תא המטען פתוחה מוצגת.



### מצלמת נסיעה לאחור 3



אם המצלמה האחורית הופעלה באופן אוטומטי או ידני, תמונת המצלמה תשודר על המסך 4.

מצב אוטומטי מופעל כאשר הילוך אחורי משולב והמסך 4 מראה את תצוגת המצלמה האחורית. כאשר יש מעבר מהיר מהילוך אחורי להילוך קדימה, המסך 4 מראה את התמונה המשודרת מהמצלמה הקדמית.

במקרה כזה, מצב אוטומטי מושבת:

- על ידי בחירת תצוגת מצלמה אחרת מהתפריט שעל המסך 4;
- באופן אוטומטי, מיד כשמהירות הנסיעה עולה על 12 קמ"ש בערך;
- זמן קצר לאחר יציאה מהילוך נסיעה לאחור.

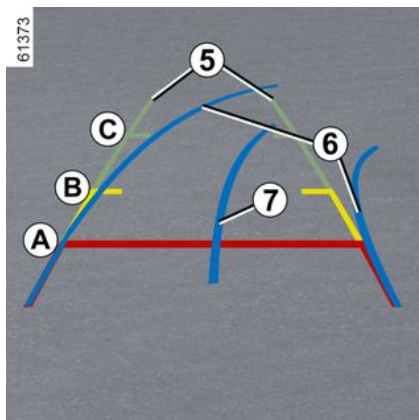
### מצב ידני

כדי להפעיל אותה, יש לבחור את התצוגה מהמצלמה המבוקשת מתוך התפריט במסך 4.

הודעה מוצגת על המסך 4 למשך כחמש שניות כדי לאשר הפעלה של מצב ידני.

מצב ידני מושבת:

- באופן אוטומטי, מיד כשמהירות הנסיעה עולה על 12 קמ"ש בערך;
- כשלוש דקות לאחר יציאה מהילוך נסיעה לאחור, במצב ידני;
- באמצעות לחיצה על המתג 'חזרה', יציאה מהילוך נסיעה לאחור במצב ידני.



### קווים מנחים קבועים 5

מד המרווח הקבוע מציג סמנים צבעוניים A, B ו-C המציינים את המרחק מאחורי הרכב:

- A (אדום) בערך 30 סנטימטרים מהרכב;
- B (צהוב) בערך 70 סנטימטרים מהרכב;
- C (ירוק) בערך 150 סנטימטרים מהרכב.

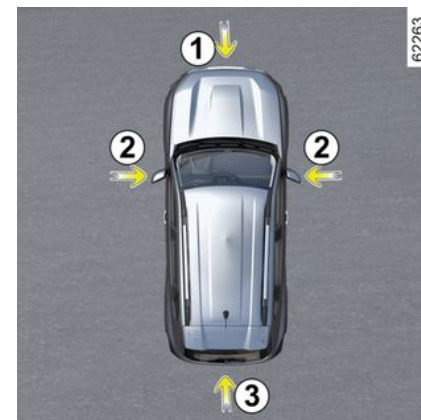


התמונה מוצגת על מסך המולטימדיה עשויה להיראות בהילוך מהיר יותר מאשר המצב האמיתי.

### קו הנחיה דינמי 6



## מצלמה עם ריבוי תצוגות



ברכב שבו מותקנות ארבע מצלמות, המצלמות 1, 2 ו-3 על הפגוש הקדמי, המראות הצד ועל מכסה תא המטען, כדי לעזור בעת ביצוע תמרונים מורכבים.

## הפעלת המערכת

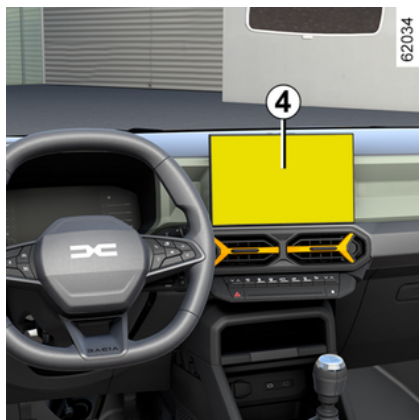
כשמטג ההתנעה במצב ON, ניתן להפעיל את המערכת:

– במצב אוטומטי, בעת שילוב הילוך נסיעה לאחר: המערכת מופעלת והמצלמה המותקנת על מכסה תא המטען משדרת תצוגה של הסביבה מאחורי הרכב על המסך 4;

– במצב ידני, כשהרכב ניח והמנוע פועל, מהעולם "רכב" במסך מערכת המולטימדיה 4, יש ללחוץ על התפריט "מצלמה 360°" והתצוגה הקדמית תופיע על מסך המולטימדיה.

**הערה:** בהתאם לרכב, ניתן לכוון הגדרות מסוימות מהמסך 4. עיין בהוראות המולטימדיה.

## מצב אוטומטי



המצלמות משדרות ארבע תצוגות נפרדות למסך 4, מה שמאפשר לצפות באזור סביב הרכב.

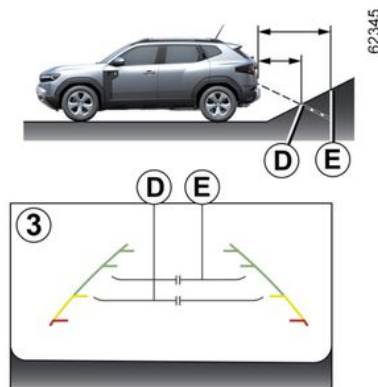
**הערה:** יש לוודא שהמצלמות אינן מוסתרות (בשל לכלוך, בוץ, שלג, עיבוי וכו').



פונקציה זו מהווה עזר נוסף. לכן, היא בשום מקרה לא יכולה להחליף את הזהירות או האחריות של הנהג.

הנהג צריך להיות מוכן תמיד לתקריות פתאומיות במהלך הנסיעה: עליו לוודא תמיד שאין מכשולים נעים קטנים וצרים (כגון ילד, בעל חיים, עגלת ילדים, אופניים, אבנים, עמודים, וכדומה) בבקודה העיוורת בזמן ביצוע התמרון.

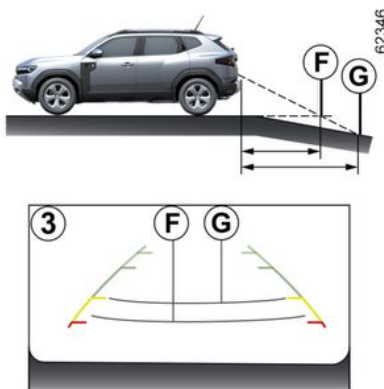
## ההפרש בין המרחק המשוער למרחק בפועל



### נסיעה לאחור לכיוון עלייה תלולה

הקווים המנחים הקבועים 3 מציגים את המרחקים כקרובים יותר מכפי שהם באמת. העצמים המוצגים במסך רחוקים יותר במדרון בפועל.

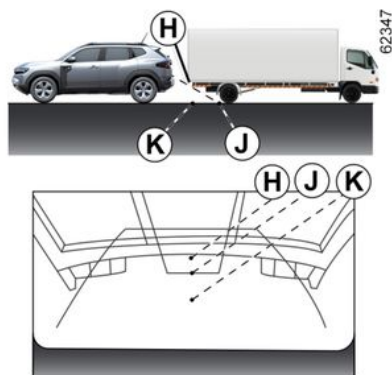
למשל, אם במסך מוצג עצם במרחק **D**, המרחק במציאות של העצם הוא **E**.



### נסיעה לאחור לעבר מדרון תלול בירידה

הקווים המנחים הקבועים 3 מציגים את המרחקים כרחוקים יותר מכפי שהם באמת. לפיכך, העצמים המוצגים במסך קרובים יותר במדרון בפועל.

למשל, אם במסך מוצג עצם במרחק **G**, המרחק במציאות של העצם הוא **F**.



### נסיעה לאחור לעבר עצם בולט

המיקום **H** נראה רחוק יותר מהמיקום **J** המוצג על המסך. עם זאת, המיקום **H** נמצא באותו מרחק כמו מיקום **K**.

המסלול שמציינים הקווים המנחים הקבועים והניידים אינם מתחשבים בגובה העצם. לפיכך, יש סכנה שהרכב יתנגש בעצם בעת הנסיעה לאחור אל עבר המיקום **K**.

מוצג בכחול על גבי מסך מערכת המוליטימדיה 2. הוא מציין את מסלול התקן הגרירה בהתאם למיקום ההגה. הוא מאפשר לנהג למקם את התקן הגרירה קרוב ככל האפשר לראש הגרירה של הנגרר.

### « תצוגת טריילר »

אם מחובר נגרר, לאחר שילוב הילוך נסיעה קדימה, יש ללחוץ על התפריט מצלמה בעולם רכב במסך מערכת המוליטימדיה 2 כדי להפעיל את המצלמה 1 ולשדר תצוגה של הסביבה מאחורי הרכב למשך כ-30 שניות.

### הגדרות



ממסך מערכת המוליטימדיה 2, בעת שילוב הילוך נסיעה לאחור, יש ללחוץ על הלחצן הגדרות כדי להוסיף או להסיר את הקווים הנמחים ולכוון את הגדרות התמונה של המצלמה (בהירות, ניגודיות וכו').

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מוליטימדיה.

ⓘ ודא שהמצלמה אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג, אדים ועוד).

### הפונקציה Zoom auto

אם מזהה מכשול מאחורי הרכב, הפונקציה Zoom auto עוברת מהתצוגה הנוכחית לתצוגה עילית מאחור.

כדי להפעיל/להשבית את הפונקציה "Zoom auto", עיין במדריך למשתמש במוליטימדיה.

ⓘ המסך מציג תמונת מראה הפוכה.

המסגרות הן ייצוג המוקרן על משטח שטוח. אין לסמוך על מידע זה כאשר הוא מופיע על גבי חפץ אנכי או חפץ הנמצא על הרצפה. חפצים המופיעים בקצה המסך עלולים להיראות מעוותים.

באור בהיר מאוד (שלג, רכב בשמש וכדומה), עלולה להיות השפעה לרעה על תצוגת המצלמה.

אם תא המטען פתוח או לא סגור כהלכה, ההודעה תא מטען פתוח מוצגת.

### השבחת המערכת

ייתכן שהמערכת תושבת:

- כשמהירות הנסיעה עולה על 20 קמ"ש בערך;
- זמן קצר לאחר יציאה מהילוך נסיעה לאחור.

### תקלות תפעוליות

לאחר שילוב של הילוך נסיעה לאחור, אם המערכת מזהה תקלה תפעולית, מסך מערכת המוליטימדיה 2 הופך לשחור למשך פרק זמן קצר.

הדבר עלול להיגרם מתקלה המשפיעה על המצלמה או המסך (בהירות, תמונה קבועה, עיכוב בתקשורת ועוד).

אם המסך נותר שחור למשך פרק זמן ארוך, יש לבקר במוסך מורשה.



פונקציה זו מהווה עזר נוסף. לכן, היא בשום מקרה לא יכולה להחליף את הזהירות או האחריות של הנהג.

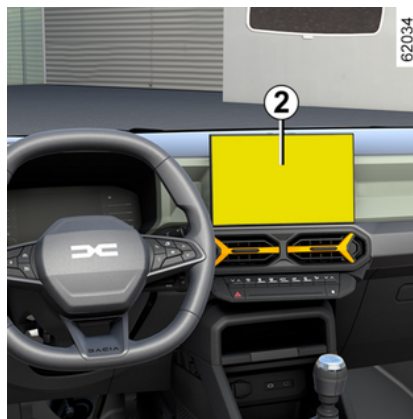
הנהג צריך להיות מוכן תמיד לתקריות פתאומיות במהלך הנסיעה: עליו לוודא תמיד שאין מכשולים נעים קטנים וצרים (כגון ילד, בעל חיים, עגלת ילדים, אופניים, אבנים, עמודים, וכדומה) בנקודה העיוורת בזמן ביצוע התמרון.

## מצלמת נסיעה לאחור

### פעולה

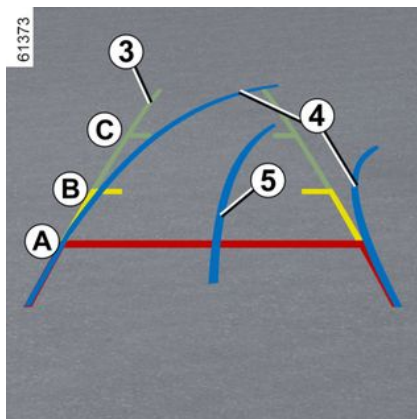


בעת שילוב להילוך נסיעה לאחור, המצלמה **1** המותקנת בחלקו האחורי של הרכב משרתת למסך מערכת המולטימדיה **2** תמונה של האזור מאחורי הרכב, בשילוב עם אחד עד שלושה קווים מנחים **3**, **4** או **5** (קבוע, דינמי ונגרר).



המערכת משתמשת בכמה קווים מנחים לצורך פעולתה (נייד למסלול וקבוע למרחק). כשמגיעים לאזור האדום, יש להשתמש בתמונת הפגוש לעצירה מדויקת.

**הערה:** יש לוודא שמצלמת הנסיעה לאחור אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, בוך, שלג, אדים וכו').



### קווים מנחים קבועים **3**

מד המרווח הקבוע מציג סמנים צבעוניים **A**, **B** ו-**C** המציינים את המרחק מאחורי הרכב:

- A** – (אדום) בערך 30 סנטימטרים מהרכב;
- B** – (צהוב) בערך 70 סנטימטרים מהרכב;
- C** – (ירוק) בערך 150 סנטימטרים מהרכב.

מד זה נשאר קבוע ומציין את מסלול הרכב אם הגלגלים מיושרים עם הרכב.

### קווים מנחים דינמיים **4**

מוצג בכחול על גבי מסך מערכת המולטימדיה **2**. הוא מציין את מסלול הרכב בהתאם למיקום ההגה.

### קווים מנחים נגררים **5**

במקרה של התנהגות חריגה של המערכת, השבת אותה וצור קשר למשווק מורשה.

3



## במקרה של הפרעה למערכת

תנאים מסוימים עשויים להפריע או לגרום נזק לפעולת המערכת, כגון:

- השמשה הקדמית מוסתרת (בשל לכלוך, קרח, שלג וכו');
  - תנאי מזג אוויר גרועים (שלג, גשם כבד, ברד, קרח שחור וכו');
  - ראות גרועה (לילה, ערפל וכו');
  - רמת ניגודיות נמוכה בין הרכב הנוסע מלפנים לסביבה (למשל, רכב לבן באזור מושלג וכו');
  - סנוור (קרני שמש, פנסים של כלי רכב הנוסעים בנתיב הנסיעה הנגדי וכו');
  - כביש צר, מפותל או בגובה משתנה (עיקולים צרים וכו');
  - רכב שנע במהירות איטית באופן משמעותי;
  - שימוש בשטיחונים שאינם מתאימים לרכב. בצד הנהג, יש להשתמש רק בשטיחונים המתאימים לרכב, ומחוברים באמצעות רכיבים שהותקנו מראש. יש לבדוק את החיבורים בקביעות. אין להניח שטיחונים זה על גבי זה. **קיימת סכנה להיתקעות הדוושות.**

**במקרים כאלה, ייתכן שהמערכת תבצע התערבות שגויה.**

**סכנת בלימה או האצה לא רצויה.**

מצבים לא צפויים רבים עשויים להשפיע על פעולת המערכת. עצמים או כלי רכב מסוימים שעשויים להופיע באזור הזיהוי של המצלמה עלולים להתפרש באופן שגוי על-ידי המערכת ולגרום להאצה או לבלימה שגויה.

**עליך לשים לב תמיד לאירועים פתאומיים שעשויים להתרחש בזמן הנהיגה. שמור תמיד על השליטה ברכב על-ידי הנחת כפות הרגליים בקרבת הדוושות, כך שתהיה מוכן לפעול בכל מקרה.**



פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה. בשום מצב היא אינה משמשת כתחליף לאחריות של הנהג לכבד את מגבלות המהירות ומרחקי הבטיחות או לשמור על זהירות. הנהג מוכרח תמיד לשלוט ברכב.

הנהג מוכרח תמיד להתאים את המהירות שלו לתנאי הסביבה והנהיגה, ללא קשר לחיוויי המערכת. למעט עבור קווים התוחמים נתיבים, אמצעי חיווי בכביש (כגון רמזורים, תמרורים, הולכי רגל חוצים וכו') אינם מזוהים על ידי המערכת. הם לא מפעילים התראה או תגובה של המערכת.

אין להשתמש במערכת בשום פנים ואופן כגלאי מכשולים או מערכת למניעת קורוזיה.

**יש להשתמש בקרת השיוט האדפטיבית רק בעת נסיעה בכבישים מהירים (או בכבישים מרובי נתיבים המופרדים באמצעות מחסומי הפרדה).**

### טיפול במערכת/תיקונים

– במקרה של התנגשות, יישור המצלמה עשוי להשתנות והפעולה שלה עשויה להיות מושפעת כתוצאה מכך. השבת את המערכת והתייעץ עם משווק מורשה.

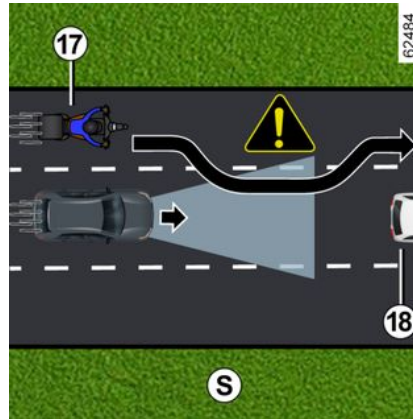
– כל עבודה באזור שבו ממוקמת המצלמה (תיקונים, החלפות, התאמות שמשה וכדומה) צריכה להתבצע על ידי צוות מוסמך.

רק משווק מורשה מוסמך לבצע טיפול במערכת.

### השבתה של הפונקציה

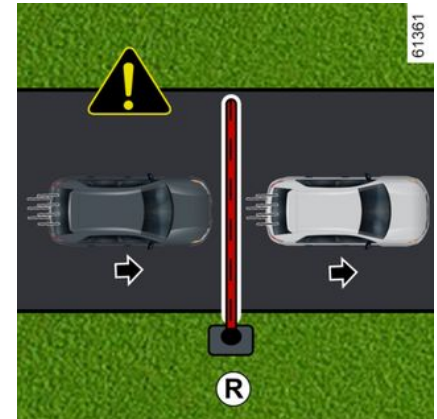
יש להשבית את הפונקציה במקרים הבאים:

- הרכב נוסע על כביש מפותל;
- הרכב נגרר (תקלות);
- הרכב גורר נגרר או קרוואן;
- הרכב מגיע לנקודת תשלום אגרה, אזור של עבודות בכביש או בנתיב צר;
- הרכב נוסע במעלה או במורד מדרון תלול מאוד;
- הראות גרועה (שמש מסנוורת, ערפל וכו'); ערפל וכו');
- הרכב נוסע על כביש חלק (בשל גשם, שלג, חצץ וכו');
- תנאי מזג האוויר גרועים (גשם, שלג, רוחות צד וכו');
- אזור המצלמה ניזוק (כגון, בחלקה הפנימי או החיצוני של השמשה הקדמית);
- השמשה הקדמית סדוקה או מעוותת.



**זיהוי כלי רכב הנכנסים לנתיב במהירות גבוהה**

במקרה של עקיפה על ידי כלי רכב אחר שנוסע במהירות גבוהה **17** (אופנוע, מכונית וכו') וכלי הרכב בעוקף נמצא באופן זמני בינך לבין הרכב שנוסע מלפנים **18**, **ייתכן המערכת תבצע האצה, האטה או בלימה שלא לצורך.**



**אי-זיהוי של מכשולים ועצמים קבועים בגודל קטן**

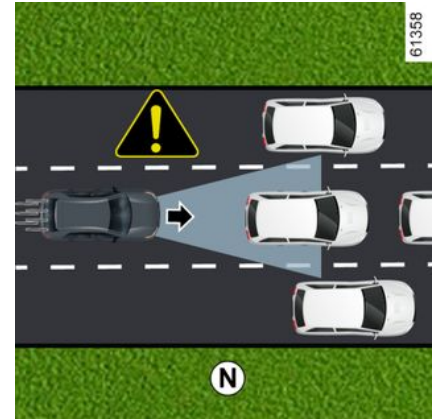
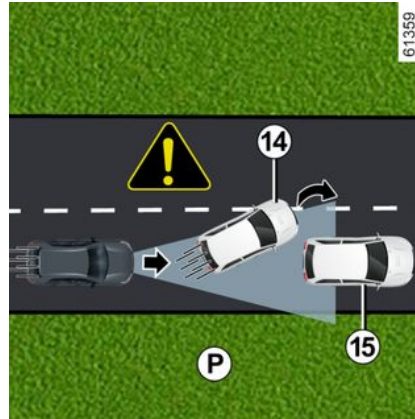
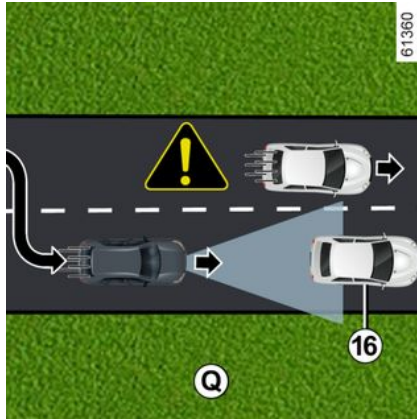
**המערכת לא יכולה לזהות:**

- הולכי רגל, אופניים, קורקינטים, עגלות קניות, עגלות ילדים וכו';
- בעלי חיים;
- מכשולים נייחים (זרועות מחסום, קירות וכו') (דוגמה **R**).

המערכת אינה מביאה אותם בחשבון.

הם לא מפעילים התראה או תגובה של המערכת.

## בקרת שיט אדפטיבית STOP AND GO



**i**  
על הנהג להקפיד תמיד על  
ערנות ולהיות מוכן ליטול  
שליטה מלאה על הרכב בעת  
התקרבות לרכב עומד או לרכבים  
שנעים במהירות איטית (דוגמה N).  
בקרת השיט האדפטיבית אינה מפעילה  
עצירת חירום ויכולת הבלימה שלה  
מוגבלת.

– כלי רכב מלפנים 14 שמחליפים נתיב  
נסיעה או כלי רכב איטי או נייח 15 (דוגמה P).  
– כלי רכב נייחים או איטיים 16, בעת  
החלפת נתיב (דוגמה Q).

**כלי רכב נייחים ואיטיים**

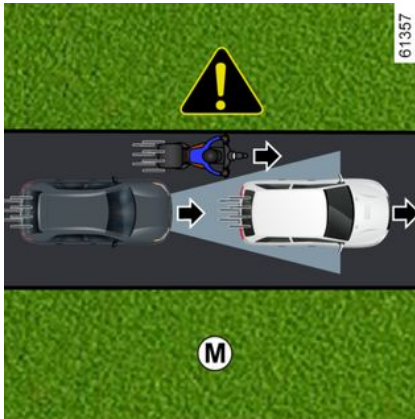
כשהמהירות שלך עולה על 50 קמ"ש,  
המערכת אינה מזהה:

- כלי רכב נייחים (דוגמה N);
- כלי רכב איטיים מאוד.

כשהמהירות שלך נמוכה מ-50 קמ"ש, ייתכן  
שהמערכת לא תגיב או תגיב מאוחר מאוד  
לדברים הבאים:

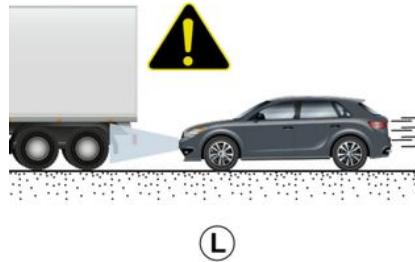
- כלי רכב נייחים (דוגמה N);
- כלי רכב איטיים מאוד;





61357

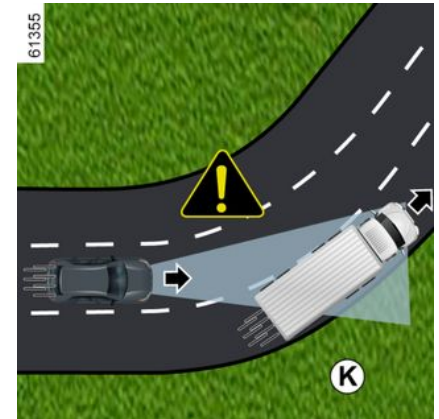
- כלי רכב המובילים חפצים ארוכים שחורגים מהקו;
- כלי הרכב אינם נמצאים במרכז הנתיב;
- כלי רכב צרים וקרובים מאוד (דוגמה **(M)**).



61356

- כלי הרכב מוסתרים עקב שינויים בתנאי הקרקע
- המערכת לא תזהה כלי רכב בעת נסיעה בעליה או במורד כשהם מוסתרים בשל שינויים בתנאי הקרקע או כשהם נמצאים מחוץ לאזורי הזיהוי של המצלמה.

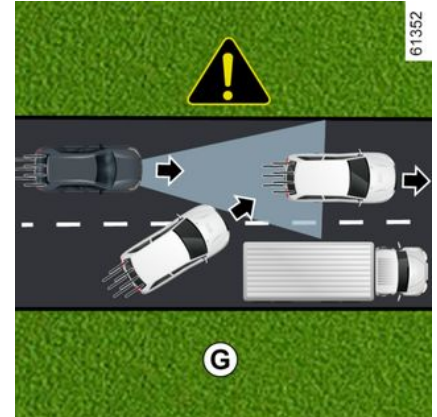
- כלי רכב מחוץ לאזורי הזיהוי של המצלמה
- המערכת תגיב מאוחר או כלל לא אם כלי הרכב המזוהים נמצאים מחוץ לאזורי הזיהוי של המצלמה, בפרט במצבים הבאים:



61355

- זיהוי כלי רכב בנתיבים סמוכים
- המערכת עשויה לזהות כלי רכב הנוהגים בנתיב סמוך כאשר:
- בעת נסיעה על עקומה (דוגמה **(K)**);
- אתה נוהג על כביש בעל נתיבים צרים;
- מהירות הרכב בנתיב הסמוך איטית יותר ואם אחד מכלי הרכב האלה קרוב מדי לנתיב של האחר.
- המערכת עשויה לגרום בטעות להאטה או לבלימה של הרכב.

## מגבלות פעולת המערכת



### זיהוי כלי רכב

המערכת מזהה רק כלי רכב (מכוניות, משאיות, אופנועים) שנעים באותו הכיוון כמו הרכב שלך.

רכב עובר אל תוך אותו נתיב נסיעה (למשל **G**) יירשם על ידי המערכת רק לאחר שהוא נכנס לגמרי לאזורי הזיהוי של המצלמה.

**המערכת עשויה להפעיל בלימה פתאומית או מאוחרת.**



### המערכת לא יכולה לזהות:

- כלי רכב שמתקרבים בצומת: כביש חלק (דוגמה **M**);
- כלי רכב שנוהגים בצד הלא נכון של הכביש או שנוסעים אחורה לכיווןך.



יש להשתמש בקרת השיוט האדפטיבית רק בעת נסיעה בכבישים מהירים (או בכבישים מרובי נתיבים המופרדים באמצעות מחסומי הפרדה).



### זיהוי במהלך פניות

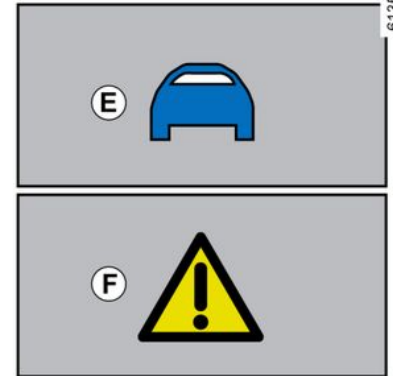
בעת כניסה לפנייה או עיקול, ייתכן שהמצלמה לא תזהה זמנית את הרכב שנוסע מלפנים (דוגמה **J**).

### המערכת עשויה לגרום להאצה.

בעת היציאה מעיקול, ייתכן שיכולתה של המערכת לזהות את הרכב מלפנים תהיה משובשת או איטית יותר.

**המערכת עשויה להפעיל בלימה פתאומית או מאוחרת.**

## אזהרות לחידוש השליטה ברכב



**במצבים מסוימים (למשל, התקרבות לרכב איטי הרבה יותר, הרכב שלפניך מחליף נתיבים במהירות וכו'), ייתכן שלמערכת לא יהיה זמן להגיב.**

לפי המצב, המערכת משמיעה צפצוף המקושר:

– ההתראה הכתומה **E**, אם המצב מחייב את תשומת לבו של הנהג;

או

– ההתראה האדומה **F** בלוויית ההודעה בלום, אם המצב מחייב את תשומת לבו המיידית של הנהג.

**בכל המצבים, הגב בהתאם ובצע את התמרונים הנחוצים.**

## כיבוי הפונקציה

הפונקציה "Stop and Go" בקרת שיוט אדפטיבית" מופסקת בעת לחיצה על המתג **6**. במקרה כזה, המהירות אינה נשמרת עוד.

נורת האזהרה **9**  נעלמת מלוח המכשירים כדי לאשר שהפונקציה כבר לא פעילה.

 במקרה כזה, בפעם הבאה שתבצע התנעה של המנוע, הפונקציה 'מגביל מהירות' תופעל ותמתין לאחסון מגבלת מהירות.

## לא זמין זמנית

נורת האזהרה האפורה **9**  נעלמת כדי לאשר שהפונקציה הושבתה באופן אוטומטי.

ודא שאזור המצלמה לא הוסתר (על ידי כלוך, בוך, שלג וכו') או חשוף לפגיעה.

התנאים באזורים גאוגרפיים מסוימים עלולים להקשות על פעולת הפונקציה, לדוגמה:

- אזורים צחיחים, מנהרות, גשרים ארוכים או כבישים שאינם בשימוש רב ללא סימונים וללא תמרורים או עצים בקרבת מקום;
- אזורים צבאיים או אזורים של נמלי תעופה.

יש לצאת מאזורים שכאלה כדי שהפונקציה תעבוד.

בכל המקרים, אם ההודעה אינה נעלמת לאחר ההפעלה מחדש של המנוע, צור קשר עם משווק מורשה.

## תקלות תפעוליות

במקרה של זיהוי תקלה תפעולית בפונקציה "Stop and Go" בקרת שיוט אדפטיבית", ההודעה "בדוק בקרת שיוט אדפטיבית" מוצגת בלוח המכשירים והפונקציה "Stop and Go" בקרת שיוט אדפטיבית" מפסיקה לפעול.

אם מזהה תקלה תפעולית ברכיב אחד או יותר של המערכת, הפונקציה "Stop and Go" בקרת שיוט אדפטיבית" מושבתת.

בהתאם לסוג התקלה, ההודעה מוצגת בלוח המכשירים:

– בדוק מצלמה קדמית ביחד עם, בהתאם

לדגם הרכב, נורת האזהרה  ;  
– בדוק את הרכב ביחד עם, בהתאם לדגם

הרכב, נורת האזהרה  ;  
– מצלמה / חיישן לבדוק.  
יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

## בקרת שיוט אדפטיבית STOP AND GO

הבטוח ותאפשר מהירות האצה מספיקה להשלמת העקיפה.

### כיבוי והפעלה

אם הרכב שלפניך מאט, המערכת מתאימה את המהירות כדי להביא את הרכב לעצירה מוחלטת לפי הצורך (למשל, בפקק תנועה). הרכב עוצר כמה מטרים מאחורי הרכב שלפניו. הפונקציה Stop and Start יכולה להעביר את המנוע למצב המתנה **147**.

כשהרכב מלפנים מתחיל שוב לנסוע:

– אם משך העצירה אינו חורג משלושים שניות לערך, הרכב ימשיך בנסיעה באופן אוטומטי ללא כל פעולה מצד הנהג;

**הערה:** הנהג צריך תמיד להיות מוכן לתקריות פתאומיות בעת הנהיגה, והוא נותר אחראי לשליטה ברכב: אם המערכת מזהה הולך רגל באזור שוביב הרכב, חידוש הנסיעה האוטומטי מוגבל עד לעצירה הבאה;

– אם העצירה חורגת משלושים שניות, יש ללחוץ על דוושת ההאצה או ללחוץ על המתג **8 (RES)** כדי שהרכב יתחיל שוב בנסיעה. ההודעה "לחץ RES או האץ על מנת לאתחל בקרת שיוט" מוצגת בלוח המכשירים כדי לאשר זאת.

אם העצירה נמשכת יותר משלוש דקות בערך, בלם החניה האלקטרוני מופעל באופן אוטומטי ובקרת השיוט האדפטיבית Stop and Go מושבתת.

נורת האזהרה **9**  נכבית כדי לאשר שפעולת הפונקציה הושבתה.

### העברת הפונקציה למצב המתנה

ניתן להעביר את הפונקציה למצב המתנה כאשר:

– אתה לוחץ על המתג **5 (0)**;  
– אתה לוחץ על דוושת הבלמים כשהרכב בתנועה.

הפונקציה מושבתת על-ידי המערכת אם:

– אתה מעביר את תיבת ההילוכים למצב **P, R או N**;  
– אתה פותח את חגורת הבטיחות בצד הנהג;

– אתה פותח את אחד מרכיבי הפתיחה;  
– אתה לוחץ על כפתור ההתנעה/הכיבוי של מנוע;

– המדרון תלול מדי;  
– מהירות הנסיעה עולה על 170 km/h (106 מייל לשעה);

– עזרי נהיגה והתקני תיקון מסוימים מופעלים (בלם החירום פעיל, ABS, ESC).

בכל הנסיבות, מצב ההמתנה מאושר כשנורות האזהרה מופיעות באפור וההודעה "בקרת שיוט אדפטיבית מנותקת" מופיעה בלוח המכשירים.



העברת בקרת השיוט האדפטיבית Stop and Go למצב המתנה או כיבוי אינם גורמים להפחתה מהירה במהירות: עליך לבלום על-ידי לחיצה על דוושת הבלמים במידת הצורך.

### יציאה ממצב המתנה

– בלם החניה מופעל.  
– הפונקציה "בלימת חירום אקטיבית" מפעילה בלימה.  
– החיישן חסום (זוהר שטח מת של מצלמה).

### על סמך מהירות השיוט השמורה

אם אוחסנה מהירות, ניתן לאחזר אותה, ברגע שווידאת שתנאי הדרך מתאימים (התנועה, פני הכביש, תנאי מזג האוויר וכדומה).

יש ללחוץ על המתג **8 (RES)** בטווח המהירות החוקי. לאחר שמהירות השיוט מאוחזרת, הפעלת בקרת השיוט מאושרת כאשר מהירות השיוט נדלקת בירוק.

**הערה:** אם המהירות שנשמרה גבוהה יותר ממהירות הנוכחית, הרכב יאיץ כדי להגיע למהירות הזו.

### על סמך המהירות הנוכחית

כשבקרת השיוט במצב המתנה, יש ללחוץ על המתג **2 (-SET)** או על המתג **3 (+SET)** כדי להפעיל שוב את בקרת השיוט מבלי להתחשב במהירות השמורה: המהירות שבה נע הרכב היא זו שנלקחת בחשבון.

## קביעת מהירות השיוט

ניתן לשנות את המהירות באמצעות מספר לחיצות (שינוי במרווחים קטנים) או לחיצה ממושכת (שינוי במרווחים גדולים) על מתג **2** או **3**:

- יש ללחוץ על **2 (-/SET)** כדי להפחית את המהירות;
- יש ללחוץ על **3 (+/SET)** כדי להגביר את המהירות.

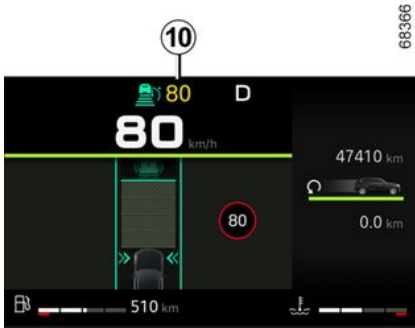
## התאמת מרחק המעקב



ניתן לשנות את המרחק הבטוח מהרכב שלפניך בכל עת על-ידי לחיצה על המתג **7** שוב ושוב.

מד המרחק האופקי בלוח המחוונים מציין את המרחקים הבטוחים הזמינים השונים:

## חריגה ממהירות השיוט



- מד מרחק **A**: מרחק גדול (בערך 2.4 שניות);
- מד מרחק **B**: מרחק בינוני 2 (בערך 2 שניות);
- מד מרחק **C**: מרחק בינוני 1 (בערך 1.6 שניות);
- מד מרחק **D**: מרחק קצר (בערך 1.2 שניות).

מד המרחק שנבחר מופיע בירוק בלוח המחוונים.

שאר המדדים נשארים באפור.

**הערה:** יש לקבוע את המרחק לפי רמת התנועה, התקנות המקומיות ותנאי מזג האוויר.

**i** הגדרת המרחק הבאה מאוחסנת על ידי המערכת בין כל הפעלה של בקרת השיוט האדפטיבית Stop and Go ועבור מחזור ההתנה הבא.

ניתן לחרוג ממהירות השיוט בכל עת על ידי לחיצה על דוושת ההאצה.

במקרה של חריגה, מהירות השיוט **10** מוצגת באדום.

מד המרחק מהבהב אם המרחק בין רכב לרכב שנוסע מלפנים קצר מהמרחק הבטוח שנבחר: הפונקציה "בקרת מרחק בטוח" אינה פועלת עוד.

לאחר מכן, שחרר את דוושת הגז: בקרת השיוט ובקרת המרחק הבטוח חוזרות באופן אוטומטי להוראות המהירות והמרחק שבחרת קודם לכן.

## תמרון עקיפה

אם ברצונך לעקוף את הרכב שלפניך, הפעל פנסי האיתות תבטל זמנית את בקרת המרחק

## בקרת שיוט אדפטיבית STOP AND GO

### הפעלה

לחץ על המתג **6** מספר פעמים כדי לבחור בבקרת שיוט אדפטיבית Stop and Go.

נורת האזהרה **9**  נדלקת באופן והודעה "בקרת שיוט אדפטיבית נבחרה" מוצגת בלוח המכשירים בליווי מקפים כדי לציין שהפונקציה מופעלת וממתינה לאחסון מהירות שיוט.

לא ניתן להפעיל את הפונקציה הזו כאשר:

- בלם החניה מורם;
- הפונקציה "מערכת הסיוע בחניה" כבר מופעלת **251**.

ההודעה בקרת שיוט אדפטיבית לא זמינה מוצגת בלוח המכשירים.

### בקרת שיוט אדפטיבית

כשהרכב נייח או במהירות נסיעה קבועה, יש ללחוץ על המתג **3 (+SET)** או **2 (-SET)** כדי להפעיל את הפונקציה ולאחסן את מהירות הנסיעה הנוכחית.

מהירות השיוט המינימלית היא 30 km/h (19 מייל לשעה).

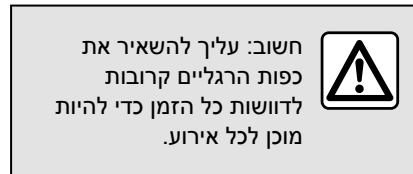
מהירות השיוט **10** מחליפה את המקפים ופעולת בקרת השיוט מאושרת על-ידי הצגת מהירות השיוט בירוק והדלקת נורת האזהרה



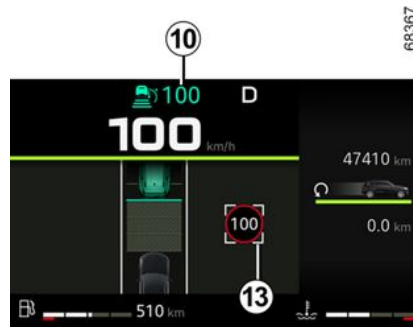
במקרה של ניסיון להפעיל את הפונקציה במהירות נסיעה שעולה על 160 km/h (99 מייל לשעה), ההודעה "מהירות לא תקינה" מוצגת והפונקציה נותרת לא פעילה.

ברגע שמהירות שיוט נשמרת בזיכרון ופונקציית בקרת השיוט פעילה, באפשרותך להרים את הרגל מדוושת ההאצה.

**הערה:** אם מהירות הרכב נמוכה מ-30 קמ"ש, הפונקציה משתמשת במהירות שיוט המוגדרת כברירת מחדל של 30 קמ"ש. הרכב יאיץ עד שיגיע למהירות השיוט השמורה.



### הפעלת בקרת שיוט עם זיהוי תמרורי הגבלת מהירות



אם הרכב מצויד בפונקציית זיהוי התמרורים **219**, יש ללחוץ על המתג **4** כדי להתאים את מהירות הנסיעה למגבלות המהירות **13** שזוהו על ידי המצלמה.

כשתחלוף על פני התמרור, מהירות השיוט **10** תאמץ את הערך של המהירות שזוהתה **13**.

**הנהג חייב תמיד לשים לב למהירות שהמערכת קובעת והוא עדיין אחראי למהירות הרכב.**

### הפעלה של בקרת מרחק בטוח

עם הפעלת בקרת השיוט, המרחק הבטוח המוגדר כברירת מחדל **11** מוצג בירוק בלוח המכשירים.

הגדרת המרחק הבאה מאוחסנת על ידי המערכת בין כל הפעלה של בקרת השיוט האדפטיבית ועבור מחזור ההתנעה הבא.

אם המערכת מזהה רכב בנתיב שלך, מופיע איור של רכב **12** מעל מד המרחק **11** בלוח המכשירים.

הרכב שלך משנה את המהירות שלו לזו של הרכב שלפניו ומפעיל את הבלמים במידת הצורך (אורות הבלמים יופעלו) כדי לשמור על המרחק המוצג בלוח המחוונים.

**הערה:** הגודל של האיור **12** משתנה בהתאם למרחק המפריד בינך לבין הרכב שלפניך. ככל שהאיור גדול יותר, כך הרכב שלפניך קרוב יותר.

# בקרת שיוט אדפטיבית STOP AND GO

## פקדים



**2** יש ללחוץ כדי להפעיל ולהפחית את ערך מהירות השיוט (SET-).

**3** יש ללחוץ כדי להפעיל ולהגדיל את ערך מהירות השיוט (SET+).

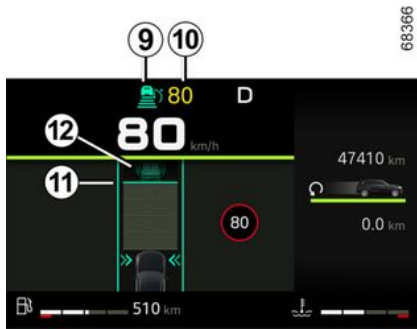
**4** בהתאם לדגם הרכב, יש ללחוץ כדי להפעיל את פונקציית זיהוי המהירות המותרת **219** ←.

**5** העברת הפונקציה למצב המתנה (עם שמירת מהירות השיוט (0)).

**6** מתג לבחירה/ביטול בחירה של עזרי הנהיגה, בהתאם לדגם הרכב:

- הפונקציה Stop and Go  בקרת שיוט אדפטיבית;
- מגביל מהירות;
- OFF.

## תצוגות



68366

**7** מכוון את המרחק הבא.  
**8** קריאה למהירות השיוט השמורה (RES).

**i** לאחר הפעלת מצב "OFF" ולפני שמתג ההתנעה במצב OFF, הפונקציה 'מגביל מהירות' תופעל כברירת מחדל בפעם הבאה שתבצע התנעה של המנוע.

**i** בהתאם לדגם הרכב, אפשר לקשר את פונקציית בקרת השיוט לפונקציית זיהוי התמרורים **219** ← באמצעות לחיצה על המתג **4**.

**9** נורת אזהרה של בקרת השיוט האדפטיבית.

**10** מהירות שיוט שמורה.

**11** מרחק בטוח מאוחסן

**12** רכב מלפנים.

יש להקפיד שהאזור שבו מותקנת המצלמה נקי ונטול שוניים כדי להבטיח פעולה תקינה של המערכת.



## בקרת שיוט אדפטיבית STOP AND GO

### מיקום המצלמה 1



ודא שהשמש הקדמית אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג, אדים ועוד).

שליש מקיבולת הבלימה. בהתאם למצב, ייתכן שהנהג יצטרך לבלום חזק יותר.

בקרת השיוט האדפטיבית Stop and Go אינה מפעילה עצירת חירום ויכולת הבלימה שלה מוגבלת.

פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה.



בשום מצב היא אינה משמשת כתחליף לאחריות של הנהג לכבד את מגבלות המהירות ומרחקי הבטיחות או לשמור על זהירות. הנהג מוכרח תמיד לשלוט ברכב. הנהג מוכרח תמיד לשנות את המהירות שלו בהתאם לתנאי הסביבה והתנועה. **השתמש בבקרת השיוט האדפטיבית מחוץ לאזורים בנויים, על כבישים רחבים המציעים שדה ראייה טוב.** ייתכן שבקרת השיוט תפעל בצורה מוגבלת בכבישים מפותלים או חלקלקים (כפור, שלוליות, חצץ) או במזג אוויר גרוע (ערפל, גשם, רוחות צד וכדומה).

**קיימת סכנת תאונות.**

בהתאם למידע שמתקבל מהמצלמה, פונקציית בקרת השיוט האדפטיבית Stop and Go מאפשרת לשמור על מהירות הנסיעה שנבחרה, המכונה מהירות שיוט, תוך שמירה על מרחק בטוח מהרכב שנוסע מלפנים באותו הנתיב.

בהתאם לדגם הרכב, בעת הפעלת פונקציית זיהוי התמרורים **219**, המערכת יכולה להתאים את מהירות הנסיעה לתמרורי מגבלת המהירות שמזהים על ידי המצלמה.

אם הרכב מלפנים נעצר, בקרת השיוט האדפטיבית Stop and Go עשויה לבלום את הרכב שלך לעצירה מלאה לפני שתצא שוב לדרך.

המערכת שולטת בהאצה ובהאטה של הרכב באמצעות המנוע ומערכת הבלימה.

הטווח המרבי של המערכת הוא כ- 140 מטר. הוא עשוי להשתנות בהתאם לתנאי הדרך (שינויים בגובה הקרקע, תנאי מזג האוויר וכדומה).

ניתן להפעיל את הפונקציה Stop and Go בקרת שיוט אדפטיבית ממהירות של 0 עד 99 km/h (עד 0 km/h).



הפונקציה מצוינת באמצעות הסמל .

### שים לב:

- הנהג חייב לציית למגבלת המהירות המרבית ולהקפיד על מרחקי הבטיחות שנקבעו במסגרת החקיקה הרלוונטית במדינה שבו הוא נוהג;
- Stop and Go בקרת השיוט האדפטיבית עשויה לבלום את הרכב בשיעור של עד



מהירות השיוט נשמרת ומוצגת באפור בלוח המחוונים.

### חזרה למהירות השיוט

אם אוחסנה מהירות, ניתן לאחזר אותה, ברגע שווידאת שתנאי הדרך מתאימים (התנועה, פני הכביש, תנאי מזג האוויר וכדומה). יש ללחוץ על המתג **5 (RES)** אם מהירות הנסיעה עולה על 20 קמ"ש או, בהתאם לדגם הרכב, על 30 קמ"ש.

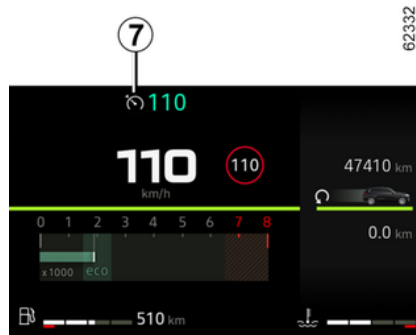
כשמהירות השיוט מאוחסנת בזיכרון המערכת, הפעלת בקרת השיוט מאושרת באמצעות הצגת מהירות השיוט בירוק וכן, בהתאם לדגם הרכב, נורת האזהרה **7** נדלקת.

**הערה:** אם המהירות שנשמרה קודם לכן גבוהה בהרבה מהמהירות הנוכחית, הרכב יאיץ מהר יותר כדי להגיע לסף זה.

כשבקרת השיוט במצב המתנה, לחיצה על המתג **6 (-SET)** או על המתג **1 (+SET)** גורמת להפעלה מחדש של בקרת השיוט מבלי להתחשב במהירות השמורה: מהירות הנסיעה של הרכב היא זאת שנלקחת בחשבון.

### כיבוי הפונקציה

נורת האזהרה **7** נכבית בלוח המכשירים כדי לאשר שהפונקציה כבר לא פעילה.



פונקציית בקרת השיוט נקטעת:

– אם מתבצעת לחיצה על המתג **3** עד שההודעה "סיוע בנהיגה. מושבת" מופיעה בלוח המכשירים. במקרה זה, אין מהירות מאוחסנת;

במקרה כזה, בפעם הבאה שתבצע התנועה של המנוע, הפונקציה 'מגביל מהירות' תופעל ותמתין לאחסון מגבלת מהירות.

– מתבצעת לחיצה על המתג **3** עד שהנורה

נדלקת בתצוגה. במקרה זה, מגביל המהירות נבחר ואין מהירות מאוחסנת.

## בקרת שיוט אדפטיבית



כשהרכב נע במהירות קבועה שעולה על 20 קמ"ש או 30 קמ"ש (בהתאם לדגם הרכב), יש ללחוץ על המתג **6 (-SET)** או על המתג **1 (+SET)**: הפונקציה מופעלת ומתחשבת במהירות הנסיעה הנוכחית.

מהירות השיוט מחליפה את המקפים. בקרת השיוט מאושרת כשהמהירות שנשמרה בזיכרון ונורת האזהרה מופיעות בירוק **7**.

אם מתבצע ניסיון להפעיל את הפונקציה במהירות נסיעה שעולה על 20 קמ"ש או, בהתאם לדגם רכב, 30 קמ"ש, ההודעה במהירות לא תקינה תוצג והפונקציה תישאר לא פעילה.

## נהיגה

ברגע שמהירות שיוט נרשמת ופונקציית בקרת השיוט פעילה, באפשרותך להרים את הרגל מדוושת ההאצה.

שימו לב לכך שעליך לשמור את כפות הרגליים כשהן צמודות לדוושות כדי להגיב במקרה חירום.



## התאמת מהירות השיוט

ניתן לשנות את מהירות השיוט באמצעות לחיצה חוזרת על:

- יש ללחוץ על **6 (-SET)** כדי להפחית את המהירות;
- יש ללחוץ על **1 (+SET)** כדי להגביר את המהירות.

**הערה:** יש ללחוץ לחיצה ממושכת על אחד המתגים כדי לשנות את מהירות הנסיעה במרווחים קבועים

## חריגה ממהירות השיוט

ניתן לחרוג ממהירות השיוט בכל עת על ידי לחיצה על דוושת ההאצה.

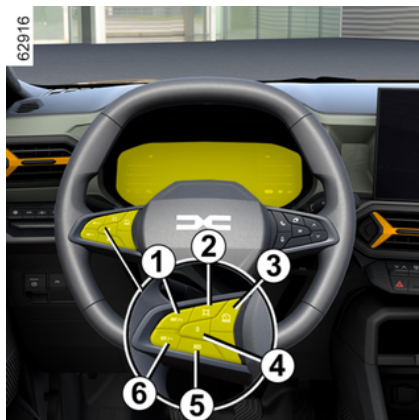
במהלך חריגה, מהירות השיוט מבהבת בלוח המחוונים.

לאחר מכן, שחרר את דוושת ההאצה: כעבור מספר שניות, הרכב יחזור אוטומטית למהירות השיוט שהוגדרה לו.

אם בקרת השיוט אינה זמינה יותר (לאחר כמה ניסיונות הפעלה), פנה למשווק מורשה.



## העברת הפונקציה למצב המתנה



הפונקציה עוברת למצב המתנה אם אתה:

- יש ללחוץ על המתג **4 (O)**;
- בדוושת הבלמים;
- יש ללחוץ על דוושת המצמד לפרק זמן ארוך או אם הרכב בהילוך סרק, לפרק זמן ארוך (בכלי רכב שבהם מותקנת תיבת הילוכים ידנית);
- בעת שילוב הילוך סרק בכלי רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית.

פונקציית בקרת השיוט שולטת במנוע ובמערכת הבלמים כדי לשמור על מהירות הנסיעה שנבחרה, המכונה **מהירות שיוט**. אפשר להפעיל את פונקציית בקרת השיוט ממהירות נסיעה של 20 קמ"ש או, בהתאם לדגם הרכב, ממהירות נסיעה של 30 קמ"ש, עד מהירות נסיעה של 180 קמ"ש.

פונקציית בקרת השיוט אינה קשורה בשום אופן למערכת הבלמה.



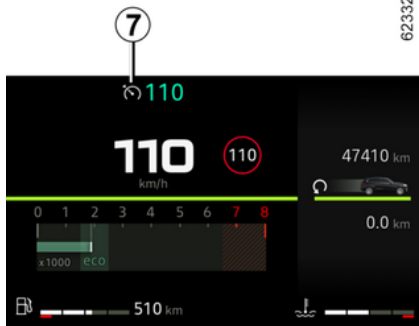
## פקדים



**1** יש ללחוץ כדי להפעיל ולהגדיל את ערך מהירות השיוט (+/SET).

## הפעלה

62332



**2** בהתאם לדגם הרכב, מתג הפעלה של זיהוי תמרורים **219**.

**3** מתג לבחירה/ביטול בחירה של עזרי הנהיגה, בהתאם לדגם הרכב:

- בקרת שיוט;
- מגביל מהירות;
- **OFF**.

**4** העברת הפונקציה למצב המתנה (עם שמירת ערך מהירות השיוט (0)).

**5** קריאה למהירות השיוט השמורה (RES).

**6** יש ללחוץ כדי להפעיל ולהפחית את ערך מהירות השיוט (-/SET).

יש ללחוץ. פעמיים על המתג **3** עד שהנורה **7** נדלקת באפור בלוח המכשירים.

ההודעה "בקרת שיוט נבחרה" מוצגת בלוח המכשירים עם קווקו כדי לציין שפונקציית מהירות השיוט מופעלת וממתינה לאחסון מהירות השיוט בזיכרון.

**i** לאחר הפעלת מצב "OFF" ולפני שמתג ההתנעה במצב OFF, הפונקציה 'מגביל מהירות' תופעל כברירת מחדל בפעם הבאה שתבצע התנעה של המנוע.

**i** ניתן לקשר בין פונקציית בקרת השיוט לפונקציית קריאת התמרורים **219**.

## מגביל מהירות

### כיבוי הפונקציה



פונקציית מגביל המהירות נקטעת:

– כשמתבצעת לחיצה על המתג **3** עד **OFF** ההודעה "סיוע בנהיגה. מושבת" מופיעה בלוח המכשירים. במקרה כזה, המהירות אינה נשמרת יותר;

במקרה כזה, בפעם הבאה שתבצע התנעה של המנוע, הפונקציה 'מגביל מהירות' תופעל ותמתיך לאחסון מגבלת מהירות.

– מתבצעת לחיצה על המתג **3** עד שהנורה

נדלקת בתצוגה. במקרה זה, בקרת השיוט נבחרת ואין מהירות מאוחסנת.



שימו לב לכך שעליך לשמור את כפות הרגליים כשהן צמודות לדוושות כדי להגיב במקרה חירום.



פונקציית מגביל המהירות אינה קשורה בשום אופן למערכת הבלימה.

## חריגה מהמהירות המוגבלת

בכל רגע ניתן לחרוג מהמהירות המוגבלת. לשם כך, יש ללחוץ על דוושת ההאצה **בחוזקה ובאופן מלא** (מעבר לנקודה ההתנגדות).

במהלך חריגה מהמהירות, המהירות המתוכננת מוצגת בלוח המכשירים כשהיא מהבהבת.

לאחר מכן, שחרר את דוושת ההאצה: פונקציית מגביל המהירות תחזור לפעול ברגע שתגיע למהירות נמוכה מהמהירות השמורה.

## אין אפשרות של שמירה על המהירות המוגבלת

בעת נסיעה במורד תלול, ייתכן שהמערכת לא תוכל לשמור על מגבלת המהירות: ערך המהירות המאוחסן במערכת יבהב באדום על לוח המכשירים ויישמע חיווי קולי במרווחים קבועים כדי להתריע בפניך על מצב זה.



אם מגביל המהירות אינו זמין (לאחר מספר ניסיונות הפעלה), פנה למשווק מורשה.



כשמגביל המהירות במצב המתנה, לחיצה על המתג **6** (+) גורמת להפעלה מחדש של הפונקציה מבלי להתחשב במהירות השמורה: מהירות הנסיעה הנוכחית של הרכב היא זאת שנלקחת בחשבון.

## העברת הפונקציה למצב המתנה

פונקציית מגביל המהירות מושבתת בעת לחיצה על המתג **4 (O)**. המהירות המוגבלת נשמרת ומוצגת באפור בלוח המחוונים.

## אחזור המהירות המוגבלת

אם מהירות אוחסנה בזיכרון, ניתן לאחזר אותה באמצעות לחיצה על המתג **5**.

## שינוי המהירות המוגבלת



ניתן לשנות את ערך המהירות המוגבלת באמצעות ביצוע מספר לחיצות או לחיצה רצופה על:

- יש ללחוץ על **1 (+/SET)** כדי להגביר את המהירות;
- יש ללחוץ על **6 (-/SET)** כדי להפחית את המהירות.

## מגביל מהירות

פונקציית מגביל המהירות שולטת במנוע ובמערכת הבלמים כדי למנוע חריגה ממהירות הנסיעה שנבחרה, המכונה **המהירות המוגבלת**.

ניתן להפעיל את פונקציית מגביל המהירות מ-0 קמ"ש עד 180 קמ"ש.

## פקדים



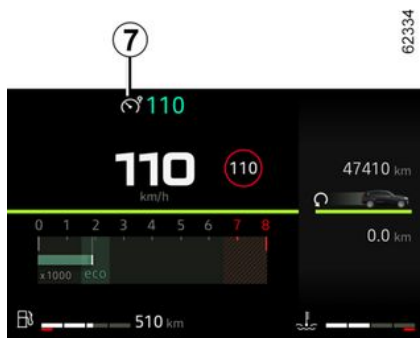
**1** יש ללחוץ כדי להפעיל ולהגדיל את מגבלת המהירות (+/SET).

**2** בהתאם לדגם הרכב, מתג הפעלה של זיהוי תמורים **219**.

**3** מתג לבחירה/ביטול בחירה של עזרי הנהיגה, בהתאם לדגם הרכב:

- בקרת שיט;
- מגביל מהירות;
- OFF.

## הפעלה



**4** יש להעביר את הפונקציה למצב המתנה עם שמירת מהירות השיט (0).

**5** קריאה למהירות המוגבלת השמורה (RES).

**6** יש ללחוץ כדי להפעיל ולהפחית את המהירות המוגבלת (-/SET).

לאחר הפעלת מצב "OFF" ולפני שמתג ההתנעה במצב OFF, הפונקציה 'מגביל מהירות' תופעל כברירת מחדל בפעם הבאה שתבצע התנעה של המנוע.

ניתן לקשר בין מגביל המהירות לפונקציית קריאת התמורים **219**.

## נהיגה

כאשר מוגדרת מהירות מוגבלת אבל אינך מגיע למהירות הזו, הנהיגה דומה לנהיגה ברכב ללא פונקציה של מגביל מהירות.

כשהגעת למהירות השמורה, שום לחץ על דוושת ההאצה לא יאפשר לך לחרוג מהמהירות שתוכנתה, למעט במקרה חירום (עיין במידע על "חריגה מהמהירות המוגבלת").

יש ללחוץ. פעמיים על המתג **3** עד שהנורה **7** נדלקת באפור בלוח המכשירים. ההודעה מגביל מהירות נבחר מוצגת בלוח המכשירים בליווי מקפים כדי לציין שפונקציית מגביל המהירות מופעלת וממתינה לשמירת מהירות מוגבלת בזיכרון.

כדי לאחסן את מהירות הנסיעה הנוכחית, יש ללחוץ על המתג **1** (+/SET) או על המתג **6** (-/SET): המהירות המוגבלת מחליפה את הקווים וכן, בהתאם לדגם הרכב, נורית המחווין **7** נדלקת בלבן.

מהירות הנסיעה המינימלית שתישמר היא 20 קמ"ש או, בהתאם לדגם הרכב, 30 קמ"ש.



פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה. פונקציה זו לא נועדה בשום פנים ואופן להחליף את תשומת הלב של הנהג, שצריך תמיד לשלוט ברכב.

הנהג חייב תמיד להתאים את מהירות הנסיעה לתנאי הדרך ולתקנות הנסיעה בכבישים מהירים, ללא קשר לחיוויי המערכת. ייתכן שהמערכת לא תזהה את כל תמרורי מגבלת המהירות או עשויה לפרש אותם באופן שגוי.

על הנהג להקפיד לפעול בהתאם לתמרורים שלא זוהו על ידי המערכת ולציית לתמרורי הדרך ולתקנות הנסיעה בכבישים מהירים. במקרה של ראות ירודה (ערפל, שלג, כפור וכו'), ייתכן שהמערכת לא תציין את המהירות הנכונה לנהג.

## פונקציות עזר נהיגה נוספים

### תקלות תפעוליות

כשהמערכת מזהה כשל תפעולי,  או,

בהתאם לדגם הרכב, , נדלקת בצהוב בלוח המכשירים.

במקרים מסוימים, הם מלווים בהודעה הבאה:

– « עזרי נהיגה לא זמינים » ;

או

– « בדוק מצלמה קדמית » ;

או

– « בדוק עזרי נהיגה ». יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



## פונקציות עזר נהיגה נוספים

**הפעלה, השבתה של התראות קוליות בשל מהירות מופרזת ממחשב הדרך (בהתאם לדגם הרכב)**



– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על



המתג 6 כדי לעבור אל הכרטיסיה .  
או

– לחץ על המתג 6 ולחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט



– לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי

להגיע אל התפריט  ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל התפריט התראת מהירות ולאחר מכן לחץ על המתג 9 "OK";

– יש ללחוץ שוב על המתג 9 "OK" כדי להפעיל או להשבית את ההתראות הקוליות:

התראת  הופעלה; –

התראת  הושבתה. –

**מגוון מגבלות מהירות או מהירויות שיט (בהתאם לדגם הרכב)**



כדי להתאים את מגביל המהירות, את בקרת השיט או את בקרת השיט האדפטיבית Stop and Go למגבלות המהירות שזוהו: יש ללחוץ

לחיצה קצרה על המתג 10 כדי להתאים את מהירות הנסיעה לערך המהירות המותרת שמצוין בתמרור הגבלת המהירות האחרון שזוהה;

**הערה:** בכלי רכב עם מינוי למפות, אפשר לבצע התאמה אוטומטית של מהירות הנסיעה בהתאם לכל תמרור מגבלת מהירות חדש שמזוהה. כדי לבצע זאת, יש ללחוץ לחיצה ממושכת על המתג 10 (לשתי שניות בערך).

### חוסר זמינות זמני

אם המערכת אינה זמינה מסיבות הקשורות

למצלמה או לנתוני המפה, הסמל  או,

בהתאם לדגם הרכב, הסמל  מוצג בצהוב לוח המכשירים. אם עדיין קיימת בעיה, פנה למשווק מורשה.

המערכת לא יכולה לזהות את מגבלת המהירות אם:

- השמשה אינה נקייה;
- המצלמה מסנוורת מהשמש;
- ראות לקויה (ערפל וכו');;
- התמרורים אינם קריאים (שלג וכו') או מוסתרים (על ידי רכב אחר או עצים);
- המידע המוצג על המפה אינו מעודכן.

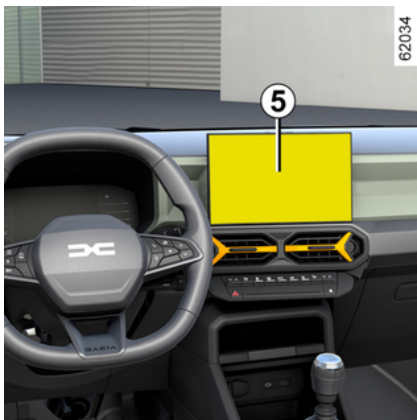
**הערה:** כאשר המצלמה הקדמית חסומה, ההודעה "אין ראות במצלמה קדמית" מופיעה בלוח המכשירים. נקה את אזור השמשה הקדמית לפני המצלמה.

ניתן להשבית או להפעיל את ההתראות הקוליות באמצעות שימוש במצב "Perso" של הפונקציה "188" ← "My Safety".

אם ההתראות הקוליות הושבתו בעבר באמצעות המצב "Perso":

- כדי להשבית את ההתראות הקוליות, יש ללחוץ פעמיים על המתג 4. נורית החיווי בלחצן 4 נכבית;
- כדי להפעיל שוב את ההתראות הקוליות, יש ללחוץ פעם אחת על המתג 4. נורית החיווי בלחצן 4 נדלקת.

הפעלה, השבתה של התראות קוליות בשל מהירות מופרזת ממסך מערכת המולטימדיה 5



כדי להפעיל או להשבית את ההתראות הקוליות, יש לעיין בהוראות ההפעלה של מערכת המולטימדיה.  
בחר "ON" או "OFF".

בהתאם לדגם הרכב ולפרק הזמן שחלף מאז כיבוי המנוע האחרון, ההתראה הקולית מופעלת שוב:

- כאשר הרכב אינו נעול;  
או
- כאשר דלת נפתחת;  
או
- כשהמנוע מותנע מחדש.

הפעלה, השבתה של התראות קוליות בשל מהירות מופרזת באמצעות הלחצן "4 My Safety"



### מינוי למפה

זיהוי התמרורים שייך למינוי למפה.

**הערה:** אם אין מפה זמינה עבור מדינה, תוצג הודעה במסך מערכת המולטימדיה כדי ליידע ולבקש הורדה של המפה הרלוונטית למדינה.

**כדי לנהל את המינוי, יש לעיין**

**בהוראות בנושא מולטימדיה.**

אם אין מינוי, המערכת תוגבל להתחשבות בתמרורי מגבלת המהירות כאשר המצלמה תזהה אותם. המערכת לא תיקח בחשבון מידע הקשור למפות. תיתכן השפעה על זמינות מגבלת המהירות.

### הפעלה/השבתה

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



## פונקציות עזר נהיגה נוספים

היא עושה שימוש בעיקר בנתונים שמתקבלים מהמצלמה 1, המותקנת מאחורי השמשה הפנימית.

בהתאם למדינה, המערכת משתמשת גם במידע ממניו למפה כדי לפרש שלטים מסוימים (כניסה לעיר וכו').

השלט המוצג בלוח המחוונים משתנה כאשר המערכת מזהה תמרור.

לאחר הפעלת מגביל המהירות, בקרת השיט, או, בהתאם לסוג הרכב, בקרת השיט האדפטיבית Stop and Go, ניתן להתאים את נקודת ההגדרה של המהירות המוגבלת למגבלת המהירות שמוצגת בלוח המכשירים על ידי המערכת (225 ← 228 ← 231).

במקרה של חריגה מהמהירות המותרת שזוהתה, התמרור המוצג בלוח המחוונים משתנה כדי ליידע את הנהג.

### מיקום המצלמה 1

ודא שהשמשה הקדמית אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג, אדים ועוד).

### תכונות מיוחדות

#### עבור כלי רכב עם מניו למפה:

- אם כלי הרכב נוסע במדינה שבה יחידות המהירות שונות מאלה המוגדרות ברכב, המערכת מציגה את סימן מגבלת המהירות ביחידות של אותה מדינה, לצד מגבלת המהירות המומרת ליחידות המשמשות בלוח המכשירים של הרכב;
- עבור מדינות שבהן מגבלת המהירות יורדת במזג אוויר גשום בסוגי כבישים מסוימים, המערכת עשויה להתאים את

מגבלת המהירות שזוהתה לאחר ניגוב השמשה במשך מספר שניות.

#### עבור כלי רכב ללא מניו למפה: בעת נהיגה

במדינה שבה יחידות המהירות שונות מאלה המוגדרות ברכב, ניתן לבחור באופן ידני את יחידות המהירות שיוצגו בלוח המכשירים (למשל, ביצוע מעבר מיחידות שנמדדות במיילים ליחידות שנמדדות בקילומטרים) כדי להציג את המידע באופן מדויק ← 107.

**הערה:** המערכת אינה מתחשבת במגבלות מהירות חריגות, כגון בימים שבהם נמדד זיהום אוויר קיצוני.

### פעולה

#### אורות אזהרה

הפונקציה מציגה את נורות האזהרה הבאות:

**2.** תמרורי מגבלת מהירות ותמרורי מגבלת מהירות נוספת (מהירות בנתיב יציאה עם חץ, מהירות עם קרוואן, מגבלת מהירות עם אורך הפעלה וכו').

**3.** תמרורים נוספים (תחילת וסיום אזור איסור עקיפה).

במקרה של חריגה מהמהירות המותרת שזוהתה, מופיע עיגול מהבהב סביב התמרור (נורת האזהרה 2) שמלווה, בהתאם לרכב, בצפצוף הנשמע למספר שניות כדי להזהיר אותך. הוא ימשיך לדלוף בלוח המחוונים כל עוד מהירות הנסיעה של הרכב חורגת ממגבלת המהירות שזוהתה.



## פונקציות עזר נהיגה נוספים

### הפעלה והשבתה של ההתראות ממחשב דרך 2



– כשהרכב נייח, יש ללחוץ מספר פעמים



על המתג 6 כדי להגיע אל הכרטיסיה

;

– לחץ על המתג 6 ולחץ שוב ושוב על  
הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל הכרטיסיה



– בהתאם לדגם הרכב, יש ללחוץ על המתג  
OK 3

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד 7 או



8 כדי לעבור אל התפריט , ולאחר מכן  
ללחוץ על OK 3

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד 7  
או 8 כדי לעבור אל התפריט עזרי נהיגה  
ולאחר מכן ללחוץ על OK 3

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד 7  
או 8 כדי לעבור אל התפריט התראת עייפות  
ולאחר מכן ללחוץ על OK 3

– יש ללחוץ שוב על המתג OK 3 כדי  
להפעיל או להשבית את ההתראות:

התראת קוליות ☒ הופעלו; –

ההתראות ☐ הושבתו. –

### מגבלות פעולת המערכת

תנאים מסוימים עשויים לעכב את פעולת  
המערכת, למשל:

– בעת הרכבת סוגים מסוימים של  
משקפיים;

– אם המצלמה חסומה, אפילו חלקית;

– אם חלק מפניו של הנהג מוסתרים (על  
ידי שיער, כובע, מסכה כירורגית, צעיף וכו');  
– תנעות נהיגה לא רגילה (כגון תנעות

ישיבה נמוכה מדי, נוטה מדי וכו') שעשויה  
למנוע מהמצלמה לנתח כנדרש את תווי

הפנים של הנהג;

– ...

**בתנאים כאלה, ייתכן שהמערכת לא תפעיל  
אזהרה או עשויה להפעיל אזהרות שווא או  
בטרם עת.**

### תקלות תפעוליות

אם המערכת מזהה תקלה תפעולית, הודעה  
בדוק ניטור עייפות הנהג או, בהתאם לדגם

הרכב, הודעה ניטור עייפות הנהג אינו זמין  
פנים לא זוהו תוצג בלוח המכשירים, יחד עם

נורת האזהרה . יש להתייעץ עם מוסך  
מורשה.

יש לוודא שהמצלמה נקייה ו/או להסיג  
אביזרים כלשהם שמסכים או מסתירים את  
הפנים.

יש לוודא שתנעות הישיבה נכונה.

אם עדיין קיימת בעיה, יש ליצור קשר עם  
מוסך מורשה.

### איתור תמרורים



המערכת מציגה מגבלות מהירות בלוח  
המחוונים בהתאם לתמרורים שזוהו בצד  
הכביש.

מומלץ לעצור את הרכב בהקדם האפשרי כדי לצאת להפסקה.

יש ללחוץ על המתג **OK 3** עד שנורת האזהרה נדלקת בלוח המכשירים. לאחר מחיקת ההודעה, המערכת ממשיכה לנסר את רמת העייפות של הנהג ומציגה אזהרה, במידת הצורך.

### הפעלה/השבתה

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



בהתאם לדגם הרכב, על פי משך הזמן שחלף לאחר הכיבוי האחרון של המנוע, ההתראות מופעלות שוב:

- כאשר הרכב אינו נעול;
- או
- כאשר דלת נפתחת;
- או
- כשהמנוע מותנע.

בהתאם לרכב, ייתכן שלא ניתן יהיה להשבית התראות.

בהתאם לדגם הרכב, אפשר להשבית או להפעיל את האזהרות באמצעות:

- המתג My Safety;
- מסך מערכת המולטימדיה;
- מחשב הרכב.

### הפעלה והשבתה של התראות הקוליות באמצעות המתג "My Safety" של 4



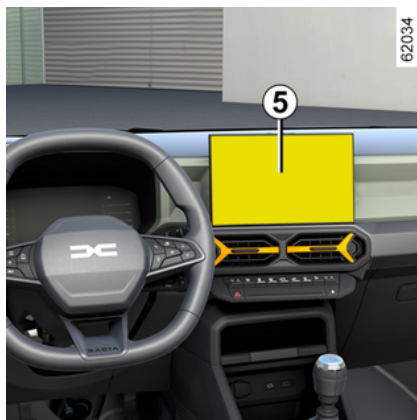
אפשר להפעיל או להשבית את ההתראות מהמזב Perso בפונקציה My Safety של 188.

אם ההתראות הושבתו בעבר באמצעות שימוש במזב "Perso":

– כדי להשבית את ההתראות הקוליות, יש ללחוץ פעמיים ברציפות על המתג 4. נורית החיווי בלחצן 4 נכבית;

– כדי להפעיל שוב את ההתראות הקוליות, יש ללחוץ פעם אחת על המתג 4. נורית החיווי בלחצן 4 נדלקת.

### הפעלה והשבתה של ההתראות ממסך המולטימדיה 5



כדי להפעיל או להשבית את ההתראות, יש לעיין בהוראות ההפעלה של מערכת המולטימדיה. יש לבחור ב-ON או OFF.

## פונקציות עזר נהיגה נוספים

הרכב, ההודעה ניטור עייפות הנהג אינו זמין פנים לא זוהו תוצג בלוח המכשירים, יחד עם



נורת האזהרה.

יש לוודא שהמצלמה נקייה ו/או להסיג אביזרים כלשהם שמכסים או מסתירים את הפנים.

יש לוודא שתנוחת הישיבה נכונה.

אם עדיין קיימת בעיה, יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.

## אזהרה – עייפות הנהג

מבוא



הפונקציה מהווה תוסף עזר נהיגה במקרה שקיימת סכנת עייפות. הפונקציה אינה פועלת ברכב. בשום מקרה, הפונקציה לא יכולה להחליף את האחראיות של הנהג במהלך הנסיעה. הנהג מוכרח תמיד להתאים את הנהיגה למצב העירנות שלו, ללא קשר לחיווי המערכת.



המערכת מנטרת באופן רציף את תשומת הלב של הנהג ויכולה לספק מספר אזהרות במהלך הנסיעה.



המערכת מנתחת את התנהגות פניו של הנהג באמצעות מצלמת תא הנוסעים **1** ומציגה אזהרה אם זוהתה סכנה להירדמות של הנהג.

**הערה:** המערכת אינה מקליטה תמונות ופועלת בזמן אמת.

## מיקום המצלמה 1

יש לוודא שהמצלמה אינה חסומה או מוסתרת (בשל לכלוך, בוץ וכו').

## פעולה



בכל פעם שהמתבצעת התנהגה של המנוע או בעת החלפה של נהגים, הגדרות המערכת מתאפסות לאחר מספר דקות.



## הפונקציה מוגדרת להודיע לנהג אם:

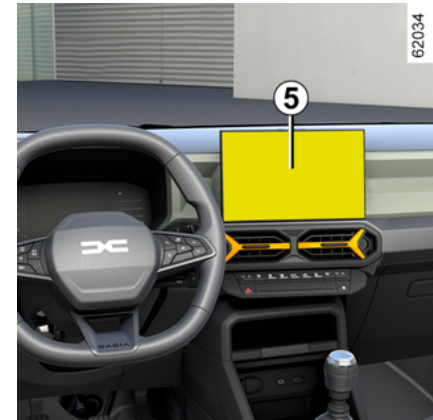
- מספר דקות חלפו מאז העצירה האחרונה של הרכב;
- מהירות הרכב עולה על כ-20 קמ"ש (12 מ"ש).

במקרה שמזוהה סכנת עייפות או תשישות, ההודעה שקול הפסקה לרענון מוצגת בלוח המכשירים **2** ונשמע חיווי קולי.

אם הנהג נרדם, ההודעה התראת עייפות עצור להפסקה מוצגת בלוח המכשירים **2** ונשמע חיווי קולי.



## הפעלה והשבתה של ההתראות ממסך המולטימדיה 5



כדי להפעיל או להשבית את ההתראות, יש לעיין בהוראות ההפעלה של מערכת המולטימדיה.

יש לבחור ב-ON או OFF.

## הפעלה והשבתה של ההתראות ממחשב הדרך 2



– כשהרכב נייח, יש ללחוץ מספר פעמים



על המתג 6 כדי להגיע אל הכרטיסיה ;  
או

– לחץ על המתג 6 ולחוץ שוב ושוב על הפקד 7 או 8 כדי להגיע אל הכרטיסיה



– בהתאם לדגם הרכב, יש ללחוץ על המתג ;  
OK 3

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד 7 או



8 כדי לעבור אל התפריט ; ולאחר מכן  
ללחוץ על OK 3

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד 7 או 8 כדי לעבור אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן ללחוץ על OK 3 ;

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד 7 או 8 כדי לעבור אל התפריט התראה על הסחת דעת ולאחר מכן ללחוץ על OK 3 ;

– יש ללחוץ שוב על המתג OK 3 כדי להפעיל או להשבית את ההתראות:

התראת קוליות ☒ הופעלו; –

ההתראות ☐ הושבתו. –

## מגבלות פעולת המערכת

תנאים מסוימים עשויים לעכב את פעולת המערכת, למשל:

– בעת הרכבת סוגים מסוימים של משקפיים;

– אם המצלמה חסומה, אפילו חלקית;

– אם חלק מפניו של הנהג מוסתרים (על ידי שיער, כובע, מסכה כירורגית, צעיף וכו');  
– תנוחת נהיגה לא רגילה (כגון תנוחת

ישיבה נמוכה מדי, נוטה מדי וכו') שעשויה למנוע מהמצלמה לנתח כנדרש את תווי הפנים של הנהג;

– ...

**בתנאים כאלה, ייתכן שהמערכת לא תפעיל אזהרה או עשויה להפעיל אזהרות שווא או בטרם עת.**

## תקלות תפעוליות

אם המערכת מזהה תקלה תפעולית, ההודעה בדוק ניטור עייפות הנהג או, בהתאם לדגם

## הפעלה/השבתה

## הפעלה והשבתה של התראות הקוליות באמצעות המתג "My Safety" של 4



אפשר להפעיל או להשבית את ההתראות מהמצב Perso בפונקציה My Safety של 188.

אם ההתראות הושבתו בעבר באמצעות שימוש במצב "Perso":

- כדי להשבית את ההתראות הקוליות, יש ללחוץ פעמיים ברציפות על המתג 4. נורית החיווי בלחצן 4 נכבית;
- כדי להפעיל שוב את ההתראות הקוליות, יש ללחוץ פעם אחת על המתג 4. נורית החיווי בלחצן 4 נדלקת.

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



בהתאם לדגם הרכב, על פי משך הזמן שחלף לאחר הכיבוי האחרון של המנוע, ההתראות מופעלות שוב:

- כאשר הרכב אינו נעול;
- או
- כאשר דלת נפתחת;
- או
- כשהמנוע מותנע.

בהתאם לרכב, ייתכן שלא ניתן יהיה להשבית התראות.



- בהתאם לדגם הרכב, אפשר להשבית או להפעיל את ההתראות באמצעות:
- המתג My Safety;
- מסך מערכת המולטימדיה;
- מחשב הרכב.



**הפונקציה יכולה להזהיר גם אם מהירות הנסיעה עולה על 20 קמ"ש בקירוב.**

במקרה שמזוזה הסחת דעת, ההודעה הישיר ממוקד בנהיגה מוצגת בלוח המכשירים 2 ונשמע צפצוף.

מומלץ להקפיד על ערנות, להשגיח על מה שקורה בכביש ולצפות לכל אירוע.

יש ללחוץ על המתג 3 OK עד שנורת האזהרה נדלקת בלוח המכשירים. לאחר מחיקת ההודעה, המערכת ממשיכה לנטר הסחות דעת ומספקת אזהרות חדשות, במידת הצורך.



– לחץ שוב ושוב על המתג 8 "OK" כדי להפעיל או להשבית את ההתראות;

אזהרות מופעלות; – 

אזהרות  מושבתות. –

### מגבלות פעולת המערכת

תנאים מסוימים עשויים להפריע או לגרום נזק לפעולת המערכת, לדוגמה:

- סגנונות נהיגה מסוימים (נהיגה שגויה);
- נהיגה בכביש במצב גרוע;
- רוח צד חזקה;
- חיווי השעה שגוי (בהתאם לדגם הרכב)
- ← 113;
- כבישים מפותלים;
- אחיזת נגרר.

### תקלות תפעוליות

אם המערכת מזהה תקלה, ההודעה "בדוק

ניטור עייפות הנהג" ונורת האזהרה  מוצגות בלוח המחוונים.

יש לבדוק את המערכת על-ידי המשווק המורשה.

## אזהרה – תשומת לב הנהג

מבוא

 הפונקציה מהווה תוסף עזר נהיגה במקרה שמזוהה סכנת עייפות של הנהג. הפונקציה אינה פועלת ברכב. בשום מקרה, הפונקציה לא יכולה להחליף את האחריות של הנהג במהלך הנסיעה. הנהג מוכרח תמיד להתאים את הנהיגה למצב העירנות שלו, ללא קשר לחיווי המערכת.



הפונקציה מנתחת את דפוסי פניו של הנהג באמצעות מצלמת תא הנוסעים 1 ומשמיעה חיווי קולי אם מזוהה הסחת דעת כלשהי.

הסחת דעת היא מצב שבו הנהג אינו מביט על הכביש למשך כשלוש שניות או חוזר על התנועה הזאת מספר פעמים ברציפות.

**הערה:** המערכת אינה מקליטה תמונות ופועלת בזמן אמת.

### מיקום המצלמה 1

יש לוודא שהמצלמה אינה חסומה או מוסתרת (בשל לכלוך, בוץ וכו').

### פעולה

 המערכת מנטרת באופן רציף את תשומת הלב של הנהג ויכולה לספק מספר אזהרות במהלך הנסיעה.



כאשר ההתראות מושבות, המערכת ממשיכה להעריך את מצב העייפות של הנהג.

## הפעלה והשבתה של התראות הקוליות באמצעות המתג "My Safety" של 2



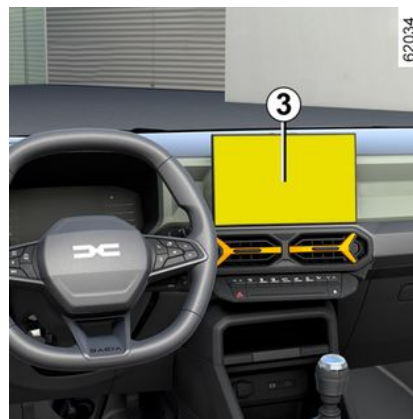
ניתן להשבית או להפעיל את ההתראות באמצעות מצב "Perso" בפונקציה 188 של "My Safety".

אם ההתראות הושבתו בעבר באמצעות שימוש במצב "Perso":

– כדי להשבית את ההתראות, לחץ פעמיים על לחצן 2. נורית החיווי בלחצן 2 נכבית;

– כדי להפעיל מחדש התראות, לחץ פעם אחת על לחצן 2. נורית החיווי בלחצן 2 נדלקת.

## הפעלה והשבתה של ההתראות ממסך המולטימדיה 3



כדי להפעיל או להשבית את ההתראות, יש לעיין בהוראות הפעלה של מערכת המולטימדיה.

בחר "ON" או "OFF".

## הפעלה, השבתה של ההתראות ממחשב הדרך 4

(בהתאם לדגם הרכב)



– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על



המתג 5 כדי לעבור אל הכרטיסיה

או

– לחץ על המתג 5 ולחץ שוב ושוב על הפקד 6 או 7 כדי להגיע אל התפריט



– לחץ על המתג 8 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 6 או 7 כדי



להגיע אל התפריט ולאחר מכן לחץ

על המתג 8 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 6 או 7 כדי

להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן

לחץ על המתג 8 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 6 או 7 כדי

להגיע אל התפריט התרעת עירנות ולאחר

מכן לחץ על המתג 8 "OK";

## אזהרת עירנות לנהג

אזהרת עירנות הנהג היא פונקציה שמנתחת את התנהגות הנהג (סגנון נהיגה, היגוי הרכב וכו') ומזהירה אותו אם קיים סיכון של הירדמות.

היא לוקחת בחשבון סימנים כגון:

- תנועות ההגה;
- פעולות של הנהג במערכות אחרות (איתות, דוושת בלם וכו').

## פעולה



### הפונקציה מוגדרת להודיע לנהג אם:

- מספר דקות חלפו מאז העצירה האחרונה של הרכב;
  - מהירות הנסיעה גבוהה מ-70 קמ"ש בערך.
- במקרה של סכנת תשישות או הפרעות לריכוז הנהג, ההודעה אזהרת נהיגה בזיגזג מוצגת בלוח המכשירים ונשמע צפצוף.
- לחץ על המתג **"OK" 1** כדי לנקות את האזהרה. מומלץ לעצור במהירות האפשרית להפסקה.
- לאחר מחיקת ההודעה, המערכת ממשיכה בניטור ערנות ומציגה אזהרה חדשה במידת הצורך.



אזהרת העירנות לנהג מנטרת ללא הפסקה את רמת תשומת הלב של הנהג, ויכולה לספק מספר אזהרות לכל נסיעה. המערכת מתאפסת עם כל התנתעת מנוע.

## הפעלה/השבתה של אזהרה



מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



- בהתאם לרכב, לפי משך הזמן שחלף לאחר עצירת המנוע האחרונה, ההתראות מופעלות מחדש:
- כאשר הרכב אינו נעול;
  - או
  - כאשר דלת נפתחת;
  - או
  - כשהמנוע מותנע מחדש.



הפונקציה מהווה תוסף עזר נהיגה במקרה שקיימת סכנת עייפות. הפונקציה אינה פועלת ברכב. בשום מקרה, הפונקציה לא יכולה להחליף את האחראיות של הנהג במהלך הנסיעה. הנהג מוכרח תמיד להתאים את הנהיגה למצב העירנות שלו, ללא קשר לחיווי המערכת.



### השבתה של הפונקציה

יש להשבית את הפונקציה במקרים הבאים:

- אזור המצלמה ניזוק (כגון, בחלקה הפנימי או החיצוני של השמשה הקדמית);
- הרכב נגרר (תקלות);
- השמשה סדוקה או מעוותת (אל תבצע תיקוני שמשה באזור זה. יש להחליף אותה אצל משווק מורשה);
- אינך נוהג על כביש סלול.

**במקרה של התנהגות חריגה של המערכת, השבת אותה וצור קשר למשווק מורשה.**

### עצירה של הפונקציה

ניתן לעצור את פונקציית הבלימה האקטיבית בכל עת על ידי לחיצה על דוושת ההאצה או סיבוב ההגה בתמרון למניעת התנגשות.



### הפרעה למערכת

תנאים מסוימים עשויים להפריע או לגרום נזק לפעולת המערכת, כגון:

- תנאי מזג אוויר גרועים (שלג, גשם, ברד, קרח שחור וכדומה);
- ראות גרועה (לילה, ערפל וכדומה);
- ניגודיות גרועה בין האובייקט (הרכב, הולך הרגל וכו') והאזור מסביב (לדוגמה, הולך רגל לבוש לבן הממוקם באזור מושלג וכדומה);
- סנוור (שמש מסנוורת, אורות של כלי רכב שנוסעים בכיוון ההפוך וכדומה);
- ודא שהשמש הקדמית אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, קרח, שלג, אדים ועוד);
- ...

**בתנאים אלה, ייתכן שהמערכת לא תגיב, תזהיר את הנהג או תבלום בשוגג.**

### הגבלת פעולת המערכת

- בכל פעם שהרכב מותנע, המערכת מבצעת כיול בהתאם לסביבת הרכב וייתכן שהיא לא תהיה זמינה לפרק זמן של כ-2 עד 5 דקות של נהיגה;
- רכב מתקרב לא יפעיל כל אזהרה או פעולה של המערכת אם התנאים המפורטים בפסקה ב"תכונות מיוחדות מכלי רכב מתקרבים בעת שינוי כיוון" אינם מתקיימים;
- יש להקפיד שהאזור שבו מותקנת המצלמה נקי ונטול שינויים כדי להבטיח פעולה תקינה של המערכת;
- ייתכן שהמערכת לא תגיב באופן יעיל לכלי רכב קטנים כפי שהיא מגיבה לכלי רכב אחרים;
- ייתכן שהמערכת לא תפעל כהלכה כשפני הכביש חלקים (בשל גשם, שלג, קרח שחור וכו'); ;
- כדי להבטיח פעולה נכונה, המערכת צריכה להבחין במשולש כולו. אם כך, המערכת לא יכולה לזהות:
  - הולכי רגל/רוכבי אופניים באזור חשוך או בתנאי תאורה ירודה;–
  - הולכי רגל/רוכבי אופניים שנראים באופן חלקי;–
  - הולכי רגל נמוכים מ-80 ס"מ בערך;–
  - הולכי רגל שנושאים אובייקטים גדולים;–
  - ...

**בתנאים אלה, ייתכן שהמערכת לא תגיב, תזהיר את הנהג או תבלום בשוגג.**



פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה. פונקציה זו לא נועדה בשום פנים ואופן להחליף את תשומת הלב של הנהג, שצריך תמיד לשלוט ברכב.

הפעלת הפונקציה הזו עשויה להתעכב או להימנע כאשר המערכת מזהה סימנים ברורים לשליטה של הרכב על ידי הנהג (פעולה בהגה, בדוושות וכולי).

לא ניתן להפעיל את המערכת כאשר:

– בקרת היציבות האלקטרונית (ESC) הופעלה.

#### טיפול במערכת/תיקונים

– במקרה של התנגשות, יישור המצלמה עשוי להשתנות והפעולה שלה עשויה להיות מושפעת כתוצאה מכך. השבת את הפונקציה והתייעץ עם משווק מורשה.

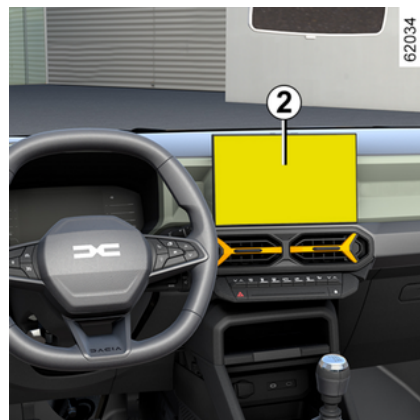
– כל עבודה באזור שבו ממוקמת המצלמה (תיקונים, החלפות, התאמות שמשה וכדומה) צריכה להתבצע על ידי צוות מוסמך. רק משווק מורשה מוסמך לבצע טיפול במערכת.

## פונקציות עזר נהיגה נוספים



נורת האזהרה  
המכשירים.

יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



כאשר הרכב נייח, כדי לגשת להגדרות הפונקציה ממסך המולטימדיה 2, עיין בהוראות המולטימדיה:

– התראה: כוונון רמת הרגישות. כדי לבצע זאת, בחר:

- » מאוחר » ;
- » סטנדרטי » ;
- » מוקדם » .

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.



**כלי רכב שאינם מצוידים במסך מולטימדיה**  
(בהתאם לדגם הרכב)

– **כשהרכב נייח**, לחץ מספר פעמים על

המתג 3 עד שתגיע אל הכרטיסיה  ;  
או

– הקש על פקד 3 ולחץ שוב ושוב על פקד

4 או 5 כדי להגיע לכרטיסיה  ;

– לחץ על המתג 6 "OK" ;

– לחץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי

להגיע אל התפריט  , ולאחר מכן לחץ על הפקד 6 "OK" ;

– לחץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן לחץ על המתג 6 "OK" ;

– יש ללחוץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי לעבור אל התפריט "רגישות בלימה פעילה" ולאחר מכן ללחוץ על המתג 6 "OK" ;

– לחץ מספר פעמים על הפקד 4 או 5 כדי לבחור את ההגדרה, ולאחר מכן לחץ על המתג 6 "OK" .

## לא זמין זמנית

אם המערכת מזהה תקלה זמנית, נורת

האזהרה  נדלקת, או, בהתאם לדגם

הרכב, נורת האזהרה  נדלקת בצהוב בלוח המכשירים.

הסיבות האפשריות הן:

– המערכת מסווגת באופן זמני (קרינת השמש, אור נסיעה נמוך, תנאי מזג אוויר ירודים וכו'). המערכת תחזור לפעול שוב כאשר תנאי הניראות ישתפרו ;  
– הפרעה זמנית למערכת (למשל: מצלמה חסומה בשל לכלוך, בוץ, שלג, אדים וכו'). במקרה כזה, יש לעצור את הרכב ולכבות את המנוע. יש לנקות את השמשה הקדמית. בפעם הבאה שתניע את המנוע, אחרי חמש או עשר דקות של נהיגה, נורת האזהרה וההודעה ייעלמו. – אם זהו אינו המקרה, הסיבה עשויה להיות אחרת; יש לבקר במוסך מורשה.

## תקלות תפעוליות

שהפונקציה מזהה תקלה תפעולית, נורת

האזהרה  , או, בהתאם לדגם הרכב,



– לחץ שוב על המתג **6 "OK"** כדי להפעיל או להשבית את הפונקציה:

הפונקציה ☒ מופעלת; –

הפונקציה ☐ מושבתת. –

לאחר הפעלה של המערכת, נורת האזהרה

נדלקת או, בהתאם לדגם הרכב, נורת

האזהרה  המכשירים. נדלקת בצהוב בלוח

כאשר המערכת מופעלת, נורת האזהרה נעלמת.

### הגדרות

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



התאמת הגדרות ממסך המולטימדיה 2



– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על

המתג **3** עד שתגיע אל הכרטיסיה  ; או

– הקש על פקד **3** ולחץ שוב ושוב על פקד

**4** או **5** כדי להגיע לכרטיסיה  ;

– לחץ על המתג **6 "OK"** ;

– לחץ שוב ושוב על הפקד **4** או **5** כדי

להגיע אל התפריט  , ולאחר מכן לחץ על הפקד **6 "OK"** ;

– לחץ שוב ושוב על הפקד **4** או **5** כדי

להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן לחץ על המתג **6 "OK"** ;

– לחץ שוב ושוב על הפקד **4** או **5** כדי

להגיע אל התפריט בלימה אקטיבית ולאחר מכן לחץ על המתג **6 "OK"** ;



כדי להפעיל או להשבית את הפונקציה, יש לעיין בהוראות ההפעלה של מערכת המולטימדיה.

יש לבחור באפשרות **ON** או **OFF**.

**הפעלה, השבתה של המערכת ממחשב הדרך**  
(בהתאם לדגם הרכב)

**i** במקרה של תמרון בחירום, ניתן להפסיק לבלום בכל רגע על ידי:

– לחיצה על דוושת ההאצה;  
או

– סיבוב ההגה כתמרון להימנעות מהתנגשות.

**i** **תכונות מיוחדות של אזהרות**  
בהתאם למהירות, ייתכן

שהאזהרה והבלימה יופעלו בו-זמנית.

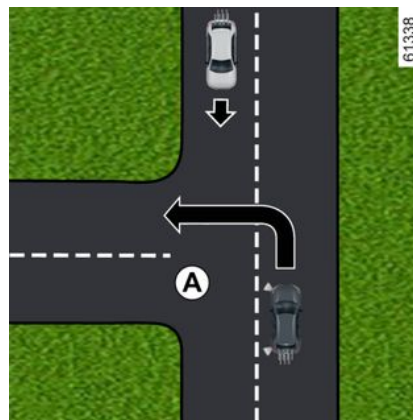
## זיהוי כלי רכב

### איתור כלי רכב הנוסעים באותו נתיב

המערכת מזהה סכנה להתנגשות עם רכב שנוסע מלפנים באותו נתיב כאשר:

– מהירות הנסיעה היא בין 8 ל-180 קמ"ש.

**זיהוי כלי רכב מתקרבים בהקשר של תמרון כדי לשנות כיוון**



אם ברצונך לשנות כיוון (כגון A), המערכת מזהה כלי רכב מתקרבים כאשר:

– הרכב שלך נוסע במהירות בין 8-קמ"ש (5 מ"ש) עד 20 קמ"ש (12 מ"ש);  
– הפעלת את אור מחוון הכיוון.

### איתור כלי רכב החוצים את הנתיב בניצב

כלי רכב החוצים את הנתיב בניצב מזהים על ידי המערכת כאשר:

– הרכב שלך נוסע במהירות בין 20-קמ"ש עד 60 קמ"ש.

### איתור כלי רכב שנעצרו בנתיב

כלי רכב ניחים מזהים על ידי המערכת כאשר:

– הרכב שלך נוסע במהירות בין 8-קמ"ש עד 80 קמ"ש.

## זיהוי של הולכי רגל ורוכבי אופניים

### איתור הולכי רגל ורוכבי אופניים באותו נתיב

המערכת מזהה הולכי רגל ורוכבי אופניים כאשר:

– הרכב שלך נוסע במהירות בין 8-קמ"ש עד 85 קמ"ש.

### איתור הולכי רגל ורוכבי אופניים בעת שינוי כיוון

המערכת מזהה הולכי רגל ורוכבי אופניים כאשר:

– הרכב שלך נוסע במהירות בין 8-קמ"ש (5 מ"ש) עד 20 קמ"ש (12 מ"ש);

## הפעלה/השבתה

**i** בהתאם לרכב, לפי משך הזמן שחלף לאחר עצירת המנוע

האחרונה, הפונקציה מופעלת

מחדש:

– כאשר הרכב אינו נעול;

או

– כאשר דלת נפתחת;

או

– כשהמנוע מותנע מחדש.

## הפעלה, השבתה של המערכת ממסך המולטימדיה 2

## בלימת חירום פעילה



המערכת משתמשת במידע מחיישן הרדאר ומהמצלמה 1 כדי לקבוע את המרחק מהרכב:

– מהרכב שלפנים באותו נתיב;

או

– מכל רכב מתקרב בהקשר של תמרון כדי לשנות כיוון;

או

– וכלי רכב העוברים בניצב;

או

– וכלי רכב נייחים;

או

– הולכי רגל ורוכבי אופניים בסביבה.

המערכת מודיעה לנהג אם קיים סיכון להתנגשות חזיתית כדי לאפשר תמרונים

## פעולה

בעת נהיגה, כאשר קיים סיכון להתנגשות, המערכת:

– **מתריעה על סכנת התנגשות:** ההודעה "זוהו מכשול" מופיעה בלוח המחוונים בליווי צפצוף.

**הערה:** אם הנהג לוחץ על דוושת הבלמים והמערכת מזהה סכנת התנגשות, ייתכן שכו הבלימה יוגבר אם הוא לא יספיק למניעת ההתנגשות.

– **יכולה להפעיל בלימה:** אם הנהג אינו מגיב להתראה וההתנגשות היא בלתי

נמנעת, נורת האזהרה  נדלקת באדום, ההודעה בלום מוצגת בלוח המכשירים ונשמע צפצוף.

## שים לב:

- אם הנהג משתמש בפקדי הרכב (הגה, דוושות וכולי) המערכת עשויה לעכב את התגובה שלה או לא לפעול;
- אם בלימת החירום האקטיבית גרמה לעצירת הרכב, הרכב ממשיך להיות נייח לזמן קצר. מעבר למגבלת הזמן הזו, הנהג מוכרח לשמור על הרכב במצב נייח על-ידי השארת כף הרגל על דוושת הבלמים;
- לאחר שהמערכת מפעילה בלימה, תוצג ההודעה "בטיחות מתקדמת מופעלת".

מתאימים בחירום (לחיצה על דוושת הבלמים ו/או סיבוב ההגה).

בהתאם לתגובתיות של הנהג, המערכת יכולה לסייע בבלימה כדי להגביל את הנזק או למנוע התנגשות.

## המערכת אינה פעילה ואינה מפעילה התראה.

פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה.



פונקציה זו לא נועדה בשום פנים ואופן להחליף את תשומת הלב של הנהג, שצריך תמיד לשלוט ברכב.

**מערכת זו יכולה להפעיל בלימה מרבית לרכב עד שהרכב נמצא בעצירה מוחלטת במידת**



הצורך.

מטעמי בטיחות, יש לחגור תמיד את חגורת הבטיחות בעת הנסיעה ברכב ולוודא שהיא פעילה כדי שאף פריט לא יושלך לפנים ויפגע בנוסעים.

## מיקום המצלמה 1

ודא שהשמש הקדמית אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג, אדים ועוד).



המדידה מוצגת למטרות מידע: המערכת אינה מבצעת כל פעולה ברכב. הפונקציה לא נועדה לשימוש בתנאים עירוניים או בסגנון נהיגה דינאמי (ביצוע פניות פתאומי, האצה, בלימה, וכו'), אלא בתנאי נהיגה יציבים.

לפונקציה אין אינטראקציה עם מערכת הבלימה.

יש להקפיד שהאזור שבו מותקנת המצלמה נקי ונטול שינויים כדי להבטיח פעולה תקינה של המערכת. כל עבודה באזור שבו ממוקמת המצלמה (תיקונים, החלפות, התאמות שמשה וכדומה) צריכה להתבצע על ידי צוות מוסמך.



פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה. פונקציה זו לא נועדה בשום פנים ואופן להחליף את תשומת הלב של הנהג, שצריך תמיד לשלוט ברכב.

### טיפול במערכת/תיקונים

- במקרה של התנגשות, יישור המצלמה עשוי להשתנות והפעולה שלה עשויה להיות מושפעת כתוצאה מכך. השבת את הפונקציה והתייעץ עם משווק מורשה.
- כל עבודה באזור שבו ממוקמת המצלמה (תיקונים, החלפות, התאמות שמשה וכדומה) צריכה להתבצע על ידי צוות מוסמך.

רק משווק מורשה מוסמך לבצע טיפול במערכת.

### במקרה של הפרעה למערכת

- הפרעות על השמשה הקדמית (לכלוך, קרח, שלג, אדים וכו');;
- סביבה מורכבת (גשר מתכתי, מנהרה וכו');;
- תנאי מזג אוויר גרועים (שלג, ברד, קרח שחור וכו');;
- ראות גרועה (לילה, ערפל וכו');;
- רמת ניגודיות נמוכה בין הרכב הנוסע מלפנים לסביבה (למשל, רכב לבן באזור מושלג וכו');;
- סנוור (קרני שמש, פנסים של כלי רכב הנוסעים בנתיב הנסיעה הנגדי וכו');;
- הכביש צר, מפותל וגלי (עיקולים צרים וכו').

**סיכון של אذעקות שווא בשוגג.**

## פונקציות עזר נהיגה נוספים

– לחץ שוב ושוב על הפקד **5** או **6** כדי להגיע אל התפריט אזהרת מרחק ולאחר מכן לחץ על המתג **6 "OK"**;

– לחץ שוב על המתג **6 "OK"** כדי להפעיל או להשבית את הפונקציה:

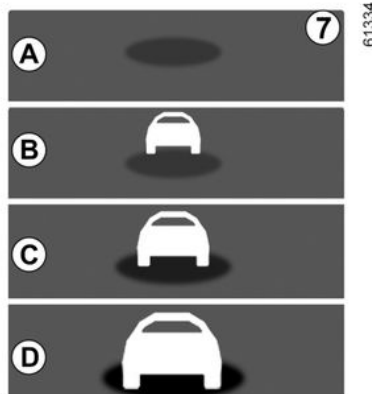
– הפונקציה ☒ מופעלת;

– הפונקציה ☐ מושבתת.



בכל פעם שהרכב מופעל, הפונקציה ממשיכה במצב שנשמר בעצירת המנוע האחרונה.

## פעולה



כשהפונקציה מופעלת, המחוון **7** מופיע בלוח המחוונים ומיידע את הנהג על המרחק בין הרכב שלו לבין הרכב שלפניו:

- **A** (אפור): הפונקציה אינה פועלת;
- **A** (ירוק): לא זוהה רכב;
- **B** (ירוק): מרווח הזמן גדול או שווה לשתי שניות בקירוב (המרחק בין שני כלי הרכב מותאם למהירות שלך);
- **C** (צהוב): מרווח הזמן בין שנייה אחת לשתי שניות בקירוב (המרחק בין שני כלי הרכב אינו מספיק);
- **D** (אדום): מרווח הזמן קטן או שווה לשנייה אחת בקירוב (המרחק בין שני כלי הרכב אינו מספיק כלל).

אם המרווח בין שני כלי הרכב הוא פחות מחצי שנייה בקירוב, ההודעה **7**, התצוגה **D**, יישארו אדומות בלוח המכשירים.

במצבים מסוימים, ייתכן שמרווח הזמן לא יוצג:

- בעת ביצוע פניות;
- בעת החלפת נתיב;
- אם הרכב שנוסע מלפנים במרחק הולם או מחוץ לטווח הזיהוי של המצלמה.

## התראה על מרחק בטוח

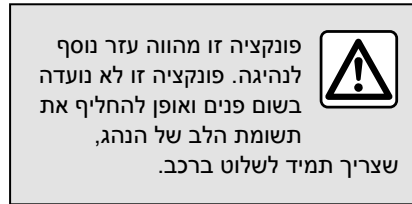


בעזרת שימוש במידע שנאסף מהמצלמה 1, הפונקציה מספקת לנהג מידע לגבי מרווחי הזמן בין הרכב שלו לבין הרכב שנאסף מלפנים כדי לשמור על מרחק עצירה בטוח בין שני כלי הרכב.

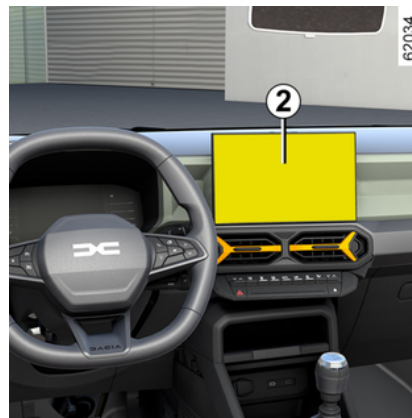
הפונקציה פועלת כאשר מהירות הרכב היא בין 30 קמ"ש ל-150 קמ"ש בקירוב (או 160 קמ"ש), בהתאם לרכב.

## מיקום המצלמה 1

ודא שהשמש הקדמית אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג, אדים ועוד).



## הפעלה/השבתה של הפונקציה



## כלי רכב שבהם מותקן מסך מולטימדיה 2

מהעולם רכב במסך מערכת המולטימדיה 2, יש ללחוץ על התפריט עזרי נהיגה.

הפעלה או השבתה של הפונקציה "מרחק עקיבה".



רכבים שאינם מצוידים במסך מולטימדיה (בהתאם לדגם הרכב)

– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על

המתג 3 עד שתגיע אל הכרטיסיה ;  
או

– הקש על פקד 3 ולחץ שוב ושוב על פקד 4 או 5 כדי להגיע לכרטיסיה ;



– לחץ על המתג 6 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי



להגיע אל התפריט , ולאחר

מכן לחץ על הפקד 6 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי

להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר

מכן לחץ על המתג 6 "OK";



### הגבלת פעולת המערכת

- אזור המכ"ם מוכרח להיות נקי ונטול שינויים כדי לוודא את הפעולה התקינה של המערכת.
- ייתכן שהמערכת לא תזהה עצמים קטנים המתקרבים לרכב (אופנועים, אופניים, הולכי רגל וכדומה).
- בעת נסיעה בעקומה, ייתכן שהחיישנים יפסיקו זמנית לזהות כלי רכב בנתיבים סמוכים.
- ייתכן שהמערכת לא תגיב במקרה של הפרשי מהירות שעולים על 30 קמ"ש בין רכבך לרכבים אחרים בכביש.
- אם רכב ארוך עוקף את הרכב שלך (למשל משאית שעוקפת במהירות זהה לרכב), המערכת עשויה לקטוע את האזהרה לפני סיום העקיפה.
- הרכב נוסע על כביש מפותל.

### השבתה של הפונקציה

יש להשבית את הפונקציה במקרים הבאים:

- נגרם נזק לאזור המכ"ם (פגוש אחורי);
- ברכב מותקן מוט גרירה.

אזהרות



- טווח הזיהוי של המערכת פועל לפי רוחב נתיב סטנדרטי. אם אתה נוסע בנתיבי תנועה רחבים, ייתכן שהמערכת לא תוכל לזהות רכבים בנקודה העיוורת.
- במקרה של תנאי מזג אוויר קשים מאוד (גשם כבד, שלג וכו'), המערכת עלולה להיות משובשת באופן זמני. יש לשים לב לתנאי הדרך.

**קיימת סכנת תאונות.**



- פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה. פונקציה זו לא נועדה בשום פנים ואופן להחליף את תשומת הלב של הנהג, שצריך תמיד לשלוט ברכב.
- הנהג צריך תמיד להתאים את המהירות בהתאם לתנאי התנועה, ללא קשר לחיווי המערכת.
- אין להשתמש במערכת בשום פנים ואופן כגלאי מכשולים או מערכת למניעת קורוזיה.

**טיפול במערכת/תיקונים**

- במקרה של התנגשות, יישור המכ"ם עשוי להשתנות והפעולה שלה תושפע כתוצאה מכך. השבת את הפונקציה והתייעץ עם משווק מורשה.
  - כל עבודה באזור שבו ממוקמים המכ"מים (תיקונים, החלפות וכדומה) צריכה להתבצע על ידי צוות מוסמך.
- רק משווק מורשה מוסמך לבצע טיפול במערכת.

**הפרעה למערכת**

תנאים מסוימים עשויים להפריע או לגרום נזק לפעולת המערכת, כגון:

- סביבות מורכבות (גשרי מתכת, מנהרות, כבישים עם מחסומים בקצה וכו');
- תנאי מזג אוויר גרועים (שלג, ברד, קרח שחור וכו').

**סיכון של אזהרות שווא או היעדר אזהרות**

במקרה של התנהגות חריגה של המערכת, השבת אותה וצור קשר למשווק מורשה.



## פונקציות עזר נהיגה נוספים



**הערה:** יש לנקות את מראות הצד 5 באופן קבוע כדי להבטיח שנורות האזהרה 4 נותרות גלויות.

### פעולה

פונקציה זו מספקת אזהרה:

- כאשר מהירות הרכב היא בין כ-19 מייל לשעה (30 קמ"ש) ל-87 מייל לשעה (140 קמ"ש);
- כאשר רכב אחר נמצא באזור הנקודה העיוורת ונוסע בכיוון הרכב שלך.

אם רכבך עוקף רכב אחר, המחווה 4 יופעל רק אם רכב זה נשאר בשטח המת למשך יותר משנייה אחת.

### התצוגה B

הפונקציה מופעלת ולא זיהתה כלי רכב.

### התצוגה C

אזהרה ראשונה: נורת האזהרה 4 מציינת שזוהר רכב בשטח המת.

### התצוגה D

כשפנסי האיתות מופעלים, נורת האזהרה 4 מהבהבת כשמזוהר רכב באזור השטח המת בצד שאליו רכבך עומד לסטות. כיבוי פנסי האיתות יגרום להחזרת הפונקציה למצב האזהרה המקורי (התצוגה C).

מכיוון שבפגושי הרכב הותקנו חיישנים, יש להקפיד שכל עבודה (תיקון, החלפה, צביעה וכו') תבוצע על-ידי איש מקצוע מוסמך במוסך מורשה.



### תנאים לאי-תפקוד

- אם האובייקט אינו זז;
- אם יש תנועה עמוסה;
- אם הכביש מפותל;
- אם החיישנים הקדמיים והאחוריים מזהים עצם בו-זמנית (למשל, בעת מעבר על פני משאת מפרקית);

### תקלות תפעוליות

אם המערכת מזהה תקלה, ההודעה "בדוק התראת שטח מת" תוצג בלוח המכשירים. צור קשר עם מוסך מורשה.

**הערה:** בעת התנעת המנוע, נורת האזהרה 4 בתצוגה B מהבהבת ארבע פעמים. זה תקין.



כדי להפעיל או להשבית את הפונקציה, יש לעיין בהוראות ההפעלה של מערכת המולטימדיה.

יש לבחור ב-ON או OFF.

**הפעלה והשביתה של הפונקציה באמצעות הלחצן 3 "My Safety"**



ניתן להשבית או להפעיל את הפונקציה באמצעות המצב Perso בפונקציה My Safety ← 188.

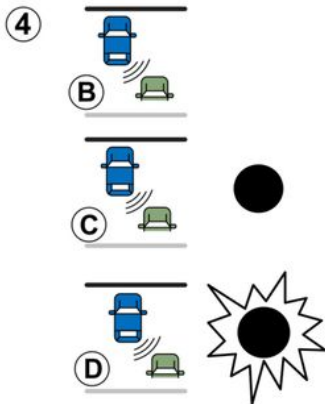
אם הפונקציה הושבתה בעבר ממצב "Perso":

– כדי להשבית את ההתראות, לחץ פעמיים על לחצן 3. נורית החיווי בלחצן 3 נכבית;

– כדי להפעיל מחדש התראות, לחץ פעם אחת על לחצן 3. נורית החיווי בלחצן 3 נדלקת.

## נורת אזהרה 4

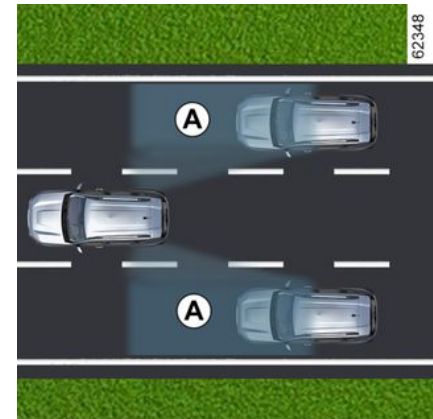
62258



פנסים האיתות 4 מותקנים על שתי מראות הצד.  
5.

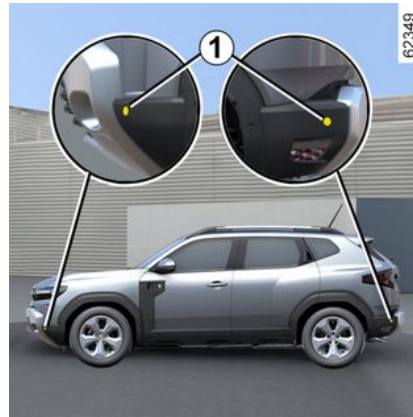
טווח הזיהוי של המערכת פועל לפי רוחב נתיב סטנדרטי. אם אתה נוסע בנתיבי תנועה צרים, הוא עשוי לזהות כלי רכב בנתיבים אחרים.

### אזהרת נקודה עיוורת



מערכת זו מספקת התראה לנהג לגבי כלי רכב אחרים באזור הזיהוי **A**.

המערכת מופעלת כאשר מהירות הרכב נעה בין כ-19 מייל לשעה (30 קמ"ש) ל-87 מייל לשעה (140 קמ"ש).



פונקציה זו משתמשת בחיישנים **1** המותקנים משני צדי הפגוש הקדמי והאחורי.

### תכונה מיוחדת

ודא שהחיישנים אינם מוסתרים (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג ועוד).

אם החיישן מוסתר, תוצג ההודעה "התראת שטח מת נקה חיישן" בלוח המכשירים. נקה את החיישנים



פונקציה זו היא כלי עזר נוסף המצביע על כלי רכב אחרים באזור הנקודה העיוורת. פונקציה זו לא מהווה תחליף לתשומת לב ולא לאחריות הנהג האחראי על רכבו. הנהג צריך להיות מוכן תמיד לתקריות פתאומיות במהלך הנסיעה: עליו לוודא תמיד שאין מכשולים נעים (כגון ילד, בעל חיים, עגלת ילדים, אופניים וכו') או אוביקטים קטנים וצרים, כגון אבנים או עמודים, בשטחים המתים בעת ביצוע תמרוני נהיגה.

### הפעלה/השבתה

**הפעלה והשבתה של הפונקציה במסך מערכת המולטימדיה 2**

– הרכב גורר נגרר או קרוואן.



פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה. פונקציה זו לא נועדה בשום פנים ואופן להחליף את תשומת הלב של הנהג, שצריך תמיד לשלוט ברכב.

### טיפול במערכת/תיקונים

- במקרה של התנגשות, יישור המצלמה עשוי להשתנות והפעולה שלה עשויה להיות מושפעת כתוצאה מכך. השבת את הפונקציה והתייעץ עם משווק מורשה.
- כל עבודה באזור שבו ממוקמת המצלמה (תיקונים, החלפות, התאמות שמשה וכדומה) צריכה להתבצע על ידי צוות מוסמך.
- רק משווק מורשה מוסמך לבצע טיפול במערכת.

### במקרה של הפרעה למערכת

- תנאים מסוימים עשויים להפריע או לגרום נזק לפעולת המערכת, כגון:
  - הפרעות על השמשה הקדמית (לכלוך, קרח, שלג, אדים וכו');
    - סביבה מורכבת (מנהרה וכדומה);
    - תנאי מזג אוויר קשים (שלג, גשם, ברד, קרח שחור וכו');
      - ראות גרועה (לילה, ערפל וכו');
        - סימוני דרך רבים (עבודות בכביש וכו'), אינם סדירים או קשים להבחנה (כגון דהויים חלקית או דהויים מדי, רחוקים מדי זה מזה, פני כביש לא אחידים וכו');
          - סנזור (קרני שמש, פנסים של כלי רכב הנוסעים בנתיב הנסיעה הנגדי וכו');
            - הכביש צר, מפותל או גלי (עיקולים הדוקים וכו');
              - נהיגה צמודה אחרי רכב שנוסע באותו נתיב.
  - במקרה זה, הפונקציה "מניעת סטייה מנתיב הנסיעה" עשויה לפעול באופן שגוי או לא לפעול כלל.

### סכנת תיקון לא רצוי ושגוי או ללא תיקון של מסלול.

### השבתה של הפונקציה

עליך להשבית את הפונקציה במקרים הבאים:

- האזור של המצלמה ניזוק (בצד השמשה או בצד של המראה האחורית הפנימית);
- הכביש חלק (שלג, קרח, כביש רטוב, חצץ וכדומה);
- השמשה סדוקה או מעוותת (אל תבצע תיקוני שמשה באזור זה. יש להחליף אותה אצל משווק מורשה);



כדי לגשת להגדרות הפונקציה במסך המולטימדיה 2, עיין בהוראות בנושא מולטימדיה:

– "התערבות קו מקווקו": השתמש בהגדרה זו כדי לבחור את התגובה של הפונקציה אם הרכב חוצה קו הפרדה מקווקו מבלי להפעיל את פנסי האיתות:

ההגדרה שנבחרה: הפונקציה עשויה לגרום לפעולה במערכת ההיגוי של הרכב כדי לתקן את מסלול הנסיעה; – ההגדרה לא נבחרה: הפונקציה יכולה להזהיר את הנהג באמצעות רטט בהגה מבלי לתקן את מסלול הרכב. –

– "עוצמת הרעידות": כוונן את רמת רטט ההגה של הפונקציה "מניעת מעבר נתיבים"; – בהתאם לדגם הרכב, "תחזית לסטייה מנתיב הנסיעה" או "אזהרה": יש להתאים את

רמת הרגישות של פונקציית הזיהוי של קווי הפרדה. כדי לבצע זאת, בחר:

"מאוחר": הקו מזוהה בעת חצייתו; – "סטנדרטי": הקו מזוהה עם ההתקרבות;

"מוקדם": הקו זוהה ממרחק קרוב. – כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

**כלי רכב שאינם מצוידים במסך מולטימדיה**  
(בהתאם לדגם הרכב)



– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על

המתג 4 עד שתגיע אל הכרטיסיה ;

או – הקש על פקד 4 ולחץ שוב ושוב על פקד

5 או 6 כדי להגיע לכרטיסיה ;

– לחץ על המתג 7 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 5 או 6 כדי

להגיע אל התפריט  ולאחר מכן לחץ על המתג 7 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 5 או 6 כדי להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן לחץ על המתג 7 "OK";

– לחץ על פקד 5 או 6 שוב ושוב כדי להגיע לתפריט "רמת רגישות של המערכת לשמירה על נתיב הנסיעה" ולאחר מכן לחץ על המתג 7 "OK";

– לחץ מספר פעמים על הפקד 5 או 6 כדי לבחור את ההגדרה, ולאחר מכן לחץ על המתג 7 "OK".

### תקלות תפעוליות

כשהמערכת מזהה תקלה תפעולית:

– נורת האזהרה  מוצגת באפור בלוח המכשירים;

או

– נורת האזהרה  נכבית בלוח המכשירים.

במקרים מסוימים, הם מלווים ב:

– ההודעה "עזרי נהיגה לא זמינים";

או

– ההודעה "בדוק עזרי נהיגה" או "בדוק מצלמה קדמית".

יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

## פונקציות עזר נהיגה נוספים

ההנחיה 8 בצד סימון הכביש שנחצה יהפוך לאדום בלוח המכשירים. הדבר מלווה ברטט של גלגל ההגה.

כשהגדרה "התערבות קו מקווקו" לא נבחרה, **הפונקציה משמיעה התראה קולית** אם הרכב חוצה קו הפרדה מקווקו מבלי להפעיל את פנסי האיתות ואינו בקרבת שולי הכביש.

במקרה זה, הפונקציה מזהירה את הנהג:

– על ידי ויברציה בהגה;  
וכן

– נורת האזהרה  מהבהבת בלבן או,

בהתאם לדגם הרכב, נורת האזהרה  נדלקת בצהוב וקו ההנחיה 8 בצד סימון הכביש שנחצה הופך לאדום בלוח המכשירים.

**הערה:** בעקומות, הפונקציה מאפשרת לחתוך מעט את העקומה.

### מקרה מיוחד

#### אזהרת שמור על שליטה

– אם המערכת פועלת ואינה מזזה תנועה של גלגל ההגה, ההודעה "שמור על שליטה" מוצגת בלוח המכשירים ונשמע צפצוף וכן,

בהתאם לדגם הרכב, נורת האזהרה  נדלקת באדום עד שהנהג נוטל שוב שליטה על הרכב.

– אם המערכת פועלת זמן רב מדי, ההודעה "שמור על שליטה" מוצגת בלוח המכשירים בליווי צפצוף ובהתאם לדגם

הרכב, נורת האזהרה  נדלקת באדום עם המחוון 8 בצד הקו הרלוונטי, עד שהנהג נוטל שוב שליטה על הרכב.

 תוכל להפסיק את תיקון המסלול בכל עת על-ידי הזזת ההגה.

### הפונקציה לא זמינה/מושבתת באופן זמני

המערכת אינה זמינה או מושבתת באופן זמני כאשר:

- סטייה מהירה מאוד מהנתיב;
- נהיגה מתמדת על קו;
- בערך ארבע שניות לאחר החלפת נתיב;
- עיקולים צרים;
- ראות פגומה;
- אחד מחוויי האיתות מופעל;
- הפעלת אורות האזהרה מפני מפגע;
- שילוב להילוך נסיעה לאחור;
- האצה חדה;
- רוחב הנתיב משתנה;
- הפעלה של המערכת למניעת נעילת הבלמים;
- הפעלה של בקרת היציבות האלקטרונית ESC;
- פעולת המערכת למניעת נעילת הבלמים.

כשהפונקציה אינה זמינה, נורת האזהרה

 הופכת לאפורה בלוח המכשירים או,

בהתאם לדגם הרכב, נורת האזהרה  לא נדלקת בלוח המכשירים וקווי ההנחיה

משמאל ומימין 8 הופכים לאפורים בלוח המכשירים.

### השבתה אוטומטית

הפונקציה מושבתת באופן אוטומטי כאשר:

- בקרת היציבות האלקטרונית ESC מושבתת או אינה פעילה;
- מערכת הבלימה נגד נעילה אינה מתפקדת;
- מוט גרירה מחובר באופן חשמלי לשקע הגרירה;

– נורת האזהרה  מוצגת.

כשהפונקציה מושבתת, בהתאם לדגם הרכב,

נורת האזהרה  דולקת בצהוב או בלבן (בהתאם לדגם הרכב) בלוח המכשירים או

נורת האזהרה  נכבית בלוח המכשירים.

### הגדרות

**כלי רכב שמצוידים במסך מולטימדיה 2**

## פונקציות עזר נהיגה נוספים

(בהתאם לדגם הרכב)



– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על

המתג 4 עד שתגיע אל הכרטיסיה  ;  
או

– הקש על פקד 4 ולחץ שוב ושוב על פקד

5 או 6 כדי להגיע לכרטיסיה  ;

– לחץ על המתג 7 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 5 או 6 כדי

להגיע אל התפריט  ולאחר מכן לחץ  
על המתג 7 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 5 או 6 כדי  
להגיע אל התפריט עזרי נהיגה ולאחר מכן  
לחץ על המתג 7 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 5 או 6 כדי  
להגיע אל התפריט שמירת נתיב ולאחר מכן  
לחץ על המתג 7 "OK";  
– לחץ שוב על המתג 7 "OK" כדי להפעיל  
או להשבית את הפונקציה:

הפונקציה  מופעלת; –

הפונקציה  מושבתת. –

כשהפונקציה מושבתת, בהתאם לדגם הרכב,

נורת האזהרה  דולקת בצהוב או בלבן  
(בהתאם לדגם הרכב) בלוח המכשירים או

נורת האזהרה  נכבית בלוח  
המכשירים.

### פעולה



כשהפונקציה מופעלת, נורת האזהרה  וקווי ההנחיה משמאל ומימין 8 מוצגים באפור  
בלוח המכשירים.

**הפונקציה מופעלת כאשר מהירות הנסיעה**

היא בין 65 ל-170 קמ"ש בערך  וקווי  
ההנחיה משמאל ומימין 8 מוצגים בלבן בלוח  
המכשירים.

**הפונקציה פועלת אם הרכב:**

– מתקרב לשולי הכביש מבלי שהתבצעה  
הפעלה של פנסי האיתות;  
– חוצה קו הפרדה רציף מבלי שהתבצעה  
הפעלה של פנסי האיתות;  
– חוצה קו הפרדה מקווקו מבלי שהתבצעה  
הפעלה של פנסי האיתות, אם ההגדרה  
חציית קו הפרדה רציף או מקווקו נבחרה.  
במקרים אלה:

– הפונקציה מפעילה פעולה במערכת  
ההיגוי של הרכב כדי לתקן את מסלול הרכב.  
וכן

– נורת האזהרה  מהבהבת בלבן או,

בהתאם לדגם הרכב, נורת האזהרה  נדלקת בצהוב וקו ההנחיה 8 בצד סימון  
הכביש שנחצה מוצג בצהוב בלוח המכשירים.  
אם ביצוע פעולה מתקנת באמצעות גלגל

ההגה אינה מספקת, נורת האזהרה  תמשיך להבהב בלבן או, בהתאם לדגם הרכב,

נורת האזהרה  תידלק באדום וקו





הפעלה, השבתה של המערכת דרך מסך המולטימדיה 2



כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

הפעלה, השבתה של המערכת באמצעות המתג 3 My Safety

ניתן להשבית או להפעיל את הפונקציה באמצעות מצב Perso של הפונקציה "My Safety" אם הפונקציה הושבתה בעבר ממצב "Perso":

– כדי להשבית את הפונקציה, אם היא הושבתה בעבר מהמצב "Perso" של הפונקציה 188 My Safety, לחץ פעמיים

על המתג 3. נורת האזהרה  נדלקת בצהוב או, בהתאם לדגם הרכב, בלבן בלוח

המכשירים או נורת האזהרה  נכבית בלוח המכשירים.

– כדי להפעיל מחדש את הפונקציה, לחץ על המתג 3 פעם אחת. נורת האזהרה

נדלקת בלוח המכשירים. 

הפעלה, השבתה של המערכת ממחשב הדרך

תוכל להשתלט מחדש על הרכב בכל עת על ידי הנעת ההגה. 

### מיקום המצלמה 1

ודא שהשמש הקדמית אינה מוסתרת (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג, אדים ועוד).

פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה. פונקציה זו לא נועדה בשום פנים ואופן להחליף את תשומת הלב של הנהג, שצריך תמיד לשלוט ברכב. 

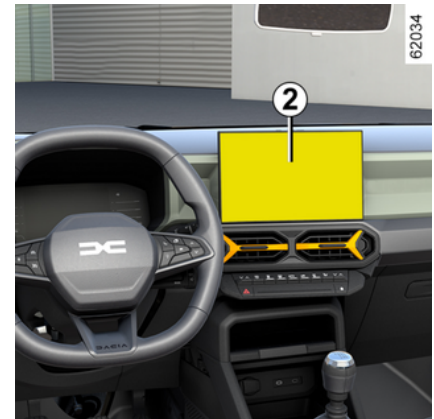
### הפעלה/השבתה

בהתאם לרכב, לפי משך הזמן שחלף לאחר עצירת המנוע האחרונה, הפונקציה מופעלת מחדש: 

- כאשר הרכב אינו נעול;
- או
- כאשר דלת נפתחת;
- או
- כשהמנוע מותנע מחדש.

## פונקציות עזר נהיגה נוספים

### הגדרת תצורה ממסך מערכת המולטימדיה 2



למידע על קבלת גישה להגדרות, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

### הגדרת תצורה ממשחב הרכב (בהתאם לדגם הרכב)



– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על



המתג 3 עד שתגיע אל הכרטיסיה ;  
או

– הקש על פקד 3 ולחץ שוב ושוב על פקד



4 או 5 כדי להגיע לכרטיסיה ;  
– לחץ על המתג 6 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי



להגיע אל התפריט , ולאחר מכן לחץ  
על הפקד 6 "OK";

– לחץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי  
להגיע אל התפריט "MY SAFETY"  
"PERSO" ולאחר מכן לחץ על המתג 6  
;"OK"

– בחר את עזרי הנהיגה שיושבתו או יופעלו  
ממצב "Perso" על-ידי לחיצה שוב ושוב על  
הפקד 4 או 5, ולאחר מכן לחץ על המתג 6

"OK" כדי להשבית או להפעיל את עזרי  
הנהיגה.

### מניעת סטייה מנתיב



באמצעות מידע מהמצלמה 1, הפונקציה  
מפעילה פעולה מתקנת במערכת ההיגוי של  
הרכב במקרה של חריגה רצופה מנתיב  
הנסיעה או בעת התקרבות לשולי הכביש (קו  
הפרדה, מעקה, מדרכה, סוללה וכו') מבלי  
להפעיל את פנסי האיתות.

בהתאם להגדרה, במקרה של חציית קו  
הפרדה מקווקו מבלי להפעיל את פנסי  
האיתות, הפונקציה:

– מזהירה את הנהג ללא פעולה מתקנת  
במערכת ההיגוי;

או

– מבצעת פעולה מתקנת במערכת ההיגוי.

## My Safety

ניתן להשתמש בפונקציה My Safety כדי להשביט או להפעיל בו-זמנית מספר פונקציות עזרי נהיגה.

בהתאם לדגם הרכב, ניתן להגדיר את הפונקציה "My Safety" ממסך המולטימדיה או מלוח המכשירים על ידי בחירת פונקציות עזרי הנהיגה שיש להשביט כקבוצה.

## פעולה



## מצב "ALL ON"

בהתאם לדגם הרכב, מצב זה כולל את פונקציות עזרי הנהיגה הבאות:

- התראה קולית בשל מהירות מופרזת
- מניעת סטייה מנתיב

- אזהרת עירנות לנהג
- אזהרת בשל הסחת דעת של הנהג
- אזהרה בשל עייפות של הנהג
- אזהרת שטח מת

כאשר מצב "ALL ON" מופעל, נוריות החיווי של הלחצן 1 נדלקות וההודעה "My Safety All ON נבחר" מוצגת בלוח המכשירים כדי לאשר זאת. עזרי הנהיגה הזמינים במצב מופעלים.

## מצב "Perso"

ניתן להשתמש במצב זה כדי להשביט או להפעיל שוב פונקציות מסוימות של עזרי נהיגה שזמינים במצב "ALL ON", אם תצורתו נקבעה בעבר באמצעות הגדרות "My Safety Perso".

כשמתג ההתנעה במצב ON, יש ללחוץ פעמיים ברצף על המתג 1 כדי להפעיל את מצב "Perso".

לאחר הלחיצה הראשונה, ההודעה לחץ פעם נוספת עבור My Safety Perso תוצג בלוח המכשירים. לאחר הלחיצה השנייה, נורית החיווי המשולבת במתג 1 נכבית. מצב "Perso" מופעל. ההודעה My Safety Perso נבחר מוצגת בלוח המכשירים.

כדי לחזור למצב "ALL ON", יש ללחוץ פעם אחת על הלחצן 1. נורת החיווי המשולבת במתג 1 נדלקת.

בהתאם לדגם הרכב ולפרק הזמן שחלף מאז הכיבוי האחרון של המנוע, מצב "ALL ON" יופעל

שוב:

- כאשר הרכב אינו נעול;
- או
- כאשר דלת נפתחת;
- או
- כשהמנוע מותנע מחדש.

## הגדרת תצורה של My Safety Perso

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



הגדרות "My Safety Perso" שנשמרו עבור מצב "Perso" מאוחסנות בכל פעם שהמנוע או הדלתות נעולים.



#### מערכת הנעה לארבע גלגלים

- ללא קשר למצב שנבחר, אין להתניע את המנוע אם כל ארבעת הגלגלים אינם על הקרקע.
- אין לסובב את בורר המצבים בעת ביצוע פניות, נסיעה לאחור או במקרה של סבסוב מוגזם של הגלגלים.
- המצבים **MUD-SAND** ו-**OFF-ROAD** מיועדים לנסיעה בתנאי **שטח** בלבד. שימוש במצב זה בתנאים אחרים עלול להשפיע על יכולת התמרון של הרכב ואף לגרום נזק לרכיבים מכניים שונים.
- יש לוודא תמיד שכל הצמיגים המותקנים על גלגלי הרכב הם בעלי מפרט זהה (מותג, מידות, מבנה, רמת בלאי וכו'). התקנת צמיגים במידות שונות על הסרן הקדמי והאחורי ו/או מימין או משמאל עלולה לגרום נזק חמור לצמיגים ו**לרכיבים מכניים שונים** (תיבת ההילוכים, תיבת ההעברה, מצמדים **4WD** (או מערכת ההנעה לארבעת הגלגלים **(4X4)**) מכלול הדיפרנציאל האחורי וכו').

## תיבת הילוכים: הנעה לארבעת הגלגלים (4WD)

האחוריים בכל תנאי האחיזה ובתנאי מהירות מסוימים.

כדי לשנות מצבים, יש לסובב את הבורר **2** למצב אחר. הודעה **OFF-ROAD** נעלמת

ונורת האזהרה **4WD LOCK** נעלמת מלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההשבתה והמצב החדש שהופעל מוצג.

### תכונות מיוחדות בכלי רכב עם הנעה לארבעה גלגלים

אם המערכת מזהה הבדל מהותי בין מידות הגלגלים מלפנים ומאחור (למשל, תת-ניפוח, שחיקה בולטת של סרן וכו'), המערכת 'הנעה לארבעת הגלגלים' מבצעת מעבר אוטומטי למצב 'הנעה לשני גלגלים': נורת האזהרה

**2WD** נדלקת בלוח המכשירים **1** עם הודעה 'הנעה 4 גלגלים אינו זמין' וכן, בהתאם לדגם הרכב, הודעה 'הנעה 4 גלגלים לא זמין צמיגים לא מתאימים'.

**הערה:** ניתן לפתור את הבעיה באמצעות החלפת הצמיגים. יש להשתמש תמיד בארבעה צמיגים זהים (אותו מותג, אותו פרופיל וכו') ברמת בלאי דומה.

במקרה של מתח מוגזם ובשל כך התחממות יתר חריגה של המערכת:

– נורת האזהרה **2WD** מוצגת בלוח המכשירים **1** בליווי הודעה 'חימום יתר 4WD של הנעת (או 4x4)';

– אם עדיין מתבצע סבסוב של הגלגלים, מתבצע מעבר אוטומטי למצב 'הנעה לשני גלגלים' כדי להגן על הרכיבים המכניים.

במקרה כזה, יש לעצור את הרכב בהקדם כדי לאפשר למערכת להתקרר. תהליך ההתקררות עשוי להימשך מספר דקות. כשמערכת 4WD (או 4x4) תשוב לפעול,

נורת האזהרה **2WD** תכבה ונורת האזהרה **4WD LOCK** תידלק שוב בלוח המכשירים.

### המערכת למניעת נעילת הבלמים במצב OFF-ROAD

(בכלי רכב שבהם מותקנת מערכת ABS) לאחר הפעלה של מצב **OFF-ROAD**, מתבצע מעבר אוטומטי של ABS למצב של נסיעה בתנאי שטח. במקרה כזה, ייתכן שהגלגלים ינעלו לסירוגין כדי לספק אחיזה משופרת, אך מרחק הבלימה יצטמצם בעת נסיעה על קרקע רכה.

לאחר הפעלה של מצב **OFF-ROAD**:

– יכולת התמרון של הרכב מוגבלת במהלך בלימה. לכן אנו ממליצים להשתמש במצב זה רק בתנאי אחיזה נמוכה מאוד (כגון בעת נסיעה על קרח);

– ייתכן שהמערכת מעט רועשת. זו תופעה רגילה והיא אינה מצביעה על תקלה כלשהי.

### בקרת היציבות האלקטרונית (ESC) ומערכת בקרת המשיכה בעת נסיעה בתנאי שטח

(בכלי רכב שבהם מותקנת מערכת ESC)

בעת נסיעה על קרקע רכה (חול, בוץ, שלג עמוק), אנחנו ממליצים להשביט את הפונקציה **ESC** בלחיצה על הלחצן "**ESC**". במקרה כזה, הבלימה מתבצעת בכל אחד מהגלגלים באופן עצמאי.

הפונקציה מפעילה בלימה על כל אחד מהגלגלים שמחליק ומאפשרת העברה של מומנט המנוע לגלגלים עם רמת האחיזה הגבוהה ביותר. הפונקציה שימושית במיוחד בעת חציית גשרים.

כל הפונקציות **ESC** יופעלו מחדש באופן אוטומטי כשמהירות הנסיעה תעלה על כ-50 km/h (100 km/h במצב **OFF-ROAD**) או לאחר התנעה מחדש של המנוע **ROAD** או בעת לחיצה חוזרת על המתג **ESC**. **178**

**הערה:** מערכת בקרת המשיכה מופעלת שוב רק לאחר התנעה של המנוע או בעת לחיצה על המתג "**ESC**".

### תקלות תפעוליות

כשהמערכת מזהה תקלה, היא עוברת למצב 'הנעה לשני גלגלים' באופן אוטומטי, נוריות

האזהרה **2WD** ו-  וההודעה "בדוק הנעה 4X4" מוצגות בלוח המכשירים.

יש להמשיך בנסיעה איטית למוסך מורשה.

## תיבת הילוכים: הנעה לארבעת הגלגלים (4WD)

מלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההשבתה והמצב החדש שהופעל מוצג.

### מצב OFF-ROAD (LOCK)

השימוש במצב **OFF-ROAD** ממקסם את קיבולת העומס של הרכב בעת נסיעת שטח (כבישים משובשים, דרכים מוצפות, דרכים חוליות, מדרונות או מורדות תלולים וכו').

יש להשתמש במצב זה רק בעת נסיעה בדרכים משובשות ובתנאי שטח קשים.



כדי להפעיל את המצב, יש לסובב את הבורר **2** למצב **OFF-ROAD 7**: הנורה המשולבת בבורר נדלקת וההודעה **OFF-ROAD** נורת.

האזהרה **4WD LOCK** מופיעה בלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההפעלה.

מצב **OFF-ROAD** גורם לחלוקת מומנט המנוע בין הגלגלים הקדמיים לגלגלים

הפונקציה 'בקרת משיכה' מושבתת באופן אוטומטי כדי לאפשר לנהג לשלוט במהירות הסל"ד ולהמשיך בנסיעה באמצעות שיפור האחיזה בקרקע או איתור אזורים עם רמת אחיזה גבוהה יותר.

יש להשתמש במצב זה רק בעת נסיעה בדרכים לא סלולות ועל קרקע רכה.



כדי להפעיל את המצב הזה, יש לסובב את הבורר **2** למצב **MUD-SAND 6**: הנורה המשולבת בבורר נדלקת ונורת האזהרה **MUD-SAND** נדלקת בלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההפעלה.

מצב **MUD-SAND** גורם לחלוקת מומנט המנוע בין הגלגלים הקדמיים לגלגלים האחוריים בכל תנאי האחיזה ובתנאי מהירות מסוימים.

כדי לשנות מצבים, יש לסובב את הבורר **2** למצב אחר. התצוגה **"MUD-SAND"** נעלמת



כדי להפעיל את המצב, יש לסובב את הבורר **2** למצב **SNOW 5**: הנורה המשולבת בבורר נדלקת.

נורת האזהרה **SNOW** נדלקת בלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההפעלה.

מצב **"SNOW"** מבצע חלוקה אוטומטית של עוצמת המנוע בין הסרן הקדמי לסרן האחורי, בהתאם לתנאי הכביש ולמהירות הנסיעה של הרכב.

כדי לשנות מצבים, יש לסובב את הבורר **2** למצב אחר. התצוגה **"SNOW"** נעלמת מלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההשבתה והמצב החדש שהופעל מוצג.

### מצב MUD-SAND

מצב **MUD-SAND** מאפשר להמשיך בנסיעה על קרקע רכה, בתנאים של אחיזה מופחתת (חול, בוץ, שלג עמוק וכו').

## תיבת הילוכים: הנעה לארבעת הגלגלים (4WD)

מצב **"AUTO"** מבצע חלוקה אוטומטית של עוצמת המנוע בין הסרן הקדמי לסרן האחורי, בהתאם לתנאי הכביש ולמהירות הנסיעה של הרכב.

מצב זה ממטב את אחיזת הכביש.

כדי לשנות מצבים, יש לסובב את הבורר **2** למצב אחר. התצוגה **"AUTO"** נעלמת מלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההשבתה והמצב החדש שהופעל מוצג.

### מצב SNOW

מצב **SNOW** מאפשר לייעל את פעולת בקרת היציבות האלקטרונית בעת נסיעה על כבישים חלקים (שלג, קרח וכו').

בקרת היציבות האלקטרונית **ESC** והתערבות של בקרת המשיכה מופעלות ותחושת ההיגוי מתקשחת.

**יש להשתמש במצב זה בעת נסיעה בכבישים סלולים וחלקים.**

**הערה:** שימוש במצב **SNOW** אינו מתאים לנסיעה בתנאים מסוימים (על קרקע רכה, שלג עמוק, בוץ, חול וכו').

המכשירים **1** כדי לאשר את ההשבתה וההפעלה שוב מוצגת.

### מצב "AUTO"

**"AUTO"** הוא מצב ברירת המחדל לשימוש בעת נסיעה על כבישים סלולים.

זהו מצב רב-תכליתי המכסה את רוב השימושים המיועדים בעת נסיעה בתנאי דרך רגילים.

**יש להשתמש במצב זה בעת נסיעה בכבישים סלולים או בעת ביצוע גרירה (נגרר, קרוואן וכו').**



כדי להפעיל מצב זה, יש לסובב את הבורר **2** למצב **"AUTO"** **4**: הנורה המשולבת בבורר נדלקת ונורת החיווי **"AUTO"** נדלקת מלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההפעלה.



כדי להפעיל מצב זה, יש לסובב את הבורר **2** למצב **"3" ECO**: הנורה המשולבת בבורר

נדלקת ונורת החיווי **"Eco"** נדלקת מלוח המכשירים **1** כדי לאשר את ההפעלה.

מצב **"ECO"** מבצע חלוקה אוטומטית של עוצמת המנוע בין הסרן הקדמי לסרן האחורי, בהתאם לתנאי הכביש ולמהירות הנסיעה של הרכב.

**הערה:** בעת נהיגה (למשל, בעת עקיפה), ניתן להחזיר באופן זמני את יכולות ההאצה המיטבית של המנוע. לשם כך, לחץ על דוושת ההאצה בחוזקה ועד הסוף. מצב **"ECO"** מופעל שוב לאחר הפסקת הלחיצה העמוקה על דוושת ההאצה.

כדי לשנות מצבים, יש לסובב את הבורר **2**

למצב אחר. נורת החיווי **Eco** נכבית מלוח



## תיבת הילוכים: הנעה לארבעת הגלגלים (4WD)

– מומנט המנוע מתחלק בין הסרן הקדמי לסרן האחורי.

יש לסובב את הבורר 2 כדי לבחור את המצב המתאים ביותר לתנאי הנהיגה ולתנאי הדרך. המצב שנבחר מוצג בלוח המכשירים 1.

### בורר מצבי נהיגה



בהתאם לסוג הכבישים או המסלולים שבהם מתבצעת נסיעה ועל פי התנאים הסביבתיים, ניתן לבחור מבין חמישה מצבי נהיגה:

- מצב "ECO";
- מצב "AUTO" (מצב ברירת מחדל בכל פעם שמתבצעת התנעה של המנוע);
- מצב "SNOW";
- מצב "MUD-SAND";
- מצב "OFF-ROAD".

כל המצבים מוגדרים מראש. כל אחד מהמצבים מאופיין בהגדרות ספציפיות עבור:

- כוח היגוי;
- בקרת יציבות אלקטרונית (ESC) ובקרת משיכה;
- רמת הרגישות של דוושת ההאצה ותגובת המנוע;

יש לזכור שנהיגת שטח שונה מאוד מנהיגה על הכביש. כדי לנצל את המרב מהרכב בעת ביצוע נסיעת שטח, אנחנו ממליצים להצטרף לקורס נהיגה ברכבי 4x4. בטיחותך האישית ובטיחות נוסעי הרכב היא באחריותך (כנהג) ותלויה ביכולתך וברמת הבטיחות המיושמת במהלך ביצוע נסיעת שטח.

לאחר נסיעה בתנאי שלג, חול ו/או בוץ, יש לשטוף את הרכב, במיוחד את אזור קשתות הגלגלים ואת המרכב התחתון (כיסוי המגן התחתון באזור המנוע). הדבר הכרחי כדי למנוע הצטברות של חול, בוץ וכו'.

### מקרים מיוחדים

בהתאם למצב שנבחר ולתנאי האחיזה, התערבות של ESC עשויה להפחית את עוצמת המנוע כדי להגביל את ההחלקה של הגלגלים המניעים.

בתנאי נהיגת שטח מסוימים, הנהג עשוי לבחור להשבית את הפונקציה ESC כדי לנהל את החלקת הגלגלים ואת אחיזת הרכב בעצמו.

### מצב "ECO"

שימוש במצב "ECO" מייעל את צריכת הדלק. הוא פועל בהתאם לשימוש במערכות מסוימות לצריכת אנרגיה ברכב (כגון מערכת מיזוג האוויר וכו') ולביצועי הרכב (האצה, בקרת שיוט, האטה וכו').

**יש להשתמש במצב זה בעת נסיעה על כבישים סלולים.**



## התקנים ועזרים של הגנת נהג

### פעולה

בעת נסיעה במורד במהירות נמוכה מ-30 קמ"ש (לפנים או לאחור, במצב **D** או **R** בכלי רכב שבהם מותקנת תיבת הילוכים אוטומטית).



בעת זיהוי מורד תלול, נורת האזהרה נדלקת בירוק בלוח המכשירים.

במהלך ההפעלה של מערכת בקרת הנסיעה במורד, ניתן להגביר את מהירות הנסיעה במורד באמצעות לחיצה על דוושת המצערת או להאט באמצעות לחיצה על דוושת הבלמים.



במקרה של תקלה במערכת בקרת נסיעה במורד, יש ללחוץ על דוושת הבלמים כדי לעצור את הרכב.

על הנהג לשמור על עירנות במיוחד בעת נסיעה על משטחים חלקים או בעלי אחיזה נמוכה.  
**סכנת פציעה חמורה.**

### פונקציית בלימה מרובה למניעת התנגשות

פונקציית הבלימה המרובה למניעת התנגשות מפחיתה את הסיכון להתנגשות נוספת לאחר תאונה באמצעות עצירת זמנית של הרכב.

### עיקרון פעולה

אם מערכת airbag מזהה התנגשות, מותחני חגורות הבטיחות או airbags מופעלים ← **65** והפונקציה 'בלימה מרובה למניעת התנגשות' מפעילה את בקרת היציבות האלקטרונית (ESC) כדי לבלום את הרכב.

פונקציית הבלימה המרובה למניעת התנגשות מושבתת במהלך הפעולה אם:

– הנהג לוחץ בחוזקה על דוושת ההאצה;  
ו/או

– עוצמת הבלימה שנוצרת בעת שהנהג לוחץ על דוושת הבלמים גבוהה יותר מעוצמת הבלימה המופקת על ידי הבלימה האוטומטית המופעלת על ידי הפונקציה.

**הערה:** פונקציית הבלימה המרובה למניעת התנגשות מחייבת פעולה תקינה של מערכת הבלמים.

### תקלות תפעוליות

כשהמערכת מזהה תקלה תפעולית, ההודעה בדוק מערכת לאחר-התנגשות מוצגת ונורת

האזהרה  נדלקת בלוח המכשירים. במקרה כזה, הפונקציה מושבתת. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

## התקנים ועזרים של הגנת נהג



מערכת הסיוע לזינוק בעלייה אינה יכולה למנוע לחלוטים מהרכב להתגלגל לאחור בכל המצבים (שיפועים תלולים מאוד ועוד).

בכל המקרים, הנהג יכול ללחוץ על דוושת הבלם כדי למנוע מהרכב להתגלגל לאחור. אין להשתמש בפונקציית העזר בעת ביצוע זינוק בעלייה לצורך עצירות ממושכות: יש להשתמש בדוושת הבלמים.

פונקציה זו לא נועדה להשבתת הרכב באופן קבוע.

במידת הצורך, השתמש בדוושת הבלם כדי לעצור את הרכב.

על הנהג לשמור על עירנות במיוחד בעת נסיעה על משטחים חלקים או בעלי אחיזה נמוכה.

**סכנת פציעה חמורה.**

### בקרת נסיעה במורד

פונקציה זו מאפשרת להגביל את מהירות הרכב מבלי ללחוץ על דוושת הבלם (בעת הנהיגה במורד שיפוע תלול).

מערכת העזר בעת נסיעה במורד מופעלת במהירות נסיעה שבין 5 ל-30 קמ"ש.

**הערה:** אם מהירות הרכב היא מעל 60 קמ"ש (37 מייל לשעה), המערכת מושבתת ונורת



האזהרה נכבית.

### הפעלה/השבתה ממסך מערכת המוליטימדיה 2



בהתאם לדגם הרכב, כשמתג ההתנעה במצב ON, ניתן להפעיל/להשבית את המערכת ממסך המוליטימדיה 2.

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מוליטימדיה.

### הפעלה/השבתה באמצעות הלחצן 3



– **הפעלה:** לחץ על הכפתור 3. נורת



האזהרה נדלקת בלבן בלוח המכשירים.

– **השבתה:** לחץ שוב על הכפתור 3. נורת



האזהרה נכבית.



המערכת אינה פועלת אם בורר היילוכים במצב P בכלי רכב שבהם מותקנת תיבת היילוכים אוטומטית או בעת נסיעה על קרקע מישורית.

## השבתה באמצעות הלחצן 1

במצבים מסוימים (נסיעה על קרקע רטובה מאוד: שלג, בוצ, חול וכו' או בעת נסיעה עם שרשראות שלג), המערכת עשויה להפחית את תפוקת המנוע כדי להגביל את סחרור הגלגלים. אם אין בכך צורך, ניתן להשבית את הפונקציה בעזרת לחיצה ממושכת על המתג 1.



במקרה כזה, נורת האזהרה נדלקת בלוח המכשירים וההודעה בקרת אחיזה כבוייה מוצגת.

מערכת בקרת הגרירה מציעה בטיחות נוספת. לא מומלץ לנהוג כאשר פונקציה זו מושבתת. צא ממצב זה בהקדם האפשרי על ידי לחיצה נוספת על המתג 1.

**שים לב:** הפונקציה מופעלת מחדש אוטומטית כאשר מתג ההצתה מופעל או כאשר קיימת חריגה ממהירות של כ-31 מייל לשעה (50 קמ"ש).

## השבתה ממסך המולטימדיה 2



בהתאם לדגם הרכב, כשמתג ההתנעה במצב ON, ניתן להשבית את המערכת ממסך המולטימדיה 2.

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

## סיוע לזינוק בעלייה

בהתאם לזווית השיפוע, מערכת זו מסייעת לנהג לזנק בעלייה. זה ימנע מהרכב להתגלגל לאחור על-ידי הפעלה אוטומטית של הבלמים כאשר הנהג מרים את רגלו מדוושת הבלם כדי ללחוץ על דוושת ההאצה.

### פעולת המערכת

היא פועלת רק כשבורר ההילוכים במצב שאינו הילוך סרק (מצב שאינו N או P בתיבות

## התקנים ועזרים של הגנת נהג

בלימת ה-ABS נשמרת כל עוד יש לחיצה על דוושת הבלימה.



מערכות הבלימה שלך פועלות חלקית. עם זאת, **בלימה פתאומית היא מסוכנת** וחשוב לעצור באופן מיידי, כאשר תנאי הכביש מאפשרים זאת. צור קשר עם מוסך מורשה.

## בקרת יציבות אלקטרונית ESC עם בקרת תת היגוי ובקרת משיכה

### בקרת יציבות אלקטרונית ESC

(בהתאם לדגם הרכב)

מערכת זו מסייעת לך לשמור על שליטה ברכב בתנאי נהיגה קיצוניים (הימנעות ממכשול, אובדן אחיזה בעיקול וכדומה).

### בקרת תת היגוי

מערכת זו מיעלת את פעולת ה-ESC במקרה של היגוי מורגש (אובדן אחיזה בכביש של הציר הקדמי).

### בקרת משיכה

מערכת זו מסייעת להגביל את סחרור הגלגלים של גלגלי ההנעה ולשלוט ברכב בעת משיכה בהאצה או בהאטה.

## השבתת הפונקציה ESC

(בהתאם לדגם הרכב)



במצבים מסוימים (נסיעה על קרקע רטובה מאוד: שלג, בוץ, חול וכו' או בעת נסיעה עם שרשראות שלג), המערכת עשויה להפחית את תפוקת המנוע כדי להגביל את סחרור הגלגלים. אם אין בכך צורך, ניתן להשבית את הפונקציה בעזרת לחיצה ממושכת על המתג 1.



נורת האזהרה נדלקת בלוח המכשירים כדי להזהיר את הנהג. **אם הפונקציה מושבתת, גם מערכת בקרת האחיזה תושבת.**

תוכנית בקרת היציבות האלקטרונית ESC, בשילוב עם בקרת תת-היגוי ובקרת משיכה מספקת בטיחות נוספת, ולכן אנו ממליצים לא להשבית אותה בעת נסיעה. צא ממצב זה בהקדם האפשרי על ידי לחיצה נוספת על המתג 1.

**שים לב:** הפונקציה מופעלת מחדש אוטומטית כאשר מתג ההצתה מופעל או כאשר קיימת חריגה ממהירות של כ-31 מייל לשעה (50 קמ"ש).

### עיקרון פעולה

חיישן בגלגל ההגה מזהה את הכיוון שנבחר על-ידי הנהג.

חיישנים אחרים בכל הרכב מודדים את הכיוון בפועל.

המערכת משווה את קלט הנהג למסלול הרכב בפועל ומתקנת את המסלול במידת הצורך בעזרת שליטה בבלימת גלגלים מסוימים ו/או כוח המנוע. במקרה של הפעלת המערכת,



נורת החיווי תהבהב בלוח המחוונים.

### תקלות תפעוליות

כשהמערכת מזהה תקלה תפעולית, נוריות



האזהרה ו- נדלקות בלוח המכשירים, ובהתאם לסוג הרכב, ההודעה "בדוק ESC" מוצגת בלוח המכשירים. במקרה כזה, תוכניות בקרת היציבות האלקטרוניות ESC עם בקרת תת-היגוי ובקרת משיכה יושבתו.

אם נורות האזהרה ממשיכות לדלוך בלוח המכשירים לאחר העברת מתג ההתנעה למצב OFF ולאחר מכן למצב ON, יש לפנות למוסך מורשה.

## השבתת מערכת בקרת גריזה

(בהתאם לדגם הרכב)

## התקנים ועזרים של הגנת נהג

בהתאם לדגם הרכב, הן עשויות לכלול:

- ABS (מערכת למניעת נעילת הבלמים);
- מערכת עזר לביצוע בלימת חירום;
- של תוכנית בקרת היציבות האלקטרונית ESC עם בקרת תת-היגוי ובקרת משיכה;
- מערכת עזר בעת ביצוע זינוק בעלייה;
- בקרת האטת מהירות;
- פונקציית בלימה מרובה למניעת התנגשות.

 פונקציות אלו מהוות עזר נוסף במקרה של תנאי נהיגה קיצוניים, המאפשרות להתאים את התנהגות הרכב לתנאי הנהיגה. הפונקציות אינן מחליפות את מקומו של הנהג. **הן אינן מרחיבות את גבולות הרכב ואינן אמורות לעודד אותך לנהוג מהר יותר.** לכן, הן אינן יכולות בשום פנים ואופן להחליף את הערנות או האחריות של הנהג בעת תמרון הרכב (הנהג תמיד צריך להיות מוכן לאירועים פתאומיים שעלולים להתרחש בעת נסיעה).

## ABS (מערכת בלימה ללא נעילה)

בבלימה חזקה, ABS מונע נעילת גלגלים ומאפשר שליטה על מרחק העצירה ושמירה על שליטה ברכב.

בתנאים אלה ניתן להסיט את הרכב כדי להימנע ממכשול בעת הבלימה. בנוסף, המערכת יכולה להגדיל את מרחק העצירה, בעיקר בכבישים עם אחיזה חלשה (קרקע רטובה וכדומה).

תורגש פעימה בדוושת הבלם בכל פעם שהמערכת תופעל. מערכת ABS אינה משפרת את הביצועים "הפיזיים" של הרכב בכל הנוגע לאיכות פני הכביש ולרמת האחיזה של הצמיגים. **חשוב** להקפיד על חוקי התנועה ועל נהיגה נכונה (למשל שמירת מרחק בטיחות מהרכב שלפניך וכדומה).

## תכונות מיוחדות בכלי רכב עם הנעה לכל הגלגלים

במצב "4WD LOCK", ייתכן שהמערכת תנעל את הגלגלים לפרק זמן קצר כדי למטב את מרחק הבלימה בעת נסיעה על קרקע רטובה מאוד (שלג, בוץ, חול וכו').

 במקרה חירום, הפעל לחץ חזק ומתמשך על דוושת הבלם. אין צורך ללחוץ על הדוושה מספר רב של פעמים. מערכת ה-ABS תשנה את הכוח המופעל על מערכת הבלימה.

## תקלות בתפעול:

–  ו-  נדלקות בלוח המכשירים ומוצגות ההודעות בדוק ABS, בדוק מערכת בלמים ו-בדוק ESC: הדבר מציינ שהפונקציות ABS, ESC ומערכת

העזר לבלימת חירום מושבתות. **עדיין ניתן לבצע בלימה;**

– נורות האזהרה  ,  ,

 ו- **STOP** נדלקות בלוח המכשירים ובשילוב עם ההודעה תקלה במערכת הבלמים: **מציניות תקלה במערכת הבלימה.**

בשני המקרים, יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.

למען בטיחותך, נורת



האזהרה **STOP** דורשת

ממך לעצור מיד, ברגע

שתנאי התנועה מאפשרים זאת. כבה

את המנוע ואל תפעיל אותו מחדש. צור קשר עם מוסך מורשה.

## מערכת עזר לביצוע בלימת חירום עם חלוקת בלימה אלקטרונית

(בהתאם לדגם הרכב)

מערכת זו היא מערכת משלימה ל-ABS ועוזרת להקטין את מרחקי הבלימה של הרכב.

## עיקרון פעולה

מערכת זו נועדה לזהות את מקרי בלימת החירום. במקרה כזה, מערכת העזר לביצוע בלימה מפתחת עוצמת בלימה מרבית ועשויה להפעיל ויסות של ABS.

## אזהרה בשל אובדן לחץ אוויר בצמיגים

### כשלים בלחץ האוויר בצמיגים

הטבלה שלהלן מפרטת את הודעות האזהרה שיוצגו בלוח המכשירים כשהמערכת מזהה כשל בלחץ האוויר בצמיגים.  
המידע בלוח המחוונים מציג כל כשל אפשרי בלחץ האוויר בצמיגים (למשל צמיג מנוקב או לא מנופח).

| נורות חיווי                                                                                                                    | הודעות                | קריאות                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  נדלק (לא מהבהב).                           | נפח צמיגים<br>ואתחל   | זה מציין שזוהה ניפוח לא מספיק של הצמיג או נקר בצמיג. בדוק וכוון את לחץ האוויר בארבעת הצמיגים כאשר הם קרים ואפס את המערכת.                                                  |
|  מהבהב ולאחר מכן ממשיך לדלוק.               | בדוק לחץ אוויר<br>אפס | מציין שתהליך האיפוס נכשל. יש לבדוק ולהתאים שוב את לחץ האוויר בצמיגים לפני ביצוע נוסף של תהליך איפוס.                                                                       |
|  מהבהב ולאחר מכן ממשיך לדלוק עם נורת האזהרה | בדוק TPW              | זה מעיד על תקלה במערכת. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.                                                                                                                          |
|  מהבהב ולאחר מכן ממשיך לדלוק.               | TPW לא<br>זמינה       | זה מעיד על כך שגלגל רזרבי לשעת חירום השונה בגודלו מארבעת הגלגלים האחרים מותקן ברכב. המערכת נשארת לא זמינה עד אשר גלגל שזהה בגודלו לגלגלים האחרים מותקן והליך האיפוס מתבצע. |

## התאמה מחדש של לחץ האוויר בצמיגים

יש להגדיר את לחץ האוויר בארבעת הצמיגים כאשר הם קרים (עיין בתווית הממוקמת בקצה דלת הנהג).

אם לא ניתן לבדוק את הלחץ בצמיגים כאשר הצמיגים קרים, יש להגביר את הלחצים המומלצים ב-0.2 עד 0.3 בר (PSI 3).

### לעולם אין לרוקן אוויר מצמיג חם.

לאחר כל ניפוח או כונון מחדש של לחץ האוויר בצמיגים, הפעל את האיפוס של ערך הייחוס של לחץ האוויר בצמיגים.

### החלפת גלגלים/צמיגים

יש להשתמש רק בצידוד שאושר על ידי הרשת. אחרת, ייתכן שהמערכת תיכנס לפעולה בשלב מאוחר או לא תפעל באופן תקין ← 312. לאחר כל החלפת גלגל/צמיג, כוון מחדש את לחץ הצמיגים והפעל את האיפוס של ערך הייחוס של לחץ האוויר בצמיגים.

### גלגל רזרבי לשעת חירום

אם מותקן ברכב, כוון מחדש את לחץ האוויר בצמיגים והפעל את האיפוס של ערך הייחוס של לחץ האוויר בצמיגים.

### מוצר לתיקון צמיגים וערכת ניפוח

יש להשתמש רק בצידוד שאושר על ידי הרשת. אחרת, ייתכן שהמערכת תיכנס לפעולה בשלב מאוחר או לא תפעל באופן תקין ← 316. לאחר שימוש בערכת ניפוח הצמיגים, כוון מחדש את הלחץ והפעל את האיפוס של ערך הייחוס של לחץ האוויר בצמיגים.

## אזהרה בשל אובדן לחץ אוויר בצמיגים

### הודעות אפשריות

הטבלה להלן מציגה את ההודעות האפשריות הקשורות לתהליך איפוס הצמיגים.

| שלב | הודעות                                | קריאות                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -   | לחץ אוויר בצמיגים<br>אתחל בזמן עצירה  | ההודעה מוצגת במהלך נסיעה. אם יש צורך לאפס את ערכי לחץ האוויר עבור ארבעת הצמיגים, יש לעצור את הרכב.                                                                                                                                |
| 1   | אפס בלחיצה ארוכה<br>לחץ אוויר בצמיגים | כדי לאפס את ערכי לחץ האוויר עבור ארבעת הצמיגים: כשהרכב נייח, לחץ לחיצה ממושכת על המתג <b>6 "OK"</b> כדי להפעיל תהליך איפוס, עד שתוצג ההודעה "אם לחץ אוויר תקין [החזק]".                                                           |
| 2   | אם לחץ אוויר תקין<br>[החזק]           | ההודעה מהבהבת כדי לציין שהמערכת רשמה את תהליך האיפוס. אם ערכי לחץ האוויר הוגדרו כהלכה עבור ארבעת הצמיגים בהתאם לערכים המצוינים על גבי התווית <b>314</b> , לחץ לחיצה ממושכת על המתג <b>6 "OK"</b> עד שתופיע ההודעה "פעולה הושלמה". |
| 3   | פעולה הושלמה                          | תהליך האיפוס הסתיים בהצלחה. כעת אתה יכול לנהוג.                                                                                                                                                                                   |



## אזהרה בשל אובדן לחץ אוויר בצמיגים

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות  
בנושא מולטימדיה.

## אזהרה בשל אובדן לחץ אוויר בצמיגים

מאלה המוצגים על גבי תווית לחץ האוויר בצמיגים (ערכי ייחוס). ← 314

**יש לבצע את האפוס תמיד לאחר בדיקת לחץ האוויר בצמיגים של כל ארבעת הצמיגים כשהם קרים.**

במקרים הבאים, קיים סיכון שהמערכת תיכנס לפעולה בשלב מאוחר או לא תפעל באופן תקין:

- המערכת אינה מבצעת אפוס לאחר ניפוח מחדש או כל פעולה בגלגלים;
- אפוס שגוי של המערכת: לחצי האוויר בצמיגים שונים מהלחצים המומלצים;

**i** יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים לפני תחילת הליך האפוס.

המערכת לא תציג אזהרה אם הלחץ אינו תואם את הלחץ המומלץ.

- שינוי ניכר בעומס או בחלוקת העומס בצד אחד של הרכב;
- נהיגה ספורטיבית עם האצה חזקה;
- נהיגה על משטח מושלג או חלק;
- נסיעה עם שרשראות שלג;
- התקנת צמיג חדש יחיד;
- שימוש בצמיגים שלא אושרו על-ידי הרשת.

**i** המערכת לא יכולה לזהות איבוד לחץ אוויר פתאומי בצמיג (צמיג שהתפוצץ וכדומה).

**ההליך לאפוס הרמות הסטנדרטיות עבור לחצי האוויר בצמיגים**

יש לבצע את הפעולות הבאות:

- לאחר כל ניפוח מחדש או אפוס של לחץ אוויר בצמיגים;
- לאחר החלפת גלגל;
- לאחר החלפת גלגל (עם זאת, לא מומלץ לעשות זאת).

לחץ האוויר בצמיגים חייב להתאים לשימוש הנוכחי של הרכב (ריק, נשיאת מטען, נסיעה בכביש מהיר ועוד). כבד את ערכי לחץ האוויר בצמיגים (כולל בגלגל הרזרבי לשעת חירום). יש לבדוק אותם לפחות פעם בחודש ולפני ביצוע נסיעה ארוכה (יש לעיין בתווית המוצמדת למשקוף דלת הנהג ← 314).



**כלי רכב שאינם מצוידים במסך מולטימדיה**  
ההתנעה מופעלת, הרכב ניח:

- בכלי רכב שמצוידים בלוח מכשירים מסוג **A** או **96 ← B**, לחץ על המתג **3** מספר פעמים עד שתגיע לכרטיסייה "רכב";
  - לחץ קצרות על המתג **4** או **5** כדי להגיע אל הדף "אפס בלחיצה ארוכה לחץ אויר בצמיגים";
  - לחץ לחיצה ממושכת על המתג **6 "OK"** כדי לבצע אפוס.
- יש להחזיק את המתג **6** לחוץ עד שההודעה "פעולה הושלמה" מוצגת. כעת אתה יכול לנהוג.

**כלי רכב שמצוידים במסך מולטימדיה**  
יש לבצע את תהליך האפוס כשהרכב ניח ומתג ההתנעה במצב ON.

## אזהרה בשל אובדן לחץ אוויר בצמיגים

3

62109



62027

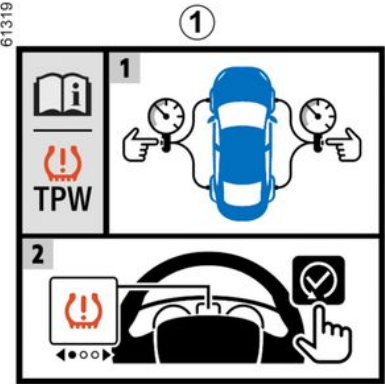


### עיקרון פעולה

מערכת זו מזהה אובדן לחץ אוויר באחד מהצמיגים על-ידי מדידת מהירות הגלגל בזמן הנהיגה.

נורת האזהרה (!) 2 נדלקת כדי להזהיר את הנהג במקרה שבו לחץ האוויר לא גבוה מספיק (גלגל לא מנופח מספיק, תקר וכו').

61319



כאשר היא מותקנת ברכב, מערכת זו מודיעה לנהג אם לחץ האוויר יורד באחד הצמיגים. ניתן לזהות את המערכת באמצעות התווית 1 ברכב.



פונקציה זו מהווה עזר נוסף לנהיגה.

הפונקציה אינה מחליפה את מקומו של הנהג. לכן, היא

בשום מקרה לא יכולה להחליף את הזהירות או האחריות של הנהג.

בדוק את לחצי האוויר בצמיגים, כולל בגלגל הרזרבי לשעת חירום, פעם בחודש.

### תנאי הפעלה

כדי לספק אזהרה מהימנה במקרה של אובדן לחץ משמעותי, יש לאפס את המערכת עם לחץ האוויר ולבצע ניפוח בערך השווה לאחד

## – עצות לנהיגה, נהיגה חסכונית (ECO)

אם הרכב חנה בשמש, יש לפתוח את הדלתות לכמה רגעים כדי לאפשר לאוויר החם לצאת לפני התנעת המנוע.

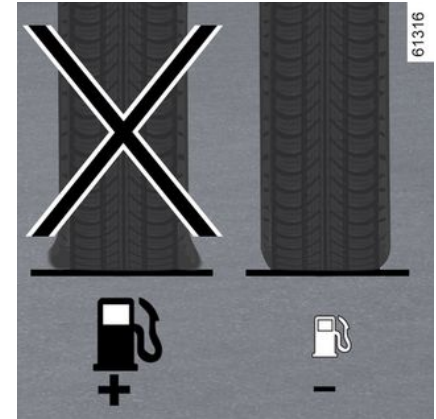
- אין להשאיר גגון ריק כשהוא מחובר אל גג הרכב.
- עדיף לחבר נגרר עבור חפצים גדולים.
- בעת גרירת קרוואן, יש להתקין מסיט רוח ולכוון בקפידה.
- יש להימנע משימוש ברכב עבור נסיעות קצרות שכרוכות בעצירות רבות עם המתנות ארוכות ביניהן כיוון שהמנוע לא יגיע למפרטורה התפעולית הרגילה.



עצות לגבי שימוש

- יש להעדיף את מצב ECO
- חשמל הוא דלק - יש לכבות את כל הרכיבים החשמליים כשאין באמת צורך להשתמש בהם. **למרות זאת** (בטיחות קודמת לכל), יש להדליק אורות כאשר הראות נמוכה ("לראות ולהיראות").
- יש להשתמש בפתחי האוורור. נהיגה עם חלונות פתוחים במהירות של 62 מ"ש (100 קמ"ש) תגדיל את צריכת הדלק ב-4%.
- כדי למנוע נזילות, לעולם אין למלא את מכל הדלק עד הסוף.
- **בכלי רכב המצוידים במיזוג אוויר לא אוטומטי**, כבה את מיזוג האוויר כשאין בו צורך.

**עצות להפחתת צריכת הדלק ועזרה  
בשמירה על איכות הסביבה:**



צמיגים

- צמיג שאינו מנופח מספיק מגדיל את צריכת הדלק.
- כדי למטב את צריכת הדלק, יש לקבוע את לחץ האוויר בצמיגים בהתאם לערך שנקבע עבור מהירות הנסיעה הגבוהה ביותר או לחץ האוויר המומלץ, כפי שהוא מצוין על התווית המוצמדת למשקוף דלת הנהג.
- השימוש בצמיגים שאינם מומלצים עלול להגדיל את צריכת הדלק.

## – עצות לנהיגה, נהיגה חסכונית (ECO)

- הורדת המהירות מכ-130 קמ"ש (80 מ"ש) ל-110 קמ"ש (68 מ"ש) חוסכת עד כ-20% מהדלק;
- הורדת המהירות מכ-90 קמ"ש (56 מ"ש) ל-80 קמ"ש (50 מ"ש) חוסכת עד כ-10% מהדלק.

– נהיגה דינמית עם האצות ובלילות תכופות ומרובות מתבטאת במחיר יקר בצריכת דלק, בהשוואה לזמן שנחסך. אין להאיץ את סל"ד המנוע באופן מוגזם בהילוכי הביניים. יש להשתמש בתמיד בהילוך הגבוה ביותר האפשרי.

- יש להימנע מהאצה פתאומית.
- יש לבלום מעט ככל האפשר. אם נצפו מכשול או עיקול בהמשך הדרך, ניתן פשוט לשחרר את דוושת ההאצה.
- אין לנסות ולשמור על אותה מהירות במעלה גבעה, אין להאיץ יותר מהנדרש במהלך נסיעה במישור. יש לשמור על הרגל באותה תנוחה על דוושת ההאצה.
- שימוש כפול במצמד ולחיצה על דוושת ההאצה לפני כיבוי המנוע אינם נדרשים בכלי רכב מודרניים.
- מזג אוויר גרוז, כבישים מוצפים:



אין לנסוע במים אם גובהם עולה על שוליו התחתונים של חיפוי הגלגל.



### הפרעה לנהג

בצד הנהג, יש להשתמש רק בשטיחונים המתאימים לרכב, ומחוברים באמצעות רכיבים שהותקנו מראש. יש לבדוק את החיבורים בקביעות. אין להניח שטיחונים זה על גבי זה.  
**סכנת היתקעות הדוושות.**

### רמות חימום

זה תקין להבחין בעלייה בצריכת הדלק של הרכב בעת שימוש בחימום (בפרט כאשר הטמפרטורה החיצונית יורדת מתחת לאפס) או מיזוג אוויר.



62137



התווית **E** המוצמדת לרכב מספקת מידע שלפיו מרווח הגחון של הרכב גבוה יותר בהשוואה לרכבי נוסעים רגילים. בשל מרווח הגחון המשופר, מרכז הכובד גבוה יותר ולכן קיימת סכנה גדולה יותר להתהפכות במקרה של ביצוע תמרונים חדים או פתאומיים או בעת ביצוע פניות חדות במהירות גבוהה.  
יש לנקוט במשנה זהירות כשהרכב עמוס (במיוחד בעת העמסת מטען על הגג).  
יש לוודא שכל נוסעי הרכב חוגרים את חגורות הבטיחות.



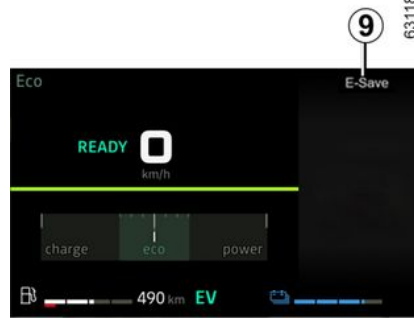
4x2 גרסאות (2WD)  
אין להשתמש ברכב במצב נהיגת שטח.

## – עצות לנהיגה, נהיגה חסכונית (ECO)

### שמירה על רמת הטעינה של סוללת הגרירה: "E-Save"



כדי להפעיל את הפונקציה, יש ללחוץ על המתג 8.



נורת האזהרה 9 נדלקת בלוח המכשירים לאישור ההפעלה.

מצב זה מאפשר לך לשמור על רמת טעינה מספיקה בסוללת הגרירה כאשר אתה עומד להתקרב לכביש הררי או למדרון ארוך בכביש מהיר.

כדי להשבית את הפונקציה, יש ללחוץ על 8. נורת האזהרה 9 נכבית בלוח המחוונים לאישור ההשבתה.

### עצות לנהיגה ונהיגה Eco



#### התנהגות

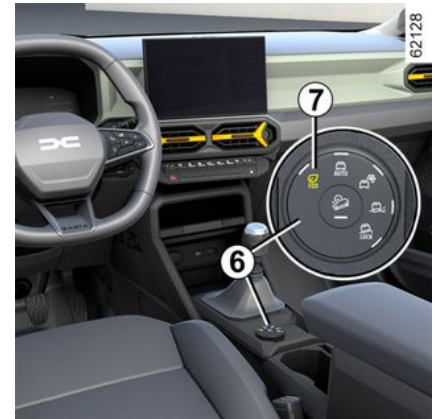
– עדיף לנהוג בזהירות עד שהמנוע מגיע לטמפרטורת הפעולה הרגילה שלו, מאשר לחמם את המנוע בזמן שהרכב עומד.

**כלי רכב המצוידים 4x4 בתיבת הילוכים (4WD)**  
על קרקע שטוחה וישרה,  
כשהרכב אינו עמוס, אנו ממליצים  
להתחיל בנסיעה בהילוך שני.

מהירויות גבוהות משפיעות במידה ניכרת על צריכת הדלק של הרכב.  
דוגמאות (במהירות קבועה):

## – עצות לנהיגה, נהיגה חסכונית (ECO)

3



### הפעלה של הפונקציה

בהתאם לסוג הרכב, ניתן להפעיל את הפונקציה:

- באמצעות לחיצה על המתג **5** עבור גרסת 4x2;
- באמצעות סיבוב הבורר **6** אל ECO מצב בגרסת 4x4;
- ממסך המולטימדיה (יש לעיין בהוראות בנושא מסך המולטימדיה).

נורת האזהרה **Eco** תידלק בלוח המכשירים כדי לאשר את ההפעלה.

במהלך הנהיגה, ניתן לצאת ממצב ECO באופן זמני כדי לשפר את ביצועי המנוע.

לשם כך, לחץ על דוושת ההאצה בחוזקה ועד הסוף.

מצב ECO מופעל מחדש כשמפסיקים ללחוץ על דוושת ההאצה.

### השבתה של הפונקציה

בהתאם לסוג הרכב, ניתן להשבית את הפונקציה:

- באמצעות לחיצה על המתג **5** עבור גרסת 4x2;
- באמצעות סיבוב הבורר **6** למצב אחר בגרסת 4x4;

נורת האזהרה **Eco** תיכבה בלוח המכשירים כדי לאשר את ההשבתה.

### מד טעינה

63118



(בלוח המחוונים)

מד הטעינה מעניק לנהג חיווי בזמן אמת של צריכת האנרגיה של הרכב.

**אזור שימוש כחול C המצוין 'שחזור אנרגיה'**  
במהלך נהיגה, אם מתבצע שחרור של דוושת המצערת או לחיצה על דוושת הבלמים, המנוע החשמלי מייצר זרם חשמלי במהלך ההאטה ואנרגיה זו משמשת כדי להאט את הרכב ולטעון מחדש את סוללת ההנעה.

**אזור שימוש D המצוין 'צריכת אנרגיה'**  
הגיון של מד הטעינה משתנה:

- **בגיון ירוק:** מצב חשמלי באופן מלא, סוללת ההנעה מספקת את האנרגיה הדרושה כדי להניע את הרכב באמצעות שימוש במנוע החשמלי בלבד;
- **בגיון לבן:** Hybrid מצב הנעה היברידי, סוללת ההנעה ו/או מנוע הבעירה הפנימית מספקים את האנרגיה הדרושה להנעת הרכב.

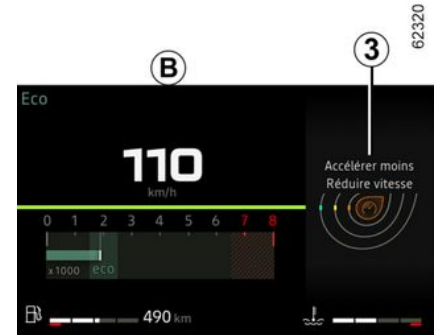
הנוכחות והתצוגה של מידע זה תלויות בהגדרות הסגנון הסביבתי שנבחרו.



## – עצות לנהיגה, נהיגה חסכונית (ECO)

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

### במסך המולטימדיה



### מצב ECO

מצב ECO הוא פונקציה שממטבת את צריכת הדלק.

היא משפיעה על פעולות נהיגה מסוימות (האצה, העברת הילוכים, בקרת שיט, האטה וכו').

הגבלת ההאצה מאפשרת צריכת דלק מופחתת בסביבות עירוניות ופרווריות.



### תיעוד נסיעה

לאחר כיבוי המנוע, יוצג 'יומן הנסיעה' על מסך מערכת המולטימדיה 4 כדי שניתן יהיה לבחון מידע לגבי הנסיעה האחרונה.

היומן מציין:

- דירוג כללי;
- הערכת דירוג;
- מרחק נסיעה ללא צריכת דלק.

מוצג דירוג כולל מ-0 עד 100 כדי לאפשר לך לבצע הערכה של ביצועי נהיגה חסכונית. ככל שהדירוג גבוה יותר, צריכת הדלק נמוכה יותר.

עצות לנהיגה חסכונית שיעזרו לך לשפר את ביצועיך.

### מחווני האצה 3 Eco

בהתאם לדגם הרכב, מחווני זה מספק מידע בזמן אמת לגבי אופי ההאצה (מתון או אגרסיבי).

המערכת תספק מידע באמצעות המחווני 3:

- ירוקה: האצה מתונה ונכונה;
- לבנה: האצה אגרסיבית מדי;
- אפורה: האצה אגרסיבית.

**הערה:** לא ניתן להציג בו-זמנית את מחווני סגנון הנהיגה 2 ואת מחווני ההאצה 3 Eco.



## – עצות לנהיגה, נהיגה חסכונית (ECO)

3

צריכת הדלק וצריכת האנרגיה בגרסת Hybrid, מאושרות בהתאם לתקן ולשיטות הרגולציה.

אישורים אלה זהים עבור כל יצרני הרכב ומאפשרים לבצע השוואה בין כלי רכב שונים. צריכה בזמן אמת תלויה בתנאי השימוש ברכב, בצידוד המותקן בו ובסגנון הנהיגה של המשתמש.

כדי למטב את צריכת הדלק, יש לעיין בעצות הבאות.

בהתאם לסוג הרכב, ישנן פונקציות שונות שעוזרות להפחית את צריכת הדלק או האנרגיה:

- מד סל"ד;
- מחוון החלפת הילוכים;
- מחוון סגנון הנהיגה;
- תיעוד הנסיעה ועצות לנהיגה חסכונית
- דרך מסך המולטימדיה;
- מחוון האצה ECO;
- מצב ECO;
- הפונקציה 147 Stop and Start.

בגרסת Hybrid, מותקן גם מד טעינה. אם ברכב מותקנת מערכת ניווט, היא תספק מידע נוסף.

### בלוח המכשירים A או B

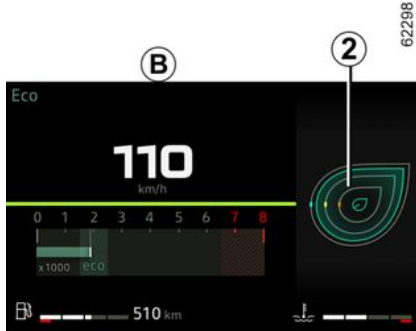
בהתאם לסוג הרכב, ניתן לארגן ולהתאים את המידע המוצג בהתאם לסגנון ההתאמה של לוח המכשירים (שנבחר ממסך המולטימדיה).

מיידעת אותך לגבי הזמן הטוב ביותר להעלות או להוריד הילוך:

העלאת הילוך;

הורדת הילוך.

אם עוקבים אחר מחוון זה באופן קבוע, מפחיתים את צריכת הדלק של הרכב.

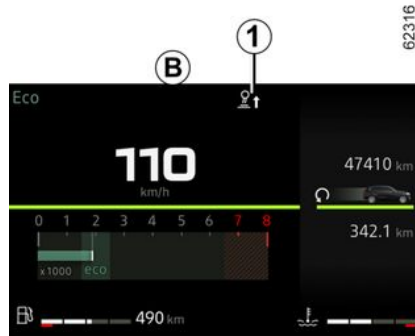


### מחוון סגנון הנהיגה 2

לאחר ההפעלה, תוצג הודעה לגבי סגנון הנהיגה בזמן אמת. המערכת תספק מידע באמצעות המחוון 2.

ככל שהמחוון 2 כולל יותר שכבות, סגנון הנהיגה הוא יותר גמיש וחסכוני.

מעקב שגרתי אחר מחוון זה יוביל להפחתת צריכת הדלק.



### מחוון החלפת הילוכים 1

בהתאם לסוג הרכב, כדי למטב את רמת צריכת הדלק, נורת אזהרה בלוח המחוונים

הרכב שלך עומד בקריטריונים למיחזור והשבה של כלי רכב בסוף חיי השירות שלהם, בתוקף משנת 2015.

כמה מחלקי הרכב שלך נבנו באופן שיאפשר את מיחזורם בהמשך.

חלקים אלה ניתנים להסרה בקלות כדי לאסוף ולעבד אותם מחדש במרכזי מיחזור.

בנוסף, בזכות העיצוב שלו, צריכת הדלק המתונה וההגדרות הראשוניות, הרכב שלך גם עומד בתקנות הנוכחיות למניעת זיהום. היצרן שואף לצמצם באופן פעיל פליטות גז מזהם ממערכת הפליטה ולחסוך באנרגיה. אך צריכת הדלק של הרכב שלך ורמת פליטות הגז המזהם ממערכת הפליטה הן גם באחריותך. יש לוודא שימוש ותחזוקה נכונים ברכב.

### תחזוקה

חשוב לזכור שאי-כיבוד תקנות הזיהום עלול להוביל לנקיטת צעדים משפטיים נגד בעל הרכב.

בנוסף, החלפת רכיבים של המנוע, מערכת אספקת הדלק ומערכת הפליטה בחלקים שונים מאלה שמומלצים במקור על-ידי היצרן עלולה לשנות את הרכב כך שלא יעמוד עוד בתקנות נגד זיהום.

יש לכוון ולבדוק את הרכב במוסך מורשה, בהתאם להוראות לגבי מועדי הטיפול והתחזוקה: המוסך המורשה מצויד בכל הציוד הנדרש כדי לוודא שהרכב מטופל בהתאם לדרישות היצרן.

### כוונוני מנוע

– **מצתים:** למיטוב חיסכון בדלק, יעילות וביצועים, יש לציית בקפידה למפרטים שנקבעו על ידי מחלקת התכנון שלנו.

אם נדרשת החלפת המצתים, יש להשתמש בתוצרת, סוג ומרווח שמיועדים למנוע הרכב שלך. יש להתייעץ עם משווק מורשה לצורך כך.

– **מסנן אוויר, מסנן דלק:** סתימה ברכיב פוגעת בביצועים. חובה להחליפו.

– **הצתה ומהירות סרק:** לא נדרש כונון.

### מערכת ניטור גז פליטה

מערכת ניטור גז הפליטה מזהה תקלות בפעולת המערכת למניעת זיהום מגזים הנפלטים ממפלט הרכב.

אם מערכת זו אינה תקינה, חומרים רעילים עלולים להשתחרר לאטמוספירה או שנזק מכני עלול להיגרם.



נורת החיווי בלוח המכשירים מציינת תקלות אפשריות במערכת:

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה מופעל ונכבית כשהמנוע מתחיל לפעול.

– אם היא דולקת ברציפות, יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי;

– אם היא מהבהבת, יש להפחית את מהירות הסל"ד עד שהיא מפסיקה להבהב. פנה למשווק המורשה שלך בהקדם האפשרי;



← 137.

הרכב יוצר תוך התחשבות בסביבה לאורך כל חיי השירות שלו: במהלך הייצור, בעת השימוש בו ובתום מחזור החיים שלו.

### ייצור

הרכב שלך יוצר במפעל שעומד בכללי המדיניות להפחתת ההשפעה הסביבתית על האזורים הסמוכים (צמצום בצריכת מים ואנרגיה, זיהום ויזואלי ורעש, פליטות מזהמים לאטמוספירה ומי שופכין, מיון ושימוש מחדש בפסולת).

### פליטות

הרכב תוכנן לפליטה של פחות גזי חממה (CO<sub>2</sub>) במהלך השימוש בו וכתוצאה מכך לצרוך פחות דלק (למשל, 100 גרם לק"מ, השווה ל-4.2 ליטר ל-100 ק"מ עבור גרסאות בנזין או 140 גרם ל-100 ק"מ, השווה ל-5.3 ליטר ל-100 ק"מ עבור גרסאות דיזל).

כלי הרכב שלנו מצוידים גם במערכת לבקרת פליטה הכוללת ממיר קטליטי, חיישן חמצן ומסנן אדי דלק (האחרון מונע מאדים ממכל הדלק להשתחרר אל האוויר הפתוח) וכו'.

ברכבי דיזל מסוימים, המערכת כוללת גם מסנן חלקיקים כדי לצמצם את כמות חלקיקי הפיח הנפלטים.

### נשמח גם לתרומתך להגנת הסביבה.

– אין להשליך חלקים וכלי רכב בסוף חיי השימוש בהם. יש למסור אותם לישות חוקית המצייתת לתקנים הסביבתיים.

### מיחזור

הרכב שלך ניתן למיחזור של 85% לפחות ולהשבה של 95% לפחות.

לצורך השגת יעדים אלה, רבים מרכיבי הרכב נבנו באופן שיאפשר את מיחזורם. החומרים והמבנים עוצבו בקפידה על מנת:

- לאפשר הסרה קלה של רכיבים אלה וטיפול בהם על-ידי חברות המתמחות בכך;
- לקדם חיסכון מעגלי (שימוש מחדש, מחזור, שחזור וכדומה)

זה נכון במיוחד לגבי סוללות הרכב החשמלי.

כדי לשמור על המשאבים הגולמיים, הרכב שלך כולל גם חלקים רבים שעשויים מפלסטיק ממוחזר או מחומרים מתחדשים.

– חלקים ורכיבים משומשים המוחלפים במהלך תחזוקה שוטפת של הרכב, כגון צמיגים או שמן (מיכלים מרוקנים או מלאים) יש להשליך בנקודות איסוף ייעודיות.

– אין להשליך רכיבים **חשמליים** או **אלקטרוניים** משומשים שמוחלפים (כגון סוללות) יחד עם אשפה רגילה. יש למסור אותם למוסך מורשה או לפנות לרשות המקומית כדי לקבל מידע אודות מתקני מיחזור מתאימים.

61496



– כדי למטב את מחזור הרכב שלך בסוף חיי השימוש בו, ניתן ליצור קשר עם משווק מורשה או לבקר באתר האינטרנט של היצרן כדי לקבל הנחיות בנוגע לנקודות איסוף שמבטיחות לכבד את החוקים המקומיים הסביבתיים.

תנאי ההפעלה הבאים:

- נהיגה ממושכת כאשר נורת האזהרה של מפלס דלק נמוך דולקת;
  - שימוש בבנזין עם עופרת;
  - שימוש בתוספי דלק או שמן שאינם מאושרים על ידי יצרן הרכב.
- או תקלות תפעול כגון:

- מערכת הצתה פגומה, דלק שעומד להיגמר או מצתים מנותקים שגורמים לכשל בפעולת המנוע או לפעולה מקוטעת בעת הנסיעה;
- אובדן חשמל,

משום שהן עלולות לגרום לממיר הקטליטי להתחמם יותר על המידה ובכך להפחית את יעילותו, **או לגרום לו נזק בלתי הפיך ולגרום נזק חום לרכב.**

אתה מבחין בכל אחת מתקלות ההפעלה לעיל, בצע את התיקונים הדרושים בהקדם האפשרי אצל משווק מורשה.

ניתן להימנע מתקלות אלה על ידי ביקור במוסך מורשה במרווחי הזמן שצוינו במסמכי התחזוקה של הרכב.

## בעיות התנעה

כדי להימנע מגרימת נזק לממיר הקטליטי או למתנע ועל מנת למנוע שחיקה מוקדמת של המצבר, **אין** להמשיך לנסות להתניע את המנוע (באמצעות מתג ההתנעה או באמצעות דחיפה או גרירה של הרכב) **מבלי לזהות ולתקן את התקלה.**

אם לא ניתן לזהות את התקלה, אין להמשיך לנסות להתניע את המנוע, אלא לפנות למשווק מורשה.



אין להחנות את הרכב או להפעיל את המנוע בסביבות שבהן חומרים דליקים או חומרים כגון דשא או עלים עלולים לבוא במגע עם מערכת הפליטה החמה.

## מסנן חלקיקים

מסנן החלקיקים משמש לטיפול בגזי הפליטה שנפליטים ממנועי בנזין.



בהתאם לרכב, נורת האזהרה המוצגת בלוח המחוונים מציינת שהמסנן נחסם ודורש ניקוי. כדי לנקות אותו, כאשר נורת האזהרה



מופיעה, וככל שתנאי התנועה ומגבלות המהירות מאפשרים, סע במהירות של 50 קמ"ש (31 מ"ש) עד 110 קמ"ש (68 מ"ש) עד שהנורת נכבית.

לאחר כ-5 עד 20 דקות, נורת האזהרה אמורה להיכבות.

**הערה:** נורת האזהרה עשויה להיכבות לאחר 20 דקות כאשר תנאי הנהיגה הדרושים לניקוי המסנן אינם מתקיימים לגמרי.

אם הרכב נעצר לפני שנורת האזהרה נעלמת, יהיה עליך להתחיל מחדש את התהליך מהתחלה.



אם המסנן רווי, נורת האזהרה



ובהתאם לדגם הרכב, נורת האזהרה נדלקת בלוח המכשירים, עם ההודעה בדוק הזרקה. במקרה זה, יש להתייעץ עם המשווק המורשה.



אם נורת האזהרה **STOP** ובהתאם לדגם



הרכב, נורת האזהרה נדלקת עם ההודעה סכנה כשל במנוע, יש לעצור את הרכב, לכבות את המנוע וליצור קשר עם מוסך מורשה.



למען בטיחותך, נורת

האזהרה **STOP** דורשת

ממך לעצור מיד, ברגע

שתנאי התנועה מאפשרים זאת. כבה

את המנוע ואל תפעיל אותו מחדש. צור

קשר עם מוסך מורשה.

## תכונות מיוחדות של גרסאות דיזל

מהירות המנוע יורדת מתחת ל-2000 סל"ד לפני שנורת האזהרה נכבית, ייתכן שיהיה עליך לחזור על הפעולה.



כדי לסייע לחידוש מסנן החלקיקים, בצע שלב נהיגה ממושך (לפחות 20 דקות) בכבישים ראשיים כל 200 ק"מ (124 מייל).



אם המסנן רווי, נורת האזהרה



ובהתאם לדגם הרכב, נורת האזהרה נדלקות בלוח המכשירים, עם ההודעה בדוק הזרקת. במקרה זה, יש להתייעץ עם המשווק המורשה.



אם נורת האזהרה ובהתאם לדגם



הרכב, נורת האזהרה נדלקת עם ההודעה סכנה כשל במנוע, יש לעצור את הרכב, לכבות את המנוע וליצור קשר עם מוסך מורשה.



למען בטיחותך, נורת האזהרה **STOP** דורשת ממך לעצור מיד, ברגע שתנאי התנועה מאפשרים זאת. כבה את המנוע ואל תפעיל אותו מחדש. צור קשר עם מוסך מורשה.

## מהירות מנוע דיזל

בעת נהיגה, כדי להימנע מגרימת נזק למנוע, אין לאפשר למהירות המנוע לחרוג מ-4,500 סל"ד, ללא קשר להילוך המשולב.

אם ההודעה בדוק מערכת נגד זיהום מוצגת

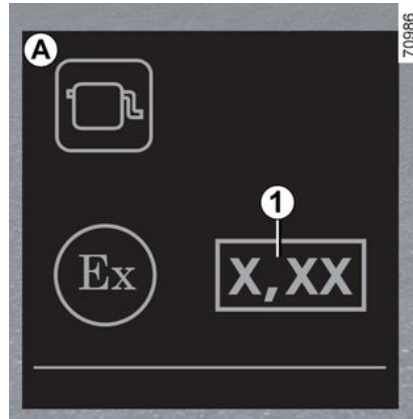
ביחד עם נורות אזהרה  ו- , יש לבקר מיד במוסך מורשה.

בעת נהיגה, בהתאם לדירוג הדלק שנעשה בו שימוש, ייתכן שעשן לבן ייפלט.

הסיבה היא שמתבצע ניקיון אוטומטי של מסנן החלקיקים של גזי הפליטה, ואין לכך השפעה על פעולת הרכב.

## הדלק עומד להיגמר

בעת ביצוע מילוי של המכל לאחר **ניקוז מלא של הדלק מהמכל**, יש לבצע איתחול של מערכת הדלק  134 לפני התנעת המנוע.



## תווית אטימות של עשן מנוע

ניתן לעיין במידע **1** על התווית **A** שמוצמדת לתא המנוע.

**1** פליטות דיזל.

## אמצעי זהירות שיש לנקוט בחורף

כדי להימנע מתקלות במזג אוויר קפוא:

- יש לוודא שהסוללה טעונה תמיד באופן מלא;
- שמור תמיד את מיכל הדיזל מלא באופן יחסי כדי למנוע עיבוי אדי מים בתוכו והצטברות בתחתית המיכל.



אין להחנות את הרכב או להפעיל את המנוע בסביבות שבהן חומרים דליקים או חומרים כגון דשא או עלים עלולים לבוא במגע עם מערכת הפליטה החמה.

## מסנן חלקיקים

מסנן החלקיקים משמש לטיפול בגזי הפליטה שנפלטים ממנוע דיזל.

בהתאם לרכב, נורת האזהרה  המוצגת בלוח המחוונים מציינת שהמסנן נחסם ודורש ניקוי.

לשם כך, כאשר מוצגת נורת האזהרה , המשך בנהיגה בהתאם לתנאי התנועה וציית למגבלת המהירות עד שנורות האזהרה ייעלמו. אם ניתן, אל תניח למהירות המנוע לרדת מתחת ל-2000 סל"ד.

לאחר כ-10 עד 20 דקות, נורת האזהרה אמורה להיכבות.

לתצוגה של  בלוח המחוונים עשויה להתלוות עלייה במהירות המנוע ובהפעלת מערכת הקירור כדי לנקות את מסנן החלקיקים.

**הערה:** נורת האזהרה עשויה להופיע מחדש אם תנאי הנהיגה אינם מתקיימים באופן מלא ביחס לניקוי המסנן. אם הרכב נעצר או אם



כשהרכב נייח ובהתאם לאופי המדרון ו/או לרמת העומס ברכב, ייתכן שיהיה צורך למשוך את ידי בלם היד לפחות שתי שניות נוספות ולשלב הילוך נסיעה (ראשון או הילוך נסיעה לאחור) ברכב עם תיבת הילוכים ידנית או להעביר את בורר ההילוכים למצב **P** ברכב שבו מותקנת תיבת הילוכים אוטומטית.

ההודעה בדוק בלם חנייה ובמקרים מסוימים,

עם נורת האזהרה (P).

פנה מיד למשווק המורשה שלך.

– במקרה של תקלה בבלם החנייה

האלקטרוני, נורת האזהרה (STOP)

נדלקת, יחד עם ההודעה כשל בבלם חנייה, נשמע צפצוף ובמקרים מסוימים, נדלקת נורת

האזהרה (P).

זה אומר שעליך לעצור ברגע שתנאי התנועה יאפשרו זאת.

## בלם יד



## לשחרור

יש למשוך מעט את הידית 2 כלפי מעלה, ללחוץ על 1 ולאחר מכן להוריד את הידית עד לגובה רצפת תא הנוסעים.

נורת האזהרה (P) תכבה בלוח המחוונים.

אם מתבצעת נסיעה במהירות שעולה על 10 קמ"ש (6 מייל לשעה) כשבלם היד משוחרר בצורה לא נכונה, נורת האזהרה נדלקת באדום בלוח המכשירים ונשמע צפצוף.



פגיעה בחלקו התחתון של מרכב הרכב (למשל, פגיעה בעמוד, בשולי מדרכה בולטת או באבזור רחוב אחר) עלולה לגרום לנזק לרכב (למשל: עיוות הסרן וכו').

למניעת סכנה או תאונה, יש לבדוק את הרכב במסך מורשה.

## להפעלה:

יש למשוך את הידית 2 כלפי מעלה ולוודא שהרכב אינו בתנועה.

נורת האזהרה (P) תידלק בלוח המחוונים.

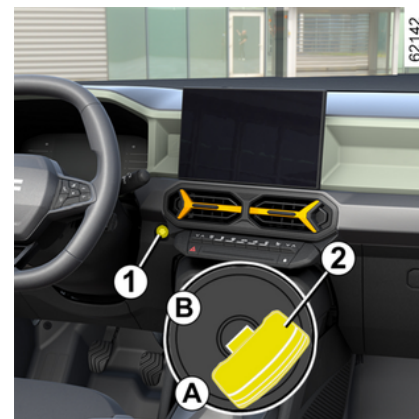


יש לוודא שבלם היד משוחרר כראוי בעת הנהיגה (נורת החיווי האדומה כבויה), אחרת עלולה להיגרם התחממות-יתר, או אפילו נזק.



אם לא מופיעים אורות או צלילים, הדבר מצביע על תקלה בלוח המחוונים. במקרה כזה חשוב לעצור באופן מיידי (ברגע שתנאי הכביש מאפשרים זאת). ודא שהרכב מושבת כהלכה ופנה למשווק מורשה.





– יש לשלב הילוך כלשהו או את המצב **P**:  
 גל ההינע ינעל את הגלגלים המניעים באופן  
 אוטומטי;  
 – יש לכבות את המנוע באמצעות לחיצה על  
 מתג ההתנעה **1** או באמצעות סיבוב מפתח  
 ההתנעה **2**;  
 – שחרר את חגורת הבטיחות של מושב  
 הנהג;  
 – פתח את דלת הנהג;  
 – יש לשחרר באופן ידני את בלם החניה  
 האלקטרוני (לקבלת מידע נוסף, יש לעיין  
 בחלק 'שחרור ידני של בלם החניה  
 האלקטרוני' שפורט קודם לכן). יש לוודא  
 שהרכב יציב במקומו;  
 – יש לסגור את דלת הנהג. במידת הצורך,  
 יש לנעול את הרכב.

### גירסאות עם תיבת הילוכים אוטומטית

מטעמי בטיחות, השחרור האוטומטי מושבת  
 כאשר דלת הנהג פתוחה או אינה סגורה כראוי  
 והמנוע פועל (כדי למנוע מהרכב לנוע בלי  
 הנהג). ההודעה "שחרר בלם חנייה" מוצגת  
 בלוח המכשירים כאשר הנהג לוחץ על דוושת  
 ההאצה.

### מקרים מיוחדים

#### חניה במדרון

כדי לחנות במדרון או בעת גרירת נגרר,  
 לדוגמה, משוך במתג **4** למשך מספר שניות  
 כדי לאפשר בלימה מרבית.

#### חניה ללא הפעלת בלם החניה האלקטרוני

לפני השבתת בלם החניה, יש  
 לוודא שהרכב יציב.



כדי להחנות את הרכב ללא הפעלה של בלם  
 החניה האלקטרוני, יש להשבית את ההפעלה  
 של בלם החניה.  
 כדי לבצע זאת:



לעולם אין לצאת מהרכב  
 מבלי להעביר את בורר  
 ההילוכים למצב **P** ולכבות  
 את המנוע. הסיבה לכך היא  
 שכאשר הרכב ניח עם המנוע פועל  
 וההילוך מופעל, הרכב עשוי להתחיל  
 לנוע אם תפעיל את ההאצה.  
**קיימת סכנת תאונות.**



אם ההודעה "כשל במערכת  
 החשמל" או "יש לבדוק את  
 מצב הסוללה" או "תקלה  
 במערכת הבלמים" מוצגת, יש  
 לעצור את הרכב על ידי שילוב הילוך  
 ראשון (בתיבת הילוכים ידנית), העברה  
 למצב **P** (בתיבת הילוכים אוטומטית) או  
 על ידי משיכה במתג **4** למשך כ-10  
 שניות.  
 כאשר התנאים והשיפוע מאפשרים זאת,  
 חסום את גלגלי הרכב.  
**סיכון לאובדן השבתה ברכב.**  
 צור קשר עם המשווק המורשה.

### תקלות תפעוליות

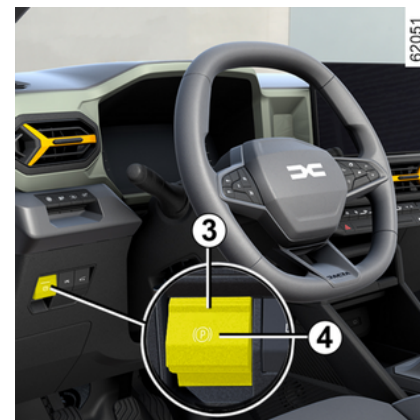
– במקרה של תקלה, נורת האזהרה

נדלקת בלוח המכשירים עם



## בלם חניה

### הפעלה ידנית

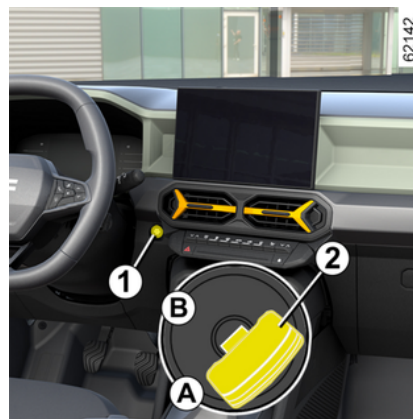


ניתן להפעיל את בלם החניה האלקטרוני ידנית.

### הפעלה ידנית של בלם החניה האלקטרוני

משוך את המתג 4. נורת האזהרה 3 ונורת

האזהרה (P) דולקות בלוח המכשירים.



### שחרור ידני של בלם החניה האלקטרוני

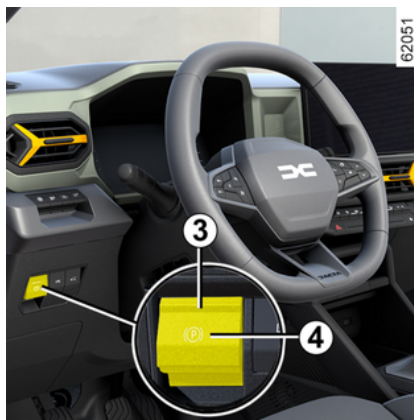
כדי לשחרר את בלם החניה, יש ללחוץ על המתג 1 מבלי ללחוץ על הדוושות או לסובב את המפתח 2 למצב B ON כדי להתניע את המנוע. יש ללחוץ על דוושת הבלמים ולאחר מכן על המתג 4: נורת החיווי 3 המשולבת

במתג ונורת האזהרה (P) נכבות בלוח המכשירים.

לפני היציאה מהרכב, בדוק שבלם החניה האלקטרוני מופעל באופן מלא. נורת האזהרה 3 המשולבת במתג

4 ונורת האזהרה (P) בלוח המכשירים דולקות כדי לציין שבלם החניה הופעל, אבל הן ייכבו לאחר נעילת הדלתות.

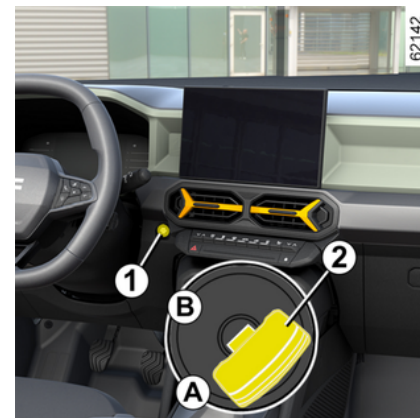
### עצירה קצרה



כדי להפעיל ידנית את בלם החניה האלקטרוני (בעת עצירה ברמזור אדום או עצירה כאשר המנוע פועל וכו'): משוך ושחרר את המתג 4. הבלם ישתחרר ברגע שהרכב יתחיל לנוע.

## בלם חניה אלקטרוני

### סיוע בפעולה



### הפעלת בלם החניה האלקטרוני

כאשר הרכב במצב נייח, בלם החניה האלקטרוני יכול לשמש להשבת הרכב:

- באמצעות לחיצה על מתג ההתנעה/כיבוי 1 או באמצעות סיבוב מפתח ההתנעה 2 (למצב Stop and Start Steering Lock Applied (עצירה ונעילה של גלגל ההגה) A ;

או

- כאשר חגורת הבטיחות של הנהג אינה חגורה;

או

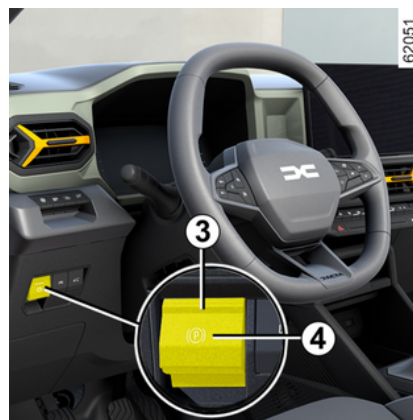
- כשדלת הנהג פתוחה;

או

- בדגמים שבהם מותקנת תיבת הילוכים אוטומטית, בעת **שילוב מצב P**.

בכל המקרים האחרים, למשל כאשר המנוע נכבה או עובר למצב המתנה עקב הפונקציה 147 Stop and Start, בלם החניה האלקטרוני אינו מופעל באופן אוטומטי. יש להשתמש במצב ידני.

עבור גרסאות דגמים הספציפיים למדינות מסוימות, פונקציית הסיוע בהפעלת הבלם לא תופעל. עיין במידע בסעיף "הפעלה ידנית".



כדי לאשר שבלם החניה האלקטרוני הופעל, ההודעה בלם חנייה מופעל ונורת האזהרה

- (P) מוצגות בלוח המכשירים ונורת החיווי 3 נדלקת על המתג 4.

לאחר כיבוי המנוע, נורת המחוון 3 נכבית מספר דקות לאחר הפעלת בלם החניה

האלקטרוני ונורת האזהרה (P) נכבית לאחר נעילת הרכב.



לפני היציאה מהרכב, בדוק שבלם החניה האלקטרוני מופעל באופן מלא. נורת האזהרה 3 המשולבת במתג

4 ונורת האזהרה (P) בלוח המכשירים דולקות כדי לציין שבלם החניה הופעל, אבל הן ייכבו לאחר נעילת הדלתות.

**הערה:** במצבים מסוימים (כשל בבלם חניה אלקטרוני, שחרור ידני של בלם החניה וכו'), כדי לציין שבלם החניה האלקטרוני השתחרר, נשמע צפצוף וההודעה "שלב בלם חנייה" מופיעה בלוח המכשירים:

- כשהמנוע פועל: כשדלת הנהג פתוחה;
- כשמתג ההתנעה במצב OFF (למשל, כשהמנוע נכבה): בעת פתיחה של דלת קדמית.

במקרה זה, משוך ושחרר את המתג 4 כדי להפעיל את בלם החניה האלקטרוני.

### סיוע בשחרור בלם החניה

בלם החניה משתחרר ברגע שהרכב מתניע על ידי האצה או, בכלי רכב המצוידים בתיבת הילוכים אוטומטית, כשההצתה מופעלת, בעת מעבר ממצב **P למצב R, N או D**.

## בקרת הילוכים

עיין במסמך התחזוקה עבור הרכב או פנה למשווק מאושר כדי לבדוק אם תיבת הילוכים האוטומטית דורשת תחזוקה מתוזמנת. אם אין צורך בטיפול, אין צורך במילוי השמן.

### תקלות תפעוליות

- **במהלך נסיעה**, אם ההודעה "בדוק תיבת הילוכים אוטו" מוצגת בלוח המכשירים, הדבר מצביע על תקלה.  
פנה למשווק המורשה שלך בהקדם האפשרי;
- **במהלך נסיעה**, אם ההודעה "התחממות יתר בתיבת הילוכים" מוצגת בלוח המכשירים, יש לעצור את הרכב בהקדם האפשרי כדי לאפשר לתיבת הילוכים להתקרר ולהמתין עד שההודעה תיעלם;  
במקרה של תקלה במנוע או תקלה חשמלית (תקלת סוללה) המשפיעה על פעולת תיבת הילוכים האוטומטית, ודא שהרכב מושבת כהלכה.



במקרה של תאונה או פגיעה בחלקו התחתון של הרכב (למשל, פגיעה בעמוד, בשולי מדרכה בולטת או באבזור רחוב אחר), הדבר עלול לגרום נזק לרכב (למשל נזק לאחד הסרנים), למעגל החשמלי או לסוללת ההנעה. אין לגעת ברכיבי המעגל החשמלי או בנוזלים כלשהם.  
כדי למנוע סכנת תאונה, יש לבדוק את הרכב במוסך מורשה.  
**סכנת פציעה חמורה או התחשמלות וסכנת חיים.**

קצרה על אחת משתי הדוושות. מצב הנהיגה **D** וההילוך ששולב יוצגו בלוח המכשירים.

**הערה:** תיבת ההילוכים האוטומטית מתאימה את עצמה למצב **D** אם ההילוך ששולב אינו מיטבי עוד לביצועי הרכב או אם לא מבוצעת פעולה כלשהי באמצעות זרועות החלפת ההילוכים למשך פרק זמן מסוים.

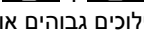
– **מצב ידני קבוע מופעל** על-ידי לחיצה ממושכת על אחד מהלחצנים. מצב הנהיגה **M** וההילוך ששולב יוצגו בלוח המכשירים.

**הערה:** בהתאם לרכב, החזרה למצב אוטומטי מתבצעת על-ידי לחיצה ממושכת על הלחצן הימני או על-ידי הזזת הידית בנגיעה אחת **1** חריץ אחד או שניים כלפי מטה.

בכל המצבים:

– כדי לשלב להילוכים נמוכים יותר, יש לחוץ על זרוע העברת ההילוכים השמאלית;  
– כדי להחליף הילוכים כלפי מעלה, לחץ על הלחצן הימני.

**הערה:** בהתאם לתצוגה, המחוונים "+" ו-"-".

או  ו- ימליצו בפניך אם לשלב להילוכים גבוהים או נמוכים יותר.

## מקרים מיוחדים

במצבי נהיגה מסוימים (המובילים, למשל, להגנה על המנוע, להפעלת תוכנית בקרת היציבות האלקטרונית (ESC) וכו'), המערכת האוטומטית עשויה לשלב הילוכים שונים באופן אוטומטי.

בדומה לכך, כדי למנוע תמרונים שגויים, המערכת האוטומטית עשויה לסרב להחלפת

הילוך: במקרה זה, תצוגת ההילוך תהבהב למשך מספר שניות כאזהרה.

## נסיבות מיוחדות

– **אם סוג הכביש או תנאי מזג האוויר** (מדרונות תלולים בעלייה, מדרונות פתאומיים בירידה, שלג, חול או בוץ עמוקים) אינם מאפשרים להישאר במצב אוטומטי, מומלץ לעבור למצב ידני ולעשות שימוש בזרועות העברת ההילוכים. הדבר ימנע מתיבת ההילוכים האוטומטית לבצע החלפת הילוכים שוב ושוב בעת הנסיעה בעליה ויאפשר בלימת מנוע במהלך נסיעה במורדות ארוכים.

– **כדי למנוע כיבוי של המנוע במזג אוויר קר במיוחד**, יש להמתין מספר שניות לפני יציאה ממצב **P** או **N**, והעברת בורר ההילוכים למצב **DB** או **R**.

## חניית הרכב

**בדגמים שבהם מותקן בורר הילוכים מסוג 1**, מצב **P** ששולב באופן אוטומטי ומתבצעת הפעלה של בלם החניה האלקטרוני (בדגמים שבהם הוא מותקן) כאשר:

– המנוע הודמם;  
– חגורת הבטיחות של הנהג אינה נעולה והרכב נעצר;  
– דלת הנהג נפתחת והרכב נעצר.

נורת המחוון **P** נדלקת בלוח המכשירים והלחצן **P** נדלק.

מכיוון שמצב **P** משולב באופן אוטומטי כשהמנוע כבוי, במצבים מסוימים (למשל, בעת

מעבר במנהרות שטיפת רכב מסוימות) יהיה עליך לשלב למצב **N**:

– כשהמנוע פועל, יש לחוץ על הלחצן **P**, להסיט את בורר ההילוכים **1** חריץ אחד קדימה או אחורה ולאחר מכן לכבות את המנוע;

– כשהמנוע כבוי ומתג ההתנעה במצב **ON**, יש להזיז את בורר ההילוכים **1** חריץ אחד לפנים או לאחור ולאחר מכן לכבות את המנוע.

בפעם הבאה שבה מתניעים את המנוע, מצב **P** ישולב באופן אוטומטי בהתאם למקרים שתוארו קודם.



יש לשלב מצב **P** רק כשהרכב נייח.



כשאתה פונה לעלייה, כדי להישאר במקום, אל תשאר את הרגל על דוושת ההאצה.

**סיכון של התחממות יתר של תיבת ההילוכים האוטומטית.**



מטעמי בטיחות, אין לכבות את ההצתה לפני שהרכב הגיע לעצירה מוחלטת.

## תקופת תחזוקה

## בקרת הילוכים

העומס על הרכב, את מצב הכביש ואת סגנון הנהיגה.

**הערה:** כשהמנוע מופעל והרכב נוסע במהירות שבין 0 ל-8 קמ"ש (0 עד 5 מייל לשעה), במצב **N** או **R**, יהיה עליך ללחוץ על דוושת הבלמים כדי לשלב למצב **D**. הדבר שימושי בעת ביצוע תמרוני חניה שמחייבים מעברים תכופים בין נסיעה קדימה לנסיעה לאחור.

### נסיעה חסכונית

בעת הנהיגה, יש להשאיר את בורר ההילוכים במצב **D** וללחוץ קלות על דוושת ההאצה כדי לוודא החלפות הילוכים אוטומטיות במהירות סל"ד נמוכה יותר.

### האצה ועקיפה

לחץ על דוושת ההאצה בזריזות ועד הסוף (כך שתגיע מעבר לנקודה התחתונה).

**הדבר יאפשר לשלב הילוך מיטבי נמוך יותר בטווח הסל"ד של המנוע.**

### נהיגה במצב B

מצב זה מאפשר נהיגה עם רמת רגנרציה גבוהה יותר בעת בלימת מנוע.

בעת שחרור דוושת המצערת, הרכב עושה שימוש בבלימה רגנרטיבית כדי להאט את מהירות הנסיעה.

כתוצאה מכך, המנוע החשמלי מפיק זרם חשמלי גבוה יותר שמאפשר טעינה של סוללת ההנעה.

במצב **B**, רמת הבלימה הרגנרטיבית תהיה נמוכה יותר אם הסוללה קרה או טעונה באופן מלא.

בשום אופן אין להשתמש בבלם המנוע כתחליף לדוושת הבלמים.



### כדי לשלב הילוך נסיעה לאחור (מיקום R)

כשהרכב נייח והמנוע פועל, הזז את ידיית הבורר **1** שני חריצים קדימה כדי לשלב למצב **R**.

אם דוושת הבלם אינה לחוצה, ישמע צפצוף, תצוגת מצב **R** תהבהב למשך כחמש שניות ברשת שמופיעה בלוח המכשירים וההודעה "לחת על דוושת הבלם" תוצג למשך כ-15 שניות.

**הערה:** כשהמנוע פועל ומהירות הנסיעה היא בין 0 ל-8 קמ"ש (0 עד 5 מייל), במצב **N** או **D**, אין צורך ללחוץ על דוושת הבלמים כדי לשלב למצב **R**. הדבר שימושי בעת ביצוע תמרוני חניה שמחייבים מעברים תכופים בין נסיעה קדימה לנסיעה לאחור.

### זרועות להחלפת הילוכים 4 ו-5



בהתאם לרכב, באפשרותך להשתמש בזרועות **4** ו-**5** כדי להחליף הילוך כאשר בורר ההילוכים **1** נמצא במצב **D**.

**4:** החלף להילוך נמוך יותר.

**5:** החלף להילוך גבוה יותר.

המצבים **P**, **N** ו-**R** אינם נגישים באמצעות הזרועות.

### נהיגה במצב ידני

בעת נהיגה במצב **D**, ניתן לעבור למצב של נהיגה ידנית באמצעות שימוש בזרועות **4** ו-**5** שעל גלגל ההגה. בהתאם לרכב, שני מצבי נהיגה ידניים זמינים:

– ניתן להשתמש **במצב הידני "הזמני"** כדי לכפות החלפת הילוכים על ידי לחיצה

בעת לחיצה על דוושת הבלמים (נורת האזהרה 4 נכבית בתצוגה), צא ממצב P ועבור למצב D.

**יש להעביר את בורר ההילוכים למצב D, B או R רק כשהרכב ניח, תוך לחיצה על דוושת הבלם וללא לחיצה על דוושת ההאצה.**

**i** נורת האזהרה READY נדלקת בלוח המכשירים כדי לציין שהמערכת Hybrid פועלת ומוכנה לקראת תחילת הנסיעה. 142, 144.

## פעולה



יש להעביר את בורר ההילוכים 1 חריץ אחד או שניים קדימה או לאחור כדי לשלב את ההילוך המבוקש (R, N, D או B) ולאחר מכן לשחרר את הידית כדי שתשוב למצב יציב. ההילוך המשולב יופיע בלוח המחוונים. אם תנאים מסוימים מונעים מעבר מהילוך אחד למשנהו, ההילוך הנוכחי יבהב בלוח המכשירים.

## כדי לשלב מצב P



כשהרכב ניח והמנוע פועל או מתג ההתנעה במצב ON, יש ללחוץ על הלחצן 2 כדי לשלב במצב P. נורת האזהרה במתג 2 נדלקת בכתום לאחר שילוב מצב מנוחה P בתיבת ההילוכים.

## כדי לנתק את מצב P

כשהרכב ניח והמנוע פועל, יש ללחוץ על דוושת הבלמים ולהזיז את בורר ההילוכים 1

קדימה או לאחור בהתאם למצב הרצוי. נורת האזהרה המשולבת במתג 2 נכבית.

אם דוושת הבלם אינה לחוצה עד הסוף, ההודעה "לחת על דוושת הבלם" נורת

האזהרה  יוצגו בלוח המכשירים.

## שים לב:

– אם הנהג פותח את הדלת או יוצא מהרכב מבלי לשלב למצב P, נשמע צפצוף, וההודעה "P לא משולב" מוצגת בלוח המכשירים;

– נורת האזהרה  נדלקת בכל פעם שיש צורך ללחוץ על דוושת הבלמים כדי לבצע הזזה של בורר תיבת ההילוכים האוטומטית.

## כדי לשלב הילוך סרק (N)

כשהרכב ניח והמנוע פועל, כדי לשלב במצב N, יש להזיז את בורר ההילוכים 1 חריץ אחד קדימה או לאחור, בהתאם להילוך המבוקש.

## כדי לשלב הילוך נסיעה קדימה (מיקום D)

כשהרכב ניח והמנוע פועל, הזז את ידית הבורר 1 שני חריצים לאחור כדי לשלב למצב D3.

אם אחד מהתנאים אינו מתקיים, נורת החיווי D תבהב למשך 5 שניות בערך וההודעה "לחת על דוושת הבלם" תוצג בלוח המכשירים למשך 15 שניות בערך.

ברוב תנאי הנסיעה, אין צורך להשתמש בבורר ההילוכים: הם יתחלפו באופן אוטומטי ברגע הנכון ובמהירות הסל"ד המתאימה מכיוון שהמערכת האוטומטית לוקחת בחשבון את



## בקרת הילוכים

### מוט הילוכים



### שילוב הילוך אחורי

(הרכב עומד)

**כלי רכב עם תיבת הילוכים ידנית:** יש לשלב הילוך סרק ולאחר מכן לשלב הילוך נסיעה לאחור.

יש לעקוב אחר התרשים שעל בורר ההילוכים **1** ולהרים את הטבעת **2** כנגד הידית על מנת לשלב הילוך נסיעה לאחור.

### כלי רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית:

151 ←

פנסי הנסיעה לאחור יידלקו מיד עם שילוב ההילוך האחורי כשהצתה פועלת.

## תיבת הילוכים אוטומטית, בורר הילוכים אלקטרוני

### בורר הילוכים 1



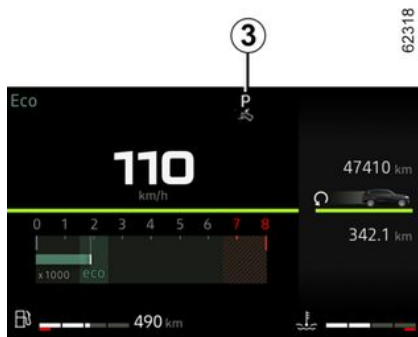
**R:** הילוך נסיעה לאחור

**N:** הילוך סרק

**D:** הילוך נסיעה קדימה

**B:** הילוך נסיעה לפנים עם בלימה רגנרטיבית משופרת (בהתאם לדגם הרכב)

**P:** חניה, לחצן **2**



התצוגה **3** בלוח המכשירים מציגת שבורר ההילוכים במצב **1**.



יש לוודא שנורת החיווי **P** נדלקת בלוח המכשירים וכי נורת החיווי המשולבת במתג **2** דולקת לפני יציאה מהרכב.

### סיכון לאובדן השבטה ברכב

### פעולה

כשהרכב במצב נייח וידית בורר ההילוכים **1** במצב **P**, יש להתניע את הרכב.

בגרסה Hybrid, הודעה READY מוצגת בלוח המכשירים.



## התנעה, כיבוי המנוע

### תקלות תפעוליות

כאשר ההודעה "בדוק מערכת Stop & Start" מוצגת בלוח המכשירים עם תאורת נורית החיווי המשולבת במתג **1**, הדבר מצייין שהמערכת מושבתת. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

3

 הערה מיוחדת: כאשר המנוע במצב המתנה, לחיצה על המתג **1** פעם אחת תפעיל מחדש את המנוע באופן אוטומטי.

## התנעה, כיבוי המנוע

### תנאים המונעים מצב המתנה של המנוע

תנאים מסוימים מונעים מהמערכת להשתמש בפונקציית ההמתנה של המנוע, במיוחד כאשר:

- דלת הנהג אינה סגורה;
- חגורת הבטיחות של הנהג אינה חגורה;
- הילוך אחורי משולב;
- מכסה המנוע אינו נעול;
- הטמפרטורה החיצונית נמוכה מדי או גבוהה מדי;
- הסוללה אינה טעונה מספיק;
- ההבדל בין הטמפרטורה בתא הנוסעים להוראת של מערכת בקרת האקלים האוטומטית גבוה מדי;
- פונקציית העזר בעת ביצוע חנייה מופעלת;
- הגובה גבוה מדי;
- המדרון תלול מדי עבור כלי רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית;
- הפונקציה Clear View מופעלת

← 267;

- טמפרטורת המנוע נמוכה מדי;
- מערכת בקרת הפליטה מבצעת חידוש;
- ...

נורת האזהרה  דולקת בלוח המחוונים לציון שמצב ההמתנה של המנוע אינו זמין.

המנוע מוכרח להיות כבוי (לא במצב המתנה) לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב 144 ←, 142 ← OFF.



### תכונה מיוחדת של התנעה מחדש אוטומטית של המנוע

בתנאים מסוימים, המנוע יכול להתניע מחדש מעצמו כדי להבטיח את הבטיחות והנוחות שלך.

מצב זה עשוי להתרחש כאשר:

- הטמפרטורה החיצונית נמוכה מדי או גבוהה מדי;
  - הפונקציה Clear View מופעלת
- ← 267;
- הסוללה אינה טעונה מספיק;
  - מהירות הרכב היא מעל 5 קמ"ש (מדרון וכו');
  - מתבצעת שוב ושוב לחיצה על דוושת הבלמים שקיימת דרישת מערכת לבצע בלימה;
  - ...



נורת האזהרה  דולקת בלוח המחוונים כדי להתריע בפניך על התנעה אוטומטית של המנוע.

לפני יציאה מתא הנוסעים, יש להקפיד לכבות את המנוע (לא להעביר אותו למצב המתנה) 142 ← 144.



### השבתה, הפעלה של הפונקציה



כדי להשבית את הפונקציה, יש לחוץ על 1. הודעה "Stop & Start" מושבת" מופיעה בלוח המכשירים ונורית החיווי של מתג 1 דולקת.

לחיצה נוספת תפעיל מחדש את המערכת. הודעה "Stop & Start" מופעל" מופיעה בלוח המכשירים ונורית החיווי של מתג 1 נכבית.

המערכת מופעלת מחדש באופן אוטומטי בכל פעם שהמנוע מותנע באמצעות לחיצה על מתג ההתנעה 144 ←.

יש לוודא שהרכב נותר נייד כשהמנוע במצב המתנה (חיווי על ידי נורת האזהרה  שדולקת בלוח המכשירים). 

לפני יציאה מתא הנוסעים, יש להקפיד לכבות את המנוע (לא להעביר אותו למצב המתנה)  **142 ← 144**.

### מניעת מצב המתנה של המנוע

במצבים מסוימים, כגון עצירה בעת כניסה לצומת, ניתן (כשהמערכת מופעלת) להשאיר את המנוע מופעל כדי שיהיה מוכן לביצוע האצה מהירה.

### לרכבים עם תיבות הילוכים אוטומטיות:

שמור על הרכב נייד מבלי ללחוץ חזק מדי על דוושת הבלם.

### לרכבים עם תיבות הילוכים ידניות:

החזק את דוושת המצמד כשהיא לחוצה עד הסוף.

 כדי למלא בדלק, יש להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF (לא להעביר למצב Standby, אם ברכב מותקנת הפונקציה Stop and Start): יש לכבות את המנוע **142 ← 144**.  
**סכנת שריפה.**

### תנאים ליציאה ממצב המתנה של המנוע

#### לרכבים עם תיבות הילוכים אוטומטיות:

– כאשר דלת הנהג פתוחה;

או

– כאשר חגורת הבטיחות של הנהג אינה חגורה;

או

– כשבוצע שחרור של דוושת הבלמים, מצב **D** משולב;

או

– כשבוצע שחרור דוושת הבלמים, מצב **N** משולב ובלם החניה משוחרר;

או

– בלחיצה נוספת על דוושת הבלמים, מצב **P** משולב, או שמצב **N** משולב יחד עם הפעלת בלם החניה **151 ←**;

או

– לחיצה על דוושת ההאצה;

או

– בעת שילוב מצב **R**;

או

– כאשר, בהתאם לסוג הרכב, הזרועות להחלפת ההילוכים מופעלות במצב ידני **(M)**.

### לרכבים עם תיבות הילוכים ידניות:

– בעת פתיחת דלת הנהג, כשאין הילוך משולב ודוושת המצמד משוחררת;

או

– בעת שחרור חגורת הבטיחות של הנהג, כשאין הילוך משולב ודוושת המצמד משוחררת;

או

– תיבת ההילוכים בהילוך סרק ומתבצעת לחיצה קלה על דוושת המצמד;

או

– המנוע בהילוך ודוושת המצמד נלחצת עד הסוף.

**הערה מיוחדת:** בהתאם לדגם הרכב, אם מתבצעת העברה של מתג ההתנעה למצב OFF כשהמנוע במצב המתנה, נורת האזהרה



נדלקת בלוח המכשירים למשך מספר שניות.

### בכלי רכב עם תיבת הילוכים ידנית:

ההתנעה מחדש עלולה להתקל בבעיה אם דוושת המצמד משוחררת מהר מדי כשהילוך משולב.

## התנעה, כיבוי המנוע

לפני שתלחץ ממושכות על הלחצן. ללא הכרטיס, לא תוכל להתניע מחדש את הרכב. כאשר המנוע כבוי, כל האביזרים שבשימוש (רדיו וכו') ימשיכו לפעול למשך כ-10 דקות. בעת פתיחת דלת הנהג, האביזרים יפסיקו לפעול.



לעולם אל תכבה את ההצתה לפני שהרכב נייח. לאחר שהמנוע נכבה, מנוע הסרוו של הבלמים, היגוי הכוח וכו' וכן התקני הבטיחות הפסיבית, כגון airbags והקדם-המותחנים של חגורות הבטיחות, יפסיקו לפעול.



אין להחנות את הרכב או להפעיל את המנוע בסביבות שבהן חומרים דליקים או חומרים כגון דשא או עלים עולים לבוא במגע עם מערכת הפליטה החמה.



ביציאה מהרכב, במיוחד אם הכרטיס אצלך, בדוק שהמנוע כבוי לגמרי.



לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע, יש להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF.

## הפונקציה Stop and Start

מערכת זו מאפשרת צריכת דלק מופחתת ופליטות גזי חממה נמוכה יותר. המערכת מופעלת באופן אוטומטי כשהרכב מותנע.

בעת נסיעה, המערכת מכבה את המנוע (מצב המתנה) כשהרכב נייח.



נורת האזהרה מוצגת בלוח המחוונים.

## תנאים להעברת המנוע למצב המתנה

הרכב יצא מהמקום בו הוא חנה;

### לרכבים עם תיבות הילוכים אוטומטיות:

– תיבת הילוכים במצב **D** או **N**;

וכן

– מתבצעת לחיצה על דוושת הבלמים (במידה מספקת);

בהתאם לדגם הרכב, אם נורת האזהרה



מהבהבת וההודעה לחת על דוושת הבלם מוצגת בלוח המכשירים, הדבר מציין שלא בוצעה לחיצה כהלכה על דוושת הבלמים;

וכן

– לא מתבצעת לחיצה על דוושת המצערת;

וכן

– מהירות הנסיעה היא אפס.

המנוע נשאר במצב המתנה אם מיקום **P** נבחר, או אם מיקום **N** נבחר עם בלם היד משולב ודוושת הבלם משוחררת.

## לרכבים עם תיבות הילוכים ידניות:

– תיבת הילוכים בנייטרל;

וכן

– דוושת המצמד משוחררת;



אם נורת האזהרה מהבהבת, פירושו של דבר הוא שיש לשחרר את דוושת המצמד.

## לכל הרכבים:



נורת החיווי דולקת בלוח המחוונים כשהמנוע במצב המתנה. הצידוד ברכב ממשיך לפעול כשהמנוע כבוי.

כשהמנוע עובר למצב המתנה, ייתכן שהסיוע בהיגוי לא יפעל יותר.

במקרה כזה הוא יחזור לפעולה כשהמנוע לא יהיה יותר במצב המתנה או כשהמהירות תעלה על כ-1 קמ"ש (בירידה, מדרון וכדומה).



אם המנוע במצב המתנה, בלם החניה האלקטרוני (בהתאם לרכב) לא מופעל אוטומטית.

## התנעה, כיבוי המנוע

(הפעלת ההצתה)

ברגע שקיבלת גישה לרכב שלך, ניתן להשתמש בכמה מהפונקציות שלו (רדיו, ניווט, מגבים, וכו').

כדי להשתמש בפונקציות האחרות, כשהכרטיס בתא הנוסעים, לחץ על הלחצן **1** בלי ללחוץ על הדוושות.

3

### תקלות תפעוליות



במקרים מסוימים, הכרטיס "ידיים חופשיות" לא יפעל:

- כשסוללת הכרטיס חלשה, ריקה וכו'
- הכרטיס נמצא ליד מכשירים שפועלים באותו תדר (צג, טלפון נייד, התקן משחק וידאו וכו');
- הרכב ממוקם באזור קרינה אלקטרומגנטית גבוהה.

## תנאים לכיבוי המנוע



הרכב צריך להיות במצב נייח כשבורר ההילוכים במצב **P** בכלי רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית. בכלי רכב Hybrid, ההודעה **READY** תוצג בלוח המחוונים.

כשהכרטיס ברכב, יש ללחוץ על הלחצן **1**: המנוע ייכבה. בכלי רכב Hybrid, ההודעה **READY** תפסיק להופיע בלוח המחוונים.

מוט ההגה נעול כשדלת נפתחת או לאחר נעילת הרכב.

אם הכרטיס לא נמצא יותר בתא הנוסעים או אם סוללת הכרטיס התרוקנה, כשהרכב נייח ומתבצע ניסיון לכבות את המנוע, ההודעה "כרטיס מפתח חסר לחץ/החזק **START**" מוצגת בלוח המכשירים: יש ללחוץ על הלחצן **1** למשך 3 שניות לפחות. אם הכרטיס לא נמצא עוד בתא הנוסעים, ודא שהוא בהישג יד

ההודעה "הכנס כרטיס לחריץ ולחץ **START**" מוצגת בלוח המכשירים.



יש ללחוץ על דוושת הבלמים ולאחר מכן להניח את הכרטיס **3** על הסמל **4**. לחץ על הלחצן **1** כדי להתניע את הרכב. ההודעה תיעלם.

### מקרה מיוחד של דגמי Hybrid

כאשר הרכב נייח ובמצב פעולה חשמלי, ההודעה "מנוע פעיל ככה" תופיע בלוח המכשירים בליווי צפצוף אם:

- חגורת הבטיחות של הנהג אינה חגורה;
- מכסה המנוע פתוח;
- דלת הנהג פתוחה.

## התנעה, כיבוי המנוע

– במקרים מסוימים, יהיה צורך להזיז את ההגה תוך כדי לחיצה על מתג ההתנעה **1** כדי לשחרר את נעילת מוט גלגל ההגה; במקרה כזה, ההודעה סובב את גלגל ההגה ולחץ START תוצג.

### שים לב:

– בכלי רכב עם תיבת הילוכים ידנית, אם המנוע כבה, ההודעה "לחץ על המצמד" תוצג בלוח המחוונים. לחץ על דוושת המצמד עד הסוף כדי להפעיל מחדש את המנוע;  
– בכלי רכב Hybrid: יחידת המנוע תיכבה אוטומטית לאחר כ-15 דקות אם הרכב נשאר עומד וחגורת הבטיחות של הנהג לא חגורה. במידת הצורך, ניתן להפעיל מחדש את המנוע באמצעות לחיצה אחת על הלחצן **1**.



במהלך עדכון המערכת דרך מערכת המולטימדיה, לא ניתן להתניע את הרכב.

המתן להשלמת העדכון לפני שתתניע את הרכב.

כדי לקבל מידע נוסף על עדכוני מערכת, עיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

### גרסת גפ"מ

התנעת המנוע מתבצעת תמיד באמצעות שימוש בבנזין.



**כשמכל הדלק ריק, לא ניתן להתניע את המנוע או להמשיך בנסיעה באמצעות שימוש בגפ"מ בלבד.**

הפעלת המנוע באמצעות גפ"מ/בנזין מחייבת כמות מסוימת של בנזין (לצורכי התנעה, האצה, בתנאי טמפרטורה סביבתית נמוכה וכו').



אם נורה האזהרה דולקת בכתום בלוח המכשירים ונשמע צפצוף, יש למלא דלק בהקדם האפשרי.



לקבלת מידע נוסף אודות גרסאות גפ"מ ← **34**.

### התנעה 'ללא מגע יד' כשמכסה תא המטען פתוח

במקרה זה, אין להניח את הכרטיס בתא המטען, כדי למנוע סכנת אובדן.



**באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב**

לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר.

שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר.

הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

### פונקציית אביזרים



## התנעה, כיבוי המנוע

### גרסת Hybrid

3



להתנעה:

– בכלי רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית, יש להעביר את בורר ההילוכים למצב **P** או **N**, ללחוץ על דוושת הבלמים וללחוץ על הלחצן **1**. בכלי רכב Hybrid, ההודעה READY תאיר בלוח המחוונים לצד אות קולי. ההודעה נעלמת כשמחירות הרכב עולה על כ-5 קמ"ש  $\text{km/h}$ ;

– בכלי רכב עם תיבת הילוכים ידנית, יש ללחוץ על דוושת הבלמים או על דוושת המצמד ועל המתג **1**. אם מתבצע שילוב של הילוך, ניתן יהיה להתניע את המנוע רק לאחר לחיצה על דוושת המצמד.

#### תכונות מיוחדות

– אם אחד מתנאי ההתנעה אינו מתקיים, ההודעה "לחץ על הבלם ואז START" או "לחץ על המצמד התחל +" או "שלב להילוך חניה (P)" מוצגת בלוח המכשירים;

לפני יציאה מהרכב, יש לוודא שמתג ההתנעה במצב OFF.

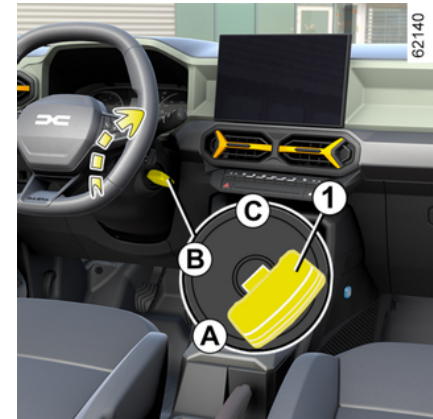


### מתג התנעה בכלי רכב עם כרטיס



#### התנעת המנוע

יש להכניס את הכרטיס לאזור הזיהוי **2**.



כדי להפעיל את מתג ההתנעה:

- יש להעביר את בורר ההילוכים למצב **P**;
- לחץ על דוושת הבלמים;
- יש לסובב את המפתח למצב **Start C** מבלי ללחוץ על דוושת ההאצה;
- יש לשחרר את המפתח מיד כשמוצגת ההודעה READY בלוח המכשירים ונשמע צפצוף.

ההודעה נעלמת כשמחירות הרכב עולה על כ-5 קמ"ש  $\text{km/h}$ .

#### כיבוי המערכת Hybrid

כשהרכב נייח, יש לסובב את המפתח למצב **Stop A**. מתג ההתנעה במצב OFF וההודעה READY נעלמת בלוח המכשירים.

## התנעה, כיבוי המנוע

### כלי רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית

לפני ביצוע התנעה, יש להעביר את בורר הילוכים למצב P או N וללחוץ על דוושת הבלמים ← 151.

### כיבוי המנוע

כשהמנוע פועל בסל"ד סרק, יש לסובב את המפתח בחזרה למצב Stop A.

### תכונה מיוחדת

בהתאם לדגם הרכב, האבזרים (כגון רדיו) יפסיקו לפעול עם כיבוי המנוע, כשמתבצעת פתיחה של דלת הנהג או כשמתבצעת נעילה של דלתות הרכב.



לעולם אין להתניע את הרכב כשהוא מתגלגל במדרון באופן חופשי. ישנה סכנה שמערכת היגוי הכוח לא

תפעל.

**קיימת סכנת תאונות.**

### גרסת גפ"מ

התנעת המנוע מתבצעת תמיד באמצעות שימוש בבנזין.



**כשמכל הדלק ריק, לא ניתן להתניע את המנוע או להמשיך בנסיעה באמצעות שימוש**

**בגפ"מ בלבד.**

הפעלת המנוע באמצעות גפ"מ/בנזין מחייבת כמות מסוימת של בנזין (לצורכי התנעה, האצה, בתנאי טמפרטורה סביבתית נמוכה וכו').



אם נורת האזהרה  דולקת בכתום בלוח המכשירים ונשמע צפצוף, יש למלא דלק בהקדם האפשרי.



לקבלת מידע נוסף אודות גרסאות גפ"מ ← 34.



**לעולם אל תכבה את ההצתה לפני שהרכב נייח.**

לאחר שהמנוע נכבה, מנוע הסרוו של הבלמים, היגוי הכוח וכו' וכן התקני הבטיחות הפסיבית, כגון airbags והקדם-המותחנים של חגורות הבטיחות, יפסיקו לפעול.



אין להחנות את הרכב או להפעיל את המנוע בסביבות שבהן חומרים דליקים או חומרים כגון דשא או עלים עלולים לבוא במגע עם מערכת הפליטה החמה.



**באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב**

לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

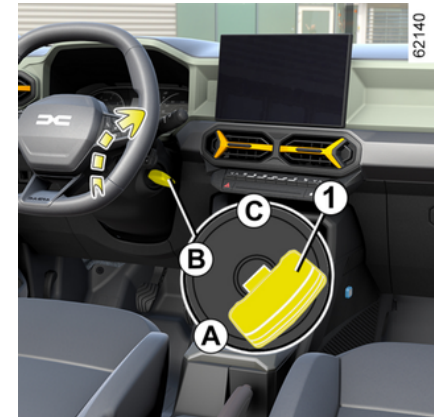
כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**



מתג התנעה בכלי רכב עם מפתח.

מצב A – 'עצירה ונעילת גלגל ההגה הופעלה'



כדי לנעול: יש להוציא את המפתח 1 ולסובב את גלגל ההגה עד לנעילת מוט גלגל ההגה.

כדי לפתוח: סובב מעט את המפתח ואת ההגה.

מצב B ON

ההצתה פועלת:

- גירסת בנזין: ניתן להתניע את המנוע.
- גירסת דיזל: המנוע מבצע חימום מוקדם.

מצב C Start

אם המנוע אינו מתניע בניסיון הראשון, יש לסובב את המפתח בחזרה לפני שניתן להפעיל שוב את המתנע. יש לשחרר את המפתח ברגע שהמנוע מתניע.

הערה מיוחדת לגבי כלי רכב עם תיבת הילוכים אוטומטית

← 151.

התנעת המנוע

בהתאם לסוג הרכב, אם משולב הילוך, יש ללחוץ על דוושת המצמד או להעביר את ידית ההילוכים למצב סרק לפני התנעת המנוע. ההודעה "שלב להילוך סרק ואז START" מוצגת במחשב הדרך כדי ליידע את הנהג. בתנאי קור קיצוני (טמפרטורות מתחת ל-20°C): כדי להקל על התנעת המנוע, יש להפעיל את ההצתה למספר שניות לפני התנעת המנוע.

במקרה של התנעת המנוע בטמפרטורות חיצוניות נמוכות מאוד (מתחת ל-10°C): יש ללחוץ ולהחזיק את דוושת המצמד עד להתנעת המנוע.



לעולם אין להתניע את הרכב כשהוא מתגלגל במדרון באופן חופשי. ישנה סכנה שמערכת היגוי הכוח לא תפעל.

קיימת סכנת תאונות.

גירסת בנזין

- יש לסובב את המפתח למצב Start מבלי ללחוץ על דוושת המצערת.
- יש לשחרר את המפתח ברגע שהמנוע מתניע.

גירסת דיזל



- יש לסובב את המפתח למצב B ON ולהשאירו במצב זה עד שנורת החימום המוקדם של המנוע נכבית.
- יש לסובב את המפתח למצב Start מבלי ללחוץ על דוושת המצערת.
- יש לשחרר את המפתח ברגע שהמנוע מתניע.



במהלך עדכון המערכת דרך מערכת המולטימדיה, לא ניתן להתניע את הרכב. המתן להשלמת העדכון לפני שתניע את הרכב. כדי לקבל מידע נוסף על עדכוני מערכת, עיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

## גירסת בנזין

למשך **620 מייל** (1000 ק"מ) הראשונים, אין לנסוע במהירות העולה על 80 מ"ש (130 קמ"ש) בהילוך הגבוה ביותר, או 3000 עד 3500 סל"ד.

ניתן לצפות לביצועי שיא מהרכב רק לאחר צבירת **3,000 ק"מ** בקירוב.

**מרווחי טיפול:** יש לעיין במסמך התחזוקה של הרכב.

## גירסת דיזל

במשך **1,500 הק"מ (930 מייל)** הראשונים, אין לנסוע במהירות שעולה על 130 km/h (80 מייל לשעה) בהילוך הגבוה ביותר, או על 2,500 סל"ד. לאחר צבירת קילומטרז' זה, ניתן לנהוג במהירות גבוהה יותר, על אף שניתן לצפות לביצועי שיא מהרכב רק לאחר צבירת 3,600 מייל (6,000 ק"מ) בקירוב. במהלך תקופת ההרצה, אין להאיץ בחוזקה כשהמנוע עדיין קר ואין לאפשר למנוע להגיע לסל"ד גבוה מדי.

**מרווחי תחזוקה:** יש לעיין במסמך התחזוקה של הרכב.

**הערה:** עבור רכב חדש בשלב ההרצה: מפלס נוזל הקירור עשוי להיות גבוה יותר מהסימון **MAXI** על המכל שלאחר מכן ירד אל בין המפלס **MINI** לבין המפלס **MAXI**.

זה לא מהווה סכנה.

## תקלות במערכת

המידע שמופיע בלוח המכשירים עשוי להיות מלווה בצליל ביפ.

2

| נורות חיווי                                                                                                                                                                        | הודעה                                                                        | קריאות                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  ו-  נדלקות. | « בדוק מערכת נגד זיהום »<br>« לבדוק איכות AdBlue »<br>« לבדוק הזרקת AdBlue » | מעיד על תקלה במערכת. יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי.                                                                                                                                                                                                                                           |
|  ו-  נדלקות. | "xxxKm לנעילת בקרת פליטות"                                                   | מציין תקלה במערכת וכי תוך פחות מ-800 ק"מ לא יתאפשר להתניע את הרכב מחדש.<br>אזהרות אלו חוזרות על עצמן:<br>– כל 100 ק"מ, כשנותרו 800 עד 200 ק"מ, עד שלא יתאפשר להתניע שוב את המנוע;<br>– כל 50 ק"מ, כשנותרו פחות מ-200 ק"מ עד שלא יתאפשר להפעיל מחדש את הרכב.<br>יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי. |
|  ו-  נדלקות. | « 0 km כשל מניעת זיהום »                                                     | מציין שאחרי כיבוי ההצתה הרכב לא יתניע מחדש. צור קשר עם המשווק המורשה.                                                                                                                                                                                                                            |

## תחזוקה/טווח

המידע שמופיע בלוח המכשירים עשוי להיות מלווה בצליל ביפ.

| נורות חיווי                                                                               | הודעה                        | מה לעשות?                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -                                                                                         | « למלא AdBlue לפני 2400 km » | כאשר ההודעה מוצגת בזמן שמתג ההצתה מופעל, יש לך טווח של <b>פחות מ-2,400 ק"מ</b> . מלא או בקש ממסוך מורשה <b>להוסיף או למלא את החומר המגיב</b> במיכל.                                                                                                               |
| מופיע  | « למלא AdBlue לפני 1200 km » | כאשר ההודעה מוצגת בזמן שמתג ההצתה מופעל, יש לך טווח של <b>1,200 עד 800 ק"מ</b> . מלא או בקש ממסוך מורשה <b>להוסיף או למלא את החומר המגיב</b> במיכל.                                                                                                               |
| מופיע  | « XX km כשל הוסף AdBlue »    | ההודעה מוצגת כשמתג ההצתה מופעל וחוזרת על עצמה:<br>– בערך כל 100 ק"מ, לרשותך <b>טווח נסיעה של 800 עד 200 ק"מ</b> ;<br>– בערך כל 50 ק"מ, לרשותך <b>טווח של פחות מ-200 ק"מ</b> .<br>בכל מקרה, מלא או בקש ממשווק מורשה <b>למלא את מיכל החומר המגיב בהקדם האפשרי</b> . |
| מופיע  | « 0 km כשל הוסף AdBlue »     | <b>המנוע לא מתניע</b> .<br>כדי להפעיל מחדש, עליך למלא את מיכל החומר המגיב בעצמך.                                                                                                                                                                                  |

– ודא שלא ייכנסו מים למיכל הדלק.

אם החומר המגיב גולש, או מזהם צבע כלשהו, נקה את האזור המושפע במהירות עם הרבה מים קרים ומטלית רכה.

**הערה:** אם החומר המגיב מתגבש, יש להשתמש בספוג רך.



אסור שהריאגנט יבוא במגע עם העיניים או העור. במקרה של מגע בעיניים או בעור, יש לשטוף את האזור הפגוע במים קרים. במידת הצורך, יש לפנות לרופא.

**בתנאי מזג אוויר קר באופן קיצוני**

**בתנאי מזג אוויר של כפור, יש למלא מחדש את מיכל החומר המגיב ברגע שנורת**



**האזהרה** וההודעה "למלא AdBlue לפני 1200 km" מופיעות בלוח המכשירים.

**מקרים מיוחדים**

החומר המגיב קופא מתחת ל-10°C בערך.

בתנאים כאלה, אל תנסה למלא כשהנוזל בקפוא. במקרה של צורך להוסיף או למלא



חומר מגיב במיכל ( מופעל), החנה את הרכב במקום חם יותר במידת האפשר, כך שהחומר המגיב יחזור להיות נוזלי. אחרת, בקש מגורם מקצועי מוסמך להוסיף או למלא בנוזל חומר מגיב.



לאחר מילוי מכל החומר המגיב, ודא שהמכסה החיצוני ומכסה המכל סגורים, הפעל את המנוע ואז המתן 10 שניות כשהרכב נייח והמנוע פועל לפני שתצא שוב לדרך. אם פעולה זו לא תתבצע, מילוי המיכל לא יזוהה באופן אוטומטי אלא לאחר נסיעה במשך עשרות דקות. ההודעה "---מילוי Adblue" ו/או נורות האזהרה ימשיכו להופיע עד שהמערכת תזהה את תהליך המילוי.



אין לבצע עבודה מסוג כלשהו בשום חלק של המערכת. כדי למנוע נזק, רק צוות מוסמך מהרשת שלנו יכול לעבוד על המערכת.

## מכל חומר מגיב

פעל תמיד בהתאם לחקיקה של המדינה שלך.  
חשוב לזכור שאי-כיבוד תקנות הזיהום עלול  
להוביל לנקיטת צעדים משפטיים נגד בעל  
הרכב.

### עיקרון פעולה

החומר המגיב מיועד למנוע דיזל המצוידים  
במערכת SCR (הפחתה קטליטית  
סלקטיבית).

השימוש בחומר מגיב מפחית את כמות  
תחמוצות החנקן בגזי הפליטה.  
צריכת החומר המגיב בזמן אמת תלויה בתנאי  
השימוש ברכב, בצידוד המותקן בו ובסגנון  
הנהיגה.

### איכות החומר המגיב

יש להשתמש רק בחומרים מגיבים שתואמים  
לתקן ISO 22241 ובהתאם לסימון שעל  
התווית המוצמדת למכסה פתח מילוי המכל.

כדי למלא חומר מגיב, יש לכבות  
את המנוע (לא רק להעביר למצב  
המתנה בכלי רכב המצוידים  
בפונקציה Stop and Start. יש להעביר  
את מתג ההתנעה למצב 142 OFF  
144.

אם הודעת האזהרה XXX  
miles (XXX km)

LOCKOUT REFILL

ADBLUE מוצגת, יש למלא

את מכל החומר המגיב ולעייין בהוראות  
המילוי.

סיכון להשבתת הרכב.



### הוספה



קיבולת שימשה במכל:

14 ליטר בערך.

כשמתג ההתנעה במצב OFF, שחרר את  
המכסה החיצוני A ולאחר מכן את פתח  
המכסה 1.

הערה: אדי בסיס אמוניום עלולים לעלות  
מפתח המכסה כאשר טמפרטורת המיכל  
גבוהה.

ניתן למלא את המיכל עם משאבה. כשהצתה  
כבויה, הכנס את הפייה פנימה במלואה לפני  
הפעלתה למילוי מיכל הדלק (סכנת התזה).  
השאר את הפייה במיקום זה לכל אורך פעולת  
המילוי.

כשהמשאבה מפסיקה באופן אוטומטי בסוף  
הליך המילוי, ניתן לבצע שני ניסיונות מילוי  
נוספים לכל היותר, משום שמוכרח להיות  
מקום מספיק במיכל הדלק כדי לאפשר  
התרחבות.

במקרי מילוי אחרים, חיוני לקרוא את המידע  
שמוצג על מיכל החומר המגיב (כמו פחית או  
בקבוק).

מכסה מילוי הדלק: זהו סוג  
ספציפי.



אם עליך להחליף אותו, ודא  
שהוא זהה למכסה המקורי.

יש ליצור קשר עם מוסך מורשה. אין  
לשטוף את אזור המילוי במכונת שטיפה  
בלחץ גבוה.

### אמצעי זהירות לשימוש

בעת המילוי:

– טפל בזהירות בחומר המגיב. החומר  
עלול לגרום נזק לבגדים, נעליים, איברי גוף  
וכו'.



### ריח קבוע של דלק

אם אתה מבחין בריח דלק קבוע, עליך:

- לעצור את הרכב כאשר תנאי התנועה מאפשרים זאת ולכבות את ההצתה;
- להפעיל את אורות האזהרה מפני מפגע ולבקש מהנוסעים לצאת מהרכב ולהתרחק מהתנועה;
- ליצור קשר עם משווק מורשה.



דלקים שעומדים בתקנים  
האירופיים תואמים המנועים של  
כלי רכב שנמכרים באירופה

← 358.



כדי למלא דלק, יש להעביר  
את מתג ההתנעה למצב  
OFF (לא להעביר למצב  
Standby, אם ברכב מותקנת  
הפונקציה Stop and Start): יש  
להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF  
144 ←, 142 ←.  
סכנת שריפה.



אין לעררב אפילו כמויות  
קטנות של בנזין (נטול עופרת  
או E85) עם דיזל.  
אין להשתמש בדלק  
מבוסס-אתנול אם הרכב שלך לא תואם  
לדלק זה.  
אין להוסיף חומר מגיב למכל הדלק –  
סכנת גרימת נזק למנוע ← 137. אם  
ברצונך להוסיף תוסף לדלק, השתמש  
במוצר המאושר על ידי המחלקה  
הטכנית שלנו.  
יש להתייעץ עם מוסך מורשה.



אין לבצע כל שינוי באף חלק  
של מערכת אספקת הדלק  
(יחידות אלקטרוניות, חיווט,  
מעגל דלק, מזרקים, כיסויי  
מגן וכו') מכיוון שהדבר עלול להיות  
מסוכן (אלא אם הוא מתבצע על ידי גורם  
מוסמך במוסך מורשה).



יש להיזהר בעת עבודה  
בקרבת המנוע שעלול להיות  
חם. גם מאוורר קירור המנוע  
עשוי להידלק בכל עת.  
התווית בתא המנוע מזכירה לך  
זאת.  
סכנת פציעה.

## מילוי דלק

כשמתג ההתנעה במצב OFF, יש להכניס את  
הזרבובית כדי למלא את מכל הדלק (מניעת  
סכנת התזה).

השאר את הפייה במיקום זה לכל אורך פעולת  
המילוי. כשהמשאבה מפסיקה באופן אוטומטי  
בסוף הליך המילוי, ניתן לבצע שני ניסיונות  
מילוי נוספים לכל היותר, משום שמוכרח  
להיות מקום מספיק במיכל הדלק כדי לאפשר  
התרחבות.

ודא שלא ייכנסו מים למיכל הדלק במהלך  
המילוי.

בתום המילוי, יש להחזיר את מכסה מילוי  
הדלק 1 למקומו ולסגור את הדלתית A כדי  
למנוע חדירה של גופים זרים או מים למערכת.  
יש לוודא תמיד כי מכסה 1, הדלתית A  
והחלק הניקפי נשארים נקיים וללא אבק, בוצ',  
לכלוך וכו'.

## מקרה מיוחד

לאחר שהרכב היה דומם למשך כשלושה  
חודשים, עליך להוסיף דלק כדי למנוע נזק  
למשאבת הדלק.

לשם כך, כשההצתה כבויה, מלא בדלק או  
הוסף לפחות כ-10 ליטרים, ולאחר מכן התנע  
את המנוע כדי להפעיל את המשאבה ולחדש  
את הדלק במעגל.

אם לא ניתן להוסיף לפחות 5 ליטרים של דלק  
עקב מפלס הדלק במיכל, סע עם הרכב עד  
שקיבולת מיכל זו תהיה אפשרית.

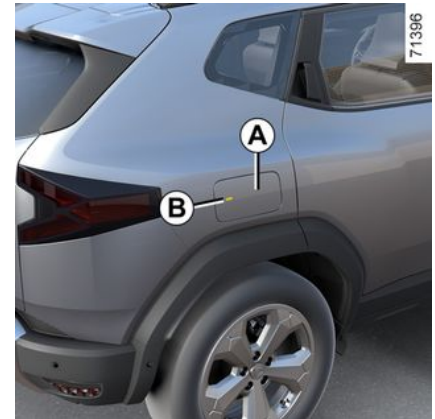
## גירסת בנזין

שימוש בבנזין עם עופרת יגרום נזק למערכת  
מניעת זיהום ועלול לגרום לאובדן האחריות.

כדי לוודא שמילך הדלק לא התמלא בבנזין עם  
עופרת, צוואר המילוי של מיכל הדלק מכיל  
מגביל המצויד במערכת חסינת תקלות  
שמאפשרת שימוש בפייה עבור בנזין נטול  
עופרת בלבד (במשאבה).



## גרסאות בבזין ודיזל



### קיבולת שמישה במכל:

- בערך **50 ליטר** עבור גרסאות 2WD (4X2)
  - בערך **55 ליטר** או, בהתאם לדגם הרכב, **50 ליטר** עבור גרסאות 4WD (4X4).
- כשדלתות הרכב לא נעולות, כדי לפתוח דלתית פתח התדלוק **A**, ללחוץ על האזור **B** ולאחר מכן לשחרר. יש לפתוח ולאחר מכן לפתוח את מכסה צינור התדלוק **1**.



מחזיק המכסה **2** מוצמד למכסה פתח התדלוק כדי להחזיק אותו בעת מילוי המכל. לסגירה, יש ללחוץ על כיסוי פתח מילוי הדלק **A** ככל האפשר. בהתאם לדגם הרכב, המכסה **1** מחובר למרכב באמצעות כבל פלסטיק. לקבלת פרטים אודות מילוי המיכל, יש לעיין במידע בנושא "מילוי דלק".



### מכסה מילוי הדלק: זהו סוג

**ספציפי.** אם יש צורך

להחליף, יש לוודא שהוא זהה למכסה המקורי. יש ליצור

קשר עם מוסך מורשה.

אין להניח את המכסה בקרבת מקור

חום או להבה.

אין לשטוף את אזור המילוי במכונת

שטיפה בלחץ גבוה.

## דירוג דלק

**יש למלא תמיד דלק בדירוג גבוה שמציית לחקיקה בכל מדינה.** יש לוודא שדירוג הדלק הוא בהתאם למפרטים שמצוינים על התווית שמוצמדת לחלק הפנימי של מכסה פתח התדלוק. ← **358**

### גירסת בבזין

זה הכרחי להשתמש בבזין נטול עופרת. יש לוודא שדירוג האוקטן (RON) הוא בהתאם למידע שמצוין על התווית שמוצמדת לחלק הפנימי של מכסה פתח התדלוק. ← **358**

### גירסת דיזל

יש להקפיד להשתמש בסולר שתואם למפרטים שמצוינים על התווית שמוצמדת לחלק הפנימי של מכסה פתח התדלוק. ← **358**

## שטיפה/ניגוב שמשה אחורית



כשההצתה מופעלת, יש לדחוף ולהחזיק את המתג 1, ואז לשחרר.

החזקה ארוכה יותר של המתג תפעיל (בנוסף למתיז השמשה) שני ניגובים של המגבים, ולאחר מספר שניות, ניגוב שלישי (פונקציית ניגוב טפטופים).

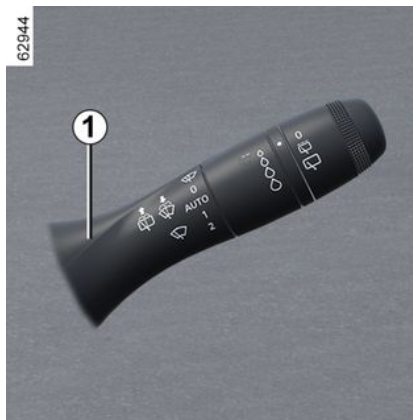
כשמשחררים את המתג, הוא חוזר למיקום ניגוב השמשה האחורית.

במקרה של נוכחות מכשולים על השמשה האחורית (לכלוך, שלג, וכו'), המגב ינסה להסיר אותם. אם מכשול כלשהו מונע תזוזה מלהב המגב, הוא עלול לעצור. יש להסיר את המכשול, להמתין במשך 30 שניות ולהפעיל שוב את המגב בעזרת מתג מגב השמשה.

## אמצעי זהירות

– במקרה של קרח, יש לבדוק שלהבי המגבים לא נדבקו אל השמשה לפני הפעלת המגבים. הפעלת המגב כשקרח הצטבר על השמשה עלולה לגרום נזק ללהב ולמונע המגב.

– אין להפעיל את המגבים על שמשה יבשה. הדבר יגרום לבלאי מואץ או לנזק ללהבים.



### יעילות להב מגב

יש לבדוק את מצב להבי המגבים. אורך חייהם תלוי בכ:

- הם חייבים להישאר נקיים: יש לנקות את הלהבים והשמשה באופן קבוע עם מים וסבון;
- אין להשתמש בהם כאשר השמשה יבשה;

– יש לשחרר אותם מהשמשה כאשר לא נעשה בהם שימוש במשך זמן רב.

בכל מקרה, יש להחליף אותם מיד כשהם מתחילים לאבד את יעילותם: בערך פעם בשנה ← 343.

## אמצעי זהירות בעת השימוש במגבים

- בתנאי קיפאון או שלג, יש לנקות את השמשה לפני הפעלת המגבים (סכנת התחממות-יתר של המנוע);
- יש לוודא שאין חפצים המפריעים לתנועת להבי המגבים.

## הפעלה/השבתה של מגב השמשה האחורית

שילוב הילוך נסיעה לאחור גורם להפעלת ניגוב לסירוגין (אם המגבים הקדמיים פועלים). אם מערכת המידע ברכב כוללת תפריט התאמה אישית של הגדרות, אפשר לבחור להפעיל או להשבית את הפונקציה ← 111. בכלי רכב שאינם מצוידים בתפריט התאמה אישית של הגדרות, אפשר להשבית את הפונקציה במוסך מורשה.

## שטיפת שמשה אחורית, מגב



בעת שטיפת הרכב במנהרת שטיפה עם מברשות מסתובבות, יש לסובב את טבעת 3 בזרוע ההפעלה 1 למצב עצירה כדי להשבית את הניגוב.

### שים לב:

לאחר השימוש, יש לזכור לסובב את הטבעת 3 בזרוע ההפעלה 1 למצב עצירה, כדי שהמגבים לא יופעלו בשוגג במהלך השימוש הבא.

אין להשתמש בזרוע המגבים כדי לפתוח או לסגור את דלת תא המטען.



לפני ביצוע כל פעולה המערבת את השמשה אחורית (שטיפת הרכב, הסרת קרח, ניקוי השמשה, וכו'), יש להחזיר את הזרוע 1 למצב Off.  
סכנת פציעה ו/או נזק.

## מגב בשמשה האחורית



כשמתג ההתנעה במצב ON, יש לסובב את הטבעת 3 שעל גבי הזרוע 1 עד שהסימול מול הסימן 2.

– כבוי

– ניגוב לסירוגין

המגבים יעצרו למשך מספר שניות בין הניגובים. תדירות הניגוב משתנה בהתאם למהירות הרכב;

– ניגוב איטי רציף

כדי לעצור את הפעולה, סובב שוב את הטבעת 3.

שים לב:

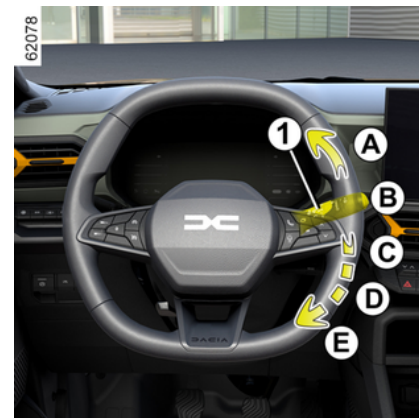
## יעילות להב מגב

יש לבדוק את מצב להבי המגבים. אורך חייהם תלוי בר: – הם חייבים להישאר נקיים: יש לנקות את הלהבים והשמשה באופן קבוע עם מים וסבון; – אין להשתמש בהם כאשר השמשה יבשה; – יש לשחרר אותם מהשמשה כאשר לא נעשה בהם שימוש במשך זמן רב. בכל מקרה, יש להחליף אותם מיד כשהם מתחילים לאבד את יעילותם: בערך פעם בשנה ← 343.

## אמצעי זהירות בעת השימוש במגבים

– בתנאי קיפאון או שלג, יש לנקות את השמשה לפני הפעלת המגבים (סכנת התחממות-יתר של המנוע); – יש לוודא שאין חפצים המפריעים לתנועת להבי המגבים.

## תנוחת תחזוקה ספציפית למגב קדמי (תנוחת שירות)



תנוחה זו מאפשרת להרים את להבי המגבים ולהרחיק אותם מהשמשה.

תנוחה זו שימושית לצורך:

- יש לנקות את הלהבים;
- יש לשחרר את הלהבים מהשמשה בחורף;

– החלפת הלהבים ← **343**.

כשמטג ההתנעה במצב ON והמנוע פועל, יש להרים את הזרוע **1** שני מהלכים למצב **A** (ניגוב בודד). להבי המגבים יעצרו במרחק קטן ממסכה המנוע.

כדי להחזיר את הלהבים לנקודה הנמוכה ביותר, כשמטג ההתנעה במצב ON, יש לוודא שהלהבים מונחים על גבי השמשה הקדמית

ולאחר מכן להזיז את זרוע ההפעלה **1** לנקודה **A** (ניגוב בודד).

לפני הפעלת ההצתה, יש להניח את המגבים על השמשה. אחרת, עלול להיגרם נזק למסכה המנוע או למגבים בעת הפעלתם.

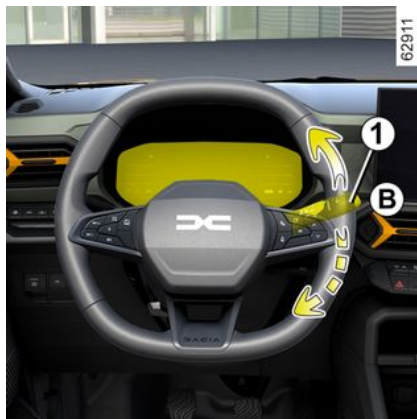
לפני ביצוע פעולה כלשהי הקשורה בשמשה הקדמית (שטיפת הרכב, הסרת קרח, ניקוי השמשה וכו'), יש להחזיר את זרוע הפעלת המגבים **1** למצב **B** (כבויים).  
**סכנת פציעה /אוו נזק.**



במקרה של נוכחות מכשולים על גבי השמשה (לכלוך, שלג, קרח, וכו'), יש לנקות את השמשה (כולל האזור המרכזי מאחורי המראה האחורית הפנימית) לפני הפעלת המגבים (סכנת התחממות-יתר של המנוע).  
אם חפץ כלשהו מונע תזוזה מלהב המגב, הוא עלול להפסיק לפעול. יש להסיר את המכשול ולהפעיל שוב את המגב בעזרת מתג מגב השמשה.



## מתז לשמשה הקדמית



**כשמטג ההתנעה במצב ON**, יש למשוך את הזרוע **1** ולאחר מכן לשחרר אותה.

משיכה ארוכה יותר תפעיל, בנוסף למתיז השמשה, שני ניגובים של המגבים, ולאחר מספר שניות, ניגוב שלישי.

**הערה:** בטמפרטורות שמתחת לאפס, נזל השמשות עלול לקפוא ולהידבק לשמשה, תוך צמצום הראות. יש לחמם את השמשה על-ידי שימוש בבקרת הסרת האדים לפני הניקוי.

בעת עבודה בתא המנוע, ודא שמתג מגב השמשה הקדמי נמצא במצב **B** (כבוי).  
**סכנת פציעה.**



כלל שהרגישות גבוהה יותר, כך המגבים יגיבו מהר יותר והניגוב יהיה מהיר יותר.

בעת הפעלת ניגוב אוטומטי או בעת הגברת הרגישות, מתבצע ניגוב בודד של המגבים.

### שיים לב:

- חיישן הגשם נועד לשמש רק כעזר לנהיגה. במקרה של ראות מוגבלת, על הנהג להפעיל את המגבים באופן ידני. במזג אויר ערפילי או כשיורד שלג, המגבים אינם מופעלים באופן אוטומטי ונשארים בשליטתו של הנהג;
- במקרה של טמפרטורות מתחת לאפס, הניגוב האוטומטי אינו פועל כשהרכב מותנע. הוא מופעל באופן אוטומטי ברגע שהרכב עובר מהירות מסוימת (קרוב ל-5 מ"ש (8 קמ"ש));
- אין להפעיל ניגוב אוטומטי במזג אוויר יבש;

- יש להסיר קרח מהשמשה באופן מוחלט לפני הפעלת ניגוב אוטומטי;
- בעת שטיפת הרכב במנהרת שטיפה עם מברשות מסתובבות, יש להחזיר את זרוע ההפעלה 1 למצב B כדי להשבית את הניגוב האוטומטי.

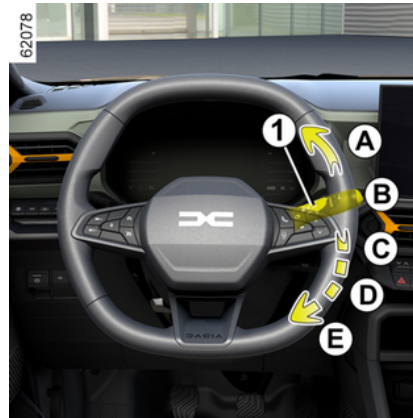
אם מערכת המידע ברכב כוללת תפריט התאמה אישית של הגדרות, אפשר לבחור להפעיל או להשבית את הפונקציה 111. בכלי רכב שאינם מצוידים בתפריט התאמה אישית של הגדרות, אפשר להשבית את הפונקציה במוסך מורשה.

### תקלות תפעוליות

במקרה של תקלה בניגוב האוטומטי, המגב מכונן לפעול במצב ניגוב לסירוגין. צור קשר עם המשווק המורשה.

פעולת חיישן הגשם עלולה להפסיק במקרה של:

- מגבי שמשות פגומים: שכבת מים או שאריות שנותרו על ידי להבי המגבים באזור הזיהוי של החיישן עלולים להאריך את זמן התגובה של המגב האוטומטי, או להגביר את תדירות הניגוב;
- שמשה קדמית עם סדק או שבר בסמוך לחיישן, או שמשה קדמית מכוסה אבק, לכלוך, חרקים, קרח, שימוש בווקס וכימיקלים דוחי מים. במקרה כזה, מגבי השמשה הקדמית יהיו פחות רגישים וייתכן שלא יגיבו כלל.



D ניגוב איטי רציף

E ניגוב מהיר רציף

### תכונה מיוחדת

**בעת הנהיגה ברכב,** מהירות הניגוב תרד בכל פעם שהרכב עוצר. לדוגמא, מהירות ניגוב גבוהה תרד למהירות ניגוב רגילה. ברגע שהרכב נוסע, הניגוב יחזור למהירות שנבחרה בהתחלה.

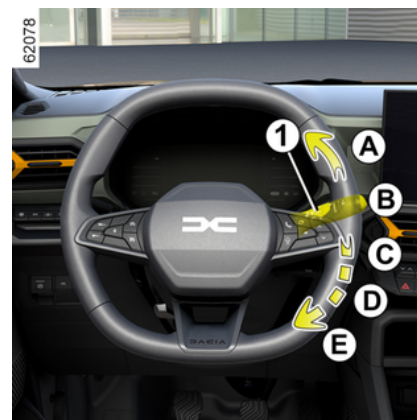
כל פעולה שמבוצעת באמצעות הזרוע 1 עוקפת ומבטלת את הפונקציה האוטומטית.

### אמצעי זהירות

- במקרה של קרח, יש לבדוק אם להבי המגבים נדבקו אל השמשה לפני הפעלת מנגנון הניגוב. אם מפעילים את המגבים כשהלהבים מלאים בקרח ודבוקים לשמשה, עלול להיגרם נזק ללהבים ולמנוע המגבים.
- אין להפעיל את המגבים על שמשה יבשה. הדבר יגרום לבלאי מואץ או לנזק ללהבים.

## שטיפת שמשה קדמית, ניגוב

## ברכ מותקנים מגבים הפועלים לסירוגין



## A ניגוב בודד של המגבים

דחיפה קצרה תפעיל ניגוב בודד של המגבים.

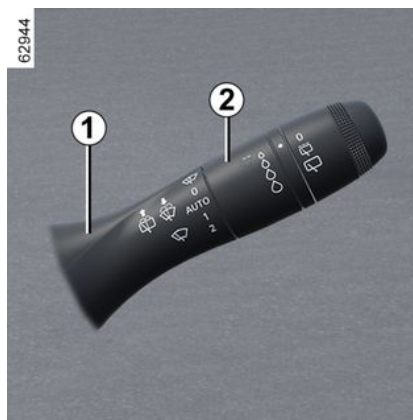
## B כבוי

## C ניגוב לסירוגין

המגבים יעצרו למשך מספר שניות בין הניגובים.

## D ניגוב איטי רציף

## E ניגוב מהיר רציף



## תכונה מיוחדת

**בעת הנהיגה ברכב,** מהירות הניגוב תרד בכל פעם שהרכב עוצר. לדוגמא, מהירות ניגוב גבוהה תרד למהירות ניגוב רגילה. ברגע שהרכב נוסע, הניגוב יחזור למהירות שנבחרה בהתחלה.

כל פעולה שמבוצעת באמצעות הזרוע **1** עוקפת ומבטלת את הפונקציה האוטומטית.

**הערה:** בעת שטיפת הרכב במנהרת שטיפה עם מברשות מסתובבות, יש להחזיר את טבעת **2** בזרוע הפעלת המגבים **1** למצב כבוי כדי להשבית את הניגוב האוטומטי.

**הערה:** לאחר השימוש, יש לזכור להחזיר את הטבעת **2** שעל זרוע הפעלת המגבים **1** למצב כבוי כדי לוודא שניגוב לא יופעל באופן אוטומטי במהלך השימוש הבא.

## ברכ מותקן חיישן גשם עבור מגבי השמשה הקדמית

חיישן הגשם ממוקם על גבי השמשה, מול המראה האחורית הפנימית.

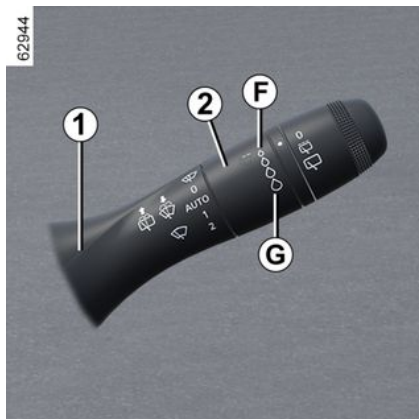
## A ניגוב בודד של המגבים

דחיפה קצרה תפעיל ניגוב בודד של המגבים.

## B כבוי

## C פונקציית ניגוב אוטומטי (בהתאם לדגם הרכב)

כשנבחר מצב זה, המערכת מזהה מים על השמשה ומפעילה את המגבים במהירות ניגוב מתאימה.



ניתן לשנות את סף ההפעלה ואת מרווח הזמן בין הניגובים באמצעות סביב הטבעת **2**:

- **F**: רמת רגישות מזערית;
- **G**: רמת רגישות מרבית.

למיקומה המקורי ופנסי היתות יהבהבו שלוש פעמים בצד הרלוונטי.



יש ללחוץ על אחד המיקומים 1.

## אורות אזהרה מפני מפגע



יש ללחוץ על המתג 3.

המתג מפעיל את כל ארבעת מחווי הכיוון ואת אורות חיווי הצד בו-זמנית.

יש להשתמש בו רק במקרה חירום כדי ליידע נהגים של כלי רכב אחרים שנאלצת לעצור באזור שבו העצירה אסורה או בלתי צפויה, או שאתה מוכרח לנהוג בתנאים מיוחדים.

## מהבהב פנסים קדמיים

כדי להבהב באמצעות הפנסים הקדמיים, יש למשוך את הזרוע 2 כלפי גוף הנהג ולאחר מכן לשחרר.

## מחווי כיוון

כשהמנוע פועל ומתג ההתנעה במצב ON, יש להזיז את הזרוע 2 במקביל לגלגל ההגה ובכיוון הפניה.

## מצב נגיעה אחת

יש לבצע הזזה קצרה של הזרוע 2 כלפי מעלה או מטה, מבלי לחרוג מנקודת ההתנגדות ולשחרר אותה: הזרוע תחזור

טבלת דוגמאות למיקומי התאמה

2

| דוגמאות למיקומי כוונן של הפקד A בהתאם לעומס                                                                                            |                     |                                    |                                    |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| גרסאות<br>Hybrid4x2                                                                                                                    | גרסאות<br>Hybrid4x4 | גרסאות 4X2 עם מנוע<br>בעירה פנימית | גרסאות 4X4 עם מנוע<br>בעירה פנימית |                                                                                          |
| 0                                                                                                                                      | 0                   | 0                                  | 0                                  | הנהג לבד או עם נוסע במושב הקדמי                                                          |
| 1                                                                                                                                      | 1                   | 1                                  | 1                                  | נהג עם נוסע במושב מלפנים ושלושה נוסעים במושב האחורי                                      |
| 2                                                                                                                                      | 2                   | 2                                  | 2                                  | נהג עם נוסע במושב מלפנים, שלושה נוסעים במושב האחורי ומטען שמגיע למשקל הכולל המרבי המותר. |
| 3                                                                                                                                      | 3                   | 3                                  | 3                                  | נהג ומטען בלבד המגיעים למשקל הכולל המרבי המותר                                           |
| בטבלה להלן יש מספר דוגמאות. בכל המקרים, יש לכוון את הפקד A בהתאם לעומס ברכב כדי שניתן יהיה לראות את הדרך מבלי לסנוור משתמשי דרך אחרים. |                     |                                    |                                    |                                                                                          |



מספר פעמים כדי לבחור את המיקום המבוקש בלוח המכשירים.

המיקום שנבחר מוצג בלוח המחווים למשך כ-30 שניות.

**הערה:** בהתאם לדגם הרכב, בכל פעם שמתג ההתנעה במצב ON, המיקום שנבחר מוצג בלוח המכשירים למשך 30 שניות בערך ולמשך 5 שניות בערך בכל פעם שמתבצעת לחיצה על המתג A.

לפני נסיעה בלילה, בדוק שהצידוד החשמלי פועל כהלכה והתאם את אלומת הפנסים (אם רכבך אינו נושא את העומס הרגיל). כאמצעי זהירות כללי, בדוק שהאורות אינם מוסתרים (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג או החפצים המובלים).



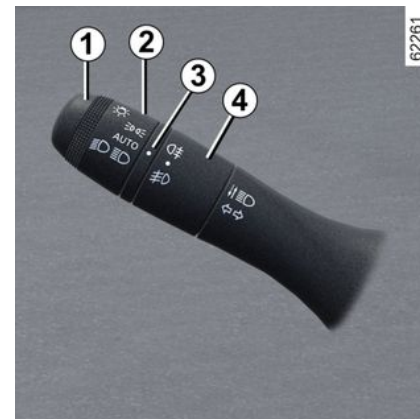
## כווןן אלומת הפנסים הקדמיים



המתג A מיועד לכווןן גובה אלומת הפנסים בהתאם לעומס.

כשאלומת האורות הנמוכים דולקות, יש להסיט את המתג A כלפי מטה או מעלה

הסביבתית, מבלי להזיז את זרוע הפעלת הפנסים 1.



## פנסי ערפל קדמיים

(בהתאם לדגם הרכב)

כשהמנוע פועל, יש לסובב את הטבעת המרכזית 4 בזרוע ההפעלה 1 עד שהסימול מול הסימן 3 ולאחר מכן לשחרר.

בהתאם לסוג הרכב, המתג יחזור למצב ההתחלתי או ישאר באותו המצב. פעולת פנסי הערפל תלויה בתאורה החיצונית שנבחרה, ונורת חייוי תידלק בלוח המחוונים.

## אורות ערפל אחוריים

– הפנסים ייכבו באופן אוטומטי לאחר כיבוי המנוע או בעת נעילת הרכב ופנסי הערפל ייכבו בעת פתיחת דלת הנהג.

פנסי הערפל הקדמיים והאחוריים נכבים כאשר האורות החיצוניים כבויים.

## פונקציית ברוך הבא ולהתראות

(בהתאם לדגם הרכב)

כשהפונקציה מופעלת, פנסי היום והפנסים הצדיים נדלקים באופן אוטומטי בעת זיהוי הכרטיס או בעת שחרור נעילות הדלתות ונשמע צפצוף.

הם נכבים באופן אוטומטי:

- בערך דקה אחת לאחר ההפעלה;
- בעת התנעת המנוע, בהתאם למצב מתג התאורה;
- או
- בעת נעילת הרכב.

## הפעלה/השבתה של הפונקציה

כדי להפעיל או להשבית את פונקציית קבלת הפנים החיצונית, יש לעיין בהוראות בנושא מערכת המולטימדיה.  
בחר "ON" או "OFF".

## התראה קולית: תזכורת פנסים דולקים

צפצוף אזהרה נשמע כאשר דלת הנהג נפתחת כדי להזהיר אותך שהאורות עדיין דולקים.

כשהמנוע פועל, יש לסובב את הטבעת המרכזית 4 בזרוע ההפעלה עד שהסימול מול הסימן 3 ולאחר מכן לשחרר.

בהתאם לסוג הרכב, המתג יחזור למצב ההתחלתי או ישאר באותו המצב.

פעולת פנסי הערפל תלויה בתאורה החיצונית שנבחרה, ונורת חייוי תידלק בלוח המחוונים. כדי למנוע אי-נוחות למשתמשי דרך אחרים, זכור לכבות את האור הזה כאשר אין בו עוד צורך.

בעת נסיעה בערפל או בשלג, או בעת הובלת חפצים גבוהים על הגג, הפנסים אינם נדלקים אוטומטית.

פנסי הערפל נשלטים על-ידי הנהג: נורות החיווי בלוח המחוונים מודיעות לך אם הם דולקים (נורת חייוי דולקת) או כבוי (נורת חייוי כבוי).

## כיבוי פנסי הערפל

קיימות שתי אפשרויות:

- באופן ידני, בהתאם לדגם הרכב, יש לסובב את הטבעת המרכזית 4 שוב עד שסימן 3 מול הסמל של פנס הערפל שברצונך לכבות. נורת החיווי המתאימה תכבה בלוח המחוונים;

## פנסים קדמיים ראשיים אוטומטיים

2



בהתאם לסוג הרכב, מערכת זו מדליקה ומכבה את הפנסים הקדמיים הראשיים באופן אוטומטי.

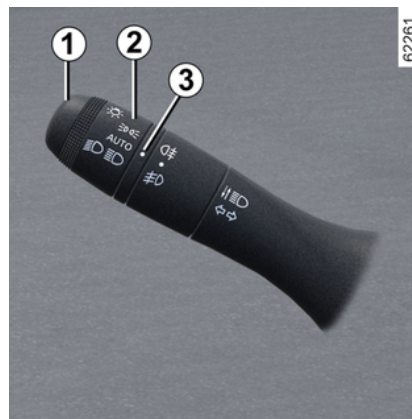
היא משתמשת במצלמה שנמצאת מאחורי המראה האחורית הפנימית כדי לזהות כלי רכב שנוסעים אחריהם ואת אלה המגיעים מהכיוון הנגדי.

**הערה:** בלילה, באזורים עירוניים עם תאורת רחוב, הפנסים הקדמיים הראשיים האוטומטיים נכבים באופן אוטומטי. הפנסים הקדמיים הראשיים נדלקים באופן אוטומטי אם:

- רמת האור הסביבתית נמוכה;
- לא זוהו כלי רכב או מקורות תאורה אחרים;
- מהירות הרכב עולה על כ-40 קמ"ש (25 מ"ש).

אם אף אחד מהתנאים הללו אינו מתקיים, המערכת עוברת לאורות נמוכים.

**שים לב:** ודא שהשמש הקדמית אינה מוסתרת (לכלוך, בוץ, שלג, אדים ועוד).



## כדי להפעיל את הדלקת הפנסים הקדמיים הראשיים באופן אוטומטי:

יש לסובב את הטבעת 2 עד שהסמל **AUTO** מיושר עם הסימן 3 ולחצות על הזרוע 1.



נורית החיווי בלוח המחוונים תידלק אם האורות הנמוכים דולקים.

## כדי להשבית את פונקציית הפעלת אלומות האור הגבוה באופן אוטומטי:

– סובב את הטבעת 2 אל מיקום שאינו **AUTO**;

– יש למשוך את הזרוע 1.



נורת האזהרה נכבית בלוח המחוונים.

**הערה:** הפנסים הקדמיים יופעלו בעת כיבוי פונקציית ההפעלה האוטומטית של הפנסים.



המערכת עלולה להיתקל בקשיים בתנאים מסוימים, כולל:

- תנאי מזג אוויר קיצוני (גשם, שלג, ערפל, וכו');;
- הסתרת השמשה או המצלמה;
- כשרכב עוקב או המגיע מהכיוון הנגדי הוא בעל תאורה חלשה או נסתרת;
- הגדרות שגויות של הפנסים הקדמיים;
- מערכות מחזירות אור;
- ...

## תקלות תפעוליות

כשהודעה "בדוק תאורה אוטומטית" מוצגת בלוח המכשירים, המערכת מושבת. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

## כיבוי אלומות האור הנמוך

קיימות שתי אפשרויות:

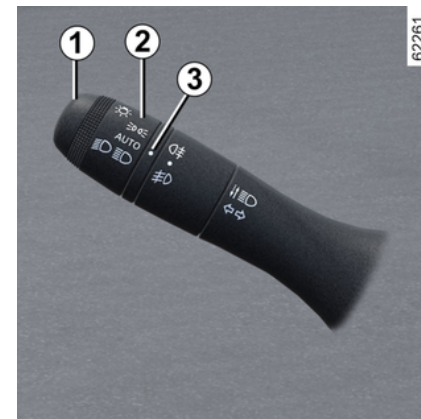
- באופן ידני, יש לסובב את הטבעת 2



למצב **OFF**, או, בהתאם לדגם הרכב, למצב **0**;

– אלומות האור ייכבו באופן אוטומטי לאחר כיבוי המנוע, פתיחת דלת הנהג או נעילת הרכב. במקרה זה, בעת התנעת המנוע, בפנסים יופעלו שוב בהתאם למיקום הטבעת 2, תוך התחשבות בעוצמת התאורה

## אורות חיצוניים ואורות



## אורות צד

יש לסובב את הטבעת 2 עד שהסמל יהיה מול הסימן 3.

נורת חיווי זו בלוח המחוונים תדלק. **הערה:** בהתאם לדגם הרכב, ניתן להפעיל את פנסי הצד באופן ידני רק כשבלם החניה מופעל או, בהתאם לדגם הרכב, כשבורר ההילוכים במצב P.

אחרת, ההודעה "אורות חניה לא זמינים" תוצג בלוח המכשירים כדי להודיע לך שלא ניתן להפעיל את אורות הצד.

## פונקציית אורות יום



(פנסים קדמיים בלבד)

אם הם מותקנים ברכב, פנסי היום ידלקו באופן אוטומטי, ללא הפעלה זרוע הפעלת הפנסים 1 בעת התנעת המנוע ויכבו לאחר כיבוי המנוע.

## תכונות מיוחדות:

פנסי היום נכבים אוטומטית בעת הפעלת פנסי האיתות.



לפני נסיעה בלילה, בדוק שהציוד החשמלי פועל כהלכה והתאם את אלומת הפנסים (אם רכבך אינו נושא את העומס הרגיל). כאמצעי זהירות כללי, בדוק שהאורות אינם מוסתרים (על-ידי לכלוך, בוץ, שלג או החפצים המובלים).

## אור נסיעה נמוך

יש לסובב את הטבעת 2 עד שהסימול יהיה מול הסימן 3. נורת חיווי זו בלוח המחוונים תדלק.



יש לוודא תמיד שהשמשמה הקדמית אינה מוסתרת (בשל לכלוך, בוץ, שלג, אדים וכו').

## פנסים קדמיים ראשיים



כשהמנוע פועל ואורות הנסיעה הנמוכים דולקים, יש ללחוץ על זרוע הפעלת הפנסים 1. נורת חיווי זו בלוח המחוונים תדלק.

כדי לחזור לאלומות אור נמוך, יש למשוך שוב את זרוע הפעלת התאורה 1.



עצמים שמופיעים במראה  
האחורית הם למעשה קרובים  
יותר ממה שהם נראים. למען  
בטיחותך, קח זאת בחשבון  
על מנת להעריך נכון את המרחק לפני  
כל תמרון.

## מראות צד



### התאמה

כשאתה בוחר את מראת הדלת באמצעות המתג 2, נורת האזהרה המובנית במתג מופיעה. לאחר מכן השתמש בלחצן 1 כדי לכוון אותו למיקום הרצוי.

### מראות אחוריות מחוממות

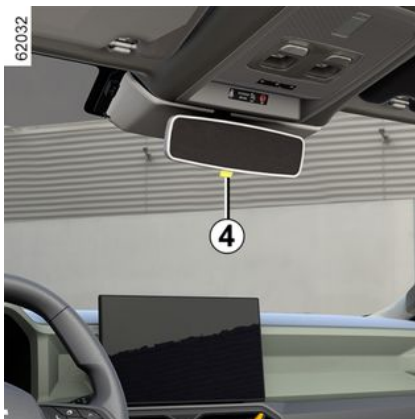
הפשרת הקרח מתבצעת בשילוב עם מערכת הפשרת הקרח מהשמשה האחורית 263 ← 267 ←.

### מראות מתקפלות חשמליות

מראות הדלת ייפתחו אוטומטית בעת ביטול נעילת הרכב. מראות הדלת ייסגרו בעת נעילת הרכב.

**הערה:** ניתן להשבית/להפעיל את מנגנון קיפול מראות הצד ← 111.

## מראה אחורית פנימית



ניתן לכוון את מיקומה.

בעת נהיגה בלילה, כדי להימנע מסנוור מפנסי הרכב שמאחור, יש ללחוץ על הידית הקטנה 4 שנמצאת מאחורי המראה הפנימית.

באפשרותך לאכוף קיפול על ידי לחיצה על המתג 3. במצב זה, המראות יישארו מקופלות עד שתלחץ שוב על הלחצן 3, ללא קשר לקיפול אוטומטי.

### מקרה מיוחד

לאחר שהמראה האחורית נפתחה או קופלה ידנית שוב, ניתן לאפס אותה למצב שימוש. לשם כך, לחץ על המתג 3. ייתכן שישמע רעש מכני מכיוון המראות. אם לא ניתן לשמוע רעש הקשה, לחץ שוב על המתג 3 עד שתוכל לשמוע רעש הקשה מהמראה.

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



עצמים שמופיעים במראה האחורית הם למעשה קרובים יותר ממה שהם נראים. למען בטיחותך, קח זאת בחשבון על מנת להעריך נכון את המרחק לפני כל תמרון.



מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.



**תכונה מיוחדת של Stop and Start**

כשהמנוע במצב המתנה, ייתכן שהיגוי הכוח לא יפעל יותר. מערכת ההיגוי תשוב למצבה המקורי כשהמנוע יותנע או כשמחירות בנסיעה תעלה על 1 קמ"ש (בעליה, במדרון וכו').



לעולם אין לכבות את ההצתה בעת נסיעה במורד, ויש להימנע מכך גם בנהיגה רגילה (היגוי הכוח ומנוע הסרוו של הבלמים לא יפעלו).



כשהמנוע כבוי, או אם ישנה תקלה במערכת, עדיין ניתן לסובב את ההגה. יידרש כוח רב יותר.



בהתאם לסוג הרכב, ניתן לכונן את גובה גלגל ההגה ואת המרחק מהנהג.

יש ללחוץ על הזרוע 1 כלפי מטה ולכונן את מיקום גלגל ההגה למצב הרצוי ולאחר מכן להרים את הזרוע כדי לנעול את גלגל ההגה. יש לוודא שההגה נעול במקומו כראוי.



מטעמי בטיחות, יש לכונן את ההגה רק כאשר הרכב עומד.

## חימום ההגה

(בהתאם לדגם הרכב)



פונקציה זו מחממת את ההגה 2.

## עיקרון פעולה

כאשר הטמפרטורה הרצויה מושגת, הפונקציה מווסתת את הטמפרטורה של האזורים המוחממים למשך כ-30 דקות ואז נכבית באופן אוטומטי.

## הפעלה של הפונקציה

בהתאם לדגם הרכב, כשמתג ההתנעה במצב ON, ניתן להפעיל את חימום גלגל ההגה ממסך מערכת המולטימדיה 3:

## השבתה של הפונקציה

- באופן אוטומטי:

הפונקציה נכבית באופן אוטומטי לאחר שלב הוויסות שנמשך כ-30 דקות.

## - ידני:

בהתאם לדגם הרכב, כשמתג ההתנעה במצב ON, ניתן להשבית את חימום גלגל ההגה ממסך מערכת המולטימדיה 3:

## היגוי כוח

לעולם אין לנהוג ברכב כשהמצבר 12V אינו טעון כהלכה.

## מקרה מיוחד

בהתאם לדגם הרכב, במקרה של תקלה במצבר (מנותק, ריק וכו'), יש לבצע איפוס של מערכת תגבור היגוי. כדי לבצע זאת:

- הרכב ניח, על גבי קרקע ישרה;
- כשנהג לבדו ברכב, יש להתניע את



המנוע: נורית האזהרה ו/או, בהתאם לסוג הרכב, ההודעה "סובב את גלגל ההגה ימינה עד הסוף" מוצגות בלוח המכשירים;

- יש לסובב את גלגל ההגה באופן מלא שמאלה ולהחזיק אותו במצב זה תוך הפעלת לחץ בסוף התנועה למשך שנייה אחת (ייתכן שמורגשת תנועת קלה של גלגל ההגה בכיוון ההפוך);

- יש לחזור על אותה פעולה באמצעות סיבוב מלא של גלגל ההגה ימינה;
- יש להחזיר את גלגל ההגה שמאלה כדי ליישר את הגלגלים.



לעולם אין להשאיר את ההגה בנעילה מלאה כשהרכב עומד.



## אורות אזהרה

2

נדלקת יחד עם נורות אזהרה ו/או הודעות אחרות ומלווה בצפצוף.  
למען בטיחותך, נורת זו דורשת ממך לעצור מיד, ברגע שתנאי הכביש יאפשרו זאת. כבה את המנוע ואל תפעיל אותו מחדש.  
צור קשר עם המשווק המורשה.

### נורת אזהרה

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים ונכבית ברגע שהמנוע פועל. היא נדלקת יחד עם נורות אזהרה ו/או הודעות אחרות בלוח המחוונים. אפשר להמשיך **בנסיעה זהירה** למוסך מורשה בהקדם האפשרי.

אם לא תמלא אחר המלצה זו, הנך מסתכן בבזק לרכב שלך.



בתצוגה C

**Airbag ON** בצד הנוסע מלפנים  90 ←

**Airbag OFF** בצד הנוסע מלפנים  90 ←

 **נורת אזהרה – תזכורת חגורת בטיחות**  
61 ←



אם לא מופיעים אורות או צלילים, הדבר מצביע על תקלה בלוח המחוונים. לכן יש לעצור את הרכב באופן מיידי (מיד כשתנאי הכביש מאפשרים זאת).  
ודא שהרכב מושבת כהלכה ופנה למשווק מורשה.

## אורות אזהרה

צור קשר עם המשטרה המורשה.



### נורת אזהרה על תקלות במעגל הבלמים

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים ונכבית כעבור מספר שניות.

אם היא נדלקת בזמן בלימה יחד עם נורת



האזהרה וצליל ביפ, הדבר מציין שמפסל הנוזל במעגל נמוך או שאירעה תקלה במערכת הבלימה. יש לעצור את הרכב מיד כשתנאי הדרך מאפשרים זאת וליצור קשר עם מוסך מורשה.



### נורת אזהרה של דוושת בלם

נדלקת כשיש צורך ללחוץ על דוושת הבלמים  
151 ←



### נורת אזהרה של מערכת מסנן האדים הרעילים

בדגמים שמצוידים בתכונה זו, הנורה נדלקת לאחר התנתעת הרכב ובהתאם לדגם הרכב, כשהמנוע כבוי ובמצב המתנה 147 ←, לפני שהיא נכבית.

– אם היא דולקת ברציפות, יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי;

– אם היא מהבהבת, יש להפחית את מהירות הסל"ד עד שהיא מפסיקה להבהב. יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי  
165 ←



### נורת אזהרה – חימום מוקדם (גרסת דיזל)

נורת זו אמורה להידלק כאשר מתג ההצתה מופעל. היא מציינת שמצתי החימום פועלים.

היא נכבית כאשר החימום המוקדם מסתיים. ניתן להתניע את המנוע.



### נורת אזהרה – מערכת בקרת נסיעה במורד 178 ←



### נורת אזהרה המציינת תקלה או אי זמינות של הפונקציה 'בלימת חירום אקטיבית' 204 ←



### נורת אזהרה – הפונקציה 'בלימת חירום אקטיבית' 204 ←



### נורת אזהרה של מערכת מניעת סטייה מנתיב 189 ←



### נורת אזהרה של מהירות יתר

נשמע צפצוף ונורת האזהרה נדלקת אם מהירות הנסיעה עולה על 120 קמ"ש.



### נורת אזהרה – מגביל המהירות 225 ←



### נורות אזהרה של בקרת השיוט 228 ←



### נורת אזהרה של בקרת השיוט האדפטיבית Stop and Go 231 ←



### בהתאם לדגם הרכב, מחוון התקלה 'אזהרה בשל ערנות הנהג' 212 ← או 'אזהרה בשל חוסר תשומת לב של הנהג' 214 ← או 'אזהרה בשל עייפות הנהג' 217 ←



### נורת אזהרה למפסל חומר מגיב ותקלות במערכת לצמצום פליטת הגזים 137 ←



### נורת אזהרה – מערכת מסנן החלקיקים 161 ←, 163 ←



### נורת חיווי – מצב הנעה לארבעה גלגלים 183 ←



### נורת חיווי – מצב הנעה לשני גלגלים 183 ←



### נורת אזהרה לעצירה דחופה

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים ונכבית ברגע שהמנוע פועל. היא



אם הרכב חונה בצד הדרך, עליך להזהיר את משתמשי הדרך האחרים על נוכחות רכבך באמצעות משולש אזהרה או בעזרת מכשירים אחרים בהתאם לחוקי המדינה בה אתה נמצא.



**נורת האזהרה של תקלת המערכת האלקטרו-טכנית**

כשהיא נדלקת, זה מצוין תקלה אלקטרו-טכנית הקשורה למכלול החשמלי (סוללת גרירה ומנוע חשמלי). פנה מיד למשווק המורשה שלך.



**נורת אזהרה של תקלת מנוע חשמלי**

כשהיא נדלקת, היא מציינת תקלה במערכת האלקטרו-טכנית הקשורה למנוע החשמלי. פנה מיד למשווק המורשה שלך.



**נורת אזהרה של מד סוללת גרירה**

היא נדלקת בצהוב כשרמת הטעינה של סוללת ההתנעה מגיעה לסף הרזרבה 107%.



**נורת אזהרה של תקלת סוללת גרירה**

אם היא מופיעה, מלווה בנורת אזהרה של , היא מציינת תקלה הקשורה

להפעלת סוללת הגרירה. פנה מיד למשווק המורשה שלך.



**נורת אזהרה לרמת הטעינה של סוללת 12 וולט**

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים ונכבית כעבור מספר שניות. אם היא נדלקת כשאתה על הכביש, יחד עם



**STOP** וצליל ב"פ, הדבר מעיד על עומס יתר או פריקה במעגל החשמלי.

יש לעצור את הרכב מיד כשתנאי הדרך מאפשרים זאת וליצור קשר עם מוסך מורשה.



**EV** **נורת המחוון של מצב חשמלי**

היא נדלקת רק כאשר נעשה שימוש במנוע החשמלי ובמצבר ההתנעה כדי להניע את הרכב 26%.



**ECO** **נורת אזהרה – מצב ECO**

נדלקת לאחר הפעלת מצב 166% ECO.



**נורת אזהרה לגבי בלימה ללא נעילים**

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה מופעל ונכבית כעבור מספר שניות.

אם היא לא נכבית לאחר העברת מתג ההתנעה למצב ON או אם היא נדלקת במהלך נסיעה, קיימת תקלה במערכת ABS.

בלימה תתבצע באופן רגיל, אך ללא ABS. פנה מיד למשווק המורשה שלך.



**נורת אזהרה של בקרת היציבות האלקטרונית (ESC) ומערכת בקרת המשיכה**

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה מופעל ונכבית כעבור מספר שניות.

נורת האזהרה 178% עשויה להידלק בשל מספר סיבות.



**נורת אזהרה ESC OFF 178%**



**נורת אזהרה – לחץ אוויר נמוך בצמיגים**

נדלקת כשמתג ההתנעה במצב ON או לאחר התנעת המנוע ונכבית לאחר מספר שניות 172%.




**מחוון החלפת הילוכים**

נורת האזהרה הזאת נדלקת כדי להציע לשלש הילוך גבוה יותר (חץ כלפי מעלה) או הילוך נמוך יותר (חץ כלפי מטה).



**נורות חיווי – הגה כוח**

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים ונכבית כעבור מספר שניות. אם היא נדלקת בזמן נסיעה, יחד עם נורת

האזהרה **STOP**, פירושו של דבר שאירעה תקלה במערכת.

 **נורת אזהרה – דלתות פתוחות** ← 50

 **נורת האזהרה המציינת הפעלה של בלם החניה ובלם החניה האלקטרוני**  
← 156

 **נורת אזהרה – מנוע במצב המתנה**  
← 147.

 **נורת אזהרה – מצב המתנה אינו זמין**  
← 147

 **נורת חיווי – גפ"מ** ← 34

 **נורת אזהרה על מפלס דלק נמוך**  
היא נדלקת בכתום כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים ואז, בהתאם לרכב, היא נכבית לאחר מספר שניות או משנה את צבעה ללבן. אם היא נדלקת בכתום במהלך נסיעה ונשמע צפצוף, יש למלא את המכל ב-8 ליטר דלק לפחות. נותר דלק לנסיעה של כ-50 ק"מ בלבד.

 **נורת אזהרה – מפלס גפ"מ נמוך**  
← 34

 **נורת חיווי עבור Airbag**  
נורת האזהרה נדלקת כשמתג ההתנעה במצב ON ונכבית לאחר מספר שניות. אם היא לא נדלקת כשמתג ההתנעה במצב ON או אם

היא נדלקת כשהמנוע פועל או אם היא מהבהבת, הדבר מצביע על תקלה במערכת. פנה מיד למשווק המורשה שלך.

 **נורת אזהרה על לחץ השמן**

היא נדלקת כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים ונכבית כעבור מספר שניות.

אם היא נדלקת כשאתה על הכביש, יחד עם

נורת האזהרה  וצליל ביפ, עצור מיד וכבה את ההצתה.

יש לבדוק את מפלס השמן ← 297.

אם המפלס תקין, הנורה נדלקת מסיבה אחרת: יש לפנות למשווק מורשה בהקדם האפשרי.

 **נורת אזהרה של טמפרטורת נוזל הקירור**

היא נדלקת בכחול כאשר מתג ההצתה או המנוע מופעלים.

אם היא הופכת לאדום, עצור ואפשר למנוע לפעול במצב סרק במשך דקה או שתיים.

הטמפרטורה אמורה לרדת ונורת האזהרה אמורה לכבות או לשנות את צבעה לכחול. אחרת, יש לכבות את המנוע. אפשר למנוע להתקרר לפני בדיקת נוזל הקירור.

צור קשר עם המשווק המורשה.

 **נורת האזהרה של המערכת האלקטרו-טכנית**

 **היא נדלקת עם נורת האזהרה** ונשמע צפצוף כשטמפרטורת המכלול החשמלי גבוהה מדי. עצור את הרכב וכבה את ההצתה. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

**אם היא נדלקת בליווי נורת האזהרה**

 **צפצוף, והודעה "יש להתפנות מהרכב בבטחה", כבה את ההצתה ואל תתניע מחדש את הרכב. יש לצאת מהרכב וליצור קשר עם מוסך מורשה.**

ההודעה "יש להתפנות מהרכב בבטחה" בליווי נורת



האזהרה  וצפצוף

מציינים שלמען בטיחותך, עליך לעצור את הרכב באופן מיידי, בהתאם לתנאי התנועה. כבה את ההצתה. השאר אותה כבויה. צא מהרכב, הוצא את כל הנוסעים מהרכב והרחק אותם מהרכב ומהתנועה.

**סכנות שריפה.**

הנוכחות והפעלה של נורות האזהרה  
תלויה בציוד ובמדינה.  
בלוח המכשירים A או B



אם לא מופיעים אורות או צלילים, הדבר מצביע על תקלה בלוח המחוונים. לכן יש לעצור את הרכב באופן מיידי (מיד כשתגאי הכביש מאפשרים זאת).  
ודא שהרכב מושבת כהלכה ופנה למשווק מורשה.



אם נורת האזהרה נדלקת, המשמעות היא שיש לנסוע **בזהירות רבה אל מוסך מורשה בהקדם האפשרי**. אם לא תמלא אחר המלצה זו, הנך מסתכן בנזק לרכב שלך.



למען בטיחותך, נורת האזהרה **STOP** דורשת ממך לעצור מיד, ברגע שתגאי התנועה מאפשרים זאת. כבה את המנוע ואל תפעיל אותו מחדש. צור קשר עם המשווק המורשה.



**נורת אזהרה**  
אם היא מופיעה באדום במהלך הנסיעה ומלווה בנורת חיווי **STOP**, למען



בטיחותך, עליך לעצור באופן מיידי בהתאם לתגאי הדרך. כבה את המנוע ואל תפעיל אותו מחדש. צור קשר עם המשווק המורשה. אם היא מופיעה בצהוב במהלך הנהיגה ומלווה

בנורת אזהרה של , פנה למוסך מאושר בהקדם האפשרי.  
**בינתיים, סע בזהירות.**  
אם לא תמלא אחר המלצה זו, הנך מסתכן בנזק לרכב שלך.

 נורת חיווי – פנסי איתות

 נורת חיווי – אלומות אור נמוך

 נורת החיווי של אלומות אור גבוה

 נורת חיווי – הפעלה אוטומטית של הפנסים הקדמיים  
123 ←

 נורת חיווי – פנסי ערפל קדמיים

 נורת חיווי – פנס ערפל אחורי

 נורת מידע של מחוון כיוון שמאלי

 נורת מידע של מחוון כיוון ימני

 נורת אזהרה לכוונון פנסים קדמיים

## מחשב הדרך

לחיצה על **OK 6** – הערך שנבחר יוצג על ידי



לפני הקו.

כדי לצאת מהתפריט, לחץ על **4** או על **5** כדי להגיע אל "חזור" ואשר בלחיצה על **OK 6**. ייתכן שיהיה צורך לבצע את הפעולה הזאת יותר מפעם אחת.



לא ניתן לשנות את הגדרות התפריט במהלך נסיעה. במהירות נסיעה שעולה על 20 קמ"ש, צג לוח המכשירים חוזר באופן אוטומטי להצגת מחשב הדרך ומצב אזהרות מערכת.

## שעון וטמפרטורה סביבתית



## מחון טמפרטורה חיצונית

### תכונות מיוחדות:

כשטמפרטורת הסביבה היא בין  $3^{\circ}\text{C}$  – ובין  $3^{\circ}\text{C}$  +, הספרות  $^{\circ}\text{C}$  מהבהבות (לציון סכנת קרח על הכביש).



**מחון טמפרטורה חיצונית**  
מכיוון שהיווצרות קרח קשורה לחשיפה אקלימית, ללחות האוויר המקומית והטמפרטורה, הטמפרטורה החיצונית לבדה אינה מספיקה כדי לזהות קרח.



אם ספק המתח נותק (סוללה מנותקת, חוט אספקה שנקרע וכדומה), יש לאפס את השעון. מומלץ לא לכוון הגדרות אלה בזמן הנהיגה.

## כלי רכב שמצוידים במסך מולטימדיה.

השעה והטמפרטורה החיצונית מוצגות על מסך מערכת המולטימדיה **1**. עיין בהוראות המולטימדיה.



## רכבים שאינם מצוידים במסך מולטימדיה

יש ללחוץ מספר לחיצות על המתג **2** כדי להגיע אל הכרטיסיה "רכב".  
יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד **3** או **4** כדי לכוון את השעון.  
יש ללחוץ לחיצה ממושכת על המתג **OK 5** עד שהשעה המוצגת מהבהבת.  
יש לכוון את השעה באמצעות שימוש בפקד **3** או **4** ולאחר מכן להמתין שלוש שניות: מחון הדקות יבהב.  
יש לכוון את הדקות באמצעות שימוש בפקד **3** או **4** ולאחר מכן להמתין שלוש שניות: ההבהב יפסק וסיוון הזמן הושלם.

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.



מסמעי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.

2

## רכבים שאינם מצוידים במסך מולטימדיה



## מעבר אל תפריט ההגדרות בתצוגה 2

(בהתאם לדגם הרכב)

– כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על



המתג 3 עד שתגיע אל הכרטיסיה ;

אי

– בהתאם לדגם הרכב, לחץ על המתג 3  
ולאחר מכן לחץ מספר פעמים על הפקד 4



או 5 כדי להגיע אל התפריט  
– לחץ על המתג 6 "OK";  
– לחץ שוב ושוב על הפקד 4 או 5 כדי



להגיע אל התפריט  
על המתג 6 "OK";  
ולאחר מכן לחץ

## התאמת ההגדרות

יש להשתמש בפקד 4 או 5 כדי לנווט בין הפונקציות השונות שיש צורך לכוון ולאחר מכן ללחוץ על הפקד 6 OK כדי לאשר ("ייתכן שהתצוגה תשתנה בהתאם לציד המותקן ברכב ולמדינה שבה הוא נמצא):

(א) "לוח מחוונים":

– שפה;

– יחידה;

(ב) "רכב":

– ניגוב השמשה האחורית בעת שילוב

הילוך נסיעה לאחר;

– ניגוב אוטומטי של השמשה הקדמית;

– פונקציית ניגוב טיפות בשמשה הקדמית והאחורית;

– קבלת פנים חיצונית;

(ג) עזרי חנייה:

– עוצמת צפצוף;

(ד) "עזרי נהיגה":

– עוצמת אות אזהרה בעת סטייה מנתיב;

– רמת רגישות האזהרה בעת סטייה

מנתיב;

– רטט אזהרה בעת סטייה מנתיב;

– רמת רגישות של המערכת לשמירה על  
נתיב הנסיעה;

– שטח מת;

– בלימה אקטיבית;

– אזהרת מהירות;

– אזהרת מרחק;

– ...

(ה) "תאורה":

– מצב אוטומטי של תאורת אווירה;

– מצב אוטומטי של 'תאורת עקוב אחרי'

הביתה';

– תאורת 'עקוב אחרי' הביתה': XX שניות.

(ו) "גישה":

– נעילת הדלתות במהלך נסיעה;

– פתיחה/סגירה במצב 'ללא מגע יד';

– שחרור נעילת דלת הנהג בלבד;

– נעילה מחדש אוטומטית;

– נעילה שקטה;

– פתיחה/סגירה אוטומטית;

– פתיחה אוטומטית של מראות הצד;

(ז) "אפוס"



הפונקציה מופעלת



הפונקציה מושבת

לאחר בחירת קו, יש ללחוץ על 6 OK כדי

לכוון את הפונקציה.

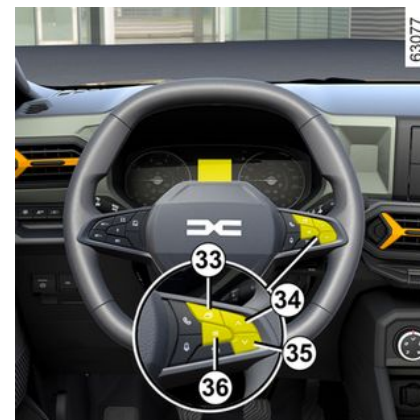
במקרה של בחירת "עזרי חנייה" ואז "עוצמה"

או "לוח מחוונים" ואז "שפה", תצטרך להמשיך

לבצע בחירות נוספות (עוצמת קול של עזר

החניה או שפה עבור לוח המכשירים). במקרה

כזה, יש לבצע בחירה ולאשר אותה באמצעות



– כשמתג ההתנעה במצב OFF, יש ללחוץ על המתג **33** מספר פעמים כדי להגיע אל העולם "הגדרות";

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד **34** או **35** כדי להגיע אל הגדרת הרכב ולאחר מכן ללחוץ על המתג **OK 36**;

– יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד **34** או **35** כדי להגיע אל לוח מחוונים ולאחר מכן ללחוץ על המתג **OK 36**;

– הקש שוב ושוב על הפקד **34** או **35** כדי להגיע אל "יחידה: km/h" (או "יחידה: mph"), ולאחר מכן לחץ על **OK 36**;

**כלי רכב שמצוידים במסך מולטימדיה.**

לבחירת יחידת מידה, יש לעיין בהוראות מערכת המולטימדיה.

**הערה:** בשני המקרים, ברגע שמכבים את המחשב, המחשב הפנימי חוזר באופן אוטומטי אל יחידת המידה המקורית.

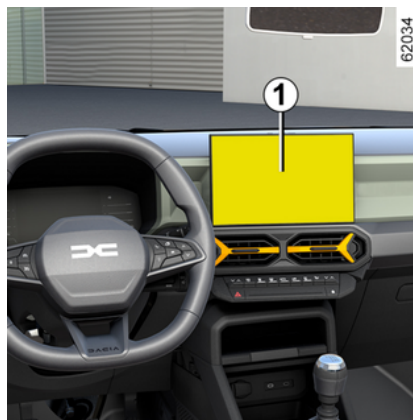
כדי לחזור למצב הקודם, יש לחזור על הפעולה.

כדי לקבל מידע נוסף, ניתן לעיין בהוראות בנושא מולטימדיה.

## תפריט התאמה אישית של הגדרות הרכב

בהתאם לציוד הרכב, פונקציה זו מאפשרת לך להפעיל/להשבית ולכוון חלק מפונקציות הרכב.

### כלי רכב שבהם מותקן מסך מולטימדיה 1



#### קבלת גישה לתפריט ההגדרות

למידע אודות קבלת גישה להגדרות, ניתן לעיין בהוראות השונות בנושא מערכת המולטימדיה.

#### התאמת ההגדרות

יש לבחור תפריט ולאחר מכן בחר בפונקציה שיש לשנות (התצוגה תלויה בציוד המותקן ברכב ובמדינה שבה הוא נמכר):

(א) "עזרי נהיגה":

– מחוון עוצמת הקול.

(ב) "גישה":

– שחרור דלת הנהג;

– נעילת הדלתות במהלך נסיעה;

– פתיחה/סגירה במצב "ללא מגע יד";

– נעילה מרחוק/שחרור נעילה בעת

התקרבות;

– צליל נעילה מרחוק;

– מצב שקט;

– נעילה אוטומטית;

(ג) "מגבים ותאורה":

– 'תאורת עקב אחרי' הביתה';

– הפעלת מגב בעת נסיעה לאחור;

– ניגוב אוטומטי של השמשה הקדמית;

– ניגוב לאחר שימוש במתזים;

(ד) "ברוך הבא":

– קבלת פנים חיצונית;

– פתיחה אוטומטית של מראות הצד;

– קבלת פנים בתא הנוסעים;

– תאורת אווירה – מצב אוטומטי

בהתאם לפונקציה, בחר:

– "ON" או "OFF" להפעלה או השבתה,

או

– הגדרה לזמן שבו האורות כבויים (לדוגמה עבור הפונקציה "תאורת עקב אחרי" הביתה").



ביצועי המנוע החשמלי יוגבלו כדי להבטיח שהמערכת Hybrid פועלת באופן תקין, עד שרמות הטעינה של הסוללה ישובו למצב רגיל.

יש לנהוג באופן רגוע וחלק יותר או, אם הדבר אפשרי, לעצור את הרכב מבלי לכבות את המנוע, עד שנורת האזהרה 28 נדלקת שוב בגוון כחול.

### סף השבתה מיידי

במקרה של שימוש תובעני או ממושך ברכב (כגון בעת גרירה או בעת נסיעה על כבישים משובשים) במהירות נסיעה נמוכה מ-10 קמ"ש/km/h, ייתכן שרמת הטעינה תגיע לסף שיחייב עצירה מיידיית של הרכב.



נשמע צליל צפצוף ונורת האזהרה נדלקת באדום.

אם רמת הטעינה ממשיכה לרדת, ערך טווח הנסיעה באמצעות חשמל לא יוצג עוד.

במקרה הצורך, יש לעצור את הרכב כשהתנאים בכביש מאפשרים זאת.

יש להשאיר את מנוע הבעירה בפנימית פועל עד שנורת האזהרה תכבה.

יש לבצע פעולה זו כדי לטעון את מצבר ההתנעה.

### נורת אזהרה של מצב הפעלה אוטומטי 25

היא מוצגת רק כאשר סוללת הגרירה מפעילה את תנועת הרכב.

### מחווון זרימת אנרגיה 29 ← 26

מד טעינה 30 ← 166

### טווח נסיעה משוער עם כמות הדלק שנותרה 31

הערך מוצג לאחר נסיעה של 400 מטר ← 99.

### מד דלק 32

אם הרמה נקבעת למינימום, נורת האזהרה



המשולבת דולקת בכתום, בליווי צפצוף.

יש להוסיף למכל הדלק 8 ליטר לפחות, ללא קשר לרמת הטעינה של הסוללה.

אם נגמר הדלק ברכב, יש למלא במכל 8 ליטר לפחות.

אחרת, לא ניתן יהיה להשתמש במצב Hybrid.

### אזור המידע 26 ← 96



בהתאם לדגם הרכב, יש להשתמש בפקד 15 או 16 לעיון ובחירה של רכיבים גרפיים שונים בלוח המכשירים:

- מידע ממחשב הדרך (מקליט קילומטראז', הודעות אזהרה, וכו');
  - מידע על מוליטימדיה (מצפן, מקור השמע המנגן כעת וכדומה);
  - מחווון זרימת אנרגיה;
  - מחווון טמפרטורת נוזל הקירור;
  - ...

### אזהרה – מפלס שמן מנוע נמוך

לאחר התנעת המנוע, בלוח המכשירים מוצגות אזהרות אם מפלס שמן המנוע נמצא ברמה מינימלית ← 297.

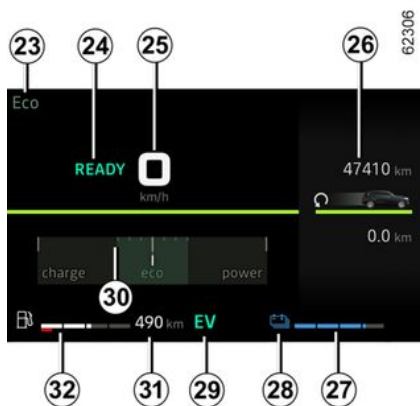
בפעם הראשונה שהאזהרה מוצגת, ניתן להסיר אותה באמצעות לחיצה על המתג OK.

לאחר מכן, האזהרה תיעלם באופן אוטומטי אחרי 30 שניות.

### לוח המחוונים במיילים

(אפשרות להחליף לקמ"ש)

רכיבים שאינם מצוידים במסך מוליטימדיה



**מצב נהיגה נבחר 23**

**הודעה המציינת שהרכב מוכן לנהיגה 24**  
ההודעה READY מוצגת כשמתג ההתנעה במצב ON ונעלמת כשמהירות הנסיעה עולה על כ-5 קמ"ש km/h.

**מד מהירות 25**

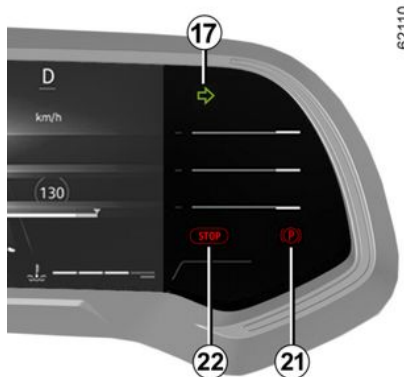
התצוגה משתנה בהתאם לסגנון הנבחר.

**רמת הטעינה של מצבר ההינע בהספק 230 וולט 27**

**רמת הטעינה של מצבר ההתנעה נמוכה**

במקרה של שימוש רב ברכב במהירות נסיעה נמוכה, רמת הטעינה של מצבר ההתנעה עשויה להיות נמוכה.

נורת האזהרה **28** דולקת בצהוב כדי לספק התראה.

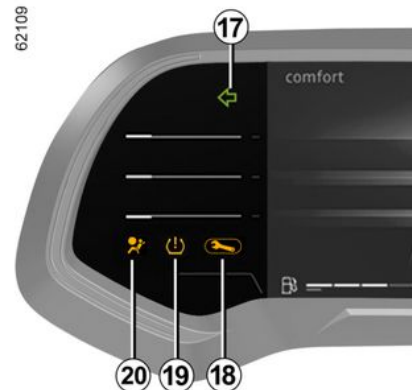


**נורת אזהרה – בלם יד או בלם חניה**  
**אלקטרוני 21 ← 156**

**נורת אזהרה – עצירה דחופה 22 ← 114**

**גרסת Hybrid**

נדלקת כאשר דלת הנהג פתוחה. במקרים מסוימים, מראה נורת אזהרה מלווה בהודעה.



**מחוויי שינוי כיוון 17**

**נורת אזהרה 18 ← 114**

**נורת אזהרה בשל לחץ אוויר נמוך בצמיגים**  
**19 ← 172**

**airbag נורת האזהרה 20 ← 65**

תצוגה, יש ללחוץ מספר פעמים על הפקד **5** כדי לגלול בין התצוגות השונות בלוח המכשירים **B**, עד להצגת התצוגה המבוקשת.

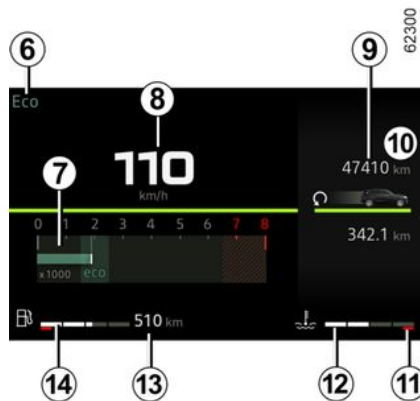
כל התצוגות הזמינות מציגות את המידע החיוני הבא בלוח המכשירים:

- מד מהירות;
- מידע לגבי עזרי נהיגה מופעלים;
- אזור מידע.

**התצוגה 'מינימלית'** מציגה מידע חיוני בלבד בלוח המכשירים.

**התצוגה 'קלאסית'** מציגה מידע חיוני בלוח המכשירים, כולל (בהתאם לדגם הרכב) את מד הסל"ד ואת מד צריכת החשמל.

**התצוגה 'עזרי נהיגה'** מציגה בלוח המכשירים מידע מפורט ומיידי לגבי עזרי הנהיגה המופעלים. למשל, הקרבה אל קו לבן חוצה או קרבה מוגזמת לרכב שנוסע מלפנים.



## תצוגת מידע

### התראה קולית בשל מהירות מופרזת



בהתאם לרכב ולמדינה, נורת האזהרה מוצגת ונשמע צפצוף. צליל הביץ מושמע ברגע שהרכב נוסע במהירות של מעל 120 קמ"ש. נורת אזהרה זו ממשיכה לדלוק כל עוד מהירות הנסיעה גבוהה מ-120 קמ"ש.

**מצב נהיגה נבחר 6 ← 166**

**מד סל"ד 7**

**(בכפולות של 1,000)**

התצוגה משתנה בהתאם לאופן ההתאמה של לוח המכשירים. בהתאם לסגנון שנבחר, ייתכן שזה לא יוצג.

**מד מהירות 8**

התצוגה משתנה בהתאם לסגנון הנבחר.

**תיעוד קילומטראז' כולל 9 ← 99**

**מחווני טמפרטורת נוזל קירור 12**

בעת שימוש רגיל, המחווני **12** יוצג לפני האזור **11**.

בתנאי הפעלה "אינטנסיביים", המחט צריכה להגיע לאזור זה.

זה לא רציני, אלא אם כן נורת האזהרה

**STOP** נדלקת בליווי הודעה בלוח המחווניים וצפצוף.

**טווח נסיעה משוער עם כמות הדלק שנותרה 13**

הערך מוצג לאחר נסיעה של 400 מטר **99 ←**

**מד דלק 14**

אם הרמה נקבעת למינימום, נורת האזהרה



המשולבת דולקת בכתום, בליווי צפצוף.

יש להוסיף למכל 8 ליטר דלק לפחות.

**אזור המידע 10 ← 96**



בהתאם לדגם הרכב, יש להשתמש בפקד **15** או **16** לעיון ובחירה של רכיבים גרפיים שונים בלוח המכשירים:

- מידע ממחשב הדרך (מקליט קילומטראז', הודעות אזהרה, וכו');
  - מידע על מוליטימדיה (מצפן, מקור השמע המנגן כעת וכדומה);
  - ...

## תצוגות ומחוונים

### לוח המכשירים A

הנוכחות וההפעלה של התצוגה והמחוונים השונים תלויים ברמת הצידוד המותקן ברכב ובמדינה שבה הוא נמכר.



נדלקת כאשר דלת הנהג פתוחה. במקרים מסוימים, מראה נורת אזהרה מלווה בהודעה.

ניתן לשלוט במהירות הנסיעה בהתאם למוצג במד המהירות 2 או 3. במקרה של הבדל בערכים המוצגים במדי המהירות, יש להתייחס למד המהירות המאושר 2 ולפנות למשווק מורשה.

### 4 מד דלק

מספר הריבועים המוארים מראה את מפלס הדלק. ברמת המינימום, הריבועים נעלמים ונורת האזהרה המציינת כמות דלק נמוכה נדלקת, בהתאם לסוג הרכב.

### לוח המכשירים B



נדלקת כאשר דלת הנהג פתוחה. במקרים מסוימים, מראה נורת אזהרה מלווה בהודעה.

### בחירת תצוגות

בהתאם לדגם הרכב, ניתן לבחור מבין מספר תצוגות זמינות עבור לוח המכשירים. לבחירת



מד סיבובי מנוע 1 (סל"ד x 1,000)



מד מהירות 2 וכן, בהתאם לדגם הרכב, 3 (קמ"ש או מייל לשעה)

הם מוצגים עם נורת האזהרה **STOP** כדי לצין שמטעמי בטיחות יש לעצור את הרכב מיד כשתנאי הדרך יאפשרו זאת. דומם את המנוע שלך ואל תפעיל אותו מחדש. צור קשר עם המשווק המורשה.

להלן מספר דוגמאות להודעות אזהרה. **שים לב:** ההודעות מופיעות על הצג בנפרד או לסירוגין (כאשר יש מספר הודעות להצגה), ועשויות להיות מלוות בנורת אזהרה ו/או בצפצוף.

| פירוש התצוגה שנבחרה                                                                               | דוגמאות להודעות           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| מצביעה על תקלה בהזרקה, מנוע הרכב התחמם יתר על המידה או שיש תקלה חמורה במנוע.                      | « סכנה כשל במנוע »        |
| מעיד על תקלה במערכת ההיגוי.                                                                       | « תקלת הגה כוח »          |
| מעיד על תקלה במערכת הבלימה. הפעל את בלם החניה האלקטרוני באופן ידני וודא שהרכב מושבת באמצעות חוסם. | « תקלה במערכת הבלימים »   |
| מצביע על כך שלפחות בצמיג אחד יש נקב או שהוא לא מנופח מספיק.                                       | « תקר »                   |
| מציינת תקלה במעגל הטעינה של סוללת הרכב (אלטרנטור ועוד).                                           | « כשל במערכת החשמל »      |
| מציינת תקלה בתיבת ההילוכים האוטומטית.                                                             | « סכנה כשל תיבת הילוכים » |

הודעות לגבי תקלות תפעוליות

2

| <p>הן מופיעות ביחד עם נורת האזהרה  ופירושן שיש לנהוג בזהירות ולהגיע למוסך מאושר בהקדם האפשרי. אם לא תמלא אחר המלצה זו, הנך מסתכן בנזק לרכב שלך.</p>                  |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>הן נעלמות בלחיצה על מקש בחירת התצוגה או לאחר מספר שניות ומאוחסנות ביומן המחשב. נורת האזהרה  ממשיכה לפעול. דוגמאות להודעות של תקלות הפעלה מופיעות בעמודים הבאים.</p> |                                                                                                                                                      |
| דוגמאות להודעות                                                                                                                                                                                                                                         | פירוש התצוגה שנבחרה                                                                                                                                  |
| « נקה מסנן דיזל »                                                                                                                                                                                                                                       | מציינת נוכחות של מים במסנן הדיזל; יש ליצור קשר עם משווק מורשה בהקדם האפשרי.                                                                          |
| « בדוק את הרכב »                                                                                                                                                                                                                                        | מציינת תקלה באחד מחיישני הדוושה, מערכת ניהול הסוללה או חיישן מפלס השמן.                                                                              |
| « בדוק כרית אוויר »                                                                                                                                                                                                                                     | מעיד על תקלה במערכת הספיגה בנוסף לחגורות הבטיחות. במקרה של תאונה, ייתכן שהם לא יופעלו.                                                               |
| « בדוק מערכת נגד זיהום »                                                                                                                                                                                                                                | – מעידה על תקלה במערכת מסנן החלקיקים של הרכב.                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | – מציינת תקלה במערכת הפחתת הפליטות כשהיא מלווה בנורת האזהרה  ← 137. |
| « בדוק שיחת SOS »                                                                                                                                                                                                                                       | מעיד על תקלה בשיחת החירום.                                                                                                                           |

## הודעות אינפורמטיביות

אלה יכולים לעזור בשלב ההתנעה של הרכב, או לספק מידע על בחירה או מצב נהיגה. דוגמאות להודעות מידע מופיעות בעמודים הבאים.

| פירוש התצוגה שנבחרה                                                            | דוגמאות להודעות                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| מציין הפעלה של בלם החניה.                                                      | « בלם חנייה מופעל »              |
| מוצגת כאשר ההצתה פועלת כאשר הרכב פועל באבחון עצמי.                             | « בודק פונקציות בקרה »           |
| סובב מעט את ההגה תוך כדי לחיצה על לחצן התנעת הרכב כדי לבטל את נעילת עמוד ההגה. | « סובב את גלגל ההגה ולחץ START » |

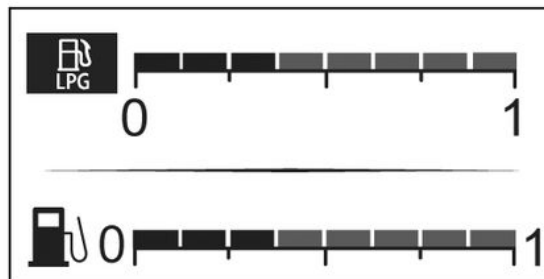
| דוגמאות לבחירות                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div> <div> מחשב מובנה עם חיווי לגבי מרחק הנסיעה לפני הטיפול הבא </div> <div> פירוש התצוגה שנבחרה </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| <div> <div> החלפת שמן בעוד<br/> 30 000 km/24 חודשים </div> <div> מרחק נסיעה עד החלפת שמן<br/> כשמתג ההתנעה במצב <b>ON</b> והמנוע אינו פועל, יש לעבור אל המידע להצגת מרחק הנסיעה עד להחלפת השמן הבאה. </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <div> <div> בהתאם לרכב, הקילומטראז' לפני החלפת שמן משתנה בהתאם לסגנון הנהיגה (נהיגה תכופה במהירות נמוכה, נסיעות קצרות, שימוש רב במהירות סרק, גרירת נגרר וכדומה). לכן המרחק שנותר עד להחלפת השמן הבאה יכול להתקצר מהר יותר במקרים מסוימים מאשר המרחק שעברת בפועל. </div> <div> <b>איפוס:</b> כדי לאפס את הטווח לפני הטיפול הבא, לחץ לחיצה ממושכת למשך כ-10 שניות על הלחצן "<b>OK</b>" עד שהטווח לפני החלפת השמן יוצג ברציפות. </div> <div> <b>הערה:</b> אם בוצע טיפול ללא החלפת שמן מנוע, יש לאפס רק את מרחק הנסיעה עד הטיפול הבא. במקרה של החלפת שמן, יש לאפס גם את המרחק לפני השירות הבא וגם את החלפת השמן הבאה. </div> </div> |  |
| <div> <div> למלא AdBlue לפני 2400 km </div> <div> ז טווח נסיעה משוער עם החומר המגיב שנותר. </div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |



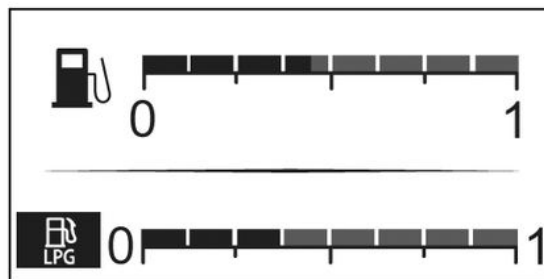
| פירוש התצוגה שנבחרה                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | דוגמאות לבחירות מחשב מובנה עם חיווי לגבי מרחק הנסיעה לפני הטיפול הבא |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ו) קילומטראז' עד הטיפול הבא.</b><br/> <b>כשמתג ההתנעה במצב ON והמונע כבוי,</b> יש לעבור אל המידע לגבי מרחק הנסיעה על לטיפול הבא. כשערך המרחק או המועד מתקרב למגבלה, ישנם מספר תרחישים אפשריים:</p> <p>– טווח הנסיעה קצר מ-<b>1,500 ק"מ או חודש אחד:</b> ההודעה 'הגיע מועד הטיפול התקופתי' תוצג עם המגבלה הקרובה ביותר (טווח נסיעה או מועד);</p> <p>– אם הטווח הוא <b>0 ק"מ או אם תאריך הטיפול הגיע:</b> ההודעה דרוש שירות מוצגת עם נורת האזהרה  .</p> <p>נדרש שירות לרכב בהקדם האפשרי.</p> | <p>טיפול ב<br/>         30 000 Km/12 חודשים</p>                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Service due in<br/>         300 Km/24 ימים</p>                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>דרוש שירות</p>                                                    |
| <p><b>איפוס:</b> כדי לאפס את הטווח לפני הטיפול הבא, לחץ לחיצה ממושכת למשך כ-10 שניות על הלחצן "<b>OK</b>" עד שהטווח לפני הטיפול יוצג ברציפות.</p> <p><b>הערה:</b> אם בוצע טיפול ללא החלפת שמן מנוע, יש לאפס רק את מרחק הנסיעה עד הטיפול הבא. במקרה של החלפת שמן, יש לאפס גם את המרחק לפני השירות הבא וגם את החלפת השמן הבאה.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                      |

2

מצב בנזין.



מצב גפ"מ.



| פירוש התצוגה שנבחרה                                                  | דוגמאות לבחירות                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| טווח נסיעה משוער עם כמות הגפ"מ שנותרה.                               | טווח LPG<br>km 112.4   |
| מרחק הנסיעה באמצעות גפ"מ מאז האיפוס האחרון.                          | מרחק LPG<br>km 112.4   |
| ג) תיעוד קילומטראז' נסיעה<br>מרחק נסיעה מאז האיפוס האחרון.           | מרחק מרחק<br>km 112.4  |
| מהירות ממוצעת מאז האיפוס האחרון.<br>הערך מוצג לאחר נסיעה של 400 מטר. | ממוצע<br>km/h 123.4    |
| ד) איפוס ערכי לחץ האוויר בצמיגים.<br>172 ←                           | אפס בלחיצה ארוכה לחץ אוויר בצמיגים                                                                        |
| ה) כוונן השעה.<br>113 ←                                              | 16:30                                                                                                     |

הגדרות נסיעה

תצוגת המידע המוצגת להלן תלויה בציוד הרכב ובמדינה.

| פירוש התצוגה שנבחרה                                                                                                                                                                                           | דוגמאות לבחירות                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>(א) יומן דרך.</b><br/>                     תצוגה רציפה:<br/>                     – הודעות מידע (נוסע airbag OFF וכדומה);<br/>                     – הודעות לגבי תקלות תפעוליות ("בדוק הזרקה" וכו').</p> | <p>אין הודעה בזיכרון</p>                                                                                              |
| <p><b>(ב) מאפייני נסיעה</b><br/> <b>צריכת דלק נוכחית.</b><br/>                     ערך זה מוצג לאחר שמגיעים למהירות של כ-30 קמ"ש (19 מ"ש).</p>                                                                | <p>נוכחי</p> <p>L/100 7.4 </p>     |
| <p><b>צריכת דלק ממוצעת</b> מאז האיפוס האחרון.<br/>                     הערך מוצג לאחר שעברת לפחות 400 מטר מאז האיפוס האחרון.</p>                                                                              | <p>ממוצע</p> <p>L/100 5.8 </p>     |
| <p><b>טווח נסיעה משוער עם כמות הדלת שנותרה.</b><br/>                     הערך מוצג לאחר נסיעה של 400 מטר.</p>                                                                                                 | <p>טווח</p> <p>km 112.4 </p>       |
| <p><b>מרחק נסיעה</b> מאז האיפוס האחרון.</p>                                                                                                                                                                   | <p>מרחק</p> <p>km 112.4 </p>       |
| <p><b>מהירות ממוצעת</b> מאז האיפוס האחרון.<br/>                     הערך מוצג לאחר נסיעה של 400 מטר.</p>                                                                                                      | <p>ממוצע</p> <p>km/h 123.4 </p>    |
| <p><b>צריכת גפ"מ ממוצעת.</b></p>                                                                                                                                                                              | <p>LPG ממוצע</p> <p>L/100 --- </p> |

## מחשב הדרך

ואמינים יותר ככל שתנהג יותר לאחר הלחיצה על לחצן האיפוס.

למשך כמה מהקילומטרים הראשונים לאחר לחיצה על לחצן האיפוס, תראה שהטווח גדל במהלך הנסיעה.

טווח זה לוקח בחשבון את צריכת הדלק הממוצעת מאז הפעם האחרונה שלחצן האיפוס נלחץ.

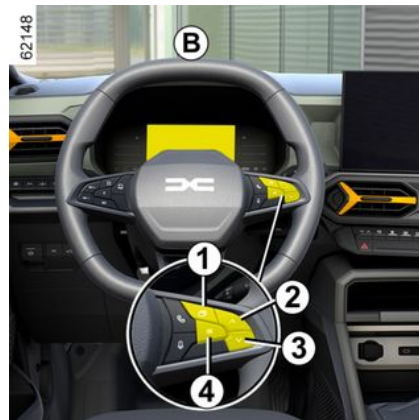
עם זאת, הצריכה הממוצעת עשויה לרדת כאשר:

- הרכב מפסיק להאיץ;
- המנוע מגיע לטמפרטורת הפעולה שלו (אם המנוע היה קר בעת לחיצה על מקש האיפוס);
- בנסיעה מאזור עירוני לכביש פתוח.

### איפוס אוטומטי של פרמטרי הנסיעה

האיפוס מתרחש באופן אוטומטי כאשר קיימת חריגה מהערך המרבי של כל אחד מהפרמטרים.

## כלי רכב שמצויד במחשב דרך B



בהתאם לדגם הרכב, הוא מאפשר להציג את הפונקציות הבאות באזור 6. יש לבחור את הפונקציות המבוקשות באמצעות מספר לחיצות על המתג 2 או 3:

- קילומטראז';
- הגדרות הנסיעה;
- הודעות מידע;
- הודעות לגבי תקלות תפעוליות (קשורות

לנורת האזהרה (🔧);

- הודעות אזהרה (קשורות לנורת האזהרה

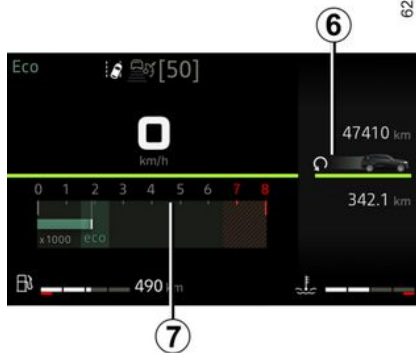
STOP);

- הצג ECO;
- בהתאם לדגם הרכב, זרימת אנרגיה;
- זווית ההטיה של הרכב ומצפן;

- הנחיות.

ניתן לבצע התאמה אישית של אזור 7 באמצעות המתג 1 ולהציג את הפונקציות הבאות;

- מד סל"ד או, בהתאם לדגם הרכב, מד טעינה;
- עזרי נהיגה.



## בחירת תצוגות באזור 6

(התצוגה תלויה בציוד המותקן ברכב ובמדינה שבה הוא נמכר):

(ו) יומן נסיעה, תקלות תפעוליות וקריאת הודעות אינפורמטיביות;

(ב) הגדרות נסיעה;

- צריכת דלק ממוצעת;
- צריכת דלק נוכחית;
- טווח נסיעה משוער עם כמות הדלק שנותרה;

- קילומטראז';

- מהירות ממוצעת;

- צריכת גפ"מ ממוצעת;

- טווח נסיעה משוער עם כמות הגפ"מ שנותרה;

- מרחק נסיעה (גפ"מ);

(ג) תיעוד קילומטראז' ומהירות נסיעה ממוצעת;

(ד) איפוס ערכי לחץ האוויר בצמיגים;

(ה) טווח נסיעה לפני ביצוע טיפול;

- מרחק לפני שירות;

- קילומטראז' עד החלפת שמן מנוע.

(ו) טווח נסיעה משוער עם החומר המגיב שנותר;

(ז) הצג ECO;

(ח) בהתאם לדגם הרכב, זרימת אנרגיה;

(ט) זווית ההטיה של הרכב ומצפן;

(י) הנחיות;

"יא) מחוון טמפרטורת נוזל הקירור (דגמי Hybrid).

## איפוס מקליט הקילומטראז' של הנסיעה ופרמטרי הנסיעה (לחצן איפוס)

לאחר בחירת אחת מהגדרות הנסיעה עבור התצוגה, יש ללחוץ לחיצה ממושכת על המתג 2 או 3, עד לאיפוס הערך בתצוגה.

## פירוש חלק מהערכים המוצגים לאחר איפוס

הערכים המציגים את צריכת הדלק הממוצעת, הטווח והמהירות הממוצעת יתאימו ליציבים

## מידע כללי

### מחשב דרך A או B

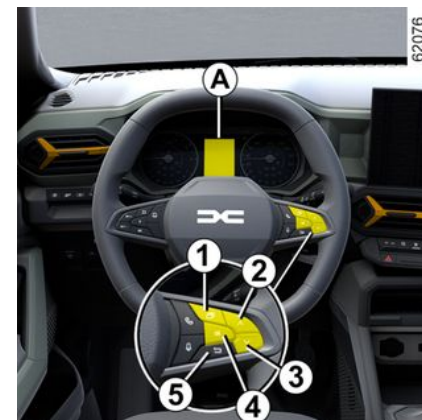
בהתאם לסוג הרכב, הפונקציות הבאות כלולות:

- קילומטראז';
- הגדרות הנסיעה;
- הודעות מידע;
- הודעות לגבי תקלות תפעוליות (קשורות

לנורת האזהרה (  );  
- הודעות אזהרה (קשורות לנורת האזהרה

( **STOP** );  
- תפריט התאמת הגדרות הרכב ← 111.

### כלי רכב שמצויד במחשב דרך A



- כשהרכב נייח, לחץ מספר פעמים על

המתג 1 עד שתגיע אל הכרטיסיה  ;

- לחץ על המתג 4 "OK";

יש לבחור את הפונקציה באמצעות מספר לחיצות על המתג 2 או 3 ועל המתג 4 OK כדי לאשר.

יש ללחוץ על המתג 5 כדי לחזור לתפריט הקודם (התצוגה תלויה בצידוד המותקן ברכב ובמדינה שבה הוא נמכר):

(ו) יומן נסיעה, תקלות תפעוליות וקריאת הודעות אינפורמטיביות;

(ב) הגדרות נסיעה:

- צריכת דלק ממוצעת;

- צריכת דלק נוכחית;

- טווח נסיעה משוער עם כמות הדלק

שנותרה;

- קילומטראז';

- מהירות ממוצעת;

- צריכת גפ"מ ממוצעת;

- טווח נסיעה משוער עם כמות הגפ"מ

שנותרה;

- מרחק נסיעה (גפ"מ);

(ג) תיעוד קילומטראז' כולל וקילומטראז' לנסיעה הנוכחית, כון גם מהירות ממוצעת;

(ד) איפוס ערכי לחץ האוויר בצמיגים;

(ה) כוונן השעה;

(ו) קילומטראז' עד הטיפול הבא:

- מרחק לפני שירות;

- קילומטראז' עד החלפת שמן מנוע.

(ז) טווח נסיעה משוער עם החומר המגיב שנותר.

## הציוד המתואר תלוי בגרסה ובמדינה שבה נמכר הרכב.

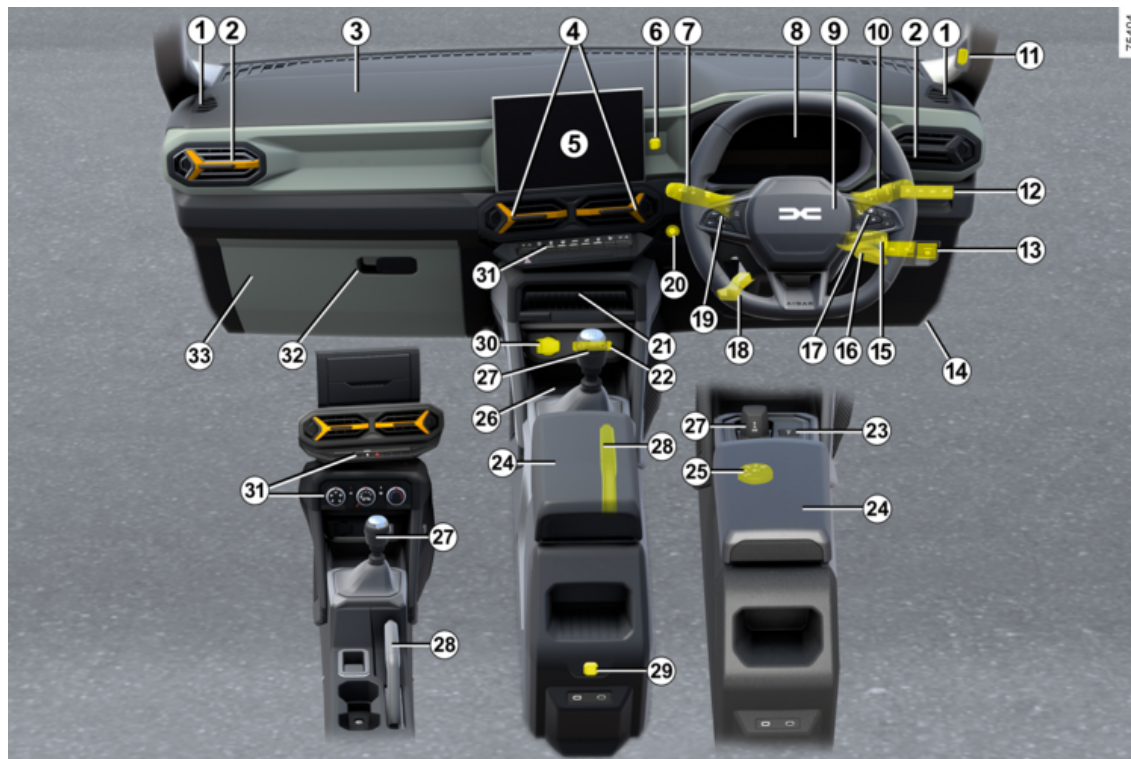
1. פתח אורור להסרת אדים.
2. פתחי אורור צדיים.
3. מיקום airbag של נוסע.
4. פתחי אורור מרכזיים.
5. מסך מולטימדיה או, בהתאם לרכב, אחסון.
6. מיקום למחזיק טלפון.
7. זרוע עבור:
  - מנוף פנסי איתות;
  - אורות חיצוניים;
  - אורות ערפל אחוריים.
8. לוח המחוונים.
9. מיקום airbag של הנהג, צופר.
10. זרוע הפעלה במוט גלגל ההגה להפעלת המגב/המתז בשמשה הקדמית והאחורית.
11. מצלמה בתא הנוסעים.
12. בקרות של:
  - My Safety הפעלה, השבתה;
  - כוונן חשמלי של גובה אלומות הפנסים הקדמיים;
  - הפעלה/השבתה של מצב ECO;
  - בקרת הפעלה/ביטול עבור בקרת המשיכה;
  - הפעלה/השבתה של הפונקציה Stop and Start.
13. בקרות של:

- הפעלה/השבתה של בלם החניה החשמלי;
- פקד גפ"מ;
- ...

30. שקע לאביזרים.
31. בקרות של:
  - חימום או מיזוג אוויר;
  - מושבים קדמיים מחוממים;
  - פנסי חירום;
  - נעילה מרכזית של הדלת;
  - ...
32. תא כפפות
33. תא אחסון קבוע ותיבת נתיכים.
14. בקרת שחרור מכסה המנוע.
15. שלט רחוק לרדיו.
16. מתג הצתה.
17. בקרות של:
  - קריאת המידע ממחשב הדרך ותפריט ההתאמה של הגדרות הרכב;
  - מערכת רדיו וניווט מרחוק.
18. בקרה לכוונן גובה ההגה ומרחק.
19. מתג ראשי ובקרות לבקרת השיט, מגביל המהירות או, בהתאם לרכב, בקרת השיט האדפטיבית של Stop and Go.
20. מתג התנעה/כיבוי מנוע.
21. תא אחסון תחתון בלוח המחוונים.
22. שקעי USB-C.
23. מתג מצב P בתיבת הילוכים אוטומטית
24. משענת יד/תא אחסון מרכזיים.
25. בורר מצבים (4WD) 4x4;
- הפעלה/השבתה של פונקציית העזר בעת נסיעה במורד.
26. אזור טעינה/אחסון טלפון
27. ידית הילוכים (תיבת הילוכים ידנית, בהתאם לרכב).
28. בלם יד.
29. מחזיק לאביזרים שונים YouClip.



תנוחת נהיגה: הגה ימני



## הציוד המתואר תלוי בגרסה ובמדינה שבה נמכר הרכב.

1. פתחי אורור צדיים.
2. זרוע עבור:
  - מנוף פנסי איתות;
  - אורות חיצוניים;
  - אורות ערפל אחוריים.
3. לוח המחווניים.
4. מיקום airbag של הנהג, צופר.
5. זרוע הפעלה במוט גלגל ההגה להפעלת המגב/המתז בשמשה הקדמית והאחורית.
6. מיקום למחזיק טלפון.
7. פתחי אורור מרכזיים.
8. מסך מולטימדיה או, בהתאם לרכב, אחסון.
9. מיקום airbag של נוסע.
10. פתח אורור להסרת אדים.
11. תא כפפות
12. בקרות של:
  - חימום או מיזוג אוויר;
  - מושבים קדמיים מחוממים;
  - פנסי חירום;
  - נעילה מרכזית של הדלת;
  - ...
13. תא אחסון תחתון בלוח המחווניים.
14. מחזיק לאביזרים שונים YouClip.
15. שקעים USB-C.
16. אזור טעינה/אחסון טלפון

17. מתג מצב P בתיבת הילוכים אוטומטית
18. משענת יד/תא אחסון מרכזיים.
19. בורר מצבים 4x4 (4WD);
  - הפעלה/השבתה של פונקציית העזר בעת נסיעה במורד.
20. ידית הילוכים (תיבת הילוכים ידנית, בהתאם לרכב).
21. בלם יד.
22. מחזיק לאביזרים שונים YouClip.
23. שקע לאביזרים.
24. מתג התנעת/כיבוי המנוע או, בהתאם לדגם הרכב, מפתח ההתנעה.
25. שלט רחוק לרדיו.
26. בקרות של:
  - קריאת המידע ממחשב הדרך ותפריט ההתאמה של הגדרות הרכב;
  - מערכת רדיו וניווט מרחוק.
27. בקרה לכוונון גובה ההגה ומרחק.
28. מתג ראשי ובקרות לבקרת השיט, מגביל המהירות או, בהתאם לרכב, בקרת השיט האדפטיבית של Stop and Go.
29. בקרת שחרור מכסה המנוע.
30. תא אחסון קבוע ותיבת נתיכים.
31. בקרות של:
  - הפעלה/השבתה של בלם החניה החשמלי;
  - פקד גפ"מ;
  - ...

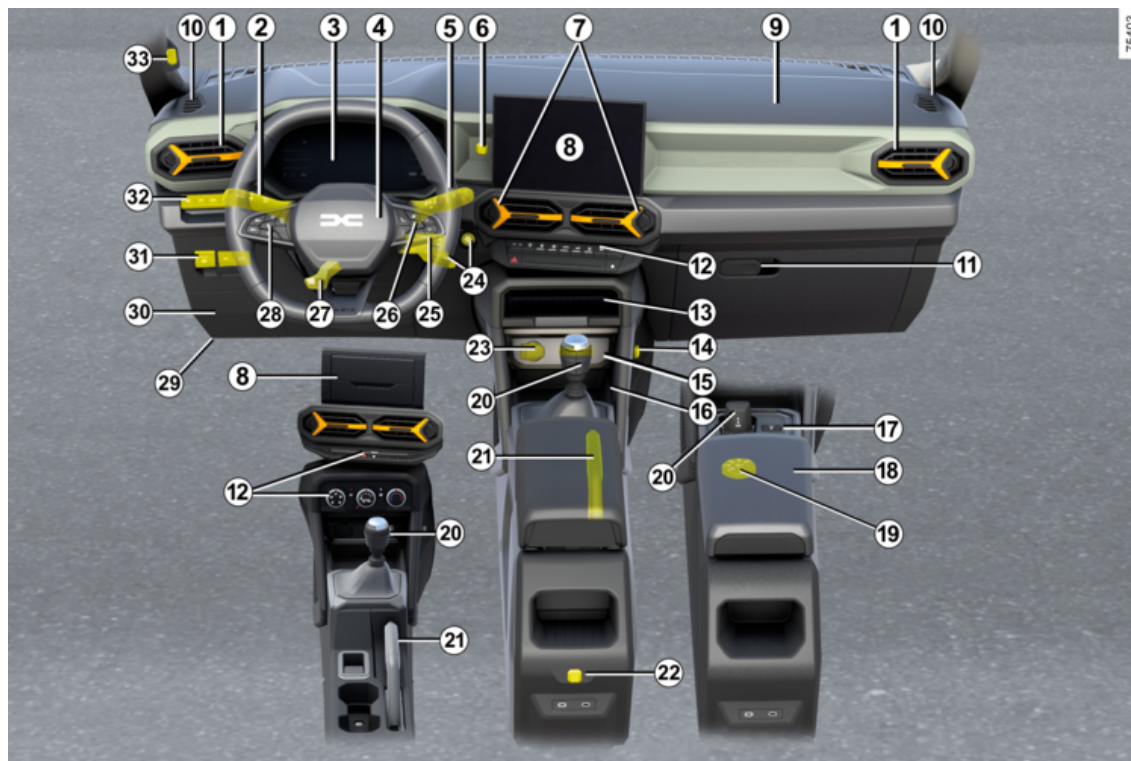
## 32. בקרות של:

- My Safety הפעלה, השבתה;
- כוונון חשמלי של גובה אלומות הפנסים הקדמיים;
- הפעלה/השבתה של מצב ECO;
- בקרת הפעלה/ביטול עבור בקרת המשיכה;
- הפעלה/השבתה של הפונקציה Stop and Start.

## 33. מצלמה בתא הנוסעים.

תנוחת הנהיגה של הנהג: הגה שמאלי

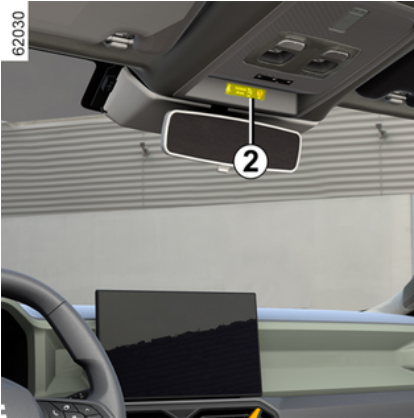
2



## בטיחות ילדים: השבתה או הפעלה של כרית האוויר בצד מושב הנוסע מלפנים

### תקלות תפעוליות

### הפעלת airbag של נוסע קדמי



במקרה של תקלת מערכת בעת הפעלה/השבתה של airbag בצד הנוסע

מלפנים, נורות האזהרה  ו-  נדלקות בלוח המכשירים. יש להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF ולבדוק את מיקום הנעילה 1.

יש להעביר שוב את מתג ההתנעה למצב ON: נורות האזהרה נכבות.

אם הבעיה נמשכת, היא מעידה על תקלה במערכת. במקרה כזה, אין להתקין מושב בטיחות ילדים הפונה לאחור על מושב הנוסע מלפנים או לאפשר לנוסע כלשהו לשבת במושב זה.

יש לבקר במוסך מורשה בהקדם האפשרי;

עליך להפעיל מחדש את airbag ברגע שאתה מסיר את כיסא הבטיחות ממושב הנוסע הקדמי כדי לוודא את ההגנה על הנוסע הקדמי במקרה של התנגשות.

**כדי להפעיל שוב את airbag: כשהרכב נייח ומתג ההתנעה במצב OFF, לחץ וסובב את המנועול 1 למצב ON.**

כשמתג ההתנעה במצב ON, יש לוודא

שנורת האזהרה  כבויה בתצוגה 2.

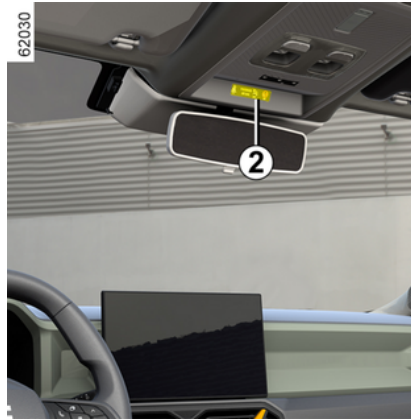
## בטיחות ילדים: השבתה או הפעלה של כרית האוויר בצד מושב הנוסע מלפנים

2



### סכנה

מכיוון שההתנפחות של airbag במושב הנוסע מלפנים אינה תואמת להתקנת מושב בטיחות לילדים הפונה לאחור, אין להתקין מערכת ריסון הפונה לאחור במושב המוגן באמצעות AIRBAG מופעלת. הדבר עלול לגרום למוות של הילד או לפציעה גופנית חמורה שלו.



כדי להשבית את airbag: כשהרכב נייח ומתג ההתנעה במצב OFF, לחץ וסובב את המנועול 1 למצב OFF.

כשמתג ההתנעה במצב ON, יש לוודא

שנורת האזהרה  כבויה בתצוגה 2. נורת אזהרה זו נשארת דולקת באפון רציף כדי ליידע אותך שניתן להתקין כיסא בטיחות.



ניתן להפעיל או להשבית את airbag בצד הנוסע מלפנים רק כאשר הרכב נייח ומתג ההתנעה במצב OFF.

### השבתת airbag של נוסע קדמי



לפני התקנת כיסא בטיחות במושב הנוסע הקדמי:

- ודא שניתן להתקין את כיסא הבטיחות במושב זה;
- חשוב להשבית את airbag עבור כיסא בטיחות הפונה לאחור.

## מושבי בטיחות לילדים

עין בחוברת "ציוד בטיחות ילדים" הזמינה דרך הרשת כדי לבחור את הכיסא המתאים לילדך ומומלץ עבור הרכב שלך.

**X** = המושב אינו מיועד להתקנה של מושבי בטיחות לילדים.

**IUF** = מושב שמאפשר חיבור של כיסאות בטיחות הפונים לחזית עם אישור "אוניברסלי" באמצעות חיבורי ISOFIX; יש לוודא שהוא ניתן להתקנה.

**IL** = מושב שמאפשר עיגון של מושב בטיחות לילדים עם אישור "אוניברסלי למחצה" או "ספציפי לרכב" באמצעות חיבורי ISOFIX; יש לוודא שהוא ניתן להתקנה.

**i-U** = מתאים רק למושבי בטיחות מסוג "אוניברסלי" הפונים לחזית ולאחור i-Size : יש לוודא שהוא ניתן להתקנה.

**i-UF** = מתאים רק למושבי בטיחות מסוג "אוניברסלי" הפונים לחזית ולאחור i-Size : יש לוודא שהוא ניתן להתקנה.

**(1)** כדי להתקין מושב בטיחות לילדים פונה לאחור, יש להזיז את המושב הקדמי קדימה ככל האפשר ולאחר מכן להזיזו אחורה ככל האפשר, כדי למנוע מגע עם מושב הבטיחות לילדים.

**(2)** יש להסיר תמיד את משענת הראש של המושב מאחור שעליו מותקן מושב בטיחות לילדים. יש לבצע פעולה זאת לפני התקנת מושב הבטיחות לילדים ← **59**. הזז את המושב לפני הילד קדימה, והזז את גב המושב קדימה כדי למנוע מגע בין המושב לרגלי הילד.

הגודל של כיסא הבטיחות של ISOFIX מצוין באמצעות אות:

- F3, [A], F2 [B], F2X, [B1] : עבור מושבי בטיחות לילדים פונים לפנים מקבוצה 1 (9 עד 18 ק"ג);
- R2 [D], R2X [D], R3 [C] : מושבי בטיחות לילדים הפונים לאחור בקבוצה 0+ (פחות מ-13 ק"ג) או בקבוצה 1 (9 עד 18 ק"ג);
- R1 [E] : מושבי בטיחות מעטפת מקבוצה 0 (פחות מ-10 ק"ג) או 0+ (פחות מ-13 ק"ג);
- L1[F], L2 [G] : ערסלים מקבוצה 0 (פחות מ-10 ק"ג);
- B2, B3 : מושבי הגבהה (בוסטר) מקבוצות 2 ו-3 (15 עד 25 ק"ג ו-22 עד 36 ק"ג).

טבלת התקנה

הטבלה להלן מסכמת את המידע המוצג בתרשים ההתקנה, כדי לוודא ציות לתקנות הרלוונטיות.

2

| מושב הנוסע הקדמי          |                                 | מושבים אחוריים |            | גודל המושב<br>[[מתקן]]   | משקל הילד                           | סוג כיסא בטיחות                                 |
|---------------------------|---------------------------------|----------------|------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| עם airbag שלא ניתן להשבתה | ללא airbag או כאשר airbag מושבת | מושבים צדדיים  | מושב אמצעי |                          |                                     |                                                 |
| X                         | X                               | X              | X          | L1 [F], L2 [G]           | > 10 ק"ג                            | סלקל מותקן ברכב מאושר עבור קבוצה 0              |
| X                         | IL (1)                          | X              | X          | R1 [E]                   | > 13 ק"ג                            | מושב מעטפת הפונה לאחור מאושר עבור קבוצה 0 או +0 |
| X                         | IL (1)                          | X              | X          | R2 [D], R2X [D]          | > עד 13 ק"ג ו-9 עד 18 ק"ג           | מושב הפונה לאחור מאושר עבור קבוצה +0 או 1       |
| X                         | X                               | X              | X          | R3 [C]                   |                                     |                                                 |
| X                         | IUF-IL (1) (2)                  | X              | X          | F3 [A], F2 [B], F2X [B1] | 9 ק"ג עד 18 ק"ג                     | מושב הפונה לפנים מאושר עבור קבוצה 1             |
| X                         | IUF-IL (1) (2)                  | X              | X          | B2                       | 15 ק"ג עד 25 ק"ג ו-22 ק"ג עד 36 ק"ג | מושב הגבהה מאושר עבור קבוצה 2 או 3              |
| X                         | X                               | X              | X          | B3                       |                                     |                                                 |
| X                         | i-U(1)                          | X              | X          | מושב הפונה לאחור         |                                     | מושב i-Size                                     |
| X                         | i-UF(1) (2)                     | X              | X          | מושב הפונה לפנים         |                                     |                                                 |
| X                         | i-UF(1) (2)                     | X              | X          | מושב הגבהה               |                                     |                                                 |

## מושבי בטיחות לילדים



מושב לא מתאים להתקנת כיסאות בטיחות.

### עיון מושב בטיחות לילדים באמצעות ISOFIX



מושב המאפשר התקנה של מושב בטיחות לילדים ISOFIX.



המושבים הצדיים מאחור מצוידים בנקודת עיון המאפשרת התקנת מושב בטיחות לילדים הפונה לחזית ISOFIX עם אישור 'אוניברסלי'. נקודות



העיון מותקנות בתא המטען ונראות לעין.



יש לוודא שהילד תמיד חגור וכי החגורה או רתמת הבטיחות שבה נעשה שימוש מותקנות ומותאמת כהלכה. ← 61.



שימוש במערכת בטיחות ילדים שאינה מאושרת לרכב זה לא יגן כהלכה על התינוק או הילד. קיים סיכון לפציעה חמורה או אף קטלנית.



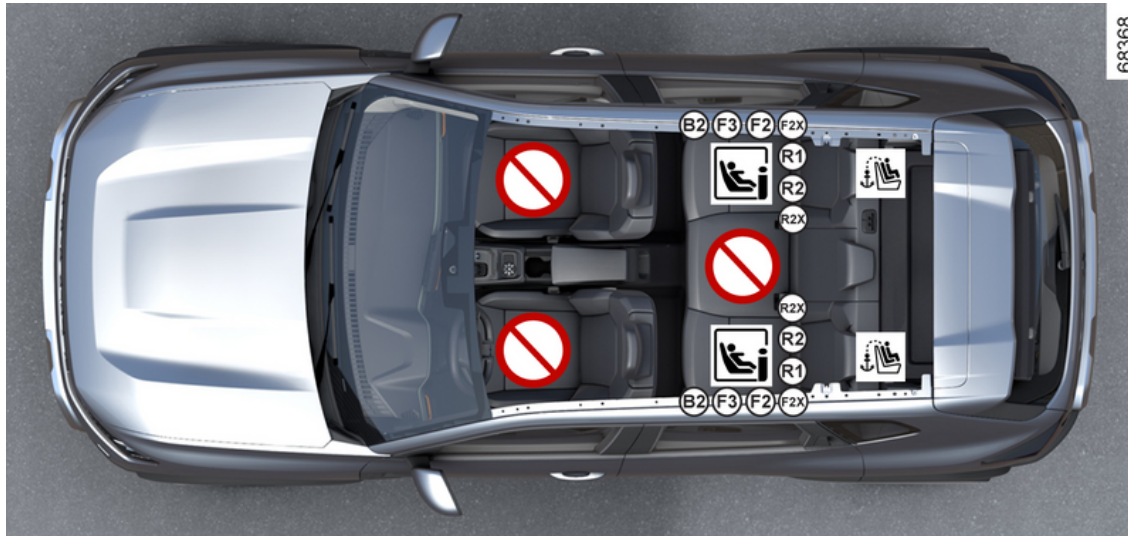
חל איסור להתקין מושב בטיחות לילדים על המושב הסמוך כשמשענת הגב של המושב הגדול מקופלת כלפי מטה אל המושבים האחרים. ← 59.



## קובץ מצורף באמצעות מערכת ISOFIX

הדגמה חזותית של התקנה עבור גרסת חמש דלתות עם חמישה מושבים

2





- (1) **סכנת מוות או פציעה חמורה:** אין להתקין אף פעם מושב בטיחות לילדים הפונה לאחור במושב הקדמי אם הרכב מצויד ב-airbag בצד מושב הנוסע מלפנים שלא ניתן להשבית.
- (2) **סכנת מוות או פציעה חמורה:** לפני התקנת מושב בטיחות לילדים הפונה לאחור על מושב הנוסע מלפנים, יש לוודא שכרית האוויר airbag הושבתה ← 90

עיין בחוברת "ציוד בטיחות ילדים" הזמינה דרך הרשת כדי לבחור את הכיסא המתאים לילדך ומומלץ עבור הרכב שלך.

**X** = המושב אינו מיועד להתקנה של מושבי בטיחות לילדים.

**U** = מושב המאפשר לחבר מושב ילדים באישור "אוניברסלי" באמצעות חגורת בטיחות: בדוק שניתן להרכיבו.

**B2** = מושבי הגבהה (בוסטר) מהקבוצות 2 ו-3 (15 עד 25 ק"ג ו-22 עד 36 ק"ג).

(3) יש להגביה את המושב עד לגובה המרבי ולהרחיק אותו לאחור ככל האפשר, תוך הטיה קלה של משענת הגב (בערך 25°).

(4) ניתן להתקין עריסה לרוחב, אך היא תאכלס שני מושבים לפחות. יש למקם את הילד כך שרגליו קרובות אל הדלת.

(5) כדי להתקין מושב בטיחות לילדים פונה לאחור, יש להזיז את המושב הקדמי קדימה ככל האפשר ולאחר מכן להזיזו אחורה ככל האפשר, כדי למנוע מגע עם מושב הבטיחות לילדים.

(6) יש להסיר תמיד את משענת הראש של המושב מאחור שעליו מותקן מושב בטיחות לילדים. יש לבצע פעולה זאת לפני התקנת מושב הבטיחות לילדים ← 59. הזז את המושב לפני הילד קדימה, והזז את גב המושב קדימה כדי למנוע מגע בין המושב לרגלי הילד.



- (7) **סכנת מוות או פגיעה גופנית חמורה:** אין להתקין מושב בטיחות לילדים עם תמוכה לרצפת תא הנוסעים.

טבלת התקנה

הטבלה להלן מסכמת את המידע המוצג בתרשים ההתקנה, כדי לוודא ציות לתקנות הרלוונטיות.

2

| מושב הנוסע הקדמי                               |                                 | מושבים אחוריים |            | משקל הילד                           | סוג כיסא בטיחות                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| מושב עם airbag שלא ניתן להשבתה אם מופעל airbag | ללא airbag או כאשר airbag מושבת | מושבים צדדיים  | מושב אמצעי |                                     |                                                 |
| X                                              | X                               | U (4)          | X          | > 10 ק"ג                            | סלקל מותקן ברכב מאושר עבור קבוצה 0              |
| X                                              | U (2) (3)                       | U (5)          | U (5) (7)  | > 13 ק"ג                            | מושב מעטפת הפונה לאחור מאושר עבור קבוצה 0 או +0 |
| X                                              | U (2) (3)                       | U (5)          | U (5) (7)  | > עד 13 ק"ג ו-9 עד 18 ק"ג           | מושב הפונה לאחור מאושר עבור קבוצה 0 או +1       |
| U (1) (3)                                      | X                               | U (6)          | U (6) (7)  | 9 ק"ג עד 18 ק"ג                     | מושב הפונה לפנים מאושר עבור קבוצה 1             |
| U/B2 (1) (3)                                   | X                               | U/B2 (6)       | U (6)      | 15 ק"ג עד 25 ק"ג ו-22 ק"ג עד 36 ק"ג | מושב הגבהה מאושר עבור קבוצה 2 או 3              |

## מושבי בטיחות לילדים



בדוק את מצב airbag לפני שאתה מתקין כיסא בטיחות או מאפשר לנוסע להשתמש במושב.



המושב אינו מיועד להתקנה של מושבי בטיחות לילדים.



המושב מצויד במערכת עיגון 'אוניברסלית' מאושרת להתקנה באמצעות חגורת בטיחות.



**B2** : מושב המאפשר התקנה של מושב בטיחות לילדים עם אישור "B2" שמתחבר באמצעות חגורת הבטיחות.



**סכנת מוות או פציעה חמורה:** לפני התקנת מושב בטיחות לילדים על גבי מושב הנוסע מלפנים, יש לוודא כי airbag הושבתה ← **90**.



יש לוודא שהילד תמיד חגור וכי החגורה או רתמת הבטיחות שבה נעשה שימוש מותקנות ומותאמת כהלכה ← **61**.  
במידת הצורך, יש לכוון את תנוחת המושב בהתאם.



שימוש במערכת בטיחות ילדים שאינה מאושרת לרכב זה לא יגן כהלכה על התינוק או הילד. קיים סיכון לפציעה חמורה או אף קטלנית.



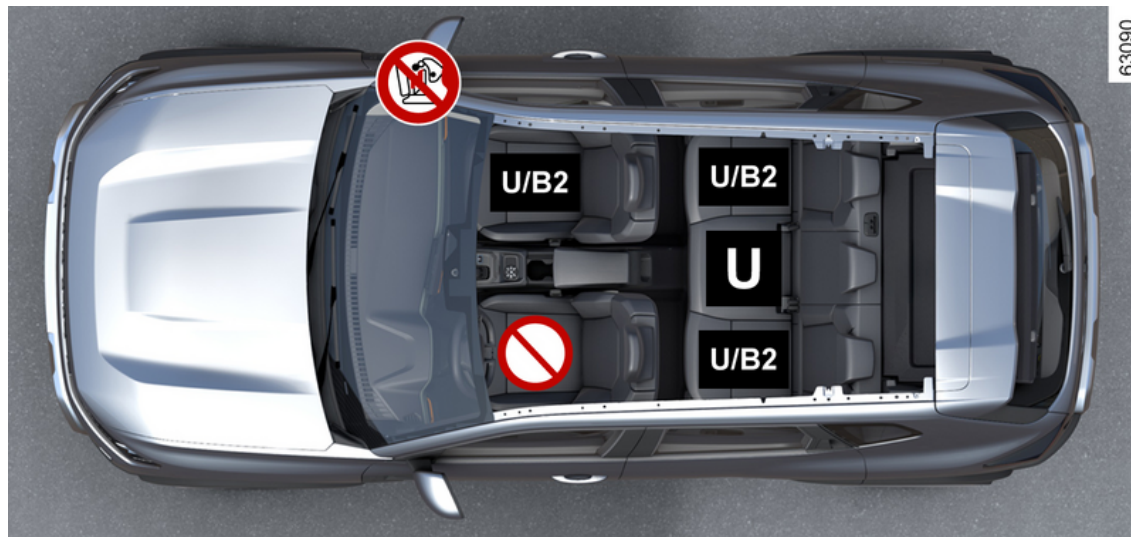
חל איסור להתקין מושב בטיחות לילדים על המושב הסמוך כשמשענת הגב של המושב הגדול מקופלת כלפי מטה אל המושבים האחרים ← **59**.

## מושבי בטיחות לילדים

עיגון באמצעות חגורת הבטיחות

הדגמה חזותית של התקנה עבור גרסת חמש דלתות עם חמישה מושבים

2



## מושבי בטיחות לילדים

לקבלת מידע נוסף, יש ליצור קשר עם מוסך מורשה.



יש לוודא כי מושב הבטיחות או רגלי הילד אינם מונעים את נעילת המושב למקומו לפני ← 56 או ← 59.



לעולם אין להתקין כיסא בטיחות עם תמיכת רצפה במושב האחורי האמצעי. סכנת מוות או פציעה

חמורה.



**התקנת מושב הגבהה (בוסטר) (קבוצה 2 או 3)**

יש לוודא שחגורת הבטיחות ← 61 פועלת (נמתחת) באופן תקין.

יש להתאים את חגורת הבטיחות בהתאם למיקום מושב הבטיחות:

– יש להקפיד שחגורות הכתף מונחת על כתף הילד, מבלי לגעת באזור הצוואר;

– על רצועת המותניים להיות מונחת על הירכיים וכנגד אזור האגן.

במידת הצורך, יש לכוון את תנוחת מושב הרכב.

## התקנת כיסא בטיחות, מידע כללי

מושבים מסוימים אינם מתאימים להתקנת כיסאות בטיחות לילדים. התרשים וטבלת ההתקנה מציינים היכן אפשר לעגן מושב בטיחות לילדים 82 ← 86.



יש להתקין את כיסא הבטיחות לילדים במושב האחורי במידת האפשר. יש לוודא שמושב הבטיחות לילדים אינו מונע נעילה כהלכה של המושב הקדמי 56. בעת התקנת כיסא בטיחות לילדים ברכב, יש לוודא שאין סכנה שישתחרר מהבסיס שלו. אם צריך להסיר את משענת הראש, יש לבדוק שהיא מאוחסנת כראוי כדי שלא תשתחרר בעת בלימה חזקה או התנגשות. כיסא הבטיחות לילדים חייב להיות מחובר לרכב גם כשאנו בשימוש כדי שלא ישתחרר בעת בלימה חזקה או התנגשות.

סוגי כיסאות הבטיחות לילדים שצוינו עלולים שלא להיות זמינים. לפני שימוש בכיסא בטיחות אחר לילדים, יש לוודא עם היצרן שניתן להתקין אותו.

### במושב הקדמי

החוקים לגבי נסיעת ילדים במושב הנוסע הקדמי משתנים ממדינה למדינה. יש לעיין בחקיקה הנוכחית ולעקוב אחר המצוין בתרשים ובטבלת ההתקנה 82 ← 86. לפני התקנת מושב בטיחות על מושב זה (אם מותרת ובהתאם לסוג הרכב):

- יש להוריד את חגורת הבטיחות נמוך ככל האפשר;
- יש להזיז את המושב לאחור רחוק ככל האפשר;
- יש להטות את משענת המושב בעדינות לאחור ממצבה האנכי (לזווית של 25° בערך);
- בכלי רכב מצוידים, יש להרים את בסיס המושב גבוה ככל האפשר.

יש להרים תמיד את משענת הראש כדי שלא תפריע למושב הבטיחות לילדים 56. לאחר התקנת מושב בטיחות לילדים, יש להזיז קדימה את מושב הנוסע מלפנים שן אחת לפחות. במקרה של התקנת מושב בטיחות לילדים הפונה לאחור, אין לאפשר לו לגעת בלוח המכשירים.

אין לשנות הגדרות אחרות לאחר התקנת כיסא הבטיחות לילדים.



**סכנת מוות או פגיעה גופנית חמורה:** לפני התקנת מושב בטיחות לילדים פונה לאחור על גבי מושב הנוסע מלפנים, יש לוודא שמערכת airbag הושבתה 90.

## במושב האחורי הצדי

ניתן להתקין סלקל לרוחב הרכב, שיתפוס שני מושבים לפחות. יש למקם את הילד כך שרגליו קרובות אל הדלת.

לפני התקנת מושב בטיחות לילדים באמצעות שימוש בנקודות העיגון ISOFIX על המושב האחורי, יש לוודא שאבזמי חגורות הבטיחות אינם בין שתי נקודות העיגון ISOFIX במושב הרלוונטי. במקרה הצורך, יש להזיז את האבזם של המושב הרלוונטי לכיוון מרכז הרכב.

ההתקנת כיסא בטיחות לילדים הפונה לאחור, יש להזיז את המושב הקדמי קדימה ככל האפשר, ואז להזיזו אחורה ככל האפשר, בלי לאפשר לו לגעת בכיסא הבטיחות לילדים.

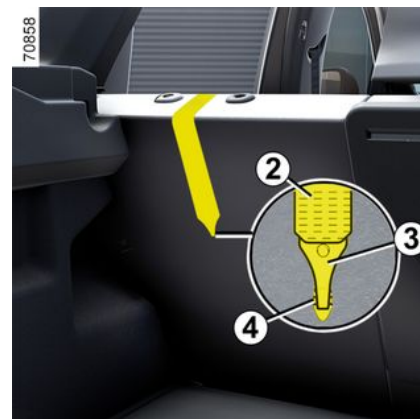
כדי להבטיח את בטיחות הילד היושב במושב בטיחות הפונה לפנים, יש להזיז את המושב הקדמי שלפני מושב הבטיחות לפנים ולזכור להזיז את משענת הגב קדימה כדי למנוע מגע בין המושב לרגלי הילד.

בכל המצבים, יש להסיר את משענת הראש מהמושב שעליו מותקן מושב הבטיחות לילדים 59.

במידת הצורך, מקם את המושב האחורי רחוק ככל האפשר. חובה לבצע זאת לפני התקנת כיסא הבטיחות לילדים. יש לוודא שמושב הבטיחות לילדים מונח על משענת הגב של המושב האחורי.

## במושב האחורי האמצעי

ניתן להתקין כיסא בטיחות לילדים במושב זה רק אם מותקנת בו חגורת בטיחות עם גלגלת אינרציה.

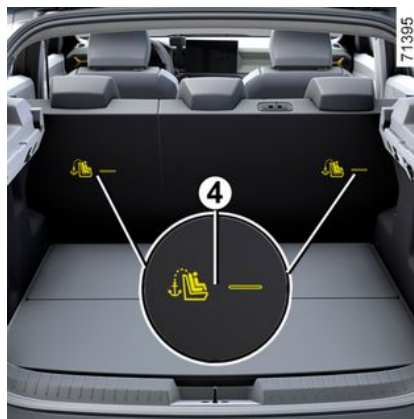


יש למקם את הרצועה העליונה **2** בין משענת הגב של המושב למדף האחורי.  
לשם כך, יש להסיר את המדף האחורי  
← **288**.

יש לחבר את הו **3** לרצועה של אחת הטבעות  
**4** המסומנות באמצעות הסימול .

יש למשוך את הרצועה העליונה **2** עד שגב מושב הבטיחות לילדים בא במגע עם משענת הגב של מושב הרכב.

**הערה:** חובה להשתמש בטבעות המסומנות על ידי הסימול .



הטבעת השלישית **4** בכל אחד מהמושבים האחוריים משמשת לחיבור הרצועה העליונה **2** במושבי בטיחות לילדים מסוימים.

הטבעות מותקנות על משענות הגב של המושבים האחוריים ומסומנות באמצעות

הסימול .

יש להעביר את הרצועה בין משענת הגב של המושב למדף האחורי (כדי להסיר את מדף האחורי: ← **288**). יש לחבר את הו לאחת הטבעות **4**.

2

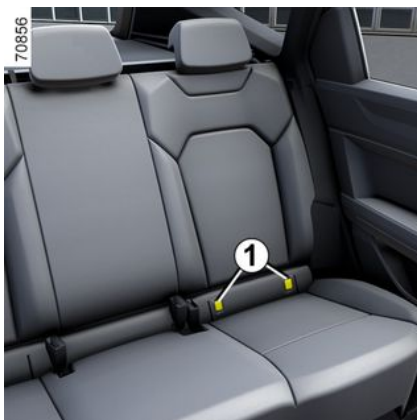
בדוק שגב כיסא הילד הפונה קדימה ובא במגע עם גב המושב האחורי של הרכב. במקרה זה, ייתכן שכיסא הילד לא תמיד יהיה מונח על בסיס המושב של הרכב.



רצועת כיסא הבטיחות **חייבת** להיות מחוברת לטבעת המתאימה.







שתי הטבעות נמצאות מאחורי הרוכסים **1**, בין משענת הגב ובסיס המושב וניתן לזהות



אותן על פי הסימון.

הטבעת השלישית **4** בכל אחד מהמושבים האחוריים משמשת לחיבור הרצועה העליונה **2** במושבי בטיחות לילדים מסוימים.

**מושבים אחוריים**

נקודות העיגון ISOFIX תוכננו אך ורק עבור כיסאות ילדים עם מערכת ISOFIX. לעולם אין להתקין סוג אחר של כיסא ילדים, חגורת בטיחות או חפצים אחרים לאביזרים הללו. בדוק ששום דבר אינו חוסם את נקודות העיגון.



אם הרכב שלך היה מעורב בתאונת דרכים, בדוק את נקודות העיגון ISOFIX והחלף את כיסא הילדים.

לפני השימוש בכיסא הילד מסוג ISOFIX שרכשת לרכב אחר, בדוק שניתן להתקין אותו. עיין ברשימת כלי הרכב שבהם ניתן להרכיב את המושב עם יצרן הציוד.



מושבי בטיחות לילדים מסוג ISOFIX מאושרים בהתאם לתקנות הנוכחיות, אם אחד מארבעת המקרים הבאים חל:

- מערכת ISOFIX אוניברסלית עם 3 נקודות עיגון, פונה קדימה;
- מערכת ISOFIX אוניברסלית למחצה עם 2 נקודות עיגון;
- ספציפי לרכב;
- i-Size שיש לו אחת מהאפשרויות הבאות:

רצועה שמתחברת אל הטבעת השלישית של המושב הרלוונטי; או תמוכה שנשענת על רצפת הרכב, ותואמת למושב מאושר i-Size, ותפקידה למנוע מכיסא הבטיחות לזוז במקרה של התנגשות.

בשלושת המקרים האחרונים, בדוק שניתן להתקין את כיסא הבטיחות על-ידי עיין ברשימת הרכבים התואמים.

אין לבצע שינויים בחלקים המרכיבים של מערכת הריסון שהותקנו במקור ברכב (חגורות הבטיחות, ISOFIX, מושבים והתושבות שלהם).



חבר את כיסא הילד עם המנעולים ISOFIX, אם הם מסופקים. מערכת ISOFIX מאפשרת התקנה מהירה, פשוטה ובטוחה. מערכת ISOFIX כוללת שתי טבעות ובמקרים מסוימים קיימת טבעת שלישית.

## בטיחות ילדים

בחר מושב מסוג דלי עבור הגנה צדדית מיטבית.

61262



### ריפודי מושב הגבהה

ממשקל של 15 ק"ג או מגיל 4, הילד יכול לנסוע במושב הגבהה, שיאפשר התאמה של חגורת הבטיחות לגודלו ולצורתו. ריפוד מושב ההגבהה מוכרח להיות מותקן עם התקני הובלה כדי למקם את חגורת הבטיחות על ירכי הילד ולא על בטנו. מומלץ להשתמש בגב מושב שניתן לכוון מבחינת הגובה כדי למקם את חגורת הבטיחות במרכז הכתף. אין להניח אותה על הצוואר או על הזרוע. בחר מושב מסוג דלי עבור הגנה צדדית מיטבית.

**רשימת השיטות לריסון ילדים המומלצות של היצרן:**

63132



### בחירת התקנת כיסא בטיחות

קיימות שתי דרכים לעיגון מושבי בטיחות לילדים: באמצעות חגורת הבטיחות או באמצעות מערכת ISOFIX.

#### חיבור בעזרת חגורת בטיחות

יש לכוון את חגורת הבטיחות על מנת לוודא שהיא פועלת במקרה של בלימה פתאומית או פגיעה.

ודא כי נתיבי הרצועות שצוינו על-ידי יצרן מושב הבטיחות נשמרים.

בדוק תמיד שחגורת הבטיחות מהודקת כהלכה על-ידי משיכתה כלפי מעלה, ולאחר מכן משיכתה החוצה במלואה תוך לחיצה על כיסא הילד.

בדוק שהכיסא מוחזק כהלכה על-ידי הזזתו מצד לצד ואחורה וקדימה: הכיסא צריך להישאר מקובע היטב.

בדוק כי כיסא הילד לא הותקן בזווית וכי אינו נשען על חלון.

2

אין להשתמש במושב בטיחות לילדים אם קיימת סכנה של שחרור חגורת הבטיחות שמרסנת אותו: יש להקפיד שבסיס מושב הבטיחות אינו מונח על האבזם ו/או לשונית התפס של חגורת הבטיחות.



אין לסובב את חגורת הבטיחות או להקטין את המתח. לעולם אל תעביר את רצועת הכתף מתחת לזרוע



או מאחורי הגב. בדוק שחגורת הבטיחות לא נפגעה מקצוות חדים. אם חגורת הבטיחות אינה פועלת כרגיל, היא לא תגן על הילד. יש להתייעץ עם מוסך מורשה. אין להשתמש בכיסא זה עד לתיקון חגורת הבטיחות.

**עיגון באמצעות מערכת ISOFIX**

עבור ילדים שאינם צריכים לנסוע במושב בטיחות, ודא שחגורת הבטיחות מכווננת וחסורה כהלכה.

בכל המקרים, עליך לפעול תוך תאמות לתקנות של המדינה שבה אתה נמצא.

לפני התקנת מושב בטיחות, קרא את המדריך ופעל בהתאם להוראות שבו. אם אתה נתקל בקשיים במהלך ההתקנה, פנה ליצרן הציוד. שמור את ההוראות ביחד עם המושב.

שמש דוגמה טובה בכך שתמיד תחגור את חגורת הבטיחות ולמד את ילדך:

- לחגור את עצמו כהלכה;
- להיכנס למכונית ולצאת ממנה תמיד בצד המדרכה, הרחק מהתנועה העמוסה.

אל תשתמש במושב בטיחות מיד שנייה או במושב בטיחות ללא מדריך הוראות. ודא שאין חפצים בקרבת מושב הבטיחות שעלולים לפגוע בהפעלה שלו.

אין להשאיר ילד ללא השגחה ברכב.



בדוק שילדך חגור תמיד ושהחגורה או רתמת

הבטיחות שנעשה בהן שימוש מותקנות ומכווננות כהלכה. יש להימנע מלבישת בגדים גדולים שעלולים לגרום לחגורת הבטיחות להשתחרר ← 61.

אל תניח לילדך להוציא את ראשו או זרועותיו מהחלון.

ודא שהילד במיקום הנכון לכל אורך הנסיעה, בפרט אם הוא ישן.

## בחירת מושב בטיחות לילדים

61260



## כיסאות בטיחות הפונים לאחור

ראשו של תינוק הוא באופן פרופורציונלי כבד יותר מזה של מבוגר והצוואר שלו שבירי מאוד. הסע את הילד בתנוחה זו זמן ארוך ככל שניתן (עד גיל שנתיים לפחות). תנוחה זו מספקת תמיכה גם לראש וגם לצוואר. בחר כיסא מסוג דלי המספק הגנה צדדית טובה והחלף אותו ברגע שראשו של הילד גבוה מהמעטפת.

61261



## כיסאות בטיחות הפונים לפנים

עד למשקל של 18 ק"ג או עד לגיל 4, הילד יכול לנסוע במושב בטיחות הפונה לפנים. יש לבחור את המושב בהתאם לגודלו הפיזי של הילד: ראשו ואזור הבטן וכו'.

על ההגנה על ראשו ובטנו של הילד להיות בעדיפות עליונה. כיסא בטיחות הפונים לפנים אשר מחובר היטב לרכב יפחית את הסיכון לפגיעה בראש. ודא שילדך נוסע בכיסא הפונה לפנים עם רתמה כל עוד גודלו מאפשר זאת.

## מידע כללי

### נשיאת ילדים

פעל תמיד בהתאם לחקיקה של המדינה שלך. ילדים ומבוגרים מוכרחים לשבת תמיד כהלכה ולהיות חגורים בכל הנסיעות. הילדים שאתה מסיע ברכב שלך הם באחריותך.

ילד אינו מבוגר מיניאטורי. ילדים נמצאים בסיכון לפציעות ספציפיות משום שהשרירים והעצמות שלהם עדיין לא סיימו לצמוח. חגורת הבטיחות לבדה לא תספק הגנה מתאימה. השתמש במושב בטיחות מאושר והקפד להשתמש בו כהלכה.



כדי למנוע את פתיחת הדלתות, יש להשתמש בתכונה 'נעילת ילדים' ← 51.



התנגשות במהירות של 50 קמ"ש (31 מ"ש) זהה לנפילה מגובה של 10 מטר. הסעת ילד ללא שימוש במערכת ריסון מסוכנת בדיוק כמו לאפשר לו לשחק במרפסת בקומה הרביעית ללא מעקה!  
אין לנסוע עם ילד שאתה מחזיק בידך. במקרה של תאונה, לא תוכל להחזיק בילד, גם אם אתה בעצמך חוגר חגורת בטיחות.  
אם הרכב שלך היה מעורב בתאונת דרכים, החלף את מושב הבטיחות ופנה לבדיקה של חגורות הבטיחות ISOFIX ונקודות העיגון.



**באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב**  
לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.  
כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.  
**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

### שימוש במושב בטיחות

רמת ההגנה שמציע מושב הבטיחות תלוי ביכולתו לרסן את הילד ובהתקנה שלו. התקנה שגויה מסכנת את ההגנה שהוא מציע לילד במקרה של בלימה חזקה או התנגשות.

לפני הרכישה של מושב בטיחות, ודא שהוא מציית לתקנות עבור המדינה שבה אתה נמצא ושניתן להתקין אותו ברכב שלך. התייעץ עם משווק מורשה כדי לברר אילו מושבים מומלצים עבור הרכב שלך.

התקנות לגבי הסעת ילדים ספציפיות לכל מדינה.

השימוש במושב בטיחות במהלך נסיעה תלוי בגיל ו/או בגודל ו/או במשקל של הילד.

### תקלות תפעוליות



נורת החיווי 1 נדלקת כשמתג ההתנעה במצב ON ונכבית לאחר מספר שניות.

אם היא אינה נדלקת כשמתג ההתנעה במצב ON או אם היא נדלקת כשהמנוע פועל, הדבר מצביע על תקלת מערכת (airbags, מכלולי קדם-מותחנים וכו') במושבים הקדמיים ו/או האחוריים.

יש ליצור קשר עם מוסך מורשה בהקדם; רמת ההגנה תפחת עד לתיקון תקלה זו.

### שיטות ריסון נוספות

כל האזהרות להלן ניתנות כדי למנוע הפרעה ל-airbag בכל דרך בעת התנפחותה וגם כדי למנוע סיכון לפציעות חמורות הנגרמות מחפצים שעלולים להשתחרר בעת התנפחותה.



airbag תוכננה להשלים את פעולת חגורת הבטיחות. גם airbag וגם חגורת הבטיחות הם חלקים בלתי נפרדים של אותה מערכת הגנה. לכן חשוב לחגור תמיד את חגורת הבטיחות. אם לא חוגרים חגורות בטיחות, היושבים ברכב חשופים לסכנת פציעה חמורה במקרה של תאונה. זה גם עלול להגביר את הסיכון לפציעות קלות ושטחיות בעת הפעלת airbag, על אף שפציעות קלות אלו תמיד עשויות להתרחש בנוכחות כריות אוויר.

במקרה של התהפכות הרכב או התנגשות אחורית, חמורה ככל שתהיה, הקדם-מותחנים ו-airbags לא תמיד מופעלים. מכות לחלקו התחתון של הרכב, ממדרכות, בורות, אבנים, וכו', עלולות כולן לגרום להפעלת מערכות אלה.

– אסור לבצע עבודה או שינוי **כלשהו** בכל חלק ממערכת airbag של הנהג או הנוסע (airbag, מחשב, רתמת חיווט, וכו'), חוץ מצוות הרשת שלנו, שהוכשר לכך.

– כדי לוודא שהמערכת פועלת כראוי ולמנוע הפעלה שגויה של המערכת, העלולה לגרום לפציעה, מותר רק לצוות הרשת שהוכשר לכך לטפל במערכת airbag.

– כאמצעי זהירות, יש לבדוק את מערכת airbag אם הרכב שלך היה מעורב בתאונת דרכים, נגבב או נפרץ.

– בעת מכירה או השאלה של הרכב, יש להודיע לרוכש החדש על תנאים אלה בעת מסירה של מדריך זה למשתמש ברכב.

– בעת גריטת הרכב, יש לפנות למשווק מורשה לצורך סילוק מחוללי הגז.



### אזהרות לגבי כריות אוויר צדיות airbag

- **התאמת כיסויי מושבים:** עבור מושבים המצוידים ב-airbag, יש להשתמש בכיסויי מושבים שמותאמים לרכבך. יש להתייעץ עם מוסך מורשה כדי לבדוק אם כיסויים כאלה זמינים לרכישה ברשת שלנו. השימוש בכיסויים אחרים שאינם מותאמים לרכב שלך (כולל אלה שנועדו לרכב אחר) עלול להשפיע על פעולת airbags וההגנה עליך תפחת.
- באזור המושבים הקדמיים, אין להציב אביזרים, חפצים או אפילו חיות מחמד בין משענת גב המושב, הדלת ורכיבים כלשהם שמותקנים בתא הנוסעים. אין לכסות את גב המושב בחפצים כגון בגדים או אביזרים. הדבר עלול למנוע מכרית האוויר לפעול כראוי או לגרום לפציעה כאשר airbag מופעלת.
- אסור לבצע עבודה או שינוי כלשהו במושב או באביזרים הפנימיים, חוץ מצוות הרשת שלנו, שהוכשר לכך.
- airbag מופעלת דרך החריצים בגב המושבים הקדמיים (בצד הדלת): אין להכניס חפץ כלשהו לחריצים אלו.

## התקני בטיחות נוספים

### Airbags מסוג וילון

זו airbag המותקנת (בהתאם לרכב) בצדי הרכב בחלק העליון - היא מתנפחת לאורך חלונות הצד בדלתות הקדמיות והאחוריות להגנה על הנוסעים במקרה של התנגשות צד חמורה.



כתלות ברכב, סימון על השמשה מציג מידע על שיטות ספיגה נוספות (airbags, קדם-מותחנים וכו') בתא הנוסעים.



## שיטות ספיגה בנוסף לחגורות הבטיחות האחוריות

בהתאם לסוג הרכב, הן עשויות לכלול:

- קדם-מותחנים צדדיים של גלגלת אינרציה של חגורת בטיחות;
- מגבילי כוח לבית החזה.

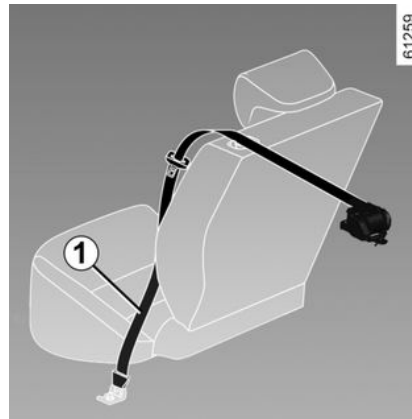
מערכות אלה נועדו להגיב באופן עצמאי או ביחד כאשר הרכב מעורב בהתנגשות חזיתית. בהתאם לעוצמת ההתנגשות, המערכת יכולה להפעיל:

- נעילה של חגורות הבטיחות;
- קדם-מותחן גלגלת האינרציה של חגורת הבטיחות (שמופעל לתיקון מצב שבו חגורת הבטיחות רופפת).

## מגביל עומס

מעל עוצמת התנגשות מסוימת, מנגנון זה נועד להגביל את הכוח שמפעילה החגורה על הגוף לרמה סבירה.

## קדם-מותחני חגורת בטיחות צדדיים



המותחנים מהדקים את חגורות הבטיחות אל הגוף, מצמידים את הנוסעים אל המושבים באופן בטוח יותר, ומגבירים בכך את יעילותה של חגורת הבטיחות.

כשמתג ההתנעה במצב ON, לאחר התנגשות חזיתית מהותית ובהתאם לעוצמת ההתנגשות, המערכת עשויה להפעיל את מכלולי קדם-המותחנים ואת גלגלת האינרציה של חגורות הבטיחות 1 כדי לבצע משיכה מיידית שלהן.



- יש לבדוק את מערכת הספיגה כולה לאחר תאונה.
- אסור לבצע כל פעולה על חלק כלשהו של המערכת

(קדם-מותחנים, airbags, מחשבים, חיווט) ואסור להשתמש ברכיבי המערכת בכל רכב אחר, גם אם הוא זהה.

- רק צוות מוסמך מהרשת שלנו רשאי לעבוד על airbags; אחרת המערכת עלולה לפעול בשוגג ולגרום לפציעה.

- בדיקת מערכת ההפעלה האלקטרונית מותרת רק לטכנאי שהוכשר לכך במיוחד, באמצעות ציוד מיוחד.

- בעת גריטת הרכב, יש לפנות למשווק מורשה לצורך סילוק מחוללי הגז של הקדם-מותחן ושל airbags.

## התקני הגנה צדית

### Airbags צד

(בהתאם לדגם הרכב)

airbag אלו עשויות להיות מותקנות בכל אחד מהמושבים הקדמיים ומופעלות בצדי המושבים (בצד הדלת) להגנה על היושבים ברכב במקרה של התנגשות צד חמורה.

## אזהרות

כל האזהרות להלן ניתנות כדי למנוע הפרעה ל-airbag בכל דרך בעת התנפחותה וגם כדי למנוע סיכון לפציעות חמורות הנגרמות מחפצים שעלולים להשתחרר בעת התנפחותה.



### אזהרות ביחס ל-airbag

- אין לבצע כל שינוי בהגה או ברכזת מתאם ההגה (בוס).
- אין לכסות את רכזת מתאם ההגה (בוס) בשום מקרה.
- אין להצמיד פריטים כלשהם (עיטור, סמל, שעון, תושבת לטלפון וכו') לטבור גלגל ההגה.
- אסור להסיר את ההגה (למעט צוות הרשת שלנו, שהוכשר לכך).
- אין לשבת קרוב מדי לגלגל ההגה: יש לשבת בתנוחת נהיגה שבה הזרועות כפופות מעט ← 61. הדבר יקנה מרווח מספיק שיאפשר ל-airbag להתנפח כהלכה ולפעול ברמת יעילות מלאה.

### אזהרות ביחס ל-airbag

- אין לחבר או להדביק חפצים כלשהם ללוח המחוונים על גבי airbag או בקרבתה (למשל, עיטור, סמל, שעון, מחזיק לטלפון וכו').
  - אין להניח שום דבר בין לוח המחוונים לנוסע (בעל-חיים, מטריה, מקל הליכה, חבילות, וכו').
  - אסור לנוסע להניח רגליים על לוח המחוונים או על המושב, קיימת סכנת פציעה חמורה. ככלל, יש להרחיק את כל אברי הגוף (ברכיים, ידיים, ראש, וכו') מלוח המחוונים.
  - יש להפעיל שוב את airbag בצד הנוסע מלפנים מיד לאחר הסרת מושב הבטיחות לילד על מנת להבטיח שהנוסע במושב מלפנים מוגן במקרה של התנגשות.
- אין להתקין מושב בטיחות לילדים פונה לאחור על מושב הנוסע מלפנים, אלא אם מערכות הריסון הנוספות מושבתות ← 90.



**ייתכן שמכלולי הקדם-מותחים או airbags לא יופעלו בשל:**

- פגיעה מאחור, ללא קשר לרמת חומרתה;
- התהפכות הרכב;

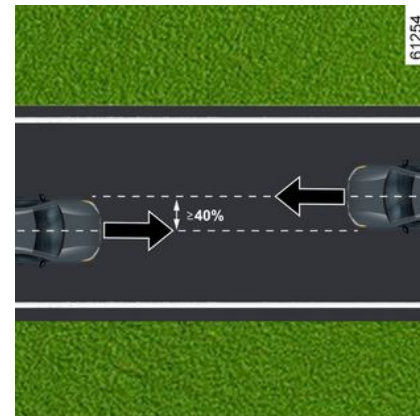


- פגיעת צד בחלקו הקדמי או האחורי של מרכב הרכב;
- התנגשות חזיתית וחדירה אל מתחת לחלקה האחורי של משאית;
- התנגשות חזיתית במכשול בזווית חדה;
- ...

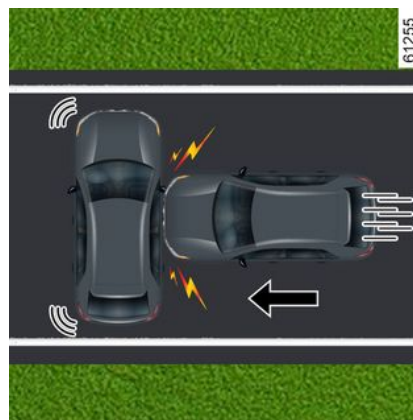
## התקני בטיחות נוספים

במקרים הבאים, יפעלו מכלולי  
הקדם-מותחנים או airbags:

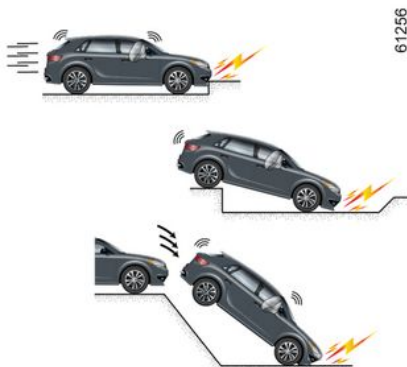
במקרה של התנגשות חזיתית במשטח קשיח  
(שאינו משנה את צורתו) במהירות פגיעה של  
25 קמ"ש (16 מייל לשעה) או יותר.



במקרה של התנגשות חזיתית ברכב אחר  
מקטגוריה זהה או גבוהה יותר, עם שטח  
פגיעה השווה או גדול מ-40%, כשמהירות שני  
כלי הרכב היא 40 קמ"ש (25 מייל לשעה)  
km/h או יותר.



במקרה של התנגשות צדית עם רכב אחר  
מקטגוריה זהה או גבוהה יותר, במהירות  
פגיעה של 50 קמ"ש (31 מייל לשעה) km/h  
או יותר.



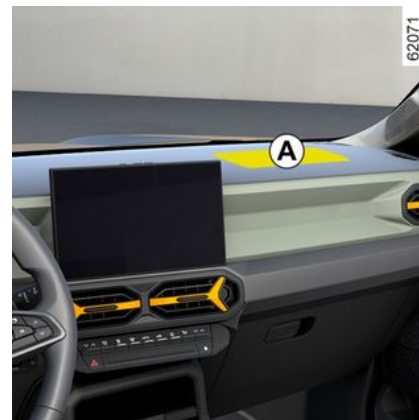
ייתכן שקדם המותחנים או airbags יופעלו  
בדוגמאות הבאות:

- פגיעת צד ברצפת הרכב בשל מגע עם המדרכה;
- בורות בכביש;
- נפילה או נחיתה קשה;
- אבנים;
- ...

## התקני בטיחות נוספים

– airbag ומחולל גז, המותקן בהגה עבור הנהג ובלוח המחוונים עבור הנוסע;  
– יחידה אלקטרונית לניטור המערכת השולטת בהפעלה האלקטרונית של מחולל הגז;

- נורת אזהרה בודדת  בלוח המכשירים;
- חיישני שליטה מרחוק (בהתאם לסוג הרכב).

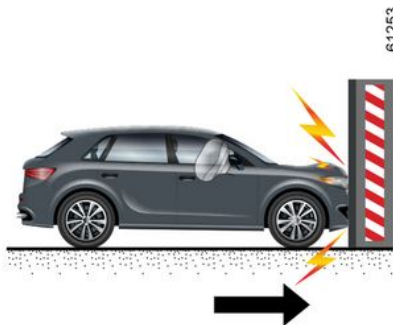


במקרה של התנגשות **חזיתית** חמורה, airbag תתנפח במהירות, ותספוג את פגיעת הראש והחזה של הנהג בהגה ואת הפגיעה של הנוסע במושב הקדמי בלוח המחוונים. האוויר יתרוקן מיד לאחר מכן כדי למנוע הפרעה לנוסעים בעת יציאה מהרכב.

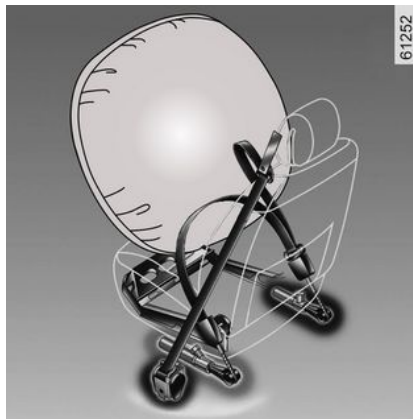
### תקלות תפעוליות

 נורת האזהרה הזאת נדלקת בעת התנעת המנוע ונכבית לאחר כשלוש שניות.

אם היא לא נדלקת בעת הפעלת מתג ההצתה, או אם היא נשארת דולקת, ישנה תקלה במערכת.  
פנה למשווק המורשה שלך בהקדם האפשרי; ההגנה עליך תפחת עד לתיקון תקלה זו.



מערכת airbag פועלת לפי עקרונות פירוטכניים. זהו ההסבר לכך שבעת התנפחות כרית האוויר, נוצר חום ונפלט עשן (אין פירושו שעומדת לפרוץ שריפה), ונשמע רעש של פיצוץ. במצב בו נדרשת פעולתה של airbag, היא תתנפח באופן מיידי וזה עלול לגרום לשפשופים קלים ושטחיים על פני העור או לבעיות אחרות.



### פעולה

מערכת זו פועלת רק כאשר מתג ההצתה מופעל.

## שיטות ריסון, בנוסף לחגורות הבטיחות במושבים הקדמיים

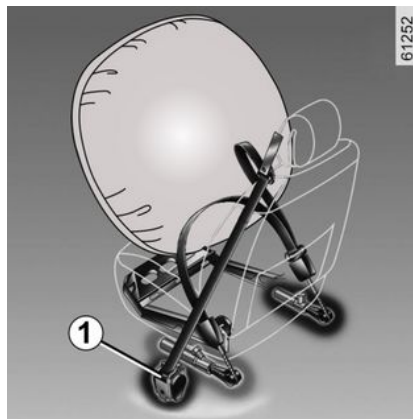
בהתאם לסוג הרכב, הן עשויות לכלול:

- קדם-מותחנים בגלגלות האינרציה של חגורות הבטיחות במושבים הקדמיים;
- מגבילי כוח לבית החזה;
- airbags צד הנהג והנוסע.

מערכות אלה נועדו להגיב באופן עצמאי או ביחד כאשר הרכב מעורב בהתנגשות חזיתית. בהתאם לעוצמת ההתנגשות, המערכת יכולה להפעיל:

- נעילה של חגורות הבטיחות;
- קדם-מותחני חגורות בטיחות נועדו להבטיח שהנוסעים נותרים ישובים במקומם, בנוסף למגביל הכוח;
- ה-airbag הקדמית.

## קדם מותחנים



המותחנים מהדקים את חגורות הבטיחות אל הגוף, מצמידים את הנוסעים אל המושבים באופן בטוח יותר, ומגבירים בכך את יעילותה של חגורת הבטיחות.

כשמתג ההתנעה במצב ON, לאחר התנגשות חזיתית מהותית ובהתאם לעוצמת ההתנגשות, המערכת עשויה להפעיל את מכלולי קדם-המותחנים ואת גלגלת האינרציה של חגורות הבטיחות 1 כדי לבצע משיכה מיידית שלהן.

## מגביל עומס

מעל עוצמת התנגשות מסוימת, המנגנון נועד להגביל את הכוח שמפעילה החגורה על הגוף לרמה סבירה.



- יש לבדוק את מערכת הספיגה כולה לאחר תאונה.
- אסור לבצע כל פעולה על חלק כלשהו של המערכת

(קדם-מותחנים, airbags, מחשבים, חיווט) ואסור להשתמש ברכיבי המערכת בכל רכב אחר, גם אם הוא זהה.

- רק צוות מוסמך מהרשת שלנו רשאי לעבוד על airbags; אחרת המערכת עלולה לפעול בשוגג ולגרום לפציעה.

- בדיקת מערכת ההפעלה האלקטרונית מותרת רק לטכנאי שהוכשר לכך במיוחד, באמצעות ציוד מיוחד.

- בעת גריטת הרכב, יש לפנות למשווק מורשה לצורך סילוק מחוללי הגז של הקדם-מותחן ושל airbags.

## Airbags צד הנהג והנוסע

מנגנונים אלה מותקנים במושב הנהג ובמושב הנוסע מלפנים (מיקום A).

סימן "Airbag" על גלגל ההגה, על לוח המחוונים (airbag אזור A) ובהתאם לרכב, על תווית בתחתית השמשה הקדמית מספקים תזכורת לכך שאבזור זה קיים. כל מערכת airbag מורכבת מ:



יש לוודא שמושב הספסל האחורי נעול במקומו כהלכה כדי להבטיח שחגורות הבטיחות מאחור יפעלו באופן תקין ← 59.

יש לוודא שחגורות הבטיחות במושב האחורי ממוקמות ופועלות כהלכה בכל פעם שמתבצעת הזזה של המושבים האחוריים.



## חגורות בטיחות

יש לוודא תמיד שהנוסעים חגורים כהלכה ושמשפר חגורות הבטיחות שנחגרו שמצוין תואם למספר המושבים המאוכלסים.

**הערה:** במקרים מסוימים, ייתכן שהאזהרות מוצגות אם חפץ כלשהו מונח על הבסיס של אחד המושבים.

62296



כשהדלתות סגורות, החיווי הגרפי 7 מוצג בלוח המכשירים למשך כ-60 שניות כשמתג ההתנעה במצב ON. מידע את הנהג לגבי מצב החגירה של כל אחת מחגורות הבטיחות מאחור בכל פעם:

- שהדלתות נפתחות במהלך נסיעה (מהירות הרכב מעל אפס קמ"ש);
- כשחגורת בטיחות חגורה/לא חגורה.

### הבנת החיווי הגרפי 7:

- הסמל ירוק: חגורת בטיחות חגורה;
- הסמל אדום: המושב מאוכלס, אך חגורת הבטיחות לא חגורה;

– הסמל אפור: מושב לא מאוכלס.



כשהדלתות סגורות, נורת האזהרה נדלקת בצג המרכזי כשמתג ההתנעה במצב ON וחגורות הבטיחות של הנהג ו/או של הנוסע מלפנים (אם מושב מאוכלס) אינן חגורות.

כשמהירות הרכב אינה עולה על כ-20 קמ"ש,



נורת האזהרה נדלקת בצג המרכזי אם מושב מאוכלס וחגורות הבטיחות אינה חגורה. היא מלווה בחיווי הגרפי 7 המוצג למשך כ-60 שניות בכל פעם שאחת מחגורות הבטיחות נחגרת או משוחררת.

כשמהירות הרכב מגיעה ל-20 קמ"ש או יותר, אם אחת מחגורות הבטיחות לא נחגרה או נפתחת במהלך הנסיעה:



– נורת האזהרה תהבהב בתצוגה המרכזית;

וכן

– נשמע צפצוף למשך 120 שניות בערך;

וכן

– החיווי הגרפי 7 מוצג למשך כ-180 שניות והסמל עבור המושב הרלוונטי מוצג באדום.

יש לוודא תמיד שהנוסעים חגורים כהלכה ושמשפר חגורות הבטיחות שנחגרו שמצוין תואם למספר המושבים המאוכלסים.

**הערה:** במקרים מסוימים, ייתכן שהאזהרות מוצגות אם חפץ כלשהו מונח על הבסיס של אחד המושבים.

## חגורות בטיחות במושב אחורי

### חגורות בטיחות במושב אחורי 8



החגורות נחגרות, משתחררות ומתכווננות כמו חגורות הבטיחות מלפנים.



## נעילה

יש לשחרר את חגורת הבטיחות **לאט ובצורה חלקה** ולוודא שהאבזם **3** ננעל אל התפס **5** (יש לוודא שהוא נעול באמצעות משיכת האבזם **3**).

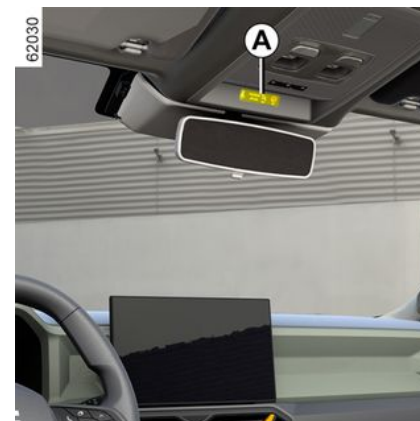
אם החגורה נתקעת, הנח לה לחזור מעט לאחר לפני שתנסה לשחרר אותה שוב.

אם חגורת הבטיחות שלך תקועה לגמרי, משוך לאט ובחוזקה, כך שקצת יותר מ-3 ס"מ ישתחררו. הנח לה לחזור מעט לאחר לפני שתנסה לשחרר אותה שוב.

אם עדיין קיימת בעיה, פנה למשווק מורשה.

## ביטול נעילה

יש ללחוץ על מתג השחרור **4** וחגורת הבטיחות תיאסף לאחר באמצעות גלגלת האינרציה. כוון את החגורה.



## נורות אזהרה לתזכורת חגורת בטיחות

נורת אזהרה זו נדלקת בתצוגה המרכזית **A** כשמתג ההתנעה במצב ON וחגורות הבטיחות של הנהג ו/או הנוסע מלפנים (אם מושב מאוכלס) אינן חגורות.



## נורת אזהרה לתזכורת חגורת בטיחות מלפנים ומאחור

כשהדלתות סגורות, החיווי הגרפי **6** מוצג בלוח המכשירים למשך כ-60 שניות כשמתג ההתנעה במצב ON. מיידע את הנהג לגבי מצב החגירה של כל אחת מחגורות הבטיחות מאחור בכל פעם:

- שהדלתות נפתחות במהלך נסיעה
- מהירות הרכב מעל אפס קמ"ש;
- כשחגורת בטיחות חגורה/לא חגורה.

## הבנת החיווי הגרפי **6**:

– חגורת הבטיחות חגורה;

– מושב מאוכלס וחגורת הבטיחות לא חגורה;

– מושב לא מאוכלס.



כשהדלתות סגורות, נורת האזהרה נדלקת בצג המרכזי כשמתג ההתנעה במצב ON וחגורת הבטיחות של הנהג ו/או של הנוסע מלפנים (אם מושב מאוכלס) אינן חגורות.

כשמהירות הרכב אינה עולה על כ-20 קמ"ש,



נורת האזהרה נדלקת בצג המרכזי אם מושב מאוכלס וחגורת הבטיחות אינה חגורה. היא מלווה בחיווי הגרפי **6** המוצג למשך כ-60 שניות בכל פעם שאחת מחגורות הבטיחות נחגרת או משוחררת.

כשמהירות הרכב מגיעה ל-20 קמ"ש או יותר, אם אחת מחגורות הבטיחות לא נחגרה או נפתחת במהלך הנסיעה:

– נורת האזהרה תהבהב בתצוגה המרכזית;

וכן

– נשמע צפצוף למשך 120 שניות בערך;

וכן

– החיווי הגרפי **6** מוצג למשך כ-180 שניות

והסמל מוצג עבור המושב הרלוונטי.

## חגורות בטיחות

יש לחגור תמיד את חגורת הבטיחות בעת הנסיעה ברכב. עליך גם לפעול תמיד תוך תאימות לחקיקה של המדינה שבה אתה נמצא.

**לפני ההתנעה, יש לכוון תמיד את תנוחת הנהיגה ולבקש מכל נוסעי הרכב לכוון את חגורות הבטיחות שלהם כדי לוודא הגנה מיטבית.**

## התאמת תנוחת הנהיגה שלך

(בהתאם לדגם הרכב)

- **יש להישען לאחור על המושב** (לאחר שהסרת את המעיל או הז'קט וכו'). הדבר חיוני כדי להבטיח שתנוחת הגב נכונה;
- **יש לכוון את המרחק שבין המושב לדוושות.** המושב צריך להיות ממוקם במיקום אחורי ככל שניתן כל עוד הוא מאפשר לך ללחוץ לחיצה מלאה על הדוושות. יש לכוון את גב המושב כך שזרועותיך יהיו מעט כפופות כשאתה מחזיק בהגה;
- **יש לכוון את מיקום משענת הראש.** עבור בטיחות מרבית, ראשך מוכרח להיות קרוב ככל שניתן למשענת הראש;
- **להתאים את גובה המושב.** הכוונון מאפשר לך לבחור את מיקום המושב שמספק לך את התצוגה הטובה ביותר שניתן;
- **יש לכוון את מיקומו של גלגל ההגה.**

## כוון חגורות הבטיחות



כדי לוודא כוון ומיקום נכון של חגורות הבטיחות בכל המושבים:

- יש לכוון את המושבים (תנוחת ישיבה וזווית משענת הגב, במידת האפשר);
  - לשבת עם הגב בחוזקה כנגד משענת המושב;
  - יש להזיז את חגורת הכתף **1** קרוב ככל האפשר לבסיס הצוואר, מבלי שתונח עליו (אם יש צורך, יש לכוון את גובה חגורת הבטיחות, אם הדבר אפשרי) ולוודא שחגורת הכתף **1** באה במגע עם הכתף;
  - יש למקם אח חגורת המותניים **2** כך שתהיה מונחת על הירכיים וכנגד האגן.
- יש לחגור את חגורת הבטיחות כשהיא קרובה לגוף ככל שניתן, לדוגמה, להימנע מלבישת בגדים כבדים, הנחת חפצים גדולים מתחת לחגורות וכדומה.

 יש לוודא שמושב הספסל האחורי נעול במקומו כהלכה כדי להבטיח שחגורות הבטיחות מאחור יפעלו באופן תקין. ← **59**.

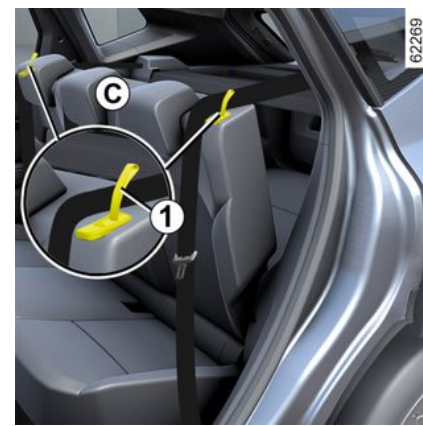
 חגורות בטיחות שמכוונות באופן שגוי או מסובבות עלולות לגרום לפציעות במקרה של תאונה. השתמש בחגורת בטיחות אחת לכל אדם, בין אם מדובר במבוגר ובין אם מדובר בילד. אפילו נשים צריכות לחגור חגורת בטיחות. במקרה זה, יש לוודא שחגורת החיק אינה מפעילה לחץ רב מדי על הבטן, אבל אין לרופף אותה.

## מושבים אחוריים

יש למשוך את הלשונית **1** ולהטות את משענת הגב **B**.

2

לפני הזזת משענת הגב, יש להניח את חגורת הבטיחות על המוביל **A** כדי למנוע נזק למכלול חגורת הבטיחות.



בהתאם לדגם הרכב, כשי לשחרר את מושב הספסל **C**, יש ללחוץ בו-זמנית על הלשוניות **1** כדי לשחרר אותו מתוך תא הנוסעים.

**למיקום מחדש של משענת הגב**, יש לבצע את סדר הפעולות ההפוך מתהליך הקיפול שלהן.

יש להתאים את משענת הגב ולנעול אותה למקומה.

**הערה:** לאחר מיקום מחדש של משענות הגב, הסימון האדום על הלשונית **1** צריך להיות מוסתר. הדבר מצביע על כך שמשענת הגב נעולות למקומן כנדרש.

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר.

**בעת התקנה מחדש של גב המושב**, ודא שהוא ננעל כהלכה במקומו.  
**אם כיסויי המושב מותקנים**, ודא שהם אינם מונעים את נעילת התפס של גב המושב.  
ודא שחגורות הבטיחות ממוקמות כהלכה.  
מקם מחדש את משענות הראש.

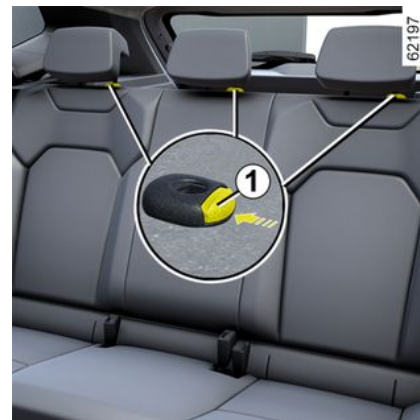
בעת הזזת המושבים האחוריים, ודא ששום דבר לא חוסם את נקודות העיגון (זרוע או רגל של הנוסע, חיית מחמד, חצץ, מטלית, צעצועים וכדומה).

בדוק שחגורות הבטיחות של המושב האחורי ממוקמות ופועלות כשורה בכל פעם שמזיזים את מושב הספסל האחורי.

כדי למנוע סכנת פציעה, ודא שאיש לא נמצא בקרבת החלקים הנעים.

ודא שמשענת המושב נעולה כהלכה במקומה. במידת הצורך, הסר כל מכשול שיש מאחורי המושבים. חזור על ההליך עד שהמושב יינעל כהלכה.

## משענות ראש מאחור



### מיקום לשימוש

הרם את משענת הראש לגמרי עד שהיא תינעל במקומה. יש לוודא שהיא נעולה כהלכה למקומה.

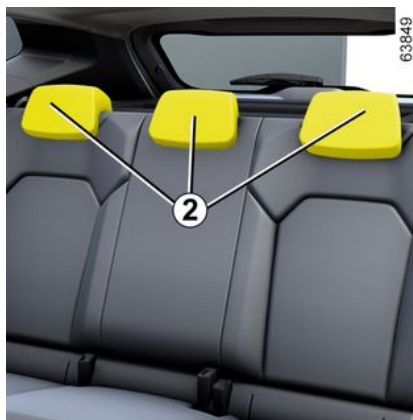
### להסרה של משענת הראש

יש להרים את משענת הראש עד כמה שניתן, ואז ללחוץ על הלחצן **1** ולהסיר את משענת הראש.

### להרכבה מחדש של משענת הראש

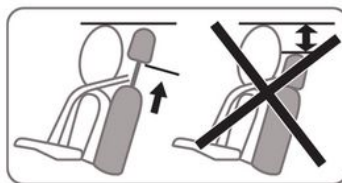
יש להשחיל את המוטות למקומם ולדחוף את משענת הראש כלפי מטה עד שהיא ננעלת במקומה במצב מוגבה.

יש לוודא שהיא נעולה כהלכה למקומה.



### מצב אחסון 2 עבור משענת הראש

יש ללחוץ על המתג **1** ולהוריד את משענת הראש על הנקודה הנמוכה ביותר.

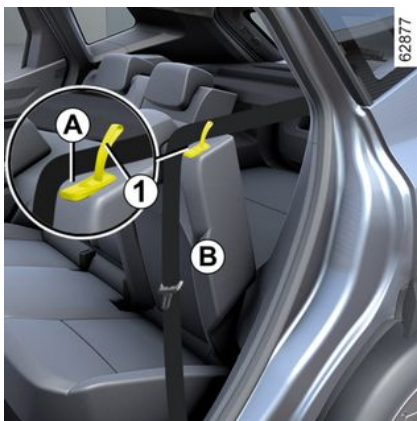


הנקודה הנמוכה של משענת הראש (מיקום 2) מיועד לצורכי אחסון בלבד: כשהמושב מאוכלס, אין להשתמש במצב זה.



משענת הראש היא רכיב בטיחות; ודא שהיא מותקנת ומורכבת במיקום הנכון.

## מושב הספסל האחורי: פונקציות



### קיפול משענות הגב

ודא שהזזת את המושבים הקדמיים קדימה.

יש להנמיך את משענות הראש עד הנקודה הנמוכה ביותר ← **59**.

יש לוודא שכל חגורות הבטיחות אינן מהודקות וכי הן על גבי רכיבי ההובלה **A** המתאימות.

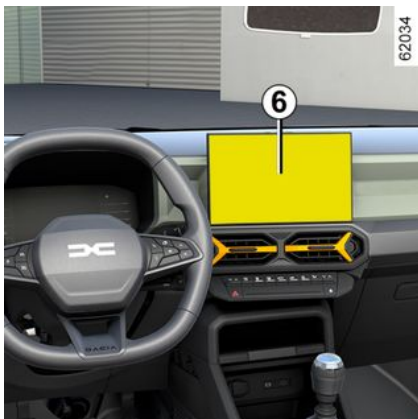
## מושבים קדמיים

– לחיצה רביעית מכבה את החימום.  
המערכת מסדירה את עוצמת חימום המושב  
באופן אוטומטי. מערכת החימום של מושב  
הנוסע מלפנים מופעלת רק אם מזוהה נוכחות  
נוסע וחגורת הבטיחות חגורה.

2

כדי להתאים את מיקום משענת היד, יש להחליקה קדימה או לאחור עד שהיא נעצרת.

## מושבים מחוממים



בהתאם לדגם הרכב, כשמתג ההתנעה במצב ON, ניתן להפעיל את חימום המושבים באמצעות מסך מערכת המולטימדיה 6:

- לחיצה על האזור  במושב המבוקש בפעם הראשונה מפעילה את מערכת החימום בעוצמה מרבית. שלוש נורות האזהרה המשולבות במתג נדלקות;
- לחיצה שנייה מורידה את עוצמת החימום לבינונית. שתי נורות האזהרה המשולבות במתג נדלקות;
- לחיצה שלישית מורידה את החימום לעוצמה מינימלית. נורת אזהרה אחת המשולבת במתג נדלקת;

מטעמי בטיחות, בצע את כל התאמות כאשר הרכב עוצר. אנו ממליצים לא להטות את גבי המושבים לאחור רחוק מדי כדי להבטיח שיעילותן של חגורות הבטיחות לא תפחת. יש לוודא שמשענת הגב נעולה למקומה. אין להניח דבר על הרצפה (באזור שלפני הנהג), שכן חפצים אלו עלולים להחליק אל מתחת לדוושות במהלך תמרוני בלימה פתאומיים, ולהפריע לשימוש בהם.



## משענת יד מרכזית 5

(בהתאם לדגם הרכב)



## כוונון התמיכה באזור המותניים

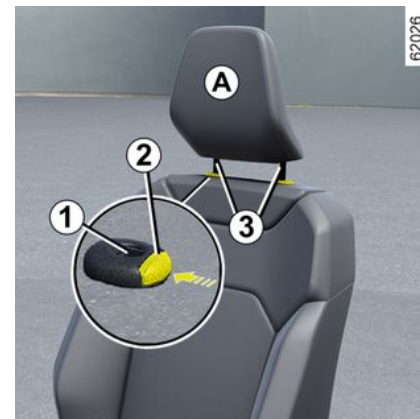
(בהתאם לדגם הרכב)

סובב את הידית 4 כדי להגדיל או להקטין את התמיכה.

לאחר ביצוע ההתאמות, ודא שגבי המושבים ננעלו היטב במקומם.



## משענות ראש קדמיות



2

### להרמת משענת הראש

יש ללחוץ על המתג 2 ולמשוך את משענת הראש כלפי מעלה לגובה הרצוי. יש לוודא שהיא נעולה כהלכה למקומה.

### להנמכה של משענת הראש

יש ללחוץ על המתג 2 ולהנמיך את משענת הראש עד לגובה הרצוי. יש לוודא שהיא נעולה כהלכה למקומה.

### להסרה של משענת הראש

יש להרים את משענת הראש לנקודה הגבוהה ביותר (במקרה הצורך, ניתן להטות את משענת הגב לאחור). יש ללחוץ על המתג 2 ולהרים את משענת הראש כדי לשחרר אותה.

### להרכבה מחדש של משענת הראש

יש לוודא שמוטות משענת הראש נקיים 3. יש להכניס את מוטות משענת הראש אל החורים 1 (במקרה הצורך, ניתן להטות את משענת הגב לאחור). יש להנמיך את משענת הראש עד לנעילה וללחוץ על המתג 2 כדי לכוון לגובה הרצוי. יש לוודא שכל אחד מהמוטות 3 במשענת המושב ננעל במקומו.

61287



## מושבים קדמיים

### הגדרות



### כדי להזיז את המושב קדימה או אחורה

יש להרים ולהחזיק את ידי המנוף 1 כדי לשחרר את נעילת המושב. כשהמושב בתנוחה המבוקשת, יש לשחרר את ידי המנוף ולוודא שהמושב ננעל למקומו.

### כדי להגביה או להנמיך את בסיס המושב (בהתאם לדגם הרכב)

הרם או הוריד את הידית 2 כמה פעמים שצריך עד להגעה למצב הרצוי.

### כדי להטות את משענת המושב

הרם את הידית 3 והטה את גב המושב למיקום הרצוי. שחרר את הידית במיקום הרצוי וודא שהיא נעולה.

משענת הראש היא רכיב בטיחות חשוב: ודא שהיא נעולה במקומה ומורכבת במיקום הנכון. הקצה העליון של ראשך אמור להיות באותו קו מול הקצה העליון של משענת הראש. על המרחק בין הראש לחלק A להיות קטן ככל האפשר.





חל איסור לחבר כל ציוד  
נשיאה (מתלה אופניים,  
אחסון מזוודות וכדומה)  
המונח על הספילר או על  
מכסה תא המטען. כדי להתקין מנשא על  
הרכב, יש לפנות למוסך מורשה.



## דלתות ורכיבי פתיחה

**הערה:** אם הדלת נפתחת או נסגרת, היא תינעל שוב באופן אוטומטי במהירות הנסיעה מגיעה ל-10 קמ"ש בערך.

### הפעלה/השבתה של הפונקציה

**להפעלה:** כשהרכב נייח והמנוע פועל, יש ללחוץ על המתג **1** עד שנשמע צפצוף.

**להשבתה:** כשהרכב נייח והמנוע פועל, יש ללחוץ על המתג **1** עד שנשמע צפצוף.

### תקלות תפעוליות

במקרה של תקלה תפעולית (לא ניתן לבצע נעילה אוטומטית), יש לוודא תחילה שכל הדלתות נעולות כהלכה. אם כל הדלתות סגורות כהלכה ועדיין מאובחנת תקלה, יש לבקר במוסך מורשה.

בנוסף, יש לוודא שהנעילה לא הושבתה בשוגג.

במקרה כזה, יש להפעיל שוב את הפונקציה.

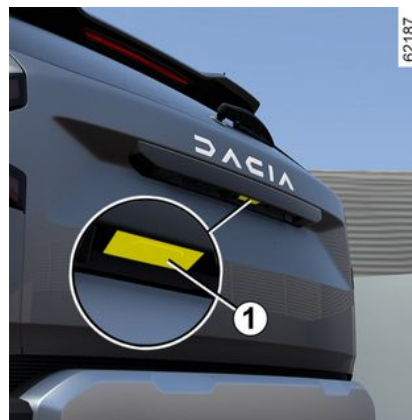
### אחריות הנהג

אם תחליט להשאיר את הדלתות נעולות בזמן נסיעה, זכור שייטכן שכוחות הסיוע יתקשו לגשת לתא הנוסעים במקרה של חירום.



## תא המטען

### לפתיחה



יש ללחוץ על המתג **1** כדי לפתוח את דלת תא המטען.

## לסגירה



יש להוריד את דלת תא המטען, תחילה באמצעות שימוש בידית הפנימית **2**.

לעולם אין להשתמש בתמוכות כדי לסגור את דלת תא המטען.



### נעילה חשמלית מרכזית

הנעילה ושחרור הנעילה של דלת תא המטען מתבצעים יחד עם דלתות הרכב.

לאחר הורדה של דלת תא המטען לגובה הכתפיים בערך, יש לשחרר את הידית הפנימית ולסיים את סגירת דלת תא המטען באמצעות לחיצתה כלפי מטה מחלקה החיצוני.

## דלתות ורכיבי פתיחה

### שלט לנעילה/פתיחה של דלת פנימית



המתג 6 שולט בדלתות, בדלת תא המטען ובמכסה מילוי הדלק בו-זמנית.

אם דלת או מכסה תא המטען פתוחים או שאינם סגורים היטב, הדלתות ומכסה תא המטען ננעלים/נפתחים במהירות.

בעת הובלה של חפץ שמחייב השארת תא המטען פתוח, ניתן עדיין לנעול את הדלתות האחרות: כשהמונע כבוי, יש ללחוץ לחיצה ממושכת על המתג 6 למשך יותר מחמש שניות כדי לנעול את הדלתות.

### מחוון המצב של הדלת ותא המטען

(בהתאם לדגם הרכב)

**כשמתג ההתנעה במצב ON**, נורת האזהרה המשולבת במתג 6 נדלקת כדי ליידיע לגבי מצב הנעילה של רכיבי הפתיחה:

– כשנורת האזהרה דולקת, הדלתות ומכסה תא המטען נעולים;  
– נורת החיווי כבויה, הדלתות ותא המטען פתוחים.

בעת נעילת הדלתות, נורת החיווי נשארת דלוקה ולאחר מכן נכבית.

### אחריות הנהג

אם תחליט להשאיר את הדלתות נעולות בזמן נסיעה, זכור שיייתכן שכוחות הסיוע יתקשו לגשת לתא הנוסעים במקרה של חירום.

### נעילה של רכיבי הפתיחה ללא הכרטיס או המפתח

לדוגמה, במקרה של סוללה שהתרוקנה או כרטיס או מפתח שאינו פועל באופן זמני, וכו'.

### כשמתג ההתנעה במצב OFF ואחת

**הדלתות או דלת תא המטען פתוחה**, לחץ לחיצה ממושכת על המתג 6 למשך יותר מחמש שניות.

כשהדלת סגורה, כל הדלתות ותא המטען יינעלו.

שחרור נעילת הרכב מבחוץ אפשרית רק כשהכרטיס בקרבת הרכב או באמצעות שימוש במפתח.

לעולם אין להשאיר את הרכב כשהכרטיס או המפתח בתוכו.



### נעילה אוטומטית בזמן נהיגה

### עיקרון פעולה



לאחר התנעת הרכב, המערכת נועלת את הדלתות באופן אוטומטי כשהמהירות שלך מגיעה לכ-10 קמ"ש (6 מ"ש).

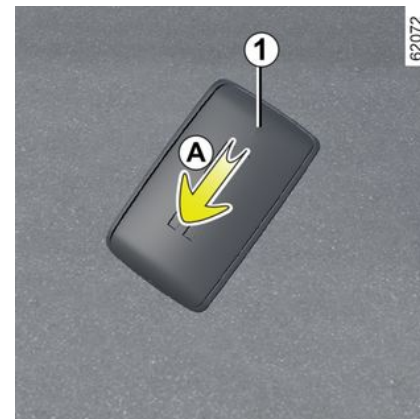
ניתן לפתוח את הדלת:

- באמצעות לחיצה על מתג שחרור נעילת הדלת 1;
- כאשר הרכב נייח, על ידי פתיחה של דלת קדמית מתוך הרכב.

## דלתות ורכיבי פתיחה

### המפתח המובנה בכרטיס

2



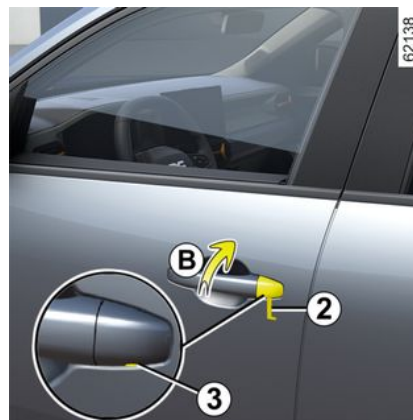
המפתח המובנה 2 משמש לנעילה או לשחרור הנעילה של הדלת השמאלית הקדמית אם הכרטיס אינו פועל.

### גישה עם מפתח 2

יש להחליק את המכסה האחורי 1 כלפי מטה תוך לחיצה על האזור A.

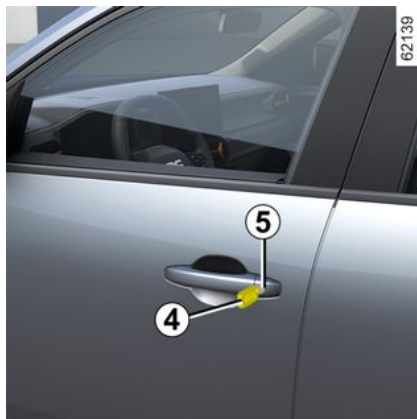


### שימוש במפתח המובנה בכרטיס



– יש להשחיל את קצה המפתח 2 אל החריץ 3 בחלק התחתון של הכיסוי B בדלת הנהג;  
– יש להזיז אותו כלפי מעלה כדי להסיר את הכיסוי B;  
– יש להכניס את המפתח 2 למנעול שבדלת הנהג ולאחר מכן לנעול או לשחרר את הנעילה.  
כשאתה בתוך הרכב, הכנס את המפתח בחזרה למכסה שלו בכרטיס.

### כלי רכב עם מפתח, שלט רחוק



### שימוש במפתח

יש להכניס את המפתח 4 אל תוך המנעול 5 שבדלת הנהג כדי לנעול ולשחרר את הנעילה.



כדי למנוע פתיחה של הדלתות האחוריות מתוך תא הנוסעים, יש להזיז את המנוף 4 בכל אחת מהדלתות ולוודא שלא ניתן לפתוח אותן מבפנים.

## התראה קולית: תזכורת פנסים דולקים

אם הפנסים נותרים דולקים לאחר כיבוי המנוע, ישמע צליל אזהרה בעת פתיחת אחת הדלתות הקדמיות (כדי למנוע התרוקנות של הסוללה וכו').

## זמזום התראה על דלת או מכסה תא מטען פתוחים

בהתאם לרכב, אזהרה זו מותקנת בדלת שבצד הנהג או בכל הרכיבים הנפתחים.

כשהרכב נייח, נורת האזהרה  נדלקת אם דלת או מכסה תא המטען פתוחים או אינם סגורים כהלכה.

במהלך נסיעה, כשהרכב מגיע למהירות של

20 קמ"ש, נורת האזהרה  נדלקת ונשמע צפצוף.

## תכונה מיוחדת

בהתאם לדגם הרכב, האביזרים (כגון רדיו) יפסיקו לפעול עם כיבוי המנוע, כשמתבצעת פתיחה של דלת הנהג או כשמתבצעת נעילה של דלתות הרכב.

## באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב



לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

## נעילה, ביטול נעילה ופתיחה של רכיבים ודלתות

## אם השלט רחוק, או בהתאם לרכב, הכרטיס לא פועל

**במקרים מסוימים**, ייתכן שהשלט הרחוק או הכרטיס בתדר רדיו לא יפעל:

- סוללת הכרטיס או מכשיר השלט רחוק המופעל בתדר רדיו שחוקה או ריקה, סוללת הרכב ריקה וכו'
- יש להשתמש במכשירים שפועלים באותו תדר של הכרטיס (טלפון נייד וכו');
- הרכב ממוקם באזור קרינה אלקטרומגנטית גבוהה.

במקרים אלה אפשר:

- בהתאם לסוג הרכב, ניתן להשתמש בשלט הרחוק המופעל בתדר רדיו או במפתח החירום המשולב בכרטיס על מנת לשחרר את נעילת הדלת השמאלית הקדמית;
- כדי לנעול כל אחת מהדלתות באופן ידני; להשתמש בפקד הנעילה/שחרור הנעילה של הדלת הפנימית;

## דלתות ורכיבי פתיחה

### פתיחת הדלתות וסגירתן

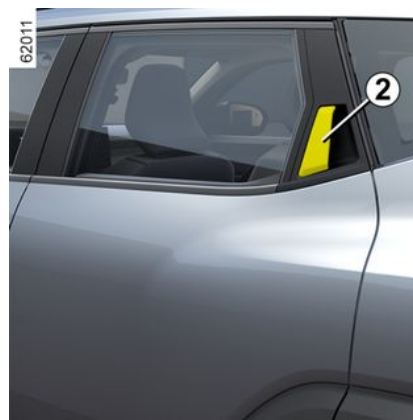
#### פתיחה מבחוץ

2



#### הדלתות הקדמיות

כשהדלתות אינן נעולות, יש להניח את היד תחת הידית 1 ולמשוך לכיוון ← 51.



#### הדלתות האחוריות

2. כשהדלתות אינן נעולות, יש למשוך את הידית

#### פתיחה מבפנים



יש למשוך את הידית 3.



61496



### אמצעי זהירות ביחס לסוללות:



- יש להרחיק סוללות (חדשות או משומשות) מהישג ידם של ילדים;
- אין לבלוע סוללות;

### סיכון לכוויות כימיות שעלולות להיות קטלניות.

- אם סוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו בגוף, התייעץ עם רופא בהקדם האפשרי.



אין להשליך את הסוללות המשומשות שלך כזבל. יש למסור אותם למוסך מורשה או לפנות לרשות המקומית כדי לקבל מידע אודות מתקני מיחזור מתאימים.

בזמן ההחלפה:  
– ודא שהסוללות מוכנסות כהלכה.



### סכנת התפוצצות.

- אם המכסה לא נסגר כראוי, אין להשתמש בו ויש להרחיקו מילדים.

**הערה:** אם דלת אינה נפתחת כדקה לאחר שנעילת הדלתות שוחררה באמצעות השלט רחוק, הדלתות יינעלו שוב באופן אוטומטי.

### שחרור נעילת מכסה תא המטען בלבד

יש ללחוץ על המתג 3 כדי לשחרר את הנעילה של מכסה תא המטען בלבד.

 יש להשתמש במפתח לכל פונקציה פרט לאלה שתוארו במדריך (הסרת המכסה מבקבוק וכו').

 **באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב**  
לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.  
כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.  
**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

## שלט רחוק בתדר רדיו: סוללות

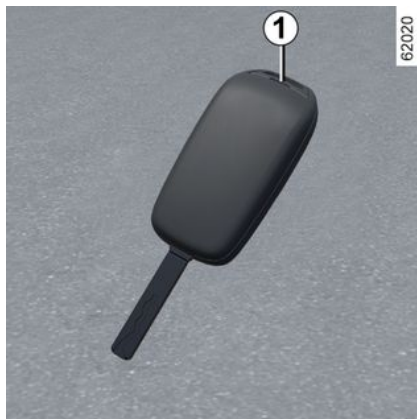
### תקלות תפעוליות

אם הסוללה חלשה מכדי להבטיח פעולה נכונה, עדיין ניתן יהיה להתניע את המנוע וכן ולנעול/לשחרר את נעילת הדלתות 51.

 הסוללות זמינות אצל משווקים מורשים, ומשך חיי השירות שלהן כשנתיים.  
ודא שאין צבע על הסוללה: זהו סיכון למגע חשמלי שגוי.

 אם נדרשת החלפה, יש להקפיד להשתמש במצבר מאותו סוג (מומלץ להתייעץ עם מוסך מורשה).

## החלפת הסוללה



יש לפתוח את המארז מהחריץ 1 באמצעות שימוש מברג שטוח או בכלי דומה ולהחליף את הסוללה 2, תוך הקפדה על סוג הסוללה והקוטביות, כפי שהם מצוינים על גב המכסה. יש להקפיד שהמכסה מהודק כהלכה ושהבורג מהודק.

**הערה:** רצוי לא כדאי לגעת במעגל האלקטרוני שבמכסה המפתחות בעת החלפת הסוללה.



יש להשתמש במפתח לכל פונקציה פרט לאלה שתוארו במדריך (הסרת המכסה מבקבוק וכו').



**באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב**  
לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.  
כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.  
**סכנת מוות או פציעה חמורה.**



**המלצות**  
אל תשאיר את השלט הרחוק באזורים חמים, קרים או לחים.



## מפתחות או שלטים רחוקים חלופיים ונוספים

במקרה של אובדן המפתח שלט רחוק או אם יש צורך באחר, ניתן לרכוש שלט רחוק במוסך מורשה. במקרה של החלפת מפתח השלט רחוק, יש צורך לבקר במוסך מורשה עם הרכב וכל מפתחות השלט רחוק כדי לאתחל את המערכת.  
ניתן להשתמש במספר מרבי של ארבעה מפתחות שלט רחוק לרכב.  
**כשל מפתח שלט רחוק**  
הקפד תמיד להשתמש בסוג הסוללה הנכון וודא שמצב הסוללה תקין ושהיא מוכנסת כהלכה. משך חיי השירות של הסוללות הללו אמור להימשך כשנתיים. כיצד להחליף את הסוללה ← 48.

## שימוש

### נעילת הדלתות



יש ללחוץ על המתג 1.

פנסי החירום ופנסי האיתות **יהבהבו פעמיים** כדי לציין שהדלת נעולות.

אם רכבי פתיחה כלשהו (דלת או מכסה תא המטען) פתוחים או אינם סגורים כהלכה, הדלתות או מכסה תא המטען יינעלו וישוחררו מיד ופנסי החירום והאיתות לא **יהבהבו**.

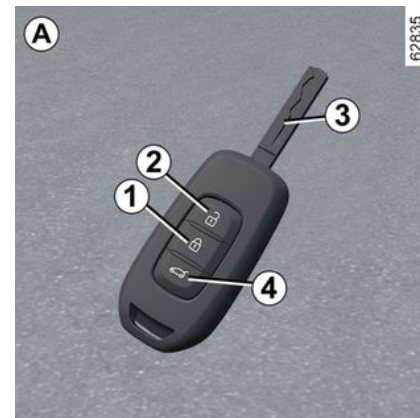
### פתיחת נעילת הדלתות

יש ללחוץ על מתג שחרור הנעילה 2.

פנסי החירום ופנסי האיתות **יהבהבו פעם אחת** כדי לציין שהדלת אינן נעולות.

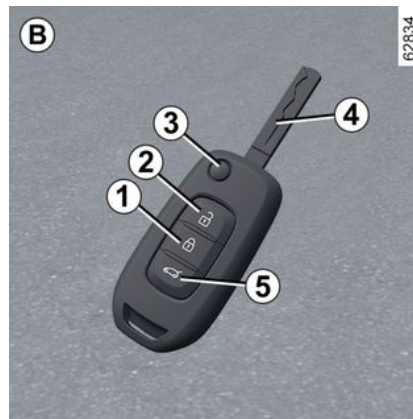


שלט רחוק שמופעל בתדר רדיו A



- 1 נועל את כל רכיבי הפתיחה.
- 2 מבטל את נעילת הדלתות ותא המטען.
- 3 מפתח התנעה ודלת קדמית.
- 4 נעילה/שחרור נעילה של תא המטען בלבד.

שלט רחוק עם מפתח משולב (מקופל בתוכו) B



- 1 נועל את כל רכיבי הפתיחה.
- 2 מבטל את נעילת הדלתות ותא המטען.
- 3 נעילה/פתיחה באמצעות המפתח הקפיצי. כדי לשלוף את המפתח, יש ללחוץ על המתג 3 והוא יישלף החוצה. יש ללחוץ על המתג 3 ולהחזיר את המפתח למקומו.
- 4 הצתה ומפתח דלת קדמית-שמאלית.
- 5 נעילה/שחרור נעילה של תא המטען בלבד.

יש להשתמש במפתח לכל פונקציה פרט לאלה שתוארו במדריך (הסרת המכסה מבקבוק וכו').



באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב

לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

טווח ההפעלה של יחידת השלט רחוק

משתנה בהתאם לסביבה: יש להקפיד לא לנעול או לשחרר את נעילת הדלתות בשגגה באמצעות לחיצה על מתגי השלט רחוק.

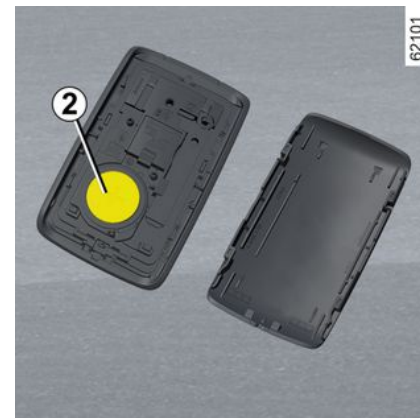
**הערה:** אם דלת כלשהי או מכסה תא המטען פתוחים או שאינם סגורים כהלכה, הדלתות ומכסה תא המטען ינעלו ונעילתם תשתחרר מיד.

הפרעה

הפרעה על-ידי גורמים בסביבה הקרובה (התקנות סמוכות או שימוש בציוד שפועל באותו תדר שבו פועל הכרטיס) עלולה להפריע לפעולתו.

כשההודעה "סוללה חלשה בכרטיס המפתח" מוצגת בלוח המכשירים, יש להחליף את הסוללה של הכרטיס:

- יש להחליק את המכסה האחורי 1 כלפי מטה תוך לחיצה על האזור A;
- יש להסיר את מכסה הסוללה 2;
- הוצא את הסוללה על-ידי לחיצה על צד אחד והרמת הצד האחר;
- החלף אותה לפי הכיוון והתבנית המוצגים בתוך המכסה.



לאחר הכנסת הסוללה החדשה, יש לבצע את התהליך בסדר הפוך ולאחר מכן ללחוץ על אחד ממתגי הכרטיס ארבע פעמים בקרבת הרכב: בפעם הבאה שהרכב יונע, ההודעה תיעלם.

ודא שהמכסה סגור וצמוד למקומו.

**הערה:** בעת החלפת הסוללה, אין לגעת במעגל החשמלי או במגעים שבכרטיס.

61496



### אמצעי זהירות ביחס לסוללות:



- יש להרחיק סוללות (חדשות או משומשות) מהישג ידם של ילדים;
- אין לבלוע סוללות;

### סיכון לכוויות כימיות שעלולות להיות קטלניות.

- אם סוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו בגוף, התייעץ עם רופא בהקדם האפשרי.



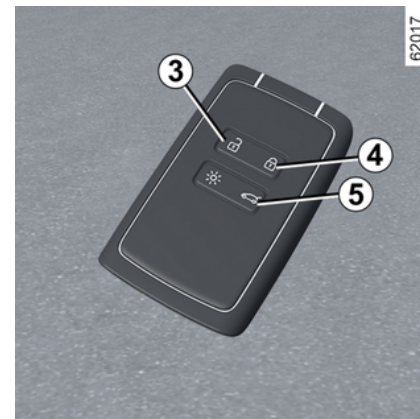
הסוללות זמינות אצל משווקים מורשים, ומשך חיי השירות שלהן כשנתיים. ודא שאין צבע על הסוללה: זהו סיכון למגע חשמלי שגוי.



אין להשליך את הסוללות המשומשות שלך כזבל. יש למסור אותם למוסך מורשה או לפנות לרשות המקומית כדי לקבל מידע אודות מתקני מיחזור מתאימים.

## פתיחת/סגירת החלונות

2



יש ללחוץ לחיצה ממושכת על המתג 3 בכרטיס כדי לפתוח את החלונות הקדמיים והאחוריים.

יש ללחוץ לחיצה ממושכת על המתג 4 בכרטיס כדי לסגור את החלונות הקדמיים והאחוריים.

## נעילה/שחרור נעילה של דלת תא המטען בלבד

יש ללחוץ על המתג 5 כדי לנעול/לשחרר הנעילה של מכסה תא המטען בלבד.

**הערה:** לאחר שחרור הנעילה של דלת תא המטען באמצעות לחיצה על המתג 5, כדי לשחרר את הנעילה של רכיבי הפתיחה האחרים, יש לבצע את הפעולות הבאות:

– יש ללחוץ על המתג 3;

או

– להתרחק מהרכב כדי להפעיל את פונקציית הנעילה האוטומטית בעת התרחקות מהרכב. במקרה כזה, פונקציית שחרור הנעילה בעת התקרבות לרכב תפעל שוב.

## באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב

לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

כמו כן, במגז אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

## כרטיס "ידיים חופשיות": סוללה

### תקלות תפעוליות

אם הסוללה חלשה מכדי להבטיח פעולה נכונה, עדיין ניתן יהיה להתניע את המנוע וכן ולנעול/לשחרר את נעילת הדלתות ← 51.

אם נדרשת החלפה, יש להקפיד להשתמש במצבר מאותו סוג (מומלץ להתייעץ עם מוסך מורשה).



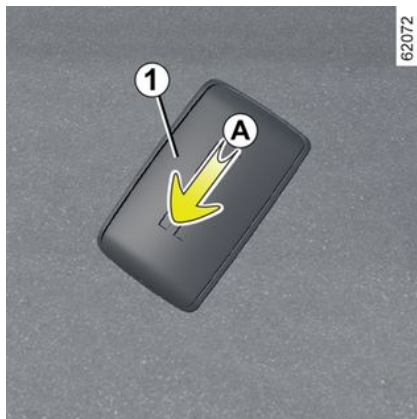
בזמן ההחלפה:  
– ודא שהסוללות מוכנסות כהלכה.



### סכנת התפוצצות.

– אם המכסה לא נסגר כראוי, אין להשתמש בו ויש להרחיקו מילדים.

## החלפת הסוללה





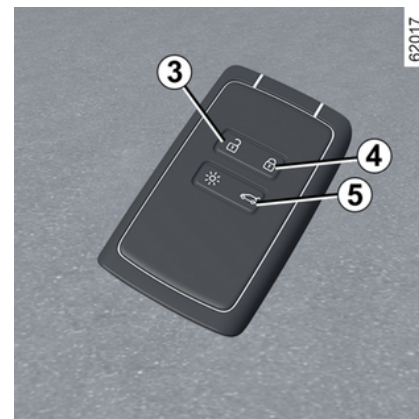
### באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב

לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

### שימוש בכרטיס כשלט רחוק



62017

### ביטול נעילה באמצעות הכרטיס

יש ללחוץ על המתג 3.

פתיחת הנעילה מצוינת על-ידי **הבהוב אחד** של נורות האזהרה ונורות החיווי.

אם לאחר מכן מתבצע ניסיון לפתוח את אחת הדלתות באמצעות לחיצה על הידיית בעת ניסיון לשחרר את נעילת הדלתות מרחוק, הדלת הרלוונטית תישאר נעולה. כדי לתקן זאת, יש לשחרר את ידיית הדלת ולשחרר שוב את נעילת הדלתות באמצעות לחיצה על המתג 3 בכרטיס.

### נעילה באמצעות הכרטיס

כשהדלתות, תא המטען ותא המנוע סגורים, יש ללחוץ על המתג 4: כל רכיבי הפתיחה ננעלים. פנסי האיתות ופנסי החירום **יהבהבו פעמיים** כדי לציין שהדלות נעולות.

**הערה:** המרחק המרבי שממנו ניתן לנעול את הרכב תלוי בגורמים סביבתיים.

### תכונות מיוחדות

לא ניתן לנעול את הרכב אם אחד מרכיבי הפתיחה (דלת או מכסה תא מטען) נותר פתוח או לא סגור כהלכה ונשמע צפצוף.



לחצני הכרטיס מושבתים כאשר המנוע פועל.

62023



**כשהמנוע פועל**, אם דלת נפתחת ונסגרת והכרטיס אינו נמצא עוד באזור 2, ההודעה "כרטיס מפתח לא זוהה" מציינת שהכרטיס לא נמצא בתוך הרכב. דבר זה, לדוגמה, ימנע ממך להתחיל בנסיעה לאחר שהורדת נוסע שהכרטיס נמצא עליו. ההודעה נעלמת כאשר הכרטיס מזוהה שוב.

## הפעלה/השבתה של מצב "ידיים חופשיות"

בהתאם לרכב, ניתן להפעיל/להשבית את ביטול הנעילה כאשר מתקרבים ואת הנעילה כאשר מתרחקים מהרכב.

כמו כן, ניתן להשבית/להפעיל את החיווי הקולי שנשמע בעת נעילה, לאחר התרחקות מהרכב 111 ←

## שימוש בכרטיס במצב 'ללא מגע יד'

62022



במצב 'ללא מגע יד', ניתן לנעול או לשחרר את נעילת הרכב לא שימוש במתגי הכרטיס, כל עוד הוא באזור הגישה 1.

**הערה:** אם לא בוצע שימוש ברכב למשך פרק זמן של 8 ימים לפחות, מערכת 'ללא מגע יד' עוברת למצב המתנה. כדי להפעיל אותה

מחדש, יש ללחוץ על מתג שחרור הנעילה בכרטיס.

## שחרור נעילה 'ללא מגע יד' בעת התקרבות לרכב

כשהכרטיס נמצא באזור הגישה 1, נעילת הדלתות משתחררת.

פתיחת הנעילה מצוינת על-ידי **הבהוב אחד** של נורות האזהרה ונורות החיווי.

## נעילה 'ללא מגע יד' בעת התרחקות מהרכב

כשהכרטיס ברשותך, הדלתות ומכסה תא המטען סגורים, יש התרחק מהרכב: הוא יינעל באופן אוטומטי לאחר יציאה מאזור הגישה 1.

**הערה:** המרחק שבו הרכב ננעל תלוי בסביבה.

פנסי האיתות ופנסי החירום **הבהבו פעמיים** כדי לציין שהדלת נעולות.

שחרור הנעילה מאושר על ידי צפצוף.

## תכונות מיוחדות של מערכת ביטול הנעילה

לאחר שמונה ימים ללא שימוש, פונקציית שחרור הנעילה בעת התקרבות מושבתת.

יש להשתמש בכרטיס כשלט רחוק כדי לשחרר את נעילת הרכב ולהפעיל שוב את המצב.

## מאפיינים מיוחדים של מערכת הנעילה

אם דלת פתוחה או אינה סגורה כהלכה, לא תתבצע נעילה בעת התרחקות מהרכב.

## תכונות מיוחדות הקשורות לנעילה "ידיים חופשיות"

לאחר נעילה במצב "ידיים חופשיות", עליך להמתין כשלוש שניות עד שתוכל לבטל שוב את נעילת הרכב. במהלך שלוש שניות אלה, ניתן לנסות את ידיות הדלת כדי לוודא שהרכב נעול כהלכה.

אם הכרטיס היה באזור הגילוי 1 למשך 15 דקות בערך, פונקציית הנעילה מרחוק מושבתת. כדי לנעול את הרכב, יש ללחוץ על המתג 4 בכרטיס.

62023

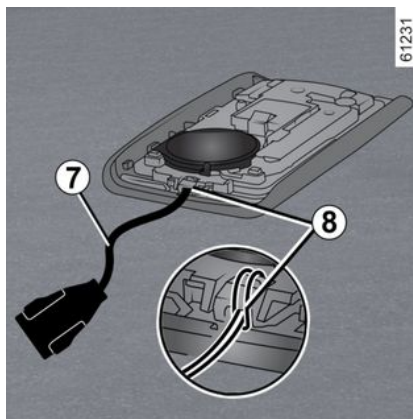


לא ניתן לנעול את הרכב מרחוק אם הכרטיס נמצא באזור 2. אם מתבצע שחרור נעילה באמצעות לחיצה על המתג בכרטיס, אך לא מתבצעת פתיחה של הדלתות או של מכסה תא המטען, פונקציית הנעילה מרחוק במצב 'ללא מגע יד' מושבתת.

– במצב 'ללא מגע יד', בעת התקרבות או התרחקות מהרכב;  
– שימוש בכרטיס במצב שלט רחוק.

יש להחליק את המכסה האחורי 5 כלפי מטה תוך לחיצה על האזור A.

אין להשחיל מברג או כלים דומים אל הפתח 6.



יש להכניס את רצועת היד אל הרכיב 8 ולהעביר את קצה הרצועה דרך האבזם. יש למקם את הרצועה בפתח 6 ולסגור את המכסה.

**הערה:** יש לוודא שקוטר כבל רצועת היד 7 מתאים לפתח 6.

## שימוש

קיימות שתי דרכים לנעול/לבטל את הנעילה של רכיבי הפתיחה ברכב:

## באחריות הנהג בעת חניה או עצירה של הרכב

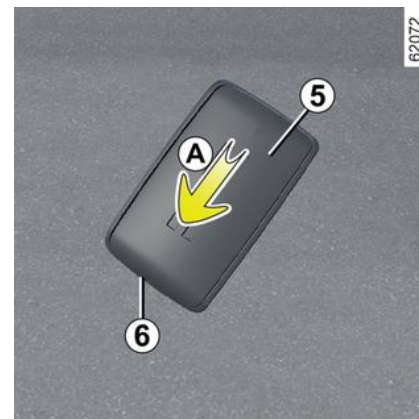


לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר. הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

## התקנת רצועה 7



## אחריות הנהג



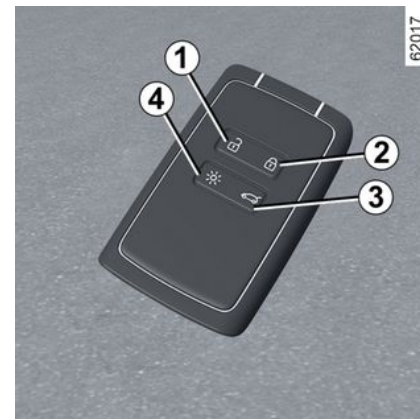
לעולם אל תשאיר לבד ברכב בעל חיים, ילד או מבוגר שאינם עצמאיים, גם לא לזמן קצר.

הם עלולים להוות סכנה לעצמם או לאחרים על ידי התנעת המנוע, הפעלת ציוד כגון החלונות החשמליים או נעילת הדלתות.

כמו כן, במזג אוויר חם ו/או קר, זכור שהטמפרטורה בתוך תא הנוסעים עולה מהר מאוד.

**סכנת מוות או פציעה חמורה.**

## מידע כללי



2

62017

1. מבטל את נעילת הדלתות ותא המטען.
2. נועל את כל רכיבי הפתיחה.
3. נעילה/פתיחת נעילת תא המטען.
4. הדלקת התאורה מרחוק.

## הכרטיס בשימוש לצורך:

- נעילה/שחרור נעילה של רכיבים נפתחים (דלתות, דלת תא המטען) ← 51;
- הפעלת פנסי הרכב מרחוק;
- פתיחה/סגירה אוטומטית מרחוק של החלונות החשמליים ← 276;

## טווח

הקפד להשתמש בסוג הסוללה הנכון, וודא שמצב הסוללה תקין ושהיא מוכנסת כהלכה. משך חיי השירות הצפוי שלה הוא כשנתיים: יש להחליפה כשההודעה סוללה חלשה בכרטיס המפתח מוצגת בלוח המכשירים. ← 44

## טווח פעולת הכרטיס

הדבר משתנה בהתאם לסביבה: יש להקפיד לא לנעול או לשחרר את נעילת הרכב בשל לחיצה שגויה על מתגי הכרטיס.

**הערה:** אם רכיב פתיחה כלשהו (דלת או מכסה תא המטען) פתוחים או אינם סגורים כהלכה, הדלתות או מכסה לא יינעלו ויישמע צפצוף.

## הפרעה

הפרעה על-ידי גורמים בסביבה הקרובה (התקנות סמוכות או שימוש בצידוד שפועל באותו תדר שבו פועל הכרטיס) עלולה להפריע לפעולתו.



כשהסוללה ריקה, עדיין ניתן לנעול/לשחרר את הנעילה ולהתניע את הרכב ← 51.  
← 144

## הפונקציה 'הפעלת תאורה מרחוק'

יש ללחוץ על המתג 4 כדי להפעיל את התאורה בתא הנוסעים, פנסי הצד ואלומות

האור הנמוך ל-20 שניות בערך. ניתן להשתמש בכך, למשל, כדי לזהות את הרכב מרחוק בחניון.

**הערה:** לחיצה נוספת על המתג 4 תגרום לכיבוי פנסי התאורה.

## המלצות



אין להשאיר את הכרטיס באזורים חמים, קרים או לחים. אין להשאיר את הכרטיס במקום שבו הוא עלול להתעוות או להינזק בשוגג, כגון בכיס האחורי.



## החלפה: צורך בכרטיס נוסף

אם איבדת את הכרטיס או שיש לך צורך בכרטיס נוסף, ניתן להשיג אותו אצל המשווק המורשה. בעת החלפת כרטיס, יהיה צורך להגיע עם הרכב ועם כל הכרטיסים שסופקו עמו אל מוסך מורשה כדי לאתחל את המערכת. ניתן להשתמש במספר מרבי של ארבעה כרטיסים לרכב.

## רכב מונע באמצעות גפ"מ



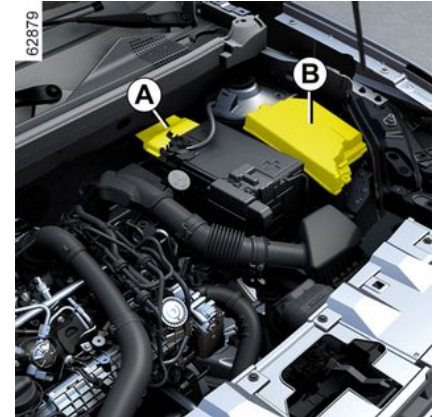
יש להיזהר בעת עבודה  
בקרבת המנוע שעלול להיות  
חם. גם מאוורר קירור המנוע  
עשוי להידלק בכל עת.



התווית  
זאת.

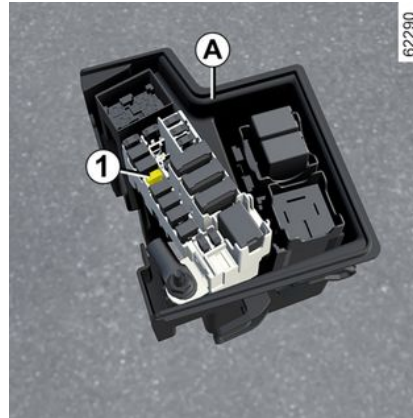
בתא המנוע מזכירה לך  
**סכנת פציעה.**





חלק מהפונקציות מוגנות באמצעות נתיכים שמותקנים בתיבות הנתיכים בתא המנוע A-B-1.

עם זאת, בגלל הקושי לגשת אליהם, אנחנו ממליצים להחליף את הנתיכים במוסך מורשה.



נתיך גפ"מ בתיבת הנתיכים בתא המנוע A.  
נתיך גפ"מ 1: מעגל גפ"מ כבוי.

כדי לציית לחקיקה הנוכחית או כאמצעי זהירות, ניתן לרכוש ממוסך מורשה ערכת חירום המכילה סט של נורות ונתיכים חלופיים.



יש לבדוק את הנתיך הרלוונטי וכן, במקרה הצורך, להחליף אותו בנתיך עם אותו דירוג זרם.

אם נתיך מצויד בדירוג גבוה מדי, הוא עלול לגרום למעגל החשמלי להתחמם יותר על המידה (סכנת שריפה) במקרה של פריט ציוד שמשתמש בכמות מוגברת של זרם חשמלי.



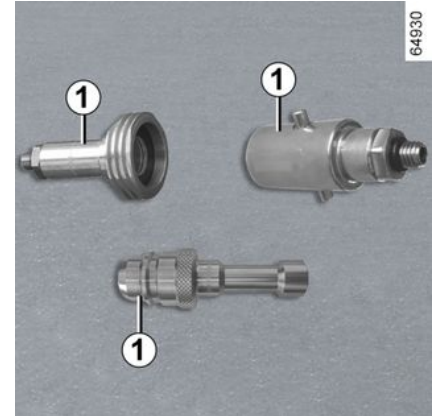
בעת עבודה בתא המנוע, ודא שמתג מגב השמשה הקדמי נמצא במצב חנייה. סכנת פציעה.



לפני ביצוע פעולה כלשהי בתא המנוע, יש להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF 144 ← 142 ←.

## רכב מונע באמצעות גפ"מ

### תחנת מילוי ללא אפשרות לשירות עצמי



אם צוות התחנה מבצע את הליך המילוי של גפ"מ, יש למסור לו את המתאם 1.

**חשוב: מתאם 1** למילוי גפ"מ בהתאם למדינה, יש צורך להשתמש במתאם ספציפי לצורך מילוי גפ"מ. מתאם המילוי 1 מסופק במארז שנמצא בתא הכפפות. בהתאם למדינה שבה נמכר הרכב, ייתכן שמהתאם לא יסופק עם הרכב. לפני נסיעה למדינה אחרת, יש להתייעץ עם מוסך מורשה כדי ללמוד מהו סוג המתאם הדרוש במדינה שאליה מתבצעת הנסיעה.

### תחנת מילוי עם אפשרות לשירות עצמי



אנו ממליצים ללבוש כפפות בעת שימוש בידית מילוי הגפ"מ.

שחרר את כיסוי מכל הדלק ופתח את המכסה 2 מפתח המילוי של מכל הגפ"מ 3.

יש לציית בקפידה למידע המסביר כיצד יש לבצע מילוי באמצעות משאבת גפ"מ.

בהתאם לסוג התחנה, ייתכן שיהיה צורך לבצע לחיצה ממושכת על מתג המילוי במשאבה לפני שתהליך הזרמת הגפ"מ יתחיל.

כשהמשאבה מפסיקה להזרים גפ"מ או כשזרימת הגפ"מ פוחתת באופן ניכר, התבצע מילוי מרבי של גפ"מ (בערך 80%).

תהליך המילוי ייפסק מיד בעת שחרור המתג. יש לשחרר את ידי העצירה (ייתכן שתשתחרר כמות קטנה של גז), להרים את ידי המילוי ולהחזיר אותה למקומה במשאבה.

בתום ביצוע המילוי, יש להחזיר את המכסה 4 למקומו כדי למנוע חדירה של גופים זרים או מים אל המערכת.



כדי למלא דלק, יש להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF (לא למצב Standby, אם ברכב מותקנת הפונקציה Stop and Start): יש להעביר את מתג ההתנעה למצב 142 ← OFF. **סכנת שריפה.**



– נורת לדלקת בצהוב.

יש למלא גפ"מ בהקדם האפשרי. 36.

## תקלות תפעוליות

במקרה של תקלה שעלולה לפגוע בפעולה התקינה של המנוע, מוצגת ההודעה "LPG לא זמין" והמערכת מבצעת מעבר אוטומטי ממצב 'גפ"מ' למצב 'בנזין'.

פעולה זו מאושרת באמצעות תצוגת הרכיבים הבאים בלוח המכשירים:

– ההודעה "בדוק מערכת LPG";

– נורת האזהרה **LPG!** או, בהתאם לדגם

הרכב, נורת האזהרה **LPG** שדלקת בצהוב.

פנה למשווק המורשה שלך בהקדם האפשרי;

## בעת נסיעה בתנאים קשים

**במזג אוויר קר מאוד** (טמפרטורה מתחת ל-10°C בערך) ובהתאם לאיכות הגז שבו מתבצע שימוש, המערכת עשויה:

– לנהל באופן אוטומטי את התנאים למעבר בין מצב גפ"מ למצב בנזין;

– לצרוך כמות קטנה של בנזין במצב גפ"מ.

**הערה:** עבור כלי רכב שמצוידים במערכת, מומלץ להשתמש במצב ECO במקרים כאלה (במיוחד כשהטמפרטורה הסביבתית נמוכה)

## מכל גפ"מ

### מילוי גפ"מ

**קיבולת שימושית של מכל גפ"מ: כ-51 ליטר.**

יש להפעיל את בלם החניה, לכבות את המנוע, להעביר את מתג ההתנעה למצב OFF ולכבות את הפנסים. יש להקפיד תמיד למלא אחר הוראות הבטיחות שמצויות בתחנת המילוי.

בהתאם למדינה שבה מתבצע מילוי, לפני ביצוע המילוי, יש להבריג את מתאם המילוי 1 לקצה המילוי של מכל הגפ"מ.

אנו ממליצים למלא את המכל במלואו.

כשהמשאבה מפסיקה להזרים גפ"מ או כשזרימת הגפ"מ פוחתת באופן ניכר, התבצע מילוי מרבי של גפ"מ.

בשלב זה, אין לנסות להמשיך למלא.

מ-0°C כדי למקסם את השימוש במצב גפ"מ. 166.

## במקרה של תאונה

יש לנקוט באותם אמצעי הזהירות כמו בעת שימוש בכלי רכב המונעים באמצעות בנזין:

- יש להפעיל את בלם החניה;
- יש לעצור את הרכב (התקן בטיחות יפסיק את הזרמת הגפ"מ אל המנוע באופן אוטומטי);
- כבה את ההצתה;
- מומלץ לעיין בתקנות המקומיות החלות.



לגפ"מ ריח טיפוסי מאוד, לכן ניתן לזהות בקלות דליפה. במקרה של ריח של דלק ברכב או בסביבתו הקרובה:

- יש לבצע מעבר למצב 'בנזין' באופן מיידי ולוודא שאין מקורות אש כלשהם בסביבת הרכב;
- יש לבקר במוסך מורשה.



אין לגעת, לפגוע או לפרק אף חלק מרכיבי מערכת הגפ"מ.

## רכב מונע באמצעות גפ"מ

מיד לאחר שהתנאים הסביבתיים הושגו (רמת הטמפרטורה של המנוע וכו'), המערכת תבצע מעבר אוטומטי למצב 'גפ"מ': נורת האזהרה

**LPG** נדלקת בלבן או, בהתאם לדגם הרכב, ממשיכה לדלוך בירוק.

### החלפת דלק במהלך הנסיעה

**כדי לבצע מעבר ממצב בנזין למצב גפ"מ באופן ידני**

יש ללחוץ על הפקד 1.

המעבר למצב גפ"מ מתבצע באופן אוטומטי כשהמערכת מוכנה:

– נורת האזהרה **LPG** ותצוגת מפלס הגפ"מ מוצגות בלוח המכשירים 2;

– נורת האזהרה **LPG** נדלקת באפור כדי לאשר את הבחירה במצב 'גפ"מ' ולאחר מכן נדלקת בלבן או, בהתאם לדגם הרכב, בירוק כשמצב 'גפ"מ' פעיל.

**כדי לבצע מעבר ממצב גפ"מ למצב בנזין באופן ידני**

יש ללחוץ על הפקד 1.

נורת האזהרה **LPG** נכבית בלוח המכשירים 2 כדי לציין שהמצב 'בנזין' מופעל.

**i** כדי לקבל גישה למידע ולאפס את הגדרות הנסיעה באמצעות שימוש בגפ"מ ← 99.

**i** **כשמכל הדלק ריק, לא ניתן להתניע את המנוע או להמשיך**

**בנסיעה באמצעות שימוש**

**בגפ"מ בלבד.**

הפעלת המנוע באמצעות גפ"מ/בנזין מחייבת כמות מסוימת של בנזין (לצורכי התנעה, האצה, בתנאי טמפרטורה סביבתית נמוכה וכו').

אם נורת האזהרה **LPG** דולקת בגוון כתום בלוח המכשירים ונשמע צפצוף, יש למלא את מכל הדלק בהקדם האפשרי.

**מעבר אוטומטי ממצב גפ"מ למצב בנזין**

בהתאם לדגם הרכב, בתנאי שימוש מסוימים (כגון התנעה במזג אוויר קר, האצה חזקה וכו'), ייתכן שהמערכת תחייב מעבר זמני לשימוש בבנזין.

נורת האזהרה **LPG** דולקת באפור כדי לספק אזהרה.

אם התנאים מתקיימים שוב, מתבצעת חזרה אוטומטית למצב שימוש בגפ"מ ונורת

האזהרה **LPG** נדלקת בלבן או, בהתאם לדגם הרכב, בירוק.

**הערה:** לאחר מספר נסיונות שנכשלו, המערכת עשויה להחליט להישאר במצב 'בנזין' למשך כל אורך הנסיעה. ייתכן ניסיון נוסף לבצע מעבר במקרה של כיבוי מלא של המנוע.

**מכל הגפ"מ ריק**

כשהמכל כמעט ריק והמנוע פועל על היתרה הרזרבית של הגפ"מ, ההודעה חוסר בגפ"מ מוצגת בלוח המכשירים, נשמע צפצוף ונדלקת נורת אזהרה:

– נורת האזהרה **LPG** נדלקת בלבן או, בהתאם לדגם הרכב, בירוק;

וכן

– נורת האזהרה **LPG** נדלקת בצהוב.



יש ללחוץ על **OK, 4, 3** או **5** כדי להסיר את ההודעה ולכבות את נורות האזהרה.

**כשמכל הגפ"מ התרוקן,** ההודעה מיכל LPG ריק מוצגת בלוח המכשירים, נשמע צפצוף וכן:

– נורת האזהרה הצהובה **LPG** נכבית;

## מבוא

כלי הרכב האלה פועלים באמצעות שימוש בשני סוגי דלק: גפ"מ ובנזין. מותקנים בהם שני מכלי דלק נפרדים ← 134. מה זה גפ"מ?



גז פחמימני מעובה שתואם לתקן EN 589 או תקן מקומי שווה ערך. ניתן לזהות אותו הודות לריח האופייני שלו.



## בקרת בחירת מצב דלק גפ"מ/בנזין 1

מאפשר לנהג לברור באופן ידני בין שני סוגי הדלק.

## פעולה

### התנתעת המנוע



התנתעת המנוע מתבצעת תמיד באמצעות שימוש בבנזין.

- עבור כלי רכב עם מפתח ← 142.
- עבור כלי רכב עם כרטיס ← 144.

**הערה:** אם מצב גפ"מ פעיל בעת התנתעת המנוע, המערכת תעבור באופן זמני למצב שימוש בבנזין.

– נורת האזהרה **LPG** נדלקת באפור בלוח המכשירים 2 ללא צפצוף אך עם נורת האזהרה **LPG** וחיווי מפלס הבנזין המשווה. הדבר מציינ שמבצע שימוש בבנזין.

נורת האזהרה **LPG** נדלקת באפור בלוח המכשירים כדי לציין שהמערכת ממתינה לעמידה בתנאים הנדרשים לפני המעבר למצב גפ"מ.

נורת האזהרה **LPG** נדלקת בלבן או, בהתאם לדגם הרכב, בירוק כדי לציין שמצב 'גפ"מ' מופעל.



## מחווון מפלס גפ"מ ונורת אזהרה

נורת האזהרה **LPG** נדלקת בלוח המכשירים 2 יחד עם מחווון מפלס הגפ"מ המשווה.

כמות הגפ"מ המצויינת היא ערך אינדיקטיבי.



יש להקפיד שפתח האוורור **1**  
נטול חסימות.

במקרה של חסימת פתח  
האוורור (כגון בשל פריט כלשהו המונח  
עליו), סוללת ההינע עלולה להתחמם  
וביצוע המנוע החשמלי עשויים להיפגע.

## מבוא

המערכת Mild Hybrid משפרת את ביצועי המנוע. לרכב יש מומנט האצה גדול יותר שזמין והוא צורך פחות דלק.

## סוללה משנית של 48 וולט

הרכב Mild Hybrid מצויד בסוללה משנית מסוג "48 וולט" ← 307.

הסוללה מותקנת מתחת למושב הנוסע מלפנים ומאחסנת את האנרגיה ששוחזרה במהלך שלבי ההאטה. אנרגיה זו משמשת את מערכת Mild Hybrid כדי לספק מומנט נוסף למנוע הבעירה הפנימית.

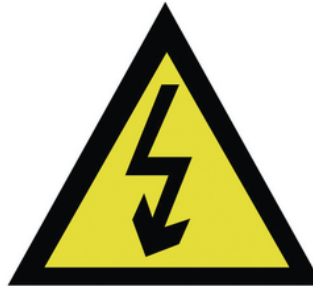
**אם הרכב חונה במשך זמן רב**, הפעל את המנוע בפרקי זמן קבועים (בערך פעם בחודש) למשך כ-15 דקות כדי לטעון את הסוללה המשנית "48V".

אי ביצוע פעולה זו עלול לגרום נזק לסוללה ולמנוע התנעה של הרכב.

## מעגל חשמלי בהספק של 48 וולט

A

61607



מעגל חשמלי של בהספק 48 וולט מסומן באמצעות כבלים צהובים וחלקים הנושאים את

הסמל ⚡.

הסמל A מזהה את הרכיבים החשמליים ברכב שעלולים להוות סכנה בטיחותית.



הסוללה המשנית אינה דורשת תחזוקה. אין לפתוח או להוסיף נוזל. סכנת התחשמלות.

## פתח אוורור 1



יש לוודא שפריטים או נוזלים כלשהם אינם חודרים אל פתח האוורור 1.

אם פריט או נוזל כלשהו חודר לפתח האוורור, יש לבקר במוסך מורשה.

**הערה:** ניתן לשמוע רעשי אוורור מהאזור מתחת למושב הקדמי הימני כשמערכת הקירור של סוללת ההינע פועלת.

אם ההודעה "48V קירור סוללה: חסומה מתחת לרשת המושב" מופיעה בלוח המכשירים, נקה את פתח האוורור או כל מכשול אחר.

אם ההודעה מוצגת גם לאחר ניקוי פתח האוורור, יש לבקר במוסך מורשה.



יש לקרוא הוראות אלה בעיון. התעלמות מהוראות אלה עלולה להוביל לסכנת שריפה, פציעה חמורה או התחשמלות ולגרום למוות.  
**במקרה של תאונה או פגיעה**

במקרה של תאונה או פגיעה בחלקו התחתון של הרכב (למשל, פגיעה בעמוד, בשולי מדרכה בולטת או באבזור רחוב אחר), הדבר עלול לגרום לנזק למעגל החשמלי או לסוללת הגרירה.

יש לבצע בדיקה של הרכב במוסך מורשה.

לעולם אין לגעת ברכיבים כלשהם של הסוללה המשנית בהספק של 230 וולט או בכבלים כתומים חשופים שגלויים בתא הנוסעים או מחוץ לרכב. אם נגרם נזק חמור לסוללת הגרירה, עלולות להיות דליפות:

– לעולם אין לגעת בנוזלים שמקורם בסוללת ההתנעה;

– במקרה של מגע עם הגוף, יש לרחוץ את האזור שנפגע בהרבה מים ולפנות לרופא בהקדם האפשרי.

#### **במקרה של שריפה**

במקרה של שריפה, יש לצאת מהרכב באופן מיידי, להתקשר אל שירותי החירום ולהודיע להם כי הרכב הוא Hybrid.

יש להשתמש רק בחומרי כיבוי ABC או BC המותרים בשימוש לכיבוי שריפות שמקורן בחשמל. אסור להשתמש במים או בחומרי כיבוי אחרים.

במקרה של נזק למעגל החשמלי, יש לפנות למוסך מורשה.

#### **כל פעולות הגרירה**

יש לעיין בפסקה הנקראת 'גרירה, התאוששות מתקלות' ← 325.

#### **שטיפת הרכב**

לעולם אין לשטוף את תא המנוע ואת סוללת ההתנעה בהספק של 230 וולט באמצעות מים בלחץ גבוה.

פעולה כזאת עלולה לגרום נזק למעגלים החשמליים.

#### **סכנת התחשמלות וסכנת חיים.**



משתמשת רק במכלול החשמלי לצורכי תנועת הרכב.

2

**מומלץ לא לנהוג במצב חשמלי כשמכל הדלק ריק.** 

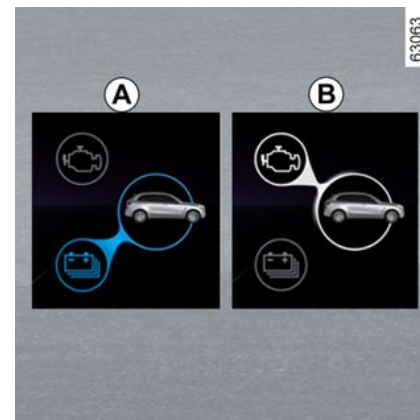
אם נורה האזהרה  דולקת בכתום בלוח המכשירים ונשמע צפצוף, יש למלא דלק בהקדם האפשרי.

**סכנה לאובדן יכולת התנועה של הרכב**  
אם אין דלק במכל, הרכב עובר למצב חשמלי באופן אוטומטי.

אם מתבצעת נסיעה עד להתרוקנות סוללת ההינע, לא ניתן יהיה להפעיל מחדש את מנוע הבעירה הפנימית (גם לאחר תדלוק). צור קשר עם המשווק המורשה.

— המכלול החשמלי (סוללת ההינע והמנוע החשמלי);

— מנוע הבעירה הפנימית;



צבע הזרימות משתנה:

— כחול: אנרגיה חשמלית;  
— לבן: אנרגיה המופקת על ידי מנוע הבעירה הפנימית.

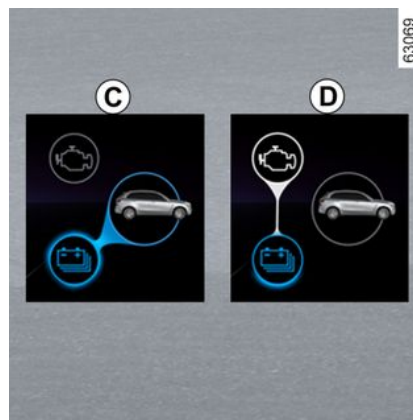
**זרימת 'הנעה חשמלית' A**

המכלול החשמלי משמש לנסיעת הרכב.

**זרימת 'הנעה באמצעות מנוע בעירה**

**פנימית' B**

מנוע הבעירה הפנימית משמש כדי להזיז את הרכב.



**זרימת 'שחזור אנרגיה' C**

בעת הרמת כף הרגל מדוושת המצערת או בעת לחיצה על דוושת הבלמים, המנוע החשמלי ו/או מערכת הבלימה הרגנרטיבית ממירים את האנרגיה המיוצרת במהלך האטת הרכב לאנרגיה חשמלית.

אנרגיה זו משמשת לבלימת הרכב תטען מחדש את סוללת הגרירה.

**זרימה D 'ייצור אנרגיה'**

מנוע הבעירה הפנימית טוען מחדש את סוללת הגרירה.

**הערה:** ייתכן שילוב של זרימות שונות (למשל שילוב של זרימה A עם זרימה B פירושן שמנוע הזרימה והמנוע החשמלי משמשים להנעת הרכב).

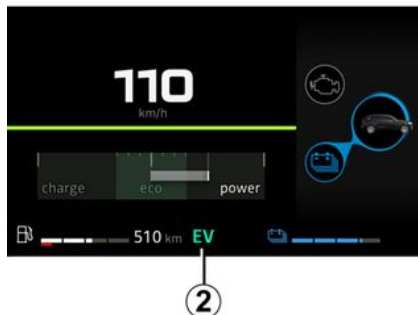
## מקרה מיוחד

כאשר סוללת הגרירה מגיעה לרמת טענה מרבית, בלם המנוע יורד באופן זמני. התאם את סגנון הנהיגה בהתאם.



בשום אופן אין להשתמש בבלם המנוע כתחליף לדוושת הבלמים.

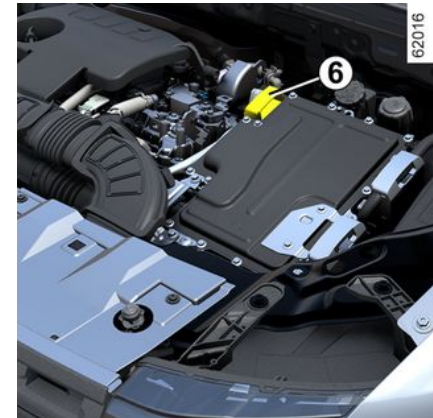
**מצב נהיגה חשמלי בלבד**



נורת האזהרה **EV 2** נדלקת בלוח המכשירים כדי לציין שהמערכת Hybrid

הסמל **A** מזהה את הרכיבים החשמליים ברכב שעלולים להוות סכנה בטיחותית.

## מעגל חשמלי בהספק של 230 וולט



ניתן לזהות את המעגל החשמלי בהספק של 230 וולט על ידי הכבלים הכתומים **6**

והרכיבים עם הסימון .

## רעש

כלי רכב Hybrid שקטים במיוחד במצב הפעלה חשמלי. ייתכן שלא תהיה רגיל לזה, כמו גם משתמשי דרך אחרים. הם יתקשו לשמוע את הרכב כשהוא נמצא בתנועה. הרכב מצויד בצופר שנועד להזהיר משתמשי דרך אחרים (הולכי רגל, רוכבי אופניים וכו') לגבי נוכחותו של הרכב. במצב הפעלה חשמלי, המערכת מופעלת באופן אוטומטי.

הכרת הרכב שלך - 28

הצליל נשמע כאשר מהירות הרכב היא בין כ-1 עד 30 קמ"ש (1 עד 19 מייל לשעה).

כאשר המנוע החשמלי פועל בשקט, תשמע רעשים שעשויים להישמע חריגים (רעשים אווירודינמיים, צמיגים וכדומה) וכן רעשים הקשורים לפעולת מערכת Hybrid (למשל קירור סוללת הגרירה).

## צופר להולכי רגל

צופר להולכי רגל מאפשר לך להזהיר אחרים לגבי נוכחותך – בעיקר הולכי רגל ורוכבי אופניים.

כאשר המנוע מופעל, צופר להולכי הרגל מופעל באופן אוטומטי. הצליל נשמע כאשר מהירות הרכב היא בין כ-1 עד 30 קמ"ש (1 עד 19 מייל לשעה).

במקרה של תקלה בצופר להולכי הרגל, ההודעה "כשל מחולל צליל חצוני" מוצגת בלוח המכשירים. יש להתייעץ עם מוסך מורשה.

 הרכב Hybrid שלך שקט מאוד. לפני יציאה מתא הנוסעים, יש לוודא תמיד שבורר ההילוכים במצב **P**, להפעיל את בלם החניה ולהעביר את מתג ההתנעה למצב OFF. **סכנת פציעה חמורה.**

## פעולה

המערכת Hybrid בוחרת את מנוע הבעירה הפנימית ו/או את המנוע החשמלי בהתאם לסגנון הנהיגה (חלק, ספורטיבי וכו') ולמתב התנועה.

מזג אוויר גרוע, כבישים מוצפים:



אין לנסוע באזורים מוצפים אם עומק המים גבוה מהקצה התחתון של חישוקי הגלגלים.

## מחונן זרימת אנרגיה 1

62292



בהתאם למצב הנהיגה שנבחר, נורת האזהרה **1** מציינת את זרימת האנרגיה בין:

- 1 סוללת "12 וולט"
- 2 סוללת הינע 230 וולט
- 3 כבלי חשמל כתומים
- 4 מנוע חשמלי
- 5 מנוע בעירה פנימית

מערכת הרכב Hybrid משתמשת במנוע חשמלי לשיפור ביצועי מנוע הבעירה (האצה, התנעה וכדומה).

לרכב יש מומנט האצה גדול יותר שזמין והוא צורך פחות דלק.

ייתכן שהרכב ינוע גם במצב פעולה חשמלי בלבד, ללא סיוע ממנוע הבעירה הפנימית. הרכב משתמש באנרגיה המאוחסנת בסוללת הגרירה "230 V".

## סוללות

הרכב Hybrid מצויד בשני סוגי סוללות:

- סוללת הינע בהספק של 230 וולט;
- מצבר 12 וולט.

## סוללת הינע בהספק של 230 וולט

סוללה זו, הממוקמת מתחת לרצפה האחורית, אוגרת את האנרגיה הדרושה להפעלת המנוע החשמלי כהלכה.

כמו כל סוללה, היא מתרוקנת עם השימוש. סוללת הגרירה נטענת:

- במהלך שלבי ההאטה של הרכב;
- כאשר מנוע הבעירה הפנימית מופעל אוטומטית כדי לפעול כגנרטור.

טווח הרכב במצב פעולה חשמלית תלוי ברמת הטעינה של סוללת הגרירה, וכן בסגנון

הנהיגה שלך וברכיבים הצורכים אנרגיה (מיזוג אוויר, מערכת חימום וכדומה).

במצב של פריקת סוללת הגרירה, מנוע הבעירה הפנימית לבדו מניע את הרכב עד לטעינה מספקת של סוללת הגרירה.

**אם הרכב שלך חונה זמן רב**, יש להתניע את המנוע במרווחי זמן קבועים (בערך פעם



בחודש) ולבדוק שנורת האזהרה מוצגת בכחול בלוח המכשירים. במקרה כזה, יש לטעון מחדש את הסוללה: השאר את המנוע דולק עד שנורת האזהרה תוצג בכחול ← 107.

אי ביצוע פעולה זו עלול לגרום נזק לסוללת ההינע ולמנוע התנעה של הרכב.

## סוללת "12 וולט"

סוללת "12 V", הממוקמת בתא המטען, מספקת את האנרגיה הנדרשת לפתיחה/סגירה של הרכב ולהפעלת הציוד.

**הערה:** סוללת "12 וולט" אינה מסייעת להפעיל את מנוע הבעירה הפנימית. זה נעשה באמצעות המערכת Hybrid.



המערכת החשמלית ברכב Hybrid משתמשת במתח DC (זרם ישיר) בעוצמה של כ-230 וולט.

המערכת הזו עשויה להתחמם כשהרכב מנוע ולאחר הכיבוי. התייחס ברצינות להודעות האזהרה המופיעות על התוויות ברכב.

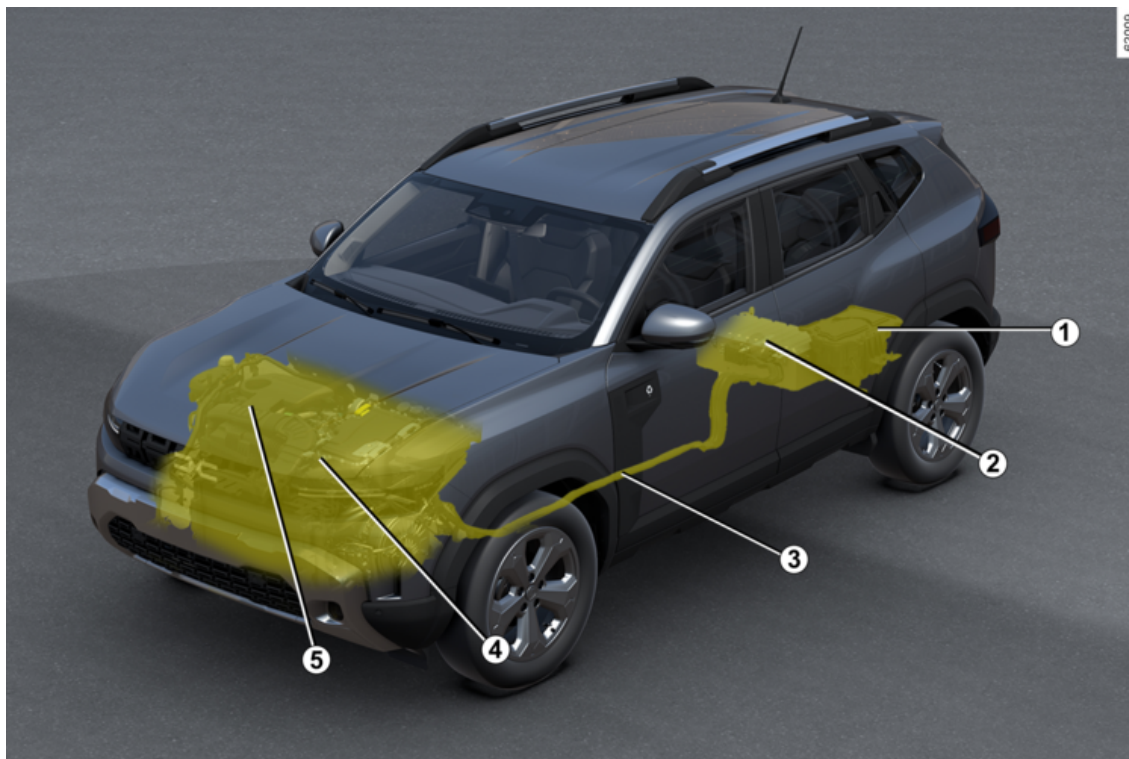
כל הפעולות או השינויים במערכת החשמלית "230 וולט" (רכיבים, כבלים, מחברים, סוללת גרירה) אסורים בהחלט בשל הסיכונים לבטיחותך. צור קשר עם מוסך מורשה.

**סכנה של כוויות חמורות או התחשמלות עלולה לגרום למוות.**

61607

A





## HYBRID הרכב

Hybrid מערכת רכב : מבוא ← 26

Hybrid מערכת רכב : המלצות חשובות ← 31

1 אורות אזהרה ← 114

תצוגות ומחווים ← 107

מד טעינה ← 168

2 סוללה ← 26 ← 305 ← 306 ← 328

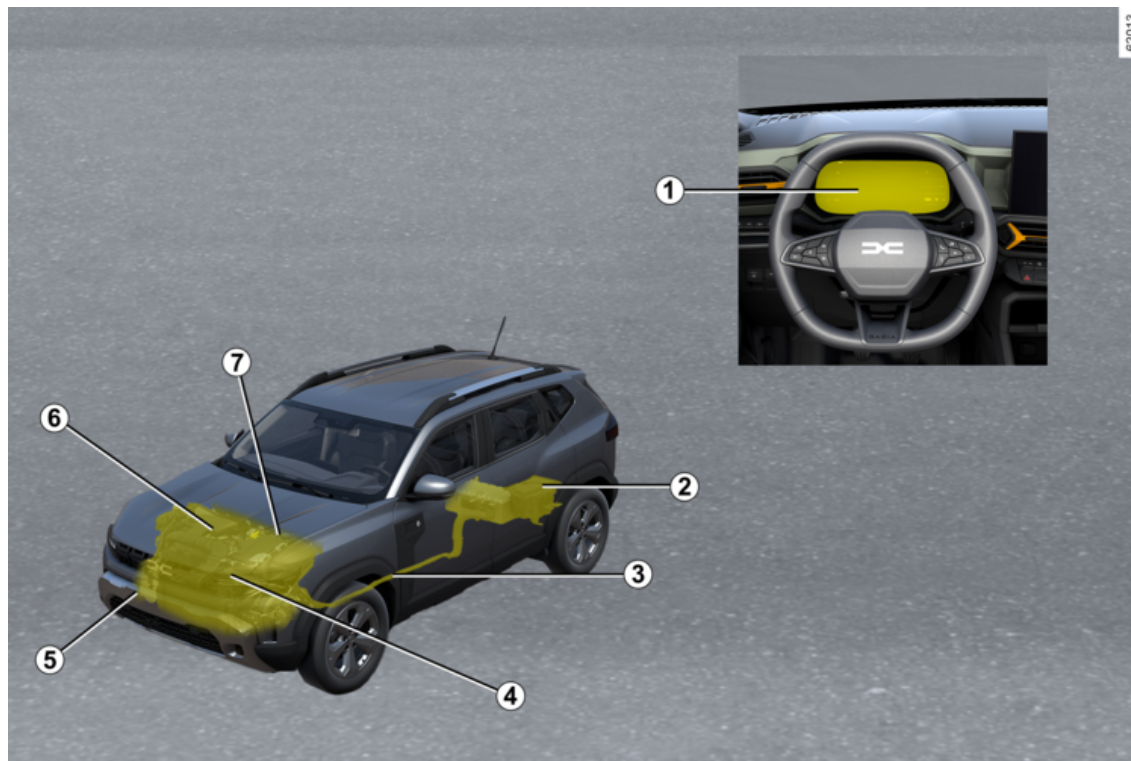
3 כבלי חשמל כתומים ← 26

4 מנוע חשמלי ← 26

5 גרירה, התאוששות מתקלה ← 325

6 מנוע בעירה פנימית ← 26

7 נזל קירור ← 301



## רכב גפ"מ

1 התנעה, כיבוי המנוע: כלי רכב עם מפתח ← 142

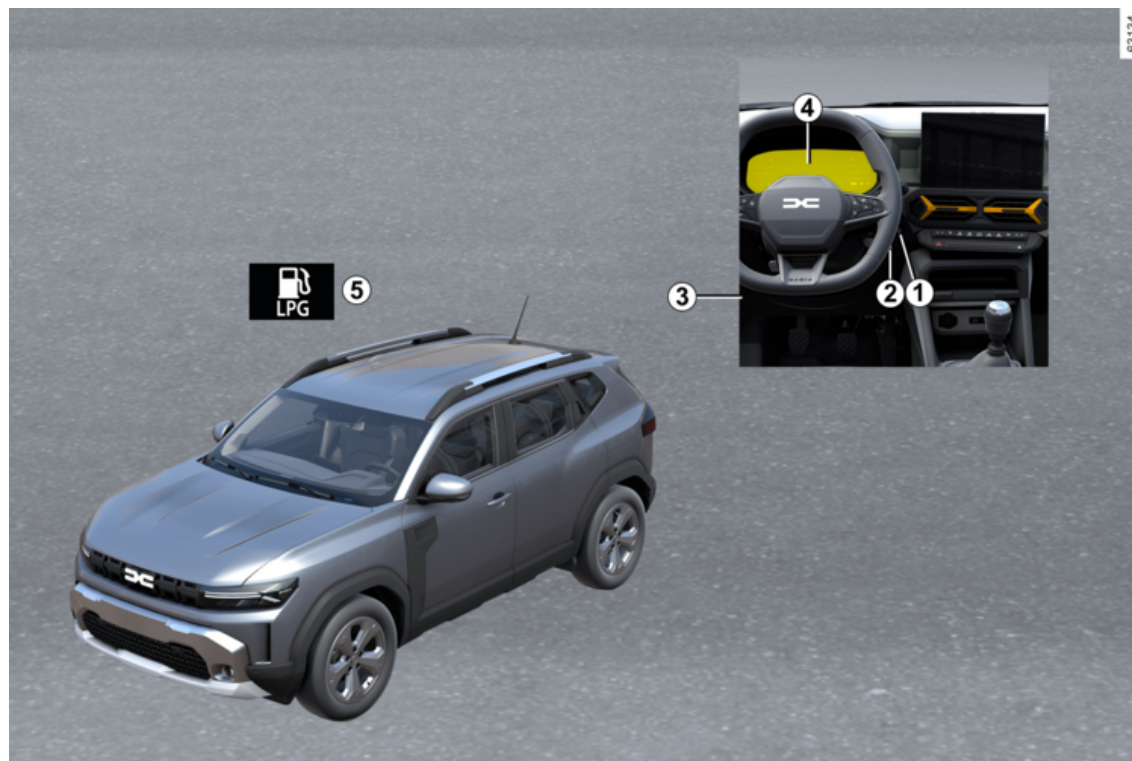
2 התנעה, כיבוי המנוע: כלי רכב עם כרטיס ← 144

3 פקודת 34 ← LPG

4 מחשב הדרך ← 96

5 מילוי גפ"מ ← 134





## התאוששות מתקלה

1 נקודת גרירה מלפנים ← 325

2 החלפת נורות במכלולי הפנסים הקדמיים ← 332

3 החלפת להבי המגבים של השמשה הקדמית ← 343

4 כלים לתיקון תקר ← 319

גלגל רזרבי לשעת חירום ← 320

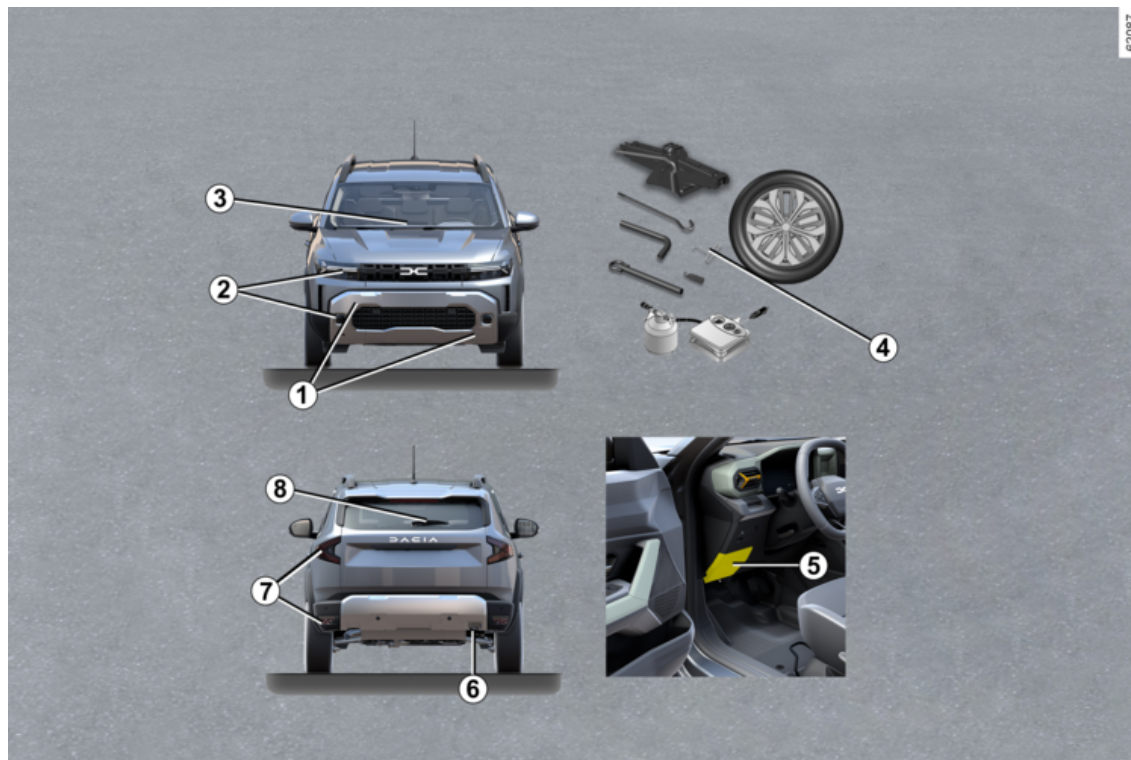
החלפת גלגל ← 322

5 נתיכים ← 345

6 נקודת גרירה מאחור ← 325

7 החלפת נורות במכלולי הפנסים האחוריים ← 333

8 החלפת להב המגבים של השמשה האחורית ← 343



## תא המנוע (תחזוקה שוטפת)

1 פתיחת מכסה המנוע ← 296

2 מדיד שמן מנוע ← 297

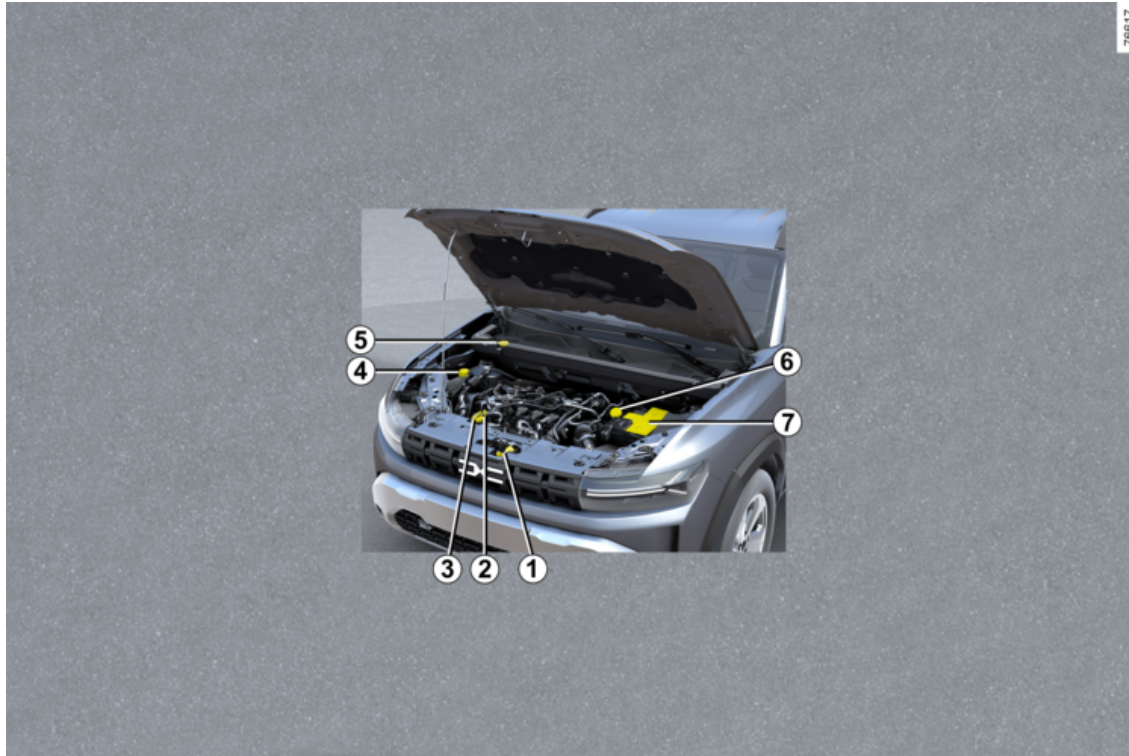
3 מכסה פתח מילוי שמן מנוע ← 297

4 נוזל קירור ← 301

5 נוזל לניקוי שמשות ← 302

6 נוזל בלמים ← 302

7 מצבר ← 26 ← 305 ← 328



## זיהוי הרכב - תוויות

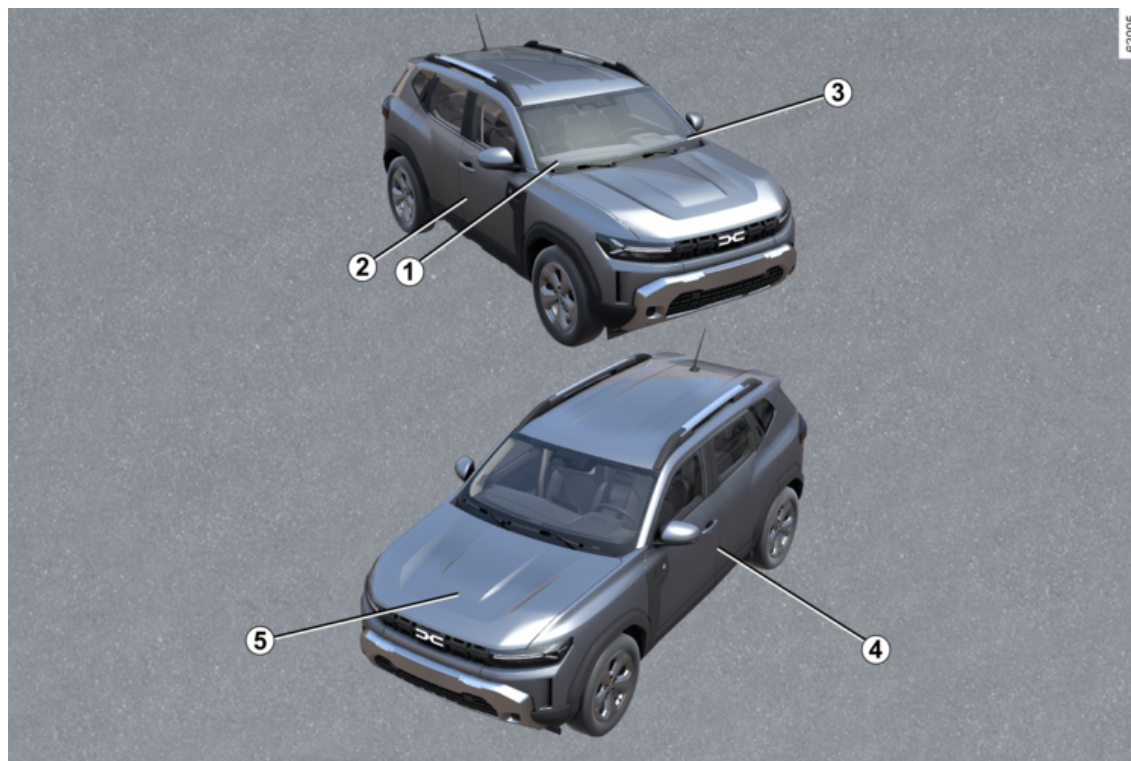
1 מידע טכני עבור שירותי החירום ← 355

2 לוחית הזיהוי של הרכב ← 355

3 תזכורת מספר שלדה (VIN) ← 355

4 תוויות לחץ האוויר בצמיגים ← 172 ← 314

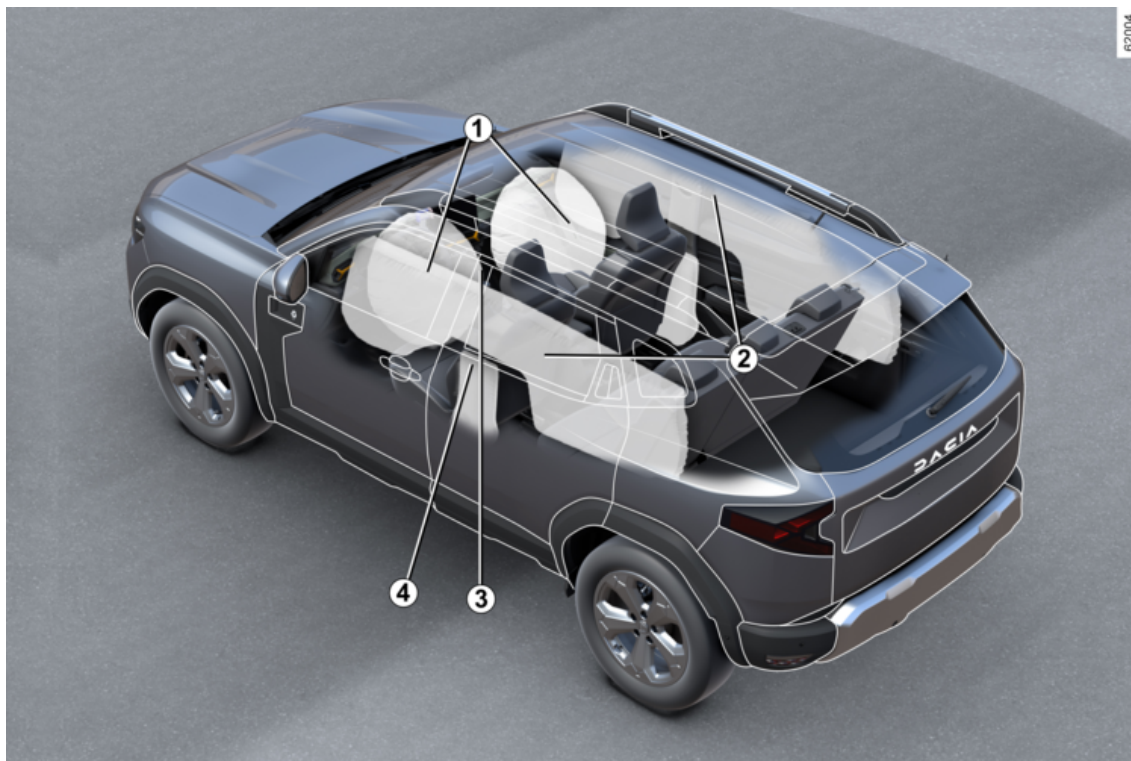
5 זיהוי המנוע ← 356



## בטיחות ברכב

- 1 Airbags קדמי ← 65
- השבתת נוסע קדמי 90 ← airbag
- 2 Airbags מסוג וילון ← 71
- 3 חגורות בטיחות ← 61
- 4 Airbags צד ← 70





- ABS (מערכת למניעת נעילת הבלמים) ← 178
- ESC (בקרת יציבות אלקטרונית) ← 178
- מערכת עזר לביצוע בלימה ← 178
- מערכת עזר לביצוע זינוק בעלייה ← 178
- בקרת משיכה ← 178
- Stop and Start ← 147
- My Safety ← 188
- מניעת סטייה מנתיב הנסיעה ← 189
- אזהרת שטחים מתים ← 196
- אזהרת מרחק בטוח ← 201
- בלימת חירום אקטיבית ← 204
- אזהרה לגבי ערנות הנהג ← 212
- אזהרה – תשומת לב הנהג ← 214
- אזהרה בשל עייפות הנהג ← 217
- זיהוי תמרורים ← 219
- מגביל מהירות ← 225
- בקרת שיוט ← 228
- בקרת שיוט אדפטיבית ← 231 Stop and Go
- עזר חניה ← 251
- מצלמת נסיעה לאחור ← 243
- מצלמות עם ריבוי תצוגות ← 246
- אזהרת לחץ אוויר נמוך בצמיגים ← 172





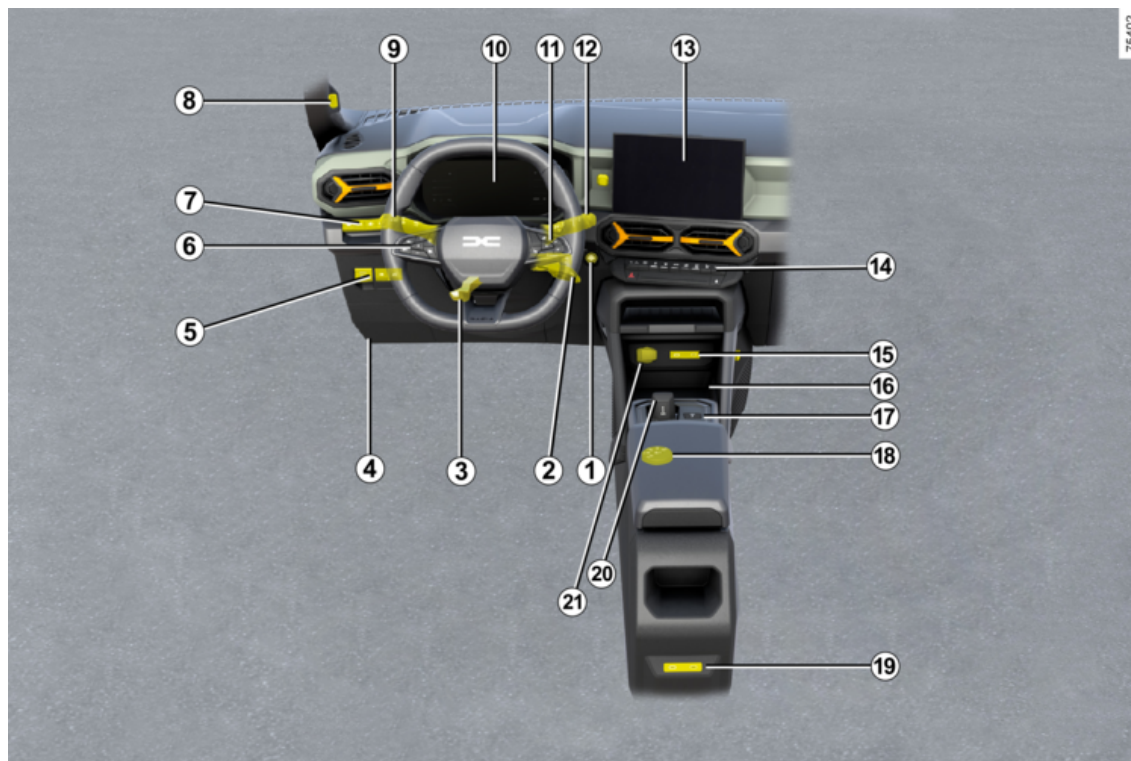
– הפעלה/השבתה של פונקציית העזר בעת נסיעה במורד ← 178.

19 שקעים USB-C ← 272

20 בורר הילוכים (תיבת הילוכים ידנית, בהתאם לדגם הרכב) ← 151

21 שקע לאביזרים ← 281

- 1 מתג התנעה/כיבוי המנוע ← 142
- 2 מתג התנעה (מפתח) ← 142
- 3 כוונן גלגל ההגה ← 119
- 4 שחרור מכסה המנוע ← 296
- 5 פקודת 34 ← LPG
- בלם חניה אלקטרוני ← 156
- 6 מגביל מהירות ← 225
- בקרת שיוט ← 228
- בהתאם לסוג הרכב, בקרת השיוט האדפטיבית 231 ← Stop and Go
- 7 בקרות של:
  - 188 ← My Safety ;
  - כוונן גובה הפנסים הקדמיים ← 126;
  - מצב 166 ← ECO;
  - 147 ← Stop and Start.
- 8 מצלמה בתא הנוסעים ← 214 ← 217
- 9 פנסים חיצוניים ← 123
- 10 לוח המחוונים ← 114
- 11 פקדי מחשב הרכב ← 96
- 12 זרוע הפעלת מגבים/מתזים ← 129
- 13 מסך מולטימדיה ← 272
- 14 מושבים מחוממים ← 56
- מערכת חימום/מיזוג אוויר ← 263
- 15 שקעים 272 ← USB-C
- 16 אזור טעינה/אחסון הטלפון ← 272
- 17 מתג מצב P בתיבת ההילוכים האוטומטית ← 151
- 18 4WD (4x4) בורר מצבים ← 183;



## תא הנוסעים

1 כוונון תנוחת הנהיגה ← 61

2 תכונות/אחסון בתא הנוסעים ← 282

3 מושב ספסל אחורי ← 59

משענות ראש מאחור ← 59

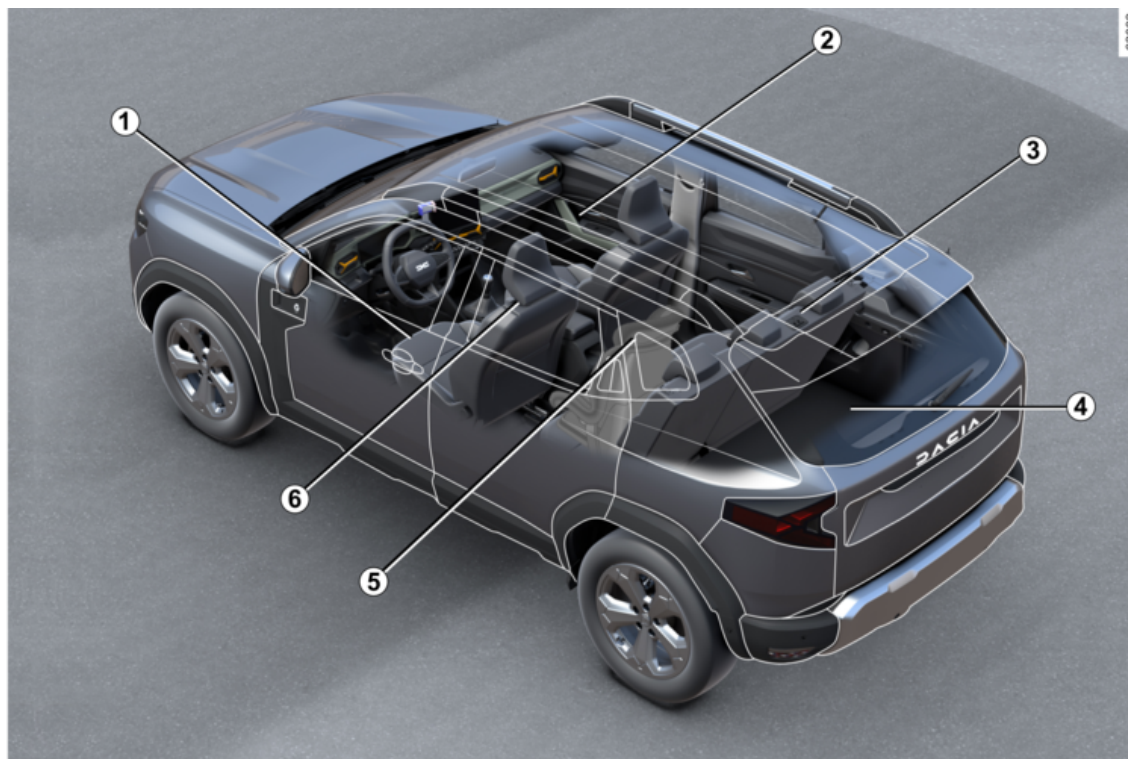
4 אביזרים/אחסון בתא המטען ← 288

5 בטיחות ילדים ← 75

6 מושבים קדמיים ← 56

משענות ראש מלפנים ← 56





1 הפשרת אדים ← 263 וכן ← 267

2 מגבי השמשה הקדמית ← 129

3 חלונות חשמליים ← 276

4 מילוי דלק/גפ"מ ← 134

5 נשיאת ציוד ← 291

6 מפתח/שלט רחוק ← 46

7 כרטיס ← 40

8 נעילה/פתיחת נעילת הדלתות ← 51

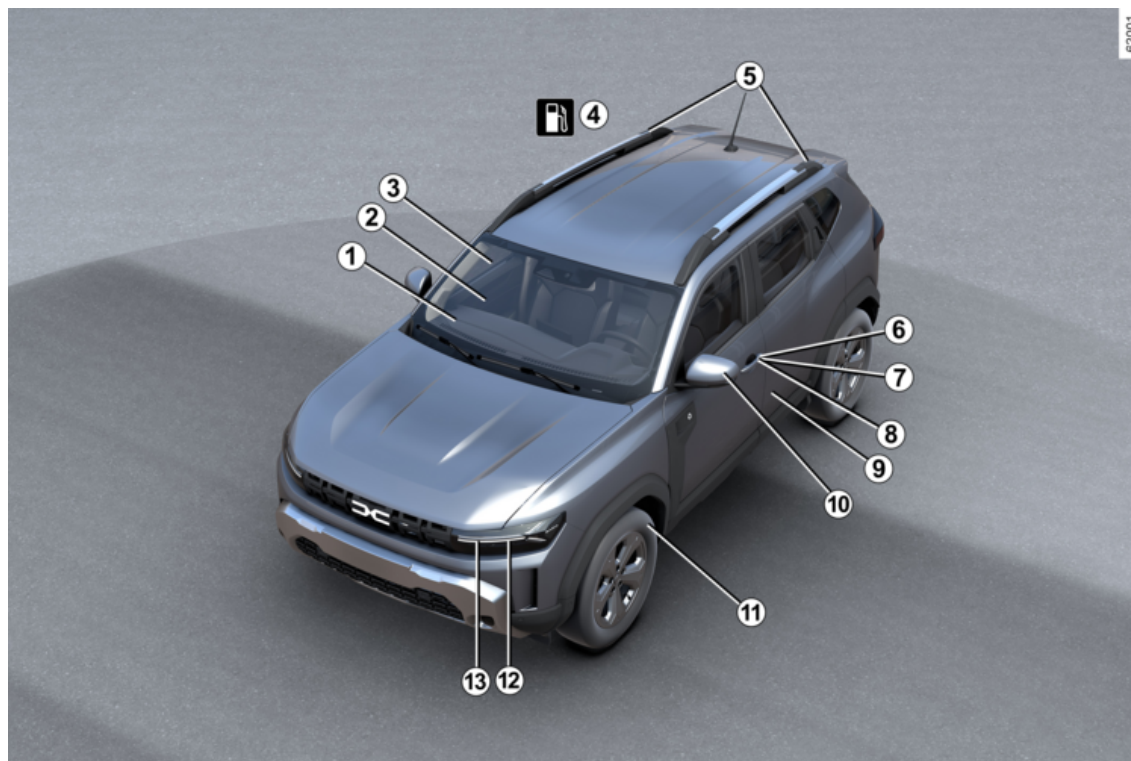
9 תחזוקת מרכב ← 309

10 מראות צד ← 121

11 צמיגים ← 312

12 פנסים; הפעלה ← 123

13 פנסים; החלפה ← 332



## תוכן

|            |                           |
|------------|---------------------------|
| <b>296</b> | <b>תחזוקה</b>             |
| 296        | גישה למנוע, מפלסים        |
| 305        | סוללה                     |
| 309        | ניקוי                     |
| <b>312</b> | <b>עצות מעשיות</b>        |
| 312        | צמיגים                    |
| 325        | התאוששות מתקלה            |
| 332        | פנסים, אורות: החלפת נורות |
| 343        | להבי מגבים: החלפה         |
| 345        | נתיכים                    |
| 348        | התקנת רדיו                |
| 349        | התקנת אביזרים והשימוש בהם |
| 350        | תקלות תפעוליות            |
| <b>355</b> | <b>מפרטים טכניים</b>      |
| 355        | מידע אודות הרכב           |
| 363        | חלקי חילוף ותיקונים       |
| 364        | דפי שירות                 |
| 370        | בדיקה נגד קורוזיה         |

## תוכן

|                 |                                              |
|-----------------|----------------------------------------------|
| 123.....        | פנסים ומאותתים.....                          |
| 128.....        | אותות קוליים וחזותיים.....                   |
| 129.....        | מגב.....                                     |
| 134.....        | מכל דלק.....                                 |
| 137.....        | מכל חומר מגיב.....                           |
| <b>141.....</b> | <b>נהיגה.....</b>                            |
| 141.....        | הרצה.....                                    |
| 142.....        | התנעה, כיבוי המנוע.....                      |
| 151.....        | בקרת הילוכים.....                            |
| 156.....        | בלם חניה.....                                |
| 161.....        | תכונות מיוחדות של גרסאות דיזל.....           |
| 163.....        | תכונות מיוחדות של גרסאות בנזין שונות.....    |
| 164.....        | סביבה.....                                   |
| 165.....        | עצות לתחזוקה ומניעת זיהום.....               |
| 166.....        | – עצות לנהיגה, נהיגה חסכונית (ECO).....      |
| 172.....        | אזהרה בשל אובדן לחץ אוויר בצמיגים.....       |
| 178.....        | התקנים ועזרים של הגנת נהג.....               |
| 183.....        | תיבת הילוכים: הנעה לארבעת הגלגלים (4WD)..... |
| 188.....        | פונקציות עזר נהיגה נוספים.....               |
| 225.....        | מגביל מהירות.....                            |
| 228.....        | בקרת שיוט.....                               |
| 231.....        | בקרת שיוט אדפטיבית Stop and Go.....          |
| 243.....        | עזרי חניה.....                               |
| 256.....        | שיחת חירום.....                              |
| <b>260.....</b> | <b>הנוחות שלך.....</b>                       |
| 260.....        | פתחי אוורור, חימום ומיזוג אוויר.....         |
| 272.....        | ציוד מולטימדיה.....                          |
| 276.....        | ציוד בתא הנוסעים.....                        |
| 282.....        | תאי אחסון, אביזרים בתא הנוסעים.....          |
| 288.....        | הובלת חפצים.....                             |

|                |                                                      |
|----------------|------------------------------------------------------|
| <b>4.....</b>  | <b>ברוכים הבאים לרכב שלך.....</b>                    |
| 4.....         | חיצונית.....                                         |
| 6.....         | תא הנוסעים.....                                      |
| 8.....         | תנחות הנהג.....                                      |
| 12.....        | עזרי נהיגה.....                                      |
| 14.....        | בטיחות ברכב.....                                     |
| 16.....        | זיהוי הרכב - תויות.....                              |
| 18.....        | תא המנוע (תחזוקה שוטפת).....                         |
| 20.....        | התאוששות מתקלה.....                                  |
| 22.....        | רכב גפ"מ.....                                        |
| 24.....        | הרכב Hybrid.....                                     |
| <b>26.....</b> | <b>הכרת הרכב שלך.....</b>                            |
| 26.....        | רכב HYBRID.....                                      |
| 32.....        | רכב MILD HYBRID.....                                 |
| 34.....        | רכב מונע באמצעות גפ"מ.....                           |
| 40.....        | כרטיס.....                                           |
| 46.....        | מפתח, שלט רחוק.....                                  |
| 50.....        | דלתות ורכיבי פתיחה.....                              |
| 56.....        | מושבים קדמיים.....                                   |
| 59.....        | מושבים אחוריים.....                                  |
| 61.....        | חגורות בטיחות.....                                   |
| 65.....        | התקני בטיחות נוספים.....                             |
| 75.....        | בטיחות ילדים.....                                    |
| 80.....        | מושבי בטיחות לילדים.....                             |
|                | בטיחות ילדים: השבתה או הפעלה של כרית האוויר בצד מושב |
| 90.....        | הנוסע מלפנים.....                                    |
| 92.....        | תנחות נהיגה.....                                     |
| 96.....        | מחשב הדרך.....                                       |
| 114.....       | אורות אזהרה.....                                     |
| 119.....       | היגוי.....                                           |
| 121.....       | מראות אחוריות.....                                   |

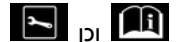
## ברוכים הבאים לרכב שלך

**ספר רכב זה מכיל את המידע הנחוץ:**

- כדי שתכיר את הרכב שלך, תלמד להשתמש בו באופן מיטבי ותנצל באופן מלא את כל הפונקציות והחידושים הטכניים שהוא מציע.
- כדי לוודא שהביצועים שלו יהיו תמיד מיטביים על ידי יישום העצות הפשוטות, אך המקיפות, בנוגע לתחזוקה השוטפת.
- כדי לאפשר לך להתמודד במהירות עם תקלות קטנות שאינן מחייבות טיפול של מומחה.

מומלץ להקדיש כמה דקות לקריאת המדריך כדי להכיר את המידע והקווים המנחים שהוא כולל בנוגע לרכב ולפונקציות שלו, וכן לתכונות חדשות. אם נושאים מסוימים עדיין לא ברורים, טכנאי הרשת שלנו ישמחו לספק לך מידע נוסף.

לקבלת הנחיות, יש לעיין בסמלים הבאים:



וכן סמלים אלה, המופיעים ברכב, מציינים שעליך לעיין במדריך כדי למצוא מידע מפורט ו/או הגבלות לגבי פעולות הקשורות לציווד שברכב.

← בכל מקום במדריך מצוין מעבר לדף.



**בכל מקום במדריך מצוין מפגע, סכנה או המלצת בטיחות.**

תיאור הדגמים המופיעים במדריך זה מבוסס על המפרטים הטכניים נכון למועד כתיבתו. **המדריך עוסק בכל פריטי הציוד (תקנים ואופציונליים כאחד) הקיימים בדגמים אלה, אך השאלה אם הם מותקנים ברכב או לא תלויה בגרסה, באפשרויות שנבחרו ובמדינה שבה נמכר הרכב. מדריך זה עשוי גם לכלול מידע בנוגע לפריטי ציוד אשר יופיעו באותו דגם בהמשך השנה. התרשימים במדריך למשתמש מסופקים כדוגמאות בלבד.**

מאחלים לך ליהנות מהרכב החדש שלך.

תורגם מצרפתית. העתקה או תרגום, חלקי או מלא, אסורים אלא אם ניתן לכך אישור מפורש בכתב מיצרן הרכב.



דאציה

ספר הרכב

DUSTER